BIBLIOTHECA INDICA:

A

COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED BY THE

ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

NEW SERIES, No. 1179.

TIBETAN TRANSLATION

OF THE

NYAYABINDU OF DHARMAKĪRTI



WITH THE COMMENTARY OF

VINĪTADEVA.

EDITED WITH APPENDICES

BY

L. DE LA VALLEE POUSSIN, M.R.A.S.

CALCUTTA:

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS

AND PUBLISHED BY THE

ASIATIC SOCIETY, 57, PARK STREET.

1907.

། རྒྱ་གར་སྐད་དུ་ ནྱཱ་ཡ་བི་ནྡུ་[347b] ནཱ་མ་ པྲ་ཀ་ར་ཎ་[1] །

།བོད་སྐད་དུ་ རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ།

འཇམ་དཔལ་ གཞོན་ནུར་ གྱུར་པ་ལ་ ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པའི་ སྔོན་དུ་ འགྲོ་བ་ཅན་ ཡིན་པས་ ན། དེ་ བསྟན་ཏོ། །

ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཏེ། མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པའོ། །

དེ་ལ་ མངོན་སུམ་ ནི་ རྟོག་པ་ དང་ བྲལ་ཞིང་ མ་ འཁྲུལ་པའོ། །

རྟོག་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ལ་ བརྗོད་པ་[1] དང་ འདྲེར་ རུང་བ་ སྣང་བ་ སྟེ། དེ་ དང་ བྲལ་བའོ། །

རབ་རིབ་ དང་། མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པ་ལ་ སོགས་པས་ འཁྲུལ་པ་ མ་བསྐྱེད་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་མོ། །

---

[1] Numbers in square brackets refer to the edition of the text in Mdo, vol. xcv.—V. = various readings from the commentary in Mdo, vol. cxi.—T = Mdo, xcv.

རིགས་པའི་ ཐིགས་པ།

དེ་ ནི་ རྣམ་པ་ བཞི་ སྟེ། དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ དང་། རང་གི་ ཡུལ་གྱི་[1] དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ ལྷན་ཅིག་ བྱེད་པ་ཅན་ དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་ དེ་མ་ཐག་པའི་ རྐྱེན་གྱིས་ བསྐྱེད་པའི་[2] ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ ཤེས་པ་ དང་། སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་[3] རང་་རིག་པ་ དང་། ཡང་དག་པའི་ དོན་ བསྒོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ལས་ བྱུང་བའི་[4] རྣལ་འབྱོར་པའི་ ཤེས་པའོ།།

དེའི་ ཡུལ་ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་དེ[5]། དོན་ གང་ ཉེ་བ་ དང་མི་ཉེ་ བ་དག་ལས་ ཤེས་པ་ལ་ སྣང་བ་ ཐ་དད་པ་ དེ་ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་དོ།།

དེ་ ཉིད་ དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ སྟེ། དངོས་པོའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ དོན་བྱེད་ནུས་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ[6]།།

གཞན་ ནི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དེ། དེ་ ནི་ རྗེས་སུ་ དཔག་པའི་[7] ཡུལ་ ཡིན་ནོ།།

མངོན་སུམ་གྱི་ ཤེས་པ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ སྟེ། དོན་ རྟོགས་པའི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ན་[8] ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། དོན་ དང་ འདྲ་བ་ཉིད་[9] དེའི་ ཚད་མ་ སྟེ། དེའི་ དབང་གིས་ དོན་རྟོགས་པ་[10] འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།།

---

[1] V. yul-gyis.
[2] V. bskyed-pa.
[3] kyi, wanting in V.
[4] V. byuṅ-ba.
[5] V. mthsan-ñid yin-te.
[6] V. dṅos-po ni don-byed nus-pai mt-shan-ñid kho-na....
[7] V. rjes-su-dpog-pai.
[8] kho-na, wanting in V.
[9] V. hdra-ba ni hdii tshad-ma.
[10] V. don rtogs-par.

༈ རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལས་ མངོན་སུམ་གྱི་ ལེའུ་ སྟེ་ དང་པོའོ།། 37

རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ། རང་གི་དོན་ དང་ གཞན་གྱི་དོན་ནོ།། 38

དེ་ལ་ རང་གི་དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ལ་ ཚུལ་གསུམ་པའི་ རྟགས་ལས་ ཤེས་པ་ གང་ ཡིན་པའོ།། 39

འདིར་ ཡང་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ རྣམ་པར་[348a]བཞག་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་དང་ འདྲའོ།། 40

ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ རྟགས་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ལ་ ཡོད་པ་ ཉིད་ དང་། མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་ མེད་པ་ཉིད་དུ་ ངེས་པའོ།། 41

རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ[1] ནི་ འདིར་ ཤེས་པར་འདོད་པའི་ ཁྱད་པར་ དང་ལྡན་པའི་ ཆོས་ཅན་ནོ[2]།། 45

མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ སྤྱི་ དང་ དོན་ མཐུན་པའོ།། 46

མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་ཡིན་པ་སྟེ། དེ་ལས[3] གཞན་པ་ དང་། དེ་དང་ འགལ་བ་དང་། དེ་མེད་པའོ།། 47

---

[1] V. adds: zhes-bya-ba.

[2] According to T.; V. has: chos-can-pao.

[3] V. de-la.

ཚུལ་གསུམ་པོ་དག[1] ནི་ རྟགས་གསུམ་པོ་ ཁོ་ན་ དང་ ལྡན་པ་སྟེ། མི་དམིགས་པ་ དང་། རང་བཞིན་ དང་། འབྲས་བུའོ།། 48

དེ་ལ་ མི་དམིགས་པ་ ནི་ དཔེར་ན་ ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ འགའ་ཞིག་ན་ བུམ་པ་ མེད་དེ། དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ རུང་བ་ལས་ མི་དམིགས་པའི་ ཕྱིར་རོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 49

དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ རུང་བ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་ ཚང་བ་ཉིད་ དང་ རང་བཞིན་ཁྱད་པར་ཅན་ ཏེ། རང་བཞིན་ གང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་དག་ ཀྱང་ ཡོད་ན[2] མངོན་སུམ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་བའོ།། 51

རང་བཞིན་ ནི་ རང་ཡོད་པ་ཙམ་དུ་ གྱུར་པ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི[3] གཏན་ཚིགས་ ཏེ། དཔེར་ན་ ཤིང་པ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ འདི་ནི་ ཤིང་ངོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 53

འབྲས་བུ་ ནི་ དཔེར་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 54

འདི་ལ་ གཉིས་ ནི་ དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པའོ།།

གཅིག་ ནི་ དགག་པའི་ གཏན་ཚིགས་སོ།། 55

རང་བཞིན་འབྲེལ་བ་ ཡོད་ན་ དོན་གྱིས་ དོན་ གོ་བར་ བྱེད་དེ། དེ་ དང་ མ་འབྲེལ་ན་ དེར་ མི་འཁྲུལ་བར་ ངེས་པ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ དོན་ལ་ རྟགས་འབྲེལ་པ་ དེ་ ཡང་། དངོས་སུ་ བསྒྲུབ 58

---

[1] V. omits po. [2] yod, wanting in V.
[3] T. chos gtan-tshigs.

པར་བྱ་བའི་[1] དོན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཏེ[2]། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ དོན་ལས་ བྱུང་བའི་ཕྱིར་དང་[3]། དེའི་རང་བཞིན་མ་ཡིན་པ་ དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ མ་ཡིན་པ་ ནི་[4] དེ་དང་འབྲེལ་བ་ མེད་པའི་ རང་བཞིན་[5] ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ།། 59

དེའི་བདག་[348b]ཉིད་ དང་ དེ་ལས་བྱུང་བ་ དེ་གཉིས་ ཀྱང་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཁོ་ནས་ དངོས་པོ་ འགྲུབ་པའོ[6]།། 60

དགག་པ་ འགྲུབ་པ་[7] ཡང་ མི་དམིགས་པ་ ཇི་སྐད་བསྟན་པ་ ཁོ་ན་ ལས[8] འགྱུར་ཏེ། དངོས་པོ་ ཡོད་ན་ ནི་ དེ་ མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ།། 61

གཞན་དུ་ན་[9] ནི་ ཡུལ་ དང་ དུས་ དང་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐལ་ པའི་ དོན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ མ་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་ རང་གི་ མངོན་ སུམ་ ལྡོག[10] ཀྱང་ དངོས་པོ་མེད་པར་ ངེས་པ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།། 62

མི་རྨོངས་པར་ དྲན་པའི་ འདུ་བྱེད་ སྒྲུབ་པ་པོའི་ མངོན་སུམ་ འདས་ པ་དང་། ད་ལྟར་གྱི་ ལོག་ན་ དངོས་པོ་མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ འཇུག་སྟེ[11]། དེ་ཉིད་ཀྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ ངེས་པའི་ ཕྱིར་རོ།། 63

དེ་ ནི་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་སྟེ།། 64

རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ དུ་བ་ མེད[12]

---

1 V. hgrub-par-....
2 V. phyir-ro.
3 V. phyir te.
4 V. ma-yin-pa de ni de-daṅ-hbrel-....
5 T. omits : yin.
6 T. hgrub-bo.
7 V. grub-pa.
8 V. kho-nas.
9 T. omits : na.
10 V. log.
11 V. hjug-go.
12 V. seems to add : do.

དེར་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ལས་ མི་དམིགས་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 69

འབྲས་བུ་ མི་དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ དུ་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་དེ་ དུ་བ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 70

ཁྱབ་པར་བྱེད་པ་ མི་དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ ཤིང་ མེད་པའི་ཕྱིར་ ཤིང་ཤ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 71

རང་བཞིན་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 72

འགལ་བའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 73

འགལ་བས་ ཁྱབ་པ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ དངོས་པོ་ འབྱུང་བ་ ཡང་ འཇིག་པར་ ངེས་པར་ འབྱུང་བ་ མེད་དེ་ རྒྱུ་གཞན་ལ་ བལྟོས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 74

འབྲས་བུ་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ གྲང་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 75

ཁྱབ་པར་བྱེད་པ་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ བ་མོའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། 76

རྒྱུ་ མི་དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་མེད་པའི་ཕྱིར་ དུ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ [849a] ལྟ་བུའོ།། 77

རྒྱུ་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ འདི་ན་ སྤུ་ལོང་ ཞེས་བྱ་བ་[1] ལ་སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་དག་ མེད་དེ་ གདུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེ་བྲག་ ཉེ་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། ༣༩

རྒྱུ་ འགལ་བའི་[2] འབྲས་བུ་ དམིགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ ཕྱོགས་ འདི་ན་ དུ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ སྤུ་ལོང་ ཞེས་བྱ་བ་[1] ལ་སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པའི་ མི་ དང་ ལྡན་པ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། ༤༠

དོན་གཞན་ ཡོད་པ་ དང་ དགག་པ་དག་གིས་ སྦྱོར་བ་ ཐ་དད་ ཀྱང་། བརྒྱུད་པའི་ སྒོ་ནས་[3] འབྲས་བུ་ མི་དམིགས་པ་ལ་སོགས་པ་ མི་དམིགས་པའི་[4] སྦྱོར་བ་ བཅུ་པོ་ དེ་དག་[5] ཐམས་ཅད་ ནི་ རང་བཞིན་མི་དམིགས་པའི་ ནང་དུ་ འདུ་བར་[6] འགྱུར་རོ།། ༤༡

སྦྱོར་བ་ མཐོང་བ་ གོམས་པ་ལས་ བདག་ཉིད་ ཀྱང་ དེ་བཞིན་དུ་ རྣམ་པར་བཅད་པ་ རྟོགས་པར་ འགྱུར་བས། བདག་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་ དཔག་པ་ལ་ ཡང་ བྱེ་བྲག་ བསྟན་ཏོ།། ༤༢

མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ སྒྲུབ་པའི་ མི་དམིགས་པ་ དེ་དག་[7] ཐམས་ཅད་ལ་ ཡང་[8] རང་བཞིན་ འགལ་བ་ལ་སོགས་པ་ དམིགས་པ་ དང་། རྒྱུ་ལ་སོགས་པ་ མི་དམིགས་པས། དགག་པར་[9] བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ནི་ དམིགས

---

1 V. zhes-byed-pa-.

2 V. hgal-ba.

3 V. begins with the vṛtti of the clause : hbras-bu mi dmigs.... (See the Sanskrit text).

4 V. mi-dmigs-pa-la-sogs-pai sbyor-ba.

5 de, wanting in T.

6 T. du-bar ; V. : hdu-, bsdu-.

7 dag, wanting in V.

8 yaṅ, wanting in V.

9 T. dgag-pa.

པའི་ རིགས་བྱར་ གྱུར་པ་ ཁོན་ དགག་ལས་ དམིགས་པ་ དང་། མི་དམིགས་པར་[1] རིག་པར་བྱའོ།། གཞན་དག་ལ་ ནི་ འགལ་བ་ དང་། རྒྱུ་ དང་། འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ དང་། མེད་པ་ མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།། ༩

བསྐལ་བའི་ ཡུལ་ མི་དམིགས་པ་[2] མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལྡོག་པའི་[3] མཚན་ཉིད་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུ་ ཡིན་ཏེ། ཚད་མ་ ལྡོག་ཀྱང་ དོན་མེད་པར་ མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།། ༡༠

།། རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལས་ བདག་དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ལེའུ་སྟེ་ གཉིས་པའོ།། ༡།

གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཚུལ་གསུམ་པའི་ རྟགས་བརྗོད་པ་ སྟེ། རྒྱུ་ལ་ འབྲས་བུ་ བཏགས་པའི་ཕྱིར་རོ།། ༢

སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ དེ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཏེ[4]། ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ དང་། ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ནོ།།

སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་ མ་གཏོགས་[349b]པར་ འདི་ གཉིས་ དོན་དུ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ ཅི་ ཡང་ མེད་དོ།། ༣

དེ་ལ་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་གང་[5] མ་དམིགས་པ་ དེ་ནི་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་དུ་ གྲུབ་ སྟེ། དཔེར་ན་ རི་བོང་གི་ རྭ་ལ་སོགས་པ་ གཞན་ འགའ་ཞིག་ མཐོང་བ་བཞིན་

---

[1] T. adds : yaṅ. [2] T. mi-dmigs-pai.

[3] T. -dpag-pa-la-sogs-pai. The copy at the India Office has *log* not *ldog*. See Jäschke sub voc. zlog-pa, ldog-pa, log-pa.

[4] V. gñis-ñid-do. [5] T. gyur gaṅ.

ཏུ[1]། ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ གང་ ན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ བུམ་པ་ མི་དམིགས་སོ[2] ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།

དེ་བཞིན་དུ་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ལ[3] ཡང་ གང་ ཡོད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ མི་རྟག་ སྟེ། དཔེར་ན་ བུམ་པ་ལ་སོགས་པ་ ལྟ་བུའོ། ཞེས་བྱ་བ་ལ[4] རང་བཞིན་ དག་པའི་ སྦྱོར་བའོ།

གང་ སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ་ དེ་ནི་ མི་རྟག་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རང་བཞིན་ དུ་གྱུར་པའི་ ཆོས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་གི་ རང་བཞིན་གྱི་ སྦྱོར་བའོ།

གང་ བྱས་པ་ དེ་ ནི་ མི་རྟག་པའོ། ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཁྱད་པར་གྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཏེ། རང་གི་ ངོ་བོ་ འགྲུབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར[5] གཞན་གྱི་ བྱེད་པ་ལ་ བལྟོས་པའི་ ངོ་བོ་ ནི་ བྱས་པ་ ཞེས་བྱའོ།། བརྩལ[6]་མ་ཐག་ཏུ་ བྱུང་བ་ དང་། རྒྱུན་གྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཐ་དད་པ་ཅན་ཉིད་ལ་སོགས་པ་ལ་ཡ[7] ཡང་ དེ་བཞིན་དུ་ ལྟ་བར་བྱའོ།

ཡོད་པ་འམ་ སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ་འམ་ བྱས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲ་ ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ ཉེ་བར་སྟོན་པའོ།

---

[1] T. bzhin te.
[2] V. dmigs-pa zhes.
[3] V. sbyor-ba ni.
[4] T. zhes-bya-ba ni raṅ......
[5] V. hgrub-par-bya-bai-phyir-ro // gzhan-gyi.
[6] T. btsal.
[7] la, wanting in V.

སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ནི་ རང་གི་སྒྲུབ་པས[1] ཇི་ལྟ་བུ་
དག་གིས་ སྒྲུབ་པའི་ཆོས་ ཙམ་ དང་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ རྗེས་སུ་
འབྲེལ་བར་ གྲུབ་པ་ ཁོ་ནར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱ་ སྟེ། དངོས་སུ་ ན་ དེ་ཉིད་
དེའི་ རང་བཞིན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ དང་། རང་བཞིན་ ཡང་ གཏན་ཚིགས་
ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཏེ། དེ་ གྲུབ་ལ་ དེ་ མ་གྲུབ་ ན་ དེའི་ རང་བཞིན་ཉིད་
མེད་པའི་ཕྱིར་ དང་། འབྲེལ་བ་ ཡང་ མེད་པའི་ ཕྱིར་རོ།། །[illegible]།

འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ནི། གང་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ[2]
དེ་ན་ མེ་ ཡོད་དེ། དཔེར་ན་ ཚང་མང་ལ་སོགས་པ་ བཞིན་ ནོ། འདི་ན་
ཡང་ དུ་བ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། འདིར་ ཡང་ རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུ[3]
དངོས་པོར་ གྲུབ་པ་ ཁོ་ན་ལ་ རྒྱུ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ[4] འབྲས་བུའི་ གཏན་
ཚིགས་སུ་ བརྗོད་པར་བྱའོ།།

ཆོས་མི་[350a] མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ ནི། གང་ ཡོད་ལ
མགིས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ དེ་ ནི་ དམིགས་པ[5] ཁོ་ནར་ འགྱུར་ཏེ།
དཔེར་ན་ སྔོན་པོ་ལ་སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ ལྟ་བུ་ ཡིན་ན[6] འདི་ན་ ནི[7]

---

1 V. bsgrub-pa ji-lta-bu.
2 pa, wanting in T.
3 T. hbras-bu ni.
4 V. bya-bar; T. hbras-bu.
5 T. dmigs-par.
6 T. min-na.
7 ni, wanting in T.

དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ བུམ་པ་ དེ་ལྟར་ མི་ དམིགས་ སོ།།
ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ མི་དམིགས་པའི་ སྦྱོར་བའོ།།

མི་རྟག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ ཡོད་པ་དག་ སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ་དག་ བྱས་པ་ཉིད་ མེད་པ་ཡིན་ན།[1] སྒྲ་ ནི་ ཡོད་པ་དག་ སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ་དག་ བྱས་པའོ།།
ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི[2] སྦྱོར་བའོ།།

མེ་ མེད་ན་ དུ་བ་ མི་ འབྱུང་བ་ཉིད་ལ། འདིར་ ནི་ དུ་བ་ ཡོད་དོ།།
ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བའོ།།

དོན་གྱིས་ ན་ ཆོས་མཐུན་པས་ ཀྱང་ སྦྱོར་བ་ལ་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད[3] རྟོགས་ཏེ། དེ་ མེད་ན་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ[4] གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་ འགྲོ་བ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།། དེ་བཞིན་དུ་ ཆོས་མི་མཐུན་པས་ ཀྱང་ རྗེས་སུ་ འགྲོ་བ་ རྟོགས་ཏེ། དེ་ མེད་ན་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ མེད་ན་ གཏན་ཚིགས་ མེད་པར་ མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།། རང་བཞིན་འབྲེལ་བ་ མེད་ན་ ནི་ ཅིག་ ལོག་པས་ གཞན་ ངེས་པར་ ལྡོག་པ་ མ་ཡིན་ནོ།། དེ་ ཡང་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ། དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་ དེ་ལས་ བྱུང་བ་ ཞེས་ སྨྲས་པ་ ཡིན་ནོ།། དེས་ ནི་ ལྡོག་པ་ བརྗོད་པས་ འབྲེལ་བ་ བསྟན་པར་བྱའོ།། དེ་ལྟ་བས་ ན་ ལྡོག་པའི་ ཚིག་གིས[5] ནི་ འབྲེལ་བ་

---

[1] T. byas-pa med-pa ñid yin-na.
[2] T. raṅ-bzhin-gyis.
[3] T. mi hbyuṅ-ba-ñid.
[4] V. bsgrub-par-bya-bas.
[5] T. tshigs-gis.

བསྟན་པ[1] བསྡུས་པ་ཁོ་ན་ཡིན་ལ། འབྲེལ་བ་བསྟན་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཡང་རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ཞེས་བྱ་སྟེ། དེ་ལྟ་བས་ན་རྗེས་སུ་འགྲོ་བའི་སྒོ་ཡང་རུང་ལྡོག་པའི་སྒོ་ནས[2] རུང་སྟེ། ཚིག་གཅིག་བརྗོད་པས་ཀྱང་། མཐུན་པའི་ཕྱོགས་དང་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་རྟགས་ཡོད་པ་དང་མེད་པ་བསྟན་པར་འགྱུར་བས། དེ་ལྟར་ན་ཚིག་གཉིས་ཀྱིས[3] སྦྱོར་བ[4] ངེས་པ་མེད་དོ།། 117

མི་དམིགས་པ་ལ་ཡང་གང་ཡོད་ན་དམིགས་པའི་རིག་བྱར་གྱུར་པ་དེ་ནི་དམིགས་པ་ཁོ་ནར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྟན་པར་མི་དམིགས་ན་དེ་ལྟ་བུ་མེད་དོ་[350b] ཞེས་བྱ་བར་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་གྲུབ་བོ། 119

སྦྱོར་བ་འདི་གཉི་ག་ལ་ཡང་ཕྱོགས་བསྟན་པར་ངེས་པ་མེད་དེ། འདིར[5] ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་སྦྱོར་བ་ལ[6] ཡང་དམིགས་པའི་རིག་བྱར་གྱུར་པ་གང་མ་དམིགས་པ་དེ་ནི་མེད་པའི་ཐ་སྙད་ཀྱི་ཡུལ་ཡིན་ལ། འདི་ན་ཡང་དམིགས་པའི་རིག་བྱར་གྱུར་པ་བུམ་པ

---

[1] bstan-pa, wanting in T.—V. hbrel-bar.

[2] V. ldog-pai sgo yaṅ ruṅ.

[3] kyis, wanting in V.

[4] T. sbyor-ba bstan-par ńes-pa.

[5] V. hdi-ltar chos...(cp. Sanskrit: yasmāt).

[6] V. sbyor-ba-las.

མི་དམིགས་སོ་ ཞེས་[1] བསྟན་པར་ ཤུགས་ཀྱིས་ འདི་ན་ བུམ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བར་ འགྱུར་རོ།། དེ་བཞིན་དུ་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཙམ་གྱི་ སྦྱོར་བ་ལ ཡང་ ཡོད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ གང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ དེ་ ནི་ དམིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་ན། འདི་ ན་ ནི་ དེ་འདྲ་བའི་ བུམ་པ་ དེ་ནི་ མི་དམིགས་སོ་[2] ཞེས་ བསྟན་པས་ ཤུགས་ཉིད་ཀྱིས་ འདིར་ ཡོད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བར་ འགྱུར་རོ།།

ཕྱོགས་ ཇི་ལྟ་བུ་ ཞིག་ ཅེས་[3] བསྟན་པར་བྱ་ ཞེ་ན། རང་གི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ན་ དང་། བདག་ཉིད་ དང་། འདོད་པ་ དང་། མ་བསལ་བས་ བསྟན་པར་བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་སོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་བྱ་ཡིན་ཏེ།

རང་གི་ ངོ་བོས་[4] ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཁོ་ནར་ འདོད་པའོ། རང་གི་ངོ་བོ་ ཁོ་ནས་[5] ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཁོ་ནར་ འདོད་པ་ ཡིན་གྱི། སྒྲུབ་པ་ཉིད་ ཡང་[6] རུང་བ་ ནི་[7] མ་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ སྒྲ་ མི་རྟག་པ་ཉིད་དུ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ་ གཏན་ཚིགས་ མིག་གིས་[8] གཟུང་ བ་ཉིད་ ནི་ སྒྲ་ལ་ མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ ན། དེ་

---

1 V. zhes phyogs-kyi chos bstan-par.
2 V. mi dmigs çes phyogs-kyi chos bstan-par çugs-ñid-kyis.
3 ces, wanting in T.
4 T. raṅ-gi ṅo-bo zhes-bya-ba ni.
5 T. ṅo-bo kho-na zhes.
6 V. sgrub-pa ñid yin yaṅ.
7 ni, wanting in T.
8 T. migs-gis.

འདིར་ ནི་ སྒྲུབ་པ་ ཁོ་ནར་ བརྗོད་པའི་ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ[1] ཁོ་ནར་ ནི་ མི་ འདོད་དོ།

བདག་ཉིད་ ཅེས་བྱ་བ་ ནི་ དེའི་ཚེ་ རྒོལ་བས་ བསྒྲུབ་པ་སྨྲས་པ་ གང་ ཡིན་པའོ།། དེས་ ན་ གལ་ཏེ་ བསྟན་བཅོས་ འགའ་ཞིག་ལ་ བརྟེན་ཏེ་ སྒྲུབ་པ་ སྨྲས་ན་ ཡང[2]། བསྟན་བཅོས[3] དེ་ བྱེད་པས[4] ཆོས་ཅན[5] དེ་ལ་ ཆོས་ མང་ཞིག་ ཁས་ལེན་དུ་ཟིན་ ཀྱང་ དེའི་ཚེ་ རྒོལ་བ་དེས་ ཆོས་ གང་ སྒྲུབ་པར་ འདོད་པ[6] དེ་ཉིད་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་གྱི། ཅིག་ཤོས་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

འདོད་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དོན་ [351a] གང་ལ་ རྩོད་པས་ སྒྲུབ་པ་ བཀོད་ དེ་ སྒྲུབ་པར་ འདོད་པས[7]། དེ་ ནི་ ཚིག་ཏུ[8] མ་སྨྲས་ ཀྱང་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེ་ ནི་ རྩོད་པའི་ གཞི[9] ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།། དཔེར་ན་ འདུས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ མིག་ལ་སོགས་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ ཡིན་ཏེ[10]། མལ་ཆ་ དང་ སྟན་ལ་སོགས་པའི་ ཡན་ལག་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། འདིར་ བདག་གི་ དོན་ ཞེས་ མ་བརྗོད་ ཀྱང་ བདག་གི་དོན་ཉིད་དུ

---

1 V. bsgrub-par-bya-ba ñid kho-nar mi hdod...
2 V. sgrub-pa smra-na yaṅ.
3 T. bstan-chos.
4 T., V. de med-pas.
5 V. bstan-bcos de-la chos maṅ-zhig.
6 V. bsgrub par hdod-pa.
7 V. hdod-pao.
8 T. tshigs-tu.
9 T. bzhi.
10 T. don byed-de.

བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེས་ ན་ སྨྲས་པ་ཙམ་ ཞིག་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

མ་བསལ་ བ་[1] ཞེས་བྱ་བ་ནི་ མཚན་ཉིད་ དེ་ དང་ ལྡན་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ སྒྲུབ་པར་འདོད་པའི་ དོན་ གང་ཞིག་ལ་ མངོན་སུམ་ དང་། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ དང་། གྲགས་པ་ དང་། རང་གི་ཚིག་ རྣམས་ཀྱིས་ བསལ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ཕྱོགས་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་[2] བསྟན་པའི་ཕྱིར་ཏེ།། དེ་ལ་ མངོན་སུམ་ གྱིས་[3] བསལ་བ་ ནི། དཔེར་ན་ སྒྲ་ ནི་ མཉན་དུ་མི་རུང་ངོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། རྗེས་སུ་དཔག་པས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ན་ བུམ་པ་ ནི་ རྟག་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། གྲགས་པས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ན་ རི་བོང་ཅན་ ནི་ ཟླ་བ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། རང་གི་ ཚིག་གིས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ན་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཚད་མ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། ཕྱོགས་ལྟར་སྣང་བ་ བཞི་ བསལ་བ་ ཡིན་ནོ།།

དེ་ལྟར་ ན་ གྲུབ་པ་ དང་། མ་གྲུབ་ ཀྱང་ སྒྲུབ་པ་ཉིད་དུ་ འདོད་པ་ དང་། དེའི་ཚེ་ རྒོལ་བ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ སྒྲུབ་པར་ མི་འདོད་པ་ དང་། སྨྲས་པ་ཙམ་ དང་། བསལ་བ་ལས་ བཟློག་པ་[4] ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། དེ་ཉིད་ཀྱི་[5] ངོ་བོ་ དང་། རྒོལ་བའི་ འདོད་པ་ དང་། འདོད་པ་ དང་།

---

[1] T. ma btsal-ba.
[2] zhes, wanting in T.
[3] T. gyi.
[4] V. bzlog-pa-la ni.
[5] V. de-ñis-kyis ṅo-bor ??

མ་བསམ་པ་ ནི་ ཕྱོགས་ ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟར་ན་ ཕྱོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཁ་ན་མ་ཐོ་བ[1] མེད་པར་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ།།

གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཚུལ་གསུམ་པའི་ རྟགས་ བརྗོད་པ་ སྟེ་ ཞེས་སྨྲས་པ[2] དེ་ལ་ ཚུལ་ གསུམ་ལས་ གཅིག་ མ་སྨྲས་ ན་ [351b]ཡང་ སྒྲུབ་པ་ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། སྨྲས་ ཀྱང་ གོ་བར་བྱ་བ་ དང་ གོ་བར་བྱེད་པ་ གཉིས་ཀ་ལ་ མ་གྲུབ་བམ[3] ཐེ་ཚོམ་ཟ་ ན་ ཡང་ངོ།

ཆོས་ཅན་ དང་ འབྲེལ་བའི་ ཚུལ་ གཅིག་ མ་གྲུབ་བམ[3] ཐེ་ཚོམ་ཟ་ ན་ མ་གྲུབ་པའི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། དཔེར་ན་ སྒྲ་ མི་རྟག་པར[4] སྒྲུབ་པ་ལ། མིག་གིས་ གཟུང་བ་ཉིད་ ནི་ གཉི་ག་ལ་ མ་ གྲུབ་པ་ ལྟ་བུའོ།།
ཤིང་རྣམས་ སེམས་པ[5] ཡོད་པ་བསྒྲུབ་པ་ལ། ཤུན་པ་ ཐམས་ཅད་བཤུས་ན་ འཆི་བ་ ནི་ ཕྱིར་རྒོལ་བ་ལ[6] མ་གྲུབ་ སྟེ། དེ་ ནི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ དང་། དབང་པོ་ དང་། ཚེ་ འགགས་པའི་ མཚན་ཉིད་ལ་ འཆི་བ་ ཡིན་པར་ ཁས་ལེན་ པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ ཡང་ ཤིང་དག་ལ་ མི་ སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ།།
བདེ་བ་ལ་སོགས་པ་ སེམས་པ་མེད་པར་ བསྒྲུབ་པ་ལ་ སྐྱེ་བ་ཅན་ནམ[7] མི་རྟག་ པ་ཉིད་ ནི་ གྲངས་ཅན་ རྒོལ་བ་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་གྲུབ་པའོ།

---

1 V. skyon-med-par = kha-na-ma-tho-ba.
2 T. zhes-bya-ba de-la.
3 T. ma grub-pa-am.
4 T. mi-rtag-pa ñid-du.—V. bsgrub.
5 T. sems yod-par
6 la, wanting in T ; V : rgol-ba.
7 T. skye-ba-can na am.

དེ་བཞིན་དུ་ བདག་ཉིད་དམ་[1] དེའི་གཞི་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་ན་ ཡང་ མ་གྲུབ་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ མེ་[2] བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ་ རླངས་པ་ལ་སོགས་པའི་[3] དངོས་པོར་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བའི་ འབྱུང་བ་འདུས་པ་ ལྟ་བུ་[4] དང་། དཔེར་ན་ མ་བྱའི་ སྒྲ་གྲགས་པའི་ཕྱིར་ རི་སུལ་ འདི་ ན་ མ་བྱ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ། དེ་གྲག་པའི་ ཡུལ་ མི་རྟོགས་པ་ ལྟ་བུའོ།། 145

ཆོས་ཅན་ མ་གྲུབ་ན་ ཡང་ མ་གྲུབ་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ བདག་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པར་ སྒྲུབ་པ་ལ་[5] ཐམས་ཅད་ལ་[6] དམིགས་པའི་ ཡོན་ཏན་ཉིད་ ལྟ་བུའོ།།

དེ་བཞིན་དུ་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའི་ ཚུལ་ གཅིག་ མ་གྲུབ་ན་ ཡང་ མ་ངེས་པའི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ སྒྲ་ རྟག་པ་ཉིད་ལ་སོགས་པའི་ ཆོས་སུ་ སྒྲུབ་པ་ལ་[7]། [8]གཞལ་བྱ་ཉིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཆོས་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་[9] དང་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལ་འདས་ ཕྱོགས་ གཅིག་ལ་ ཡོད་པ་ ལྟ་བུའོ།། 148

---

1 T. bdag-ñid daṅ.
2 V. me-la.
3 T. bslabs-pa-la-sogs-pai.
4 V. lta-buo.
5 T. bsgrub-pa-la.
6 T. na.
7 V. bsgrub-pa-la.
8 T. gzhan-bya-ñid.
9 T. mthun-pa-daṅ.

151 དེ་བཞིན་དུ་ ཚུལ་ དེ་ཉིད་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་ན་ ཡང་ མ་ངེས་པ་ ཁོ་ན་ སྟེ། དཔེར་ན་ བརྗོད་པར་འདོད་པའི་[1] མི་ལ་ལ་ཞིག་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ མ་ཡིན་པ་[352a]འམ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པར་[2] སྒྲུབ་པ་ལ་ སྨྲ་བ་ལ་སོགས་པའི་ ཆོས་ ལྟ་བུའོ། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་[3] ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ཡིན་ནོ།། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་[4] སྨྲ་བ་ མ་ དམིགས་སོ། ཞེས་བྱ་བའི་ མི་དམིགས་པའི་ རྣམ་པ་དེ་ལྟ་བུ་ ནི་ ཡུལ་[5]ལྟར་མི་སྣང་བ་ ཉིད་ཀྱིས་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེས་ན་[6] ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མ་ཡིན་པ་ལ་སོགས་པ་[ས]་[7] ལྡོག་པ་ལ་ སྨྲ་བ་ལ་སོགས་པ་ ལྡོག་པ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་དུ་ འགྱུར་བ་ཡིན་དེ[8]། སྨྲ་བ་ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ལ་[9] འགལ་བ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།། མ་མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ གང་ ཡིན་པ་[10] དེ་ སྨྲ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྡོག་པ་ ནི་ མི་ གྲུབ་སྟེ། ཐེ་ཚོམ་ཟ་བའི་ཕྱིར་རོ།།

154 དངོས་པོ་རྣམས་ཀྱི་ འགལ་བ་ ནི་ རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ། རྒྱུ་མ་ཚང་བ་

---

1 V. rjod-par.
2 T. ldan-pa-la.
3 V. ldog-pa-de (la, in the Comm.)
4 la, wanting in V.
5 V. yul-bltar.
6 V. de-bas-na.
7 V. mkhyen-pa-ma-yin-pa-las, bzlog-pa-la.
8 T. gyur-pa.
9 V. mkhyen-pa-ñid-ni.
10 V. mkhyen-pa gaṅ smra-ba de smra-ba yin-no.

མེད་པར་ འབྱུང་བ་ལ་ གཞན་ ཡོད་ན་ མེད་པའི་ཕྱིར་ འགལ་བ་སྟེ། གྲང་བ་ དང་ ཚ་བའི་ རེག་པ་ ལྟ་བུའོ།། གཅིག་གིས་ གཅིག་ སྤངས་ ཏེ་ གནས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནས་ ཏེ[1]། ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ ལྟ་བུའོ།། འགལ་བ་ རྣམ་པ་ དེ་ གཉིས་ ཡང་ སྣང་བ་ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ ཉིད་ལ་ མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར། མི་འགལ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ མི་དམིགས་ ཀྱང་ མེད་པར་[2] རྟོགས་པ་[3] མ་ཡིན་ནོ།། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ 163 ཚིག་ལ་སོགས་པ་ལ་[4] ཡང་ རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར། དོན་གཞན་ རྒྱུ་ན་ཡིན་པ་ ལོག་པས་ ཚིག་ལ་སོགས་པ་ ལྡོག་པ་ ནི་ མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟར་ན་ ཚིག་ལ་སོགས་པ་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ དང་ ལྡན་པའི་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ནོ།།

ཚུལ་ གཉིས་ཀྱི་[5] ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ གྲུབ་པ་ ནི་ འགལ་བ་ ཡིན་ནོ།། 164 གཉིས་པོ་ གང་དག་གི་ ཞེ་ན[6]། མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའོ[7]།། བྱས་པ་ཉིད་ དང་ བརྩལ་མ་ཐག་ཏུ་[8] བྱུང་བ་ཉིད་ཏུ་[9] རྟག་པ་ཉིད་ སྒྲུབ་པ་ལ་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་ སྣང་བ་

---

[1] T. kho-na-ste.
[2] V. med-pai.
[3] T. rtogs ma yin-no.
[4] T. sogs-pa yaṅ.
[5] gyi wanting in T.
[6] T. gñis-po gaṅ zhe-na.
[7] T. yod-pao; V. med-pa-la.
[8] T. bsal-ba; brtsal, see rtsol-ba.
[9] T. byuṅ-ba-ñid sgrub-pai hgal-bai.

ཡིན་ནོ།། འདི་ གཉིས་ ནི་[1] མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ [352b] མེད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པས་[2] ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ གྲུབ་པ་ ཡིན་ལ། དེ་ གཉིས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་[3] ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་[4] འགལ་བ དག་ ཡིན་ནོ།།

འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པ་[5] འགལ་བ་ གསུམ་པ་[6] ཡོད་པ་[7] མ་ཡིན་ནམ། དཔེར་ན་ འདུས་པ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་[8] མིག་ལ་སོགས་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་དེ། མལ་ཆ་ དང་ སྟན་ལ་སོགས་པའི་ ཡན་ལག བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། དེ་ནི་ འདུས་པ་མ་ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་པ་ཉིད་དུ་[9] འདོད་དེ། ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་ འགལ་བའོ།། དེ་ ཅིའི་ཕྱིར་ མ་ སྨྲས་ ཤེ་ན། འདི་ གཉིས་ ཁོ་ནའི་ ནང་དུ་ འདུས་པའི་ ཕྱིར་རོ།། དེ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་[10] ལོག་པར་ སྒྲུབ་པས་ འདི་ གཉིས་ དང་ ཐ་དད་པ་ མ་ ཡིན་ནོ།། འདོད་པ་ དང་ སྨྲས་པ་ གཉིས་ལ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཉིད་དུ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ ཅི་ ཡང་ མེད་དོ།།

---

1 V. hdi gñis-kyi.
2 T. yod-pas phyir phyin (Query: yod-pai-phyir.)
3 T. bsgrub-bya-ba.
4 T. sgrub-pai hgal-ba.
5 T. gnod-pa byed-pai-phyir.
6 T. omits pa.
7 V. gsum-pa yaṅ ma yin-nam.
8 T. omits phyir.
9 T. byed-par hdod-de.
10 V. bsgrub-par-bya-ba.

ཚུལ་གཉིས་ལས་ གཅིག་ ནི་ མ་ གྲུབ་ལ[1]། ཅིག་ཤོས་ལ[2] ནི་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་ན་ ཡང་ མ་ངེས་པ་ ཡིན་ནོ།། དཔེར་ན་ སྨྲ་བའི་ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་འམ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། འདི་ལ[3] ལྡོག་པ་ ནི་ མ་གྲུབ་ལ། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ ནི[4] ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ཡིན་ཏེ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་དག་ ནི་ བསྐལ་བ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེ་ལ་ ཚིག་ལ་སོགས་པ་ ཡོད་དམ་ མེད་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བའི་ཕྱིར་རོ།།

ཚུལ་ དེ་ གཉིས་ཉིད་ལ[5] ཐེ་ཚོམ་ཟ་ན་ མ་ངེས་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ སྲོག་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར[6]། གསོན་པོའི་ ལུས་ ནི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། བདག་དང་བཅས་པ་ དང་ བདག་ མེད་པ་ལས[7] གང་ལ་ སྲོག་ལ་སོགས་པ་ གནས་པར་ འགྱུར་བའི་ ཕུང་པོ་ གཞན་ ནི་ མེད་དེ། བདག་ གནས་པ་ དང་ རྣམ་པར་གཅོད་པ་དག་གིས་ ཐམས་ཅད་ བསྡུས་པའི་ཕྱིར་རོ།། འདི་ གཉིས་ལས་ གཅིག་ལ་ གནས་པར་ ཡང་ ངེས་པ་ མེད་དེ། བདག་དང་བཅས་པ་འམ་ བདག་མེད་པར སྒྲུབ་པ་ལ་ སྲོག་ལ་སོགས་པ[8] མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར། དེ་བས་ན་ གསོན་པོའི་

[1] V. ma grub-na.
[2] la, wanting in V.
[3] T. hdi-la ni.
[4] ni, wanting in T.
[5] T. gñis-la.
[6] V. ldan-pa ñid-kyi phyir.
[7] T. med-pa-la-sogs-pa gaṅ-la.
[8] T. omits pa.

ལུས་ དང་ འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་ སྲོག་ལ་སོགས་པ[1] ནི་ [353a] བདག་དང་ བཅས་པ་ དང་ བདག་མེད་པ་ ཐམས་ཅད་ལས་ ལྡོག་པ་ཉིད་དུ་ མ་གྲུབ་པའི་ ཕྱིར། དེ་ གཉིས་ དང་ མ་བྲལ་བའོ[2]།། བདག་ གཅིག་ལ་ ཡང་ མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ དེ་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་དོ། བདག་དང་བཅས་པ་ དང་ བདག་མེད་པ་ལས་ དེའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ མེད་པར་ ངེས་པ་ མེད་དེ། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ ནི་ ཕན་ཚུན་ རྣམ་པར་གཅོད་པའི་ ངོ་བོ་ཉིད[4] ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། གཅིག་ མེད་ པར་ ངེས་ན་ ཅིག་ཤོས་ ཡོད་པར་ གདོན་མི་ཟ་བའི་ཕྱིར་རོ།། དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བའི་ མ་ངེས་པ་ཡིན་ཏེ། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ དང་ ཅིག་ཤོས་ལ་ ངེས་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།།

དེ་ལྟར་ ཚུལ་ གསུམ་པོ་དག་ལས་ ཚུལ་ རེ་རེ་ འམ[5] གཉིས་གཉིས་ ལ་ལ[6] མ་གྲུབ་པ་འམ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། ཅི་རིགས་པར་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་ སྣང་བ་ གསུམ་པོ[7] མ་གྲུབ་པ་ དང་། འགལ་བ་ དང་། མ་ངེས་པ་དག་ ཡིན་ནོ།།

འགལ་བ་མི་འཁྲུལ་བ་ཅན་ ཡང་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུར་ བཤད་ན། དེ་ འདིར་

[1] T. srogs-pa-la.
[2] V. ma-bral-lo.
[3] T. bdag-la gcig.—V. bdag-gcig-yul-yaṅ.
[4] T. phan-tshun-gñis-pai ṅo-bo kho-na yin-pai phyir-ro.
[5] T. tshul re-re daṅ.
[6] V. gñis-gñis-la.
[7] gsum-po, wanting in T.

ནི་མ་སྨོས་ཏེ།རྗེས་སུ་དཔག་པའི་[1] ཡུལ་ལ་མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ། འབྲས་བུ་འམ་[2] རང་བཞིན་དམ་མི་དམིགས་པའི་མཚན་ཉིད་སྨོས་པ་ལ་[3] འགལ་བ་མི་སྲིད་ལ། མི་འགྲུབ་བ་ཅན་གཞན་ནི་མེད་དོ།། དེ་ལྟ་བས་ན་དངོས་པོ་མ་མཐོང་བའི་སྟོབས་ཀྱིས་ཞུགས་པ་ཡིན་པས་ན་ལུང་ལ་བརྟེན་པའི་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་བརྟེན་ཏེ། དེའི་དོན་དཔྱད་པ་དག་ལ་འགལ་བ་མི་འགྲུབ་པ་ཅན་ནི་སྒྲུབ་པའི་སྐྱོན་དུ་བཤད་དོ།། བསྟན་བཅོས་བྱེད་པ་རྣམས་ནི་དོན་རྣམས་ལ་འཁྲུལ་བས་རང་བཞིན་ལོག་པར་[4] སྟོན་པ་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ་[5]།། དངོས་པོ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་གནས་པར་འདུག་པ་བདག་དང་འབྲས་བུ་དང་མི་དམིགས་པ་དག་ལ་ནི་དེ་[6] མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ།། འདིར་དཔེ་ནི་གང་ཞིག་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་གནས་པ་རང་དང་འབྲེལ་བ་ཅན་དག་དང་། ཅིག་ཅར་དུ་མངོན་པར་འབྲེལ་བ་དེ་ནི་ཐམས་ཅད་ན་གནས་པ་ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་བཞིན་ནོ། སྤྱི་ཡང་[7] ཡུལ་[353b] ཐམས་ཅད་ན་གནས་པ་རང་དང་འབྲེལ་བ་ཅན་དག་དང་། ཅིག་ཅར་དུ་[8] མངོན་པར་འབྲེལ་ཏེ། དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་རང་བཞིན་ཙམ་གྱི་

---

1 V. rjes-su-bgal-bai.
2 T. hbras-bu daṅ.
3 T. smos-pa-las.
4 T. logs-par.
5 V. mi srid ces bya-ba.
6 T. omits ni de.
7 T. spyi daṅ.
8 V. cig-car-du hbrel-te.

རྗེས་སུ་འཇུག་པའི་ རང་བཞིན་ཅན་[1] དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པའི་ རང་བཞིན་ཉིད་ ཡིན་ནོ།། གང་ན་ གང་ མེད་པ་ དེ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ ཁྱབ་པར་བྱེད་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་[2] སྦྱོར་བ་ ཡིན་ནོ།། སྦྱོར་བ་ གཉིས་པ་ ཡང་[3] དམིགས་པའི་རིག་བྱར་གྱུར་པ་ གང་ཞིག་ གང་ན་ མི་དམིགས་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ན་ མེད་དེ། དཔེར་ན་ འགའ་ཞིག་ན་[4] བུམ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་[5]། བསལ་བའི་ བར་ རྣམས་ལ་[6] ཡང་ དམིགས་པའི་རིག་བྱར་གྱུར་པ་ སྤྱི་ མི་ དམིགས་སོ་ ཞེས་བྱའོ།། མི་དམིགས་པ་ འདི་ དང་ རང་བཞིན་ དེ་ ནི་ ཕན་ཚུན་འགལ་བའི་ དོན་དུ་[7] སྒྲུབ་པ་ཡིན་པས་ གཅིག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ སྐྱེད་པར་ བྱེད་དོ།།

གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ གསུམ་ སྨོས་པ་ དེ་ཙམ་གྱིས་ དོན་[8] རྟོགས་པས། དཔེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྒྲུབ་པའི་ ཡན་ལག་ ནི་ ལོགས་ཅིག་ཏུ་[9] ཅི་ ཡང་ མེད་དོ། དེས་ན་ དེའི་ མཚན་ཉིད་ ལོགས་ཅིག་ཏུ་ མ་ བརྗོད་དེ་ དོན་ གོ་བའི་ཕྱིར་རོ།། གཏན་ཚིགས་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ཉིད་ལ

---

[1] V. raṅ tshul-can.
[2] T. gtan-tshigs-gyis.
[3] T. omits yaṅ.
[4] V. hgan-zhig-na.
[5] T. lta-bu yin la.
[6] V. rnams-la na.
[7] V. don sgrub-pas.
[8] V. omits don.
[9] V. logs-cig-na.

ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལས་ ལྡོག་པའི་ ཚུལ་དུ
ཁྱེ་བྲག་མེད་པར་ བཤད་པ་ལ། ཡང་ ཁྱེ་བྲག་ཏུ་ ནི་ འབྲས་བུ་ དང་
རང་བཞིན་ གཉིས་ ནི་ སྒྲུབ་ དང་། དེ་ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ ཡིན་པར་
བསྟན་པར་བྱ་བར་[2] བཤད་དེ། དེ་ ཡང་ སྟོན་པར་བྱེད་པས་ གང་ན་ དུ་བ
ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ལ། མེ་ མེད་ན་ དུ་བ་ གང་ན་[3] ཡང་ མེད་དོ།
དཔེར་ན་ ཚང་མང་[4] དང་ གཞན་པ་ ལྟ་བུའོ།། གང་ན་ བྱས་པ་ཉིད་[5]
ཡོད་པ་ དེ་ན་ མི་རྟག་པ་ཉིད་ ཡོད་ལ། མི་རྟག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ བྱས་པ
[ཉིད་][6] ཡང་ མི་ སྲིད་དེ། དཔེར་ན་ བུམ་པ་ དང་ ནམ་མཁའ་ ལྟ་བུའོ།
ཞེས་ བསྟན་པར་བྱའོ[7]།། གཞན་དུ་ན་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དང་
མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་དག་ལ་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ ཇི་སྐད་དུ་ སྨོས་པའི་[8]
རྣམ་པ་དག་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་སོ་ [354]།། འབྲས་བུའི་ རྟགས་ ནི
དེའི་ འབྲས་བུ་ཉིད་དུ་ ངེས་པ་ནས། རང་བཞིན་གྱི་ རྟགས་ ནི་ རང་བཞིན་
གྱིས་ ཁྱབ་པ་ ཡིན་ལ། དེའི་ ཚུལ་ ནི་ དེ་ཙམ་དུ་ ཟད་པའི་ཕྱིར་རོ།།

འདིས་ ནི་ དཔེའི་ ཉེས་པ་རྣམས་ ཀྱང་ བསལ་བ་ ཡིན་ ཏེ།

---

[1] T. omits tshul-du.
[2] T. bstan-par çes-par-bya-bar bçad-de.
[3] T. omits gaṅ-na.
[4] V. omits maṅ.
[5] T. gaṅ byas-pa ñid.
[6] ñid, omitted by T. V.
[7] T. bçad-par.
[8] T. ji-skad-smos.

དཔེར་ན སྒྲ་ ནི་ རྟག་པ་ སྟེ་ ལུས་ཅན་ མ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར། ལས་ དང་ རྡུལ་ཕྲ་རབ་ དང་ བུམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ དང་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ དང་ གཉིས་ཀ་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ།།

དེ་བཞིན་དུ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་། དཔེར་ན་ སྨྲ་བའི་ཕྱིར་ ན། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ དང་། མི་ འདི་ ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར། འཆི་བའི་ ཆོས་ཅན་ ཡིན་ཏེ་ ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དང་། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།།

རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པ་ དང་། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ ནི། དཔེར་ན་ གང་ སྨྲ་བ་ དེ་ ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ སྟེ། འདོད་པའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དང་།[1] བྱས་པའི་ཕྱིར་ སྒྲ་ ནི་ མི་ རྟག་པ་ སྟེ། བུམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།

དེ་བཞིན་དུ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ནི། གང་ མི་ རྟག་པ་ དེ་ནི་ བྱས་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། ཆོས་ མཐུན་པས་ ཡིན་ནོ།།

ཆོས་ མི་ མཐུན་པས་ ཀྱང་། རྡུལ་ཕྲ་རབ་ དང་ ལས་ དང་ ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ནི། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལས་ མི་

---

[1] V. adds sgra ni.

ལྡོག་པ་ཙམ་དག་ ཡིན་ནོ།། དེ་བཞིན་དུ་ སྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་
ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ལ་སོགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ སེར་སྐྱ་ལ་སོགས་པ་ ནི་ ཐམས་
ཅད་མཁྱེན་པ་འམ་ ཡིད་ཆེས་པ་ མ་ཡིན་ཏེ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ དང་
འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བའི་ རྟགས་སུ་ གྱུར་པ་ [354b] ཚད་མ་[1]
ཕྲལ་དུ་ཕྱིན་པ་[2] བསྟན་པ་[3] མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།།
འདིར་ ཆོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ ནི་ གང་ཞིག་ ཐམས་ཅད་
མཁྱེན་པ་འམ། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་པ་[4] དེས་ ནི་ སྐར་མ་
ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་ བསྟན་ཏེ། དཔེར་ན་ ཁྱུ་མཆོག་ དང་ སྡོད་རིས་ལ་[5]
སོགས་པ་ ལྟ་བུ་ སྟེ། ཆོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ལ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་
ཆོས་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་[6] མ་ ཡིན་པ་ དང་། ཡིད་ཆེས་པ་[7] མ་ ཡིན་པ་
གཉིས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ཡིན་ནོ།།

སྒྲུབ་པ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ནི། དཔེར་ན་ གསུམ་རིག་པའི་
བྲམ་ཟེས་[8] ནི་ མི་ འགའ་ཞིག་གི་ བརྗོད་པར་འདོད་པའི་ ཚིག་ གཟུང་བར་
མི་ བྱ་ སྟེ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ

---

1 V. gyur-pai tshad-mai.
2 V. bstan-pa-la.
3 T. V. phul-du (Jäschke: phul-tu).
4 V. omits yin pa.
5 V. sdod-ris—T. sňoň-res.
6 V. mkyen-pa-ñid daň.
7 T. yid-ches ma.
8 T. bram-ze ni.

དཔེར་ན་ སྒྲ་ ནི་ རྟག་པ་ སྟེ་ ལུས་ཅན་ མ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར། ལས་ དང་ རྡུལ་ཕྲ་རབ་ དང་ བུམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ དང་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ དང་ གཉིས་ཀ་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ།།

དེ་བཞིན་དུ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་། དཔེར་ན་ སྨྲ་བའི་ཕྱིར་ ན། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ དང་། མི་ འདི་ ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར། འཆི་བའི་ ཆོས་ཅན་ ཡིན་ཏེ་ ལམ་པོ་. ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དང་། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།།

རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པ་ དང་། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ ནི། དཔེར་ན་ གང་ སྨྲ་བ་ དེ་ ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ སྟེ། འདོད་པའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དང་།[1] བྱས་པའི་ཕྱིར་ སྒྲ་ ནི་ མི་ རྟག་པ་ སྟེ། བུམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།

དེ་བཞིན་དུ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ནི། གང་ མི་ རྟག་པ་ དེ་ནི་ བྱས་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། ཆོས་ མཐུན་པས་ ཡིན་ནོ།།

ཆོས་ མི་ མཐུན་པས་ ཀྱང་། རྡུལ་ཕྲ་རབ་ དང་ ལས་ དང་ ནམ་ མཁའ་ བཞིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ནི། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་ལས་ མི་

---

[1] V. adds sgra ni.

ལྡོག་པ་ཅན་དག་ ཡིན་ནོ།། དེ་བཞིན་དུ་ སྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ལ་སོགས་པ་ ནི། དཔེར་ན་ སེར་སྐྱ་ལ་སོགས་པ་ ནི་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་འམ་ ཡིད་ཆེས་པ་ མ་ཡིན་ཏེ། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བའི་ རྟགས་སུ་ གྱུར་པ་ [354b] ཚད་མ་[1] ཕུལ་དུ་ཕྱིན་པ་[2] བསྟན་པ་[3] མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། འདིར་ ཆོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ ནི་ གང་ཞིག་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་འམ། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་པ་[4] དེས་ ནི་ སྐར་མ་ཤེས་པ་ལ་སོགས་པ་ བསྟན་ཏོ། དཔེར་ན་ ཁྱུ་མཆོག་ དང་ སྡོད་རིས་ལ་[5] སོགས་པ་ ལྟ་བུ་ སྟེ། ཆོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ལ་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་[6] མ་ ཡིན་པ་ དང་། ཡིད་ཆེས་པ་[7] མ་ ཡིན་པ་ གཉིས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ཡིན་ནོ།།

སྒྲུབ་པ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ནི། དཔེར་ན་ གསུམ་རིག་པའི་ བྲམ་ཟེས་[8] ནི་ མི་ འགའ་ཞིག་གི་ བརྗོད་པར་འདོད་པའི་ ཚིག་ གཟུང་བར་ མི་ བྱ་ སྟེ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་

---

1 V. gyur-pai tshad-mai.
2 V. bstan-pa-la.
3 T. V. phul-du (Jäschke: phul-tu).
4 V. omits yin pa.
5 V. sdod-ris—T. snoṅ-res.
6 V. mkyen-pa-ñid daṅ.
7 T. yid-ches ma.
8 T. bram-ze ni.

ལྟ་བུའོ།། འདིར་ ཆོས་མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ ནི་ ཆོག གཞུང་བར་བྱ་བ
གང་དག ཡིན་པ དེ་དག[1] ནི འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ དང་ མི
ལྡན་པ སྟེ། དཔེར་ན གཽ་ཏ་མ་ལ་སོགས་པ[2] ཆོས་ཀྱི་ བསྟན་བཅོས་རྣམས
བྱེད་པ ལྟ་བུ སྟེ[3]། གཽ་ཏ་མ་ལ་སོགས་པ་ལས[4] སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ འདོད་
ཆགས་ལ་སོགས་པ དང་ ལྡན་པ ལྡོག་པ་ལ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ ཡིན་ནོ།།

7 || གཉི་ག་ལས[5] ལྡོག་པ་ལ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ ནི། དཔེར་ན སེར་སྐྱ་ལ
སོགས་པ ནི་ ཡོངས་སུ་འཛིན་པ དང་ ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ དང་ ལྡན་པའི་ཕྱིར་
འདོད་ཆགས དང་ བྲལ་བ མ ཡིན་ནོ ཞེས་བྱ་བ ལྟ་བུའོ།། འདིར་
ཆོས་ མི་མཐུན་པའི་ དཔེ་ནི། གང་ཞིག འདོད་ཆགས དང་ འབྲལ་བ དེ་ལ
ནི་ ཡོངས་སུ་འཛིན་པ དང་ ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ མེད་དོ། དཔེར་ན ཁྲུ་མཆོག
ལ་སོགས་ལ ལྟ་བུ སྟེ། སྒྲུབ་པར་བྱ་བ དང་ སྒྲུབ་པའི[6] ཆོས་ འདོད་ཆགས
དང་ བྲལ་བ་མ་ཡིན་པ་ཉིད[7] དང་ ཡོངས་སུ་འཛིན་པ དང་[8] ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ
ལ་ལྡན་པ་དག ཁྲུ་མཆོག་ལ་སོགས་པ་ལས ལྡོག་པ་ལ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ
ཡིན་ནོ།།

ལྡོག་པ མེད་པ་ནི། དཔེར་ན སྨྲ་བའི་ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ དང་

---

[1] T. de ni.
[2] V. go-u-ta-ma.
[3] V. lta-buo.
[4] V. gau-ta-ma.
[5] T. gñi-ga-la.
[6] T. sgrub-par-byed-pa daṅ bsgrub-byai.
[7] T. bral ba-ñid.
[8] V. omits kun-tu.—T. omits la ldan-pa-dag.

བྲལ་བ[1] མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། གང་ལ་ འདོད་ཆགས་ དང་ མ་བྲལ་བ་ཉིད་ མེད་ན[2] དེ་ ནི་ སྨྲ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ། དཔེར་ན [355a] རྗེའི་ དམ་བུ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།། གལ་ཏེ་ རྗེའི་ དམ་བུ་ལས་ གཅིག་ ལྡོག་པ་ ཡོད[3] མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཐམས་ཅད་ སྨྲ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བར་ ཁྱབ་པར་ ལྡོག་པ་ མ་ གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ ལྡོག་པ་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ[4]།།

ལྡོག་པ་ རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ ནི། ཆོས་མི་མཐུན་པ[5] དཔེར་ན སྒྲ་ ནི་ བྱས་པའི་ཕྱིར་ མི[6] རྟག་པ་ སྟེ། དཔེར་ན ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།།

ལྡོག་པ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ནི། དཔེར་ན གང་ མ་བྱས་པ་ དེ་ ནི་ རྟག་པ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ།།

དཔེ་ལྟར་ སྣང་བ་ དེ་དག་གིས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི[7] སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལ་ མེད་པ་ཉིད་དམ། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་

---

1 T. bral-bai ma.
2 V. med-pa.
3 V. log-pa yin.
4 V. ldog-pa med ces-bya-ba.
5 V mi-mthun-par dper-na.
6 mi wanting in V.
7 V. gtan-thsigs-kyis.

མི་ ནུས་ ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ དོན་གྱི་ དབང་གིས་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ རིག་པར་བྱའོ།།

(211) མ་ཚང་བ་ཉིད་ལ་སོགས་པ[1] སྨྲོས་པ ནི[2] སུན་འབྱིན་པ་དག་ ཡིན་ནོ།། ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པའི་ སྐྱོན་ མ་ཚང་བ་ཉིད་ལ་སོགས་པ[3] སྨྲོས་པ་ གང་དག[4] ཡིན་པ་ དེ་དག་ བརྗོད་པ་ ནི་ སུན་འབྱིན་པ་ ཡིན་ཏེ། དེས་ ཕ་རོལ་པོའི[5] (220) འདོད་པའི་ དོན་ འགྲུབ་པ་ལ་ གེགས་ བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།། སུན་འབྱིན་པ་ལྟར་ སྣང་བ་དག་ ནི་ ལྟག་གཅོད[6] རྣམས་ ཏེ། ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པའི་ སྐྱོན་ བརྗོད་པ་དག[7] ནི་ ལྟག་གཅོད་རྣམས[6] ཡིན་ནོ།།

།། གཞན་གྱི་ དོན་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ལེའུ་སྟེ་ གསུམ་པའོ།།

།། རིག་པའི་ ཐིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ རྫོགས་སོ།།

ཤཱཀྱ་ཐུབ་པས་ བདུད་ཀྱི་ སྡེ་བོ་ཆེ[8]།
ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པས་ ཀླུ་ཕྱོགས་ མཐུས་བ།
(221) ཉི་མས་ དམག་ཙམ་ རིག་པའི་ ཐིགས་པ་ཡིས།
བདག་གི་ ལྟ་བ་ དྲུངས་ཕྱུང་ངོ་ མཚར་ཉིད།།

---

[1] V. sogs-par.
[2] ni, wanting in V.
[3] ñid, wanting in T.
[4] dag, wanting in T.
[5] V. pha-rol-pa hdod.
[6] V. ltag-chod, ltag-chos.
[7] V. rjod.
[8] T. sde-be-che.

༄༅། རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ནྱཱ་ཡ་བིན་དུ་ཊཱི་ཀཱ། བོད་སྐད་དུ། རིགས་པའི་ཐིགས་པ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ།

།འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།གང་ཞིག་རིགས་ལམ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་།
།རིགས་མཐུས་བསྒྲུབ་བྱ་དགའ་བ་མཆོག་གསུང་བ།
།ཐུབ་པ་སྨྲ་མཆོག་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཏེ།
།རིགས་ཐིགས་ཚིག་རེ་ནས་ནི་རྣམ་པར་དབྱེ།

།ཡང་དག་པའི་ཤེས་པ་ནི་སྐྱེས་བུའི་དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་སྔོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན་ཡིན་པས་ན། དེ་བསྟན་ཏོ་ཞེས་བྱ་[2a] བའི་ཚིག་དང་པོ་འདིས་ནི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་འདིའི་འབྲེལ་པ་དང་། དགོས་པ་དང་། བརྗོད་པར་བྱ་བ་དང་། དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་བསྟན་ཏོ།། འདི་ལྟར་འབྲེལ་པ་མེད་པ་དང་། དགོས་པ་མེད་པ་དང་། བརྗོད་པར་བྱ་བ་མེད་པའི་བསྟན་བཅོས་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ནི་རྟོག་པ་སྔོན་དུ་གཏོང་བ་རྣམས་ཁས་མི་ལེན་ཏེ། འདི་ལྟར་འདིར་བཤད་པར་བྱ་བ་ནི་ཅི་ཞིག་ཡོད་སྙམ་པའི་སྙོངས་པ་དེ་བསལ་བའི་ཕྱིར་བརྗོད་པར་བྱ་བ་བསྟན་ཏོ།། འབྲས་བུ་མེད་དུ་དོགས་པ་བསལ་བའི་ཕྱིར་དགོས་པ་བརྗོད་དོ། ཐབས་མ་ཡིན་དུ་དོགས་པ་བསལ་བའི་ཕྱིར་[2b] འབྲེལ་པ་བསྟན་ཏོ། དེའི་ཕྱིར་ཉན་པ་པོ་སློབ

སྐྱེད་པའི་དོན་དུ་ འགྲེལ་པ་ལ་སོགས་པ་ བརྗོད་དོ།། དེ་ལ་ དེ་བསྟན་དོ་ ཞེས
བྱ་བ་ འདིས་ནི་ བརྗོད་པར་བྱ་བ་ དང་། དགོས་པ་ སྔོན་དུ་ བསྟན་དོ།
།འགྲེལ་པ་ ནི་ ཤུགས་ཀྱིས་ བསྟན་དོ།། དེ་ལ་ ཤུགས་ནི་ འདི་ ཡིན་ཏེ།
འདི་ལྟར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པའི་ཕྱིར། རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ རྩོམ་པས།
དོན་གྱིས་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ ནི་ ཐབས་ཉིད་དུ་ སྟོན་ཏོ།། དེ་ལྟ་ མ་ ཡིན་ན
ཐབས་མ་ཡིན་པ་ལ་ ཇི་ལྟར་ འཇུག་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེ་བས་ན་ འགྲེལ་པ་ནི
དོན་གྱིས་བསྟན་ཏོ།། འདིར་ ཡང་དག་པའི་ཤེས་པ་ བསྟན་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དེ་ནི
བརྗོད་པར་བྱ་བ་ ཡིན་ནོ།། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པ་ ནི་ དགོས་པ་
ཡིན་ནོ།། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པ་ དེ་ནི་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱེད་པའི་
རང་བཞིན་ ཡིན་ལ། རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ འདིས་ བྱེད་པས་ན། རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ འདི་ནི་
དགོས་པ་ དེའི་ ཐབས་ ཡིན་ནོ།། [༣a] དེ་ལྟ་བས་ ན་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ དང་།
དགོས་པར་ ཐབས་ དང་ ཐབས་ཀྱིས་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱིས
འབྲེལ་པ་ ཡིན་ ཏེ། འདི་ལྟར་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ འདི་ ཐོས་པ་ལས་ ཡང་དག
པའི་ ཤེས་པའི་ རང་གི་ངོ་བོ་ མ་ནོར་བར་ ཤེས་པར་ འགྱུར་བས། དེའི་
ཕྱིར་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ ནི་ ཐབས་ ཡིན་ལ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡོངས
སུ་ཤེས་པ་ ནི་ ཐབས་ཀྱིས་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ཡིན་པར་ གནས་སོ།། དེ་ཉིད
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ དང་། བསྒྲུབ་པའི་ མཚན་ཉིད་ དང་། བྱ་བ་ དང་ བྱེད་པའི་
ངོ་བོའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱིས་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ བསྒྲུབ་པ་ ནི
རབ་ཏུ་བྱེད་པའོ།། བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུའོ།། བྱེད་པ་ ནི་ རབ་ཏུ་བྱེད
པའོ།། བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་པས་ དེའི་ཕྱིར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ

ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ འདི་ བརྩམ་མོ་ ཞེས་བྱ་བར་ གནས་སོ།

།དེ་ལྟར་ གནས་སུ་ ཟིན་ ཀྱང་ ཅི་སྟེ་ ལ་ལ་ཞིག་ ཡང་དག་པའི་ [3b] ཤེས་པ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པས་ ཅི་ཞིག་ བྱ་སྟེ་ དེ་ནི་ གང་དུ་ ཡང་ མཁོ་བ་ མེད་དོ།། དེའི་ཕྱིར་ དེ་ནི་ བྱ་རོག་གི་ སོ་ བརྟག་པ་ བཞིན་དུ་ གནས་པ་མ་ཡིན་པར་ ཁྲོད་ ཡོངས་སུ་ངལ་བར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ འདྲི་བར་ འགྱུར་བ་ དེའི་ཕྱིར་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ སྔོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན་ ཡིན་ ཞེས་བྱ་བ་ འདི་ སྨྲས་ཏེ་ དེས་ ནི་ དགོས་ པའི་ ཡང་ དགོས་པ་ བསྟན་ཏོ།། དེ་བས་ན་ ཚིག་གི་ དོན་ ནི་ འདི་ ཡིན་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པ་ལ་ མཁོ་བར་གྱུར་པ་ དེའི་ཕྱིར་ བསྐྲིམས་ཏེ། དེ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱའོ། །དེ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པ་ ནི་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལས་ འབྱུང་ངོ་།། དེ་བས་ན་ ཡང་དག་ པའི་ ཤེས་པ་ མཁོ་བར་གྱུར་པ་ ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ རབ་ཏུ་ བྱེད་པ་ འདི་ བརྩམ་པར་བྱའོ་ ཞེས་བྱའོ།། དེ་ནི་ རེ་ཞིག་ བསྡུ་བའི་དོན་ ཡིན་ནོ།

།ཡན་ལག་གི་ དོན་ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ སྔོན་དུ་ འགྲོ་བ་ཅན་ ཡིན་པས་ ན་ ཞེས་བྱ་བ་ལ་ འདིར་ མི་སླུ་བའི་ ཤེས་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་སྟེ། གང་ དོན་བྱེད་པ་ལ་ སླུ་བར་ མི་ བྱེད་པ་ ཡིན་གྱི་ མ་ནོར་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟ་ན་ ནི་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ ལུགས་ སེལ་བར་བྱེད་པར་ འགྱུར་ཏེ།

རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ ནི་ མདོ་[4a]སྡེ་པ་དང་། རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ ལུགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་སྙེགས་པར་ འཇུག་པར་ འདོད་དོ།། དེ་ལྟ་བས་ ན་ གཉི་གའི་ ལུགས་ བསྟན་པའི་ཕྱིར། མི་བསླུ་བའི་ ཤེས་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱའོ།

།གང་ལ་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པའི་ སྔོན་དུ་ འགྲོ་བ་ ཡོད་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ སྔོན་དུ་ འགྲོ་བ་ཅན་ནོ། །སྔོན་གྱི་ སྒྲ་ ནི་ འདི་ རྒྱུ་ ཡིན་པར་ བརྗོད་དེ་ གང་གི་ཕྱིར་ འབྲས་བུ་བས་ རྒྱུ་ སྔ་བ་ དེའི་ཕྱིར་ དེ་སྔོན་དུ་ ཞེས་བརྗོད་དེ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པའི་ རྒྱུ་ཅན་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།

།སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཡིན་པས་ ན་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ཏོ། །དོན་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲས་ ནི་ དགོས་པ་ ཡིན་པར་ བརྗོད་དེ། སྐྱེས་བུའི་ དགོས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། །དེ་ནི་ ཐམས་ཅད་ཀྱང་ ཡིན་ལ་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཡང་ ཡིན་པས་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་དེ། ཐམས་ཅད་ ཅེས་བྱ་བ་ ནི་ ཐག་ཉེ་བ་ དང་། རྒྱང་རིང་བ་ དང་། དེ་བཞིན་དུ་ འཇིག་རྟེན་པ་ དང་། འཇིག་རྟེན་ལས་ འདས་པ་ དང་། དེ་བཞིན་དུ་ ཐོར་བར་བྱ་བ་ དང་། བླང་བར་བྱ་བ་ དང་། བཏང་སྙོམས་སུ་བྱ་བའོ། །དེ་ལ་ ཐག་ཉེ་བ་ ནི་ གང་ ཡུལ་ ཐག་ཉེ་བ་ན་ ཡོད་པའོ། །རྒྱང་རིང་བ་ ནི་ གང་ ཡུལ་ ཐག་རིང་པོ་ན་ ཡོད་པའོ། །འཇིག་རྟེན་པ་ ནི་ གང་ འཁོར་བའི་ ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའོ། །འཇིག་རྟེན་ལས་ འདས་པ་ ནི་ མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ ཞེས་བྱ་བའོ། །ཐོར་བར་བྱ་བ་ ནི་

མི་འདོད་པ་ སྟེ་ སྡུལ་ དང་། ཚེར་མ་ དང་། དུག་ དང་། མཚོན་[4b]
ཆ་ལ་ སོགས་པའི་ མཚན་ཉིད་དོ། །བླང་བར་བྱ་བ་ ནི་ འདོད་པ་སྟེ།
མེ་ཏོག་ཕྲེང་ དང་། ཙན་དན་ དང་། གོས་དང་། བཟའ་བ་ དང་། བཏུང་བ་དང་།
མལ་ཆ་དང་། སྣན་གྱི་ མཚན་ཉིད་དོ། །འདོད་པ་ དང་ མི་འདོད་པ་ གཉི་
ག་ལས་ བཟློག་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ བཏང་སྙོམས་སུ་བྱ་བའོ།
།སྐྱེས་བུའི་ དོན་ དེ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ རྒྱུ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་ཏེ།
འདི་ལྟར་ མངོན་སུམ་ལ་སོགས་པའི་ ཤེས་ངས་ དམིགས་ནས་ མཚོན་ཆ་
དང་། དུག་ དང་། ཚེར་མ་ལ་སོགས་པ་ ནི་ ཡོངས་སུ་སྤོང་ངོ་། །མེ་ཏོག
འཕྲེང་ལ་སོགས་པ་ ནི་ ལེན་ཏོ། །དེ་མ་ཡིན་པ་ གཞན་དག་ལ་ ནི་ བཏང་སྙོམས
སུ་བྱེད་དོ། །སྐྱེས་བུའི་ དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པ་ནི་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་
ཐམས་ཅད་ གྲུབ་པར་བྱེད་པའོ། །འགྲུབ་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲ་ ནི་ འདིར་
གྲུབ་པར་བྱེད་པ་ ཞེས་བྱ་བར་ བརྗོད་དོ། །དེས་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ སྐྱེས་བུའི་
དོན་ འགྲུབ་པར་ ངེས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ གང་ ཇི་སྙེད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་
རྒྱུ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།
།ཡིན་པས་ ན་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲ་ ནི་ དེའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ དོན་ ཡིན་ལ།
གང་ དང་ དེ་ ནི་ རྟག་ཏུ་ འབྲེལ་ཏེ། དེས་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ གང་གི་ཕྱིར་
ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ སྐྱེས་བུའི་ དོན་ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པའི་ སྔོན་དུ་[1]
བཏང་བ་ཅན་ ཡིན་པ་ དེའི་ཕྱིར་ དེ་ བསྟན་ཏོ་ ཞེས་བྱ་བར་ བསྟན་པར་

---

[1] Xyl. rjon-du.

འགྱུར་རོ། །དེ་ བསྟན་ཏོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ་ དེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཡང་དག་
པའི་ཤེས་པ་ དང་ སྦྱར་བར་བྱ་ སྟེ། མཉིང་གི་ རྟགས་ཀྱིས་ བསྟན་པ་
དང་ གཙོ་བོ་[1] ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །འདས་ མ་ཐག་པ་ ཡིན་ ཡང་ སྐྱེས་བུའི་
དོན་ ཐམས་ཅད་ འགྲུབ་པ་ ནི་ མ་ཡིན་ཏེ། དངོས་སུ་ ན་ གཙོ་བོ་ མ་ཡིན་
པའི་ཕྱིར་རོ །

།ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ དེ་ ནི་ ལོག་པར་ རྟོག་པ་ རྣམ་པ་ བཞི་ བསལ་
བས་ མཐོར་བར་ ཤེས་པར་བྱེད་དེ། ལོག་པར་རྟོག་པ་ རྣམ་པ་ བཞི་ ནི་
གྲངས་ལ་ ལོག་པར་ རྟོག་པ་ དང་། རང་གི་ངོ་བོ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་
དང་། སྤྱོད་ཡུལ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ དང་། འབྲས་བུ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པའོ།

།དེ་ལ་ གྲངས་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ ཁ་ཅིག་གི་ ནི་ གཅིག་ སྟེ།
འདི་ལྟ་སྟེ། ཕྱུར་བུ་པ་རྣམས་ཀྱི་ ལྟ་བུའོ། [5a] ཁ་ཅིག་གི་ ནི་ གསུམ་ སྟེ།
འདི་ལྟ་སྟེ། གྲངས་ཅན་པ་རྣམས་ ཀྱི་ ལྟ་བུའོ། །རིགས་པ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ ནི་
བཞིའོ།། དཔྱོད་པ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ ནི་ དྲུག་གོ།

།རང་གི་ངོ་བོ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ འདི་ལྟ་སྟེ། ཁ་ཅིག་གི་ ནི་
མངོན་སུམ་ རྣམ་པར་རྟོག་པ་ དང་ བཅས་པས་ ཁ་ཅིག་ ནི་ རྣམ་པར་རྟོག་པ་
མེད་པ་ ལྟ་བུའོ།

།ཡུལ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ འདི་ལྟ་སྟེ། ཁ་ཅིག་གི་ མངོན་སུམ་གྱི་
ཡུལ་ ནི་ རང་གི་མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནའོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཡུལ་ ནི་

---

1 Xyl. gtso-bo.

སྤྱིའི་མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནའོ་ ཞེས་ བརྗོད་ལ་ གཞན་དག་གིས་ གཞན་དུ་ བརྗོད་པ་ ལྟ་བུའོ།

།འབྲས་བུ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ ནི་ འདི་ལྟ་སྟེ། ཁ་ཅིག་ ནི་ ཚད་མ་ལས་ འབྲས་བུ་ ཐ་དད་པར་ ཁས་ལེན་པ། ཁ་ཅིག་ ནི་ ཐ་དད་པ་མ་ཡིན་པར་ ཁས་ལེན་པ་ ལྟ་བུའོ།

།དེ་ལྟ་བས་ ན་ དེ་ལྟ་བུའི་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ རྣམ་པ་ བཞི་པ་ བསལ་བས རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ མ་ནོར་བར་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པའི་ ངོ་བོ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ།

།དེ་ལ་ རེ་ཞིག་ དང་པོ་ ཁོ་ནར་ གྲངས་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །འདི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཡོད་པས་ ན་ འདི་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས། གྲངས་ཀྱི་ ཚིག་ སྨོས་པ་ཉིད་ཀྱིས་ ན་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཁོ་ནའོ་ ཞེས་བསྟན་པར་[1] མངོན་ཏེ། དེས་ན་ རྣམ་པ་ གཅིག་ དང་། རྣམ་པ་ གསུམ་ལ་སོགས་པ་ བསལ་བ་ ཡིན་ནོ། །གྲངས་ཙམ་གྱིས་ རྣམ་པ་ གཉིས་སུ་ བསྟན་གྱི། རྣམ་པ་གཉིས་པོ་ གང་གང་གིས་ ཡིན་བཞི[2] མི་ ཤེས་པས་ དེའི་ཕྱིར་ མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པའོ་ ཞེས་ བྱེ་བྲག་གིས་ བསྟན་ཏོ།

།དབང་པོ་ལ་ བརྟེན་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་ སྟེ། ངེས་པའི་ ཚིག་ འདི་ནི་ ཡུལ་ལ་ ཤེས་པས་ མངོན་སུམ་དུ་ བྱེད་པ་ཉིད་ མཚོན་པར་བྱེད་པ་ སྟེ།

---

[1] Xyl. bsnan.
[2] So Xyl.

དཔེར་ན་ འགྲོ་བས་ ན་ བ་ལང་ངོ་ ཞེས་བྱ་བ་ དེ་ལ་ འགྲོ་བས་ ནི་ བ་ལང་ཉིད་ ཉེ་བར་མཚོན་པར་ བྱེད་དེ། དེ་བས་ན་ བ་ལང་ཉིད་ དང་ ལྡན་པའི་ རིལ་པོ་ལ་ བ་ལང་གི་ སྒྲས་[1] བརྗོད་པར་བྱ་བ་ ཡིན་པར་ སྟོན་པར་བྱེད་པ་ དེ་བཞིན་དུ་ འདིར་ ཡང་ དབང་པོ་ལ་ བརྟེན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ ན་ ཡུལ་ལ་ ཤེས་པས་ [5b] མངོན་སུམ་དུ་ བྱེད་པ་ཉིད་ མཚོན་ནས། མངོན་སུམ་ རྣམ་པ་ བཞི་ ཆར་ ཡང་ མངོན་སུམ་དུ་ བརྗོད་པར་ བསྟན་ཏོ། །འདིས་ དཔོག་པས་ ན་ དཔག་པ་ སྟེ། ཡོངས་སུ་གཅོད་པར་བྱེད་ ཅེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། །རྗེས་སུ་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲ་ ནི་ ཕྱིར་ཤེས་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ཏེ། ཕྱིས་ དཔོག་པ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ སྟེ། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ འཛིན་པ་ དང་། འབྲེལ་བ་ དྲན་པ་ སྔོན་དུ་[2] བཏང་བ་ཅན་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།

།མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པའོ་ ཞེས་ རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ ཐ་དད་པར་ བསྟན་པ་ ནི། དོན་གྱིས་ ན་ ཡུལ་ ཐ་དད་པར་ སྟོན་ཏོ། ཇི་ལྟར་ དེ་གཉིས་ཀྱི་ རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ ཐ་དད་པ་ དེ་བཞིན་དུ་ ཡུལ་ ཡང་ ཐ་དད་དོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།

།དང་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲ་ནི་ བསྡུ་བའི་ དོན་ཏེ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ དང་ མངོན་སུམ་ སྟོབས་མཚུངས་པ་ཉིད་དུ་ སྟོན་ཏོ། །ཇི་ལྟར་ མངོན་སུམ་ དོན་གྱིས་ སྐྱེས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པས་ མི་སླུ་བ་ སྟེ། དེའི་ཕྱིར་ ཚད་མ་ ཡིན་པ་

---

[1] Xyl. sgrag—Or sgrar.

[2] The prefixed letter illegible.

དེ་བཞིན་དུ་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཡང་ དེའི་བདག་ཉིད་ དང༌། དེ་ལས་ བྱུང་བ་
གཉིས་ཀྱིས་ དོན་དང་འབྲེལ་བས་ མི་སླུ་བ་ སྟེ། དེའི་ཕྱིར་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ།
།དེ་ལྟ་ ཡིན་ན་ གང་ལ་ལ་དག་ ཚད་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ གཙོ་བོ་ ནི་ མངོན་སུམ་
ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྗོད་པ་ དེ་ བསལ་བ་[1] ཡིན་ཏེ། གཅིག་ ཡང་ མི་སླུ་བ་
ཁོ་ནར་ནི་ འདྲ་ན། མངོན་སུམ་ གཙོ་བོ་ཉིད་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ སུ་ཞིག་གིས་
བྱས། རང་གི་ ངོ་བོ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ བསལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར། དེ་ལ་
མངོན་སུམ་ ནི་ རྟོག་པ་དང་བྲལ་ ཞིང་ མ་ འཁྲུལ་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ།

།དེ་ལ་ ཞེས་བྱ་བའི་ སྒྲ་ནི་ དགར་བའི་ དོན་ཏེ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་
གཉིས་ལས་ འོག་ནས་ འབྱུང་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱིས་ མངོན་སུམ་ དགར་བར་
བྱེད་དོ། །མངོན་སུམ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ གཞི་[2] བསྟན་ཏོ།
རྟོག་པ་དང་བྲལ་ ཞིང་ མ་འཁྲུལ་བའོ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་ཏེ།
དེས་ན་ འདི་སྐད་དུ་ རྟོག་པ་དང་བྲལ་ ཞིང་ མ་འཁྲུལ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་
མངོན་སུམ་ ཡིན་པར་ རིག་པར་བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེ་ནི་
རེ་ཞིག་ བསྡུས་པའི་ དོན་ ཡིན་ནོ།

།ཡན་ལག་གི་ དོན་ ནི་ རྟོག་པ་རྣམས་ དང་ བྲལ་བ་ ནི་ རྟོག་པ་
དང་ [6a] འབྲལ་བ་ སྟེ། རྟོག་པ་ དང་ བྲ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།
།ཡང་ ན་ རྟོག་པར་ བྲལ་བ་ ནི་ རྟོག་པ་དང་བྲལ་བ་ སྟེ། རྟོག་པས་

---

[1] Xyl. bsil.
[2] Xyl. bzhi.

སྤངས་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། །འཁྲུལ་བ་ མེད་པ་ ནི་ མ་ཁྲུལ་བ་ སྟེ། ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ ཡུལ་ལ་ ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་ ཅེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།།

ཅིའི་ཕྱིར་ བྱེ་བྲག་ གཉིས་ སྨོས་ ཤེ་ན། སྨྲས་པ་ མ་ཁྲུལ་བ་ སྨོས་པ་ ནི་ རེ་ཞིག་ རབ་རིབ་ཅན་གྱི་ ཤེས་པ་ འཁྲུལ་བ་ རྣམ་པར་བཅད་པར་བྱ་བའི་ ཕྱིར། རྟོག་པ་ དང་ བྲལ་བ་ སྨོས་པ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ བསལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར།

།འདི་ལྟར་ མ་འཁྲུལ་བ་ཉིད་ ནི་ ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ ཡུལ་ལ་ ཁས་བླང་བར་བྱའི། དམིགས་པའི་ ཡུལ་ལ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།། གལ་ཏེ་ དམིགས་པའི་ ཡུལ་ལ་ མ་འཁྲུལ་བ་ཉིད་ ཁས་ལེན་ན། དེས་ན་ འདིར་ རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ ལུགས་ བསལ་བར་ བྱས་པར་འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ ནི་ དམིགས་པའི་ ཤེས་པ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ འཁྲུལ་བ་ ཡིན་པར་ འདོད་དེ། དེ་བས་ན་ དེའི་ལུགས་ བསལ་བར་ རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ རྩོམ་པར་འགྱུར་ཏེ། རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ ནི་ མདོ་སྡེ་པ་ དང་། རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ རྗེས་སུ་སློགས་པར་ རྩོམ་པར་ འདོད་ལ། གཅིག་ ཡང་ ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་ ཡུལ་ལ་ མི་བསླུ་བའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ མ་འཁྲུལ་བ་ ཡིན་པར་ ཁས་ལེན་ཏོ།

།དེ་ལྟ་ཡིན་ན་ གོ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཡང་ མངོན་སུམ་ཉིད་དུ་ ཐལ་བར་འགྱུར་ཏེ། དེ་ ཡང་ མི་ བསླུ་བ་ཉིད་དུ་ མ་འཁྲུལ་བར་ འདོད་དོ། །དེའི་ཕྱིར་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ བསལ་ངར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ རྟོགས་པ་དང་བྲལ་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ བྱེ་བྲག་ གཅིག་ སྨོས་ དགོས་སོ།

།གྲུབ་པའི་མཐའ་ལ་ གྲགས་པའི་ རྟོག་པ་ བསལ་ཞིང་། འཇིག་རྟེན་པའི་

རྟོག་པ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ རྟོག་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ལ་ རྗོད་པ་ དང་ འདྲེར་
རུང་བ་ སྣང་བ་ སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །འདིས་ རྗོད་པར་བྱེད་པས་ ན་
རྗོད་པ་ སྟེ་ སྒྲ་བར་བྱེད་པ་ སྒྲའི་ སྤྱིའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་ནོ། །བརྗོད་པ་ དང་
འདྲེ་བ་ ནི་ རྗོད་པ་ དང་ འདྲེ་བ་ སྟེ་ འདྲེ་བ་ ནི་ འབྲེལ་བ་ལ་ བྱའོ།
།རྗོད་པ་ དང་ འདྲེར་ རུང་བ་ ནི་ རྗོད་པ་ དང་ འདྲེར་ རུང་བ་ སྟེ་ དོན་
གྱི་ སྤྱི་ ཡིན་ནོ། །དེ་ནི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ དང་ ལྡན་[6b]
པ་ཉིད་ཀྱིས་ ཁྱབ་པ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ བརྗོད་པར་ ནུས་ཀྱི། དོན་གྱི་
བྱེ་བྲག་ རང་གི་ ངོ་བོའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ ངོ་བོ་ ནི་ བརྗོད་པར་ བཞུས་ཏེ
དེ་ ཁྱབ་པར་ བྱེད་པ་ མ་ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ། །ཤེས་པ་ གང་ལ་ རྗོད་པ་ དང་
འདྲེར་ རུང་བ་ སྣང་བ་ ཡིན་ ཏེ། དོན་གྱི་ སྤྱིའི་ ནི་ དོན་གྱི་ རྣམ་པ་ ཤེས་
བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །གཞན་ ཡང་ དེ་ ནི་ བརྗོད་པར་ བྱ་བའི་ ཡིན་པས
རྗོད་པ་ སྟེ། བསྙད་པར་ བྱ་བ་ དོན་གྱི་ སྤྱི་ གང་ ཡིན་པའོ། །རྗོད་པ་ དང་
འདྲེ་བ་ ནི་ རྗོད་པ་ དང་ འདྲེ་བའོ། །རྗོད་པ་ དང་ འདྲེ་ རུང་བ་ ནི་ རྗོད་པ་ དང་
འདྲེར་ རུང་བ་ སྟེ་ སྒྲའི་སྤྱི་ ཡིན་ནོ་ དེས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ
འཕད་པ་ཉིད་ཀྱིས་ དོན་ རྗོད་པར་ ནུས་ཀྱི། སྒྲའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ནི་ མི་ ནུས་ཏེ
དེ་ ཐུན་མོང་ མ་ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ། །ཤེས་པ་ གང་ལ་ རྗོད་པ་ དང་ འདྲེར་
རུང་བ་ སྣང་བ་ དེ་ ནི་ རྗོད་པ་དང་འདྲེར་རུང་བ་སྣང་བ་ ཡིན་ཏེ། སྒྲའི་ སྤྱིའི་
རྣམ་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། །རྣམ་པར་ རྟོག་པ་
རྣམ་པ་ དེ་ གཅིག་ ཡང་ རྗོད་པ་ དང་ འདྲེར་ རུང་བ་ སྣང་བ་ ཞེས་ བྱ་བའི་
ཚིག་ ཟུར་ གཉིས་སུ་ བཤད་པ་ འདིས་ བསྟན་པར་ རིག་པར་ བྱའོ།

།ཤེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རིག་པ་ སྟེ་ བློ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དེ་ དང་ བྲལ་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྟོག་པ་ དང་ བྲལ་བ་ སྟེ། རྟོག་པའི་ འདམ་རྫབ་ དང་ བྲལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དེས་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ སྒྲ་ དང་ དོན་གྱི་ སྤྱིའི་ རྣམ་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ ཤེས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

།རབ་རིབ་ དང་། མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པ་ལ་ སོགས་པས་ འཁྲུལ་པ་ མ་ བསྐྱེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ རབ་རིབ་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ མིག་གི་ གནོད་པའོ། །མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མགལ་མེ་ བསྐོར་བ་ལ་ སོགས་པའོ། །གྲུར་ཞུགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གྲུས་ འགྲོ་བའོ།། འཁྲུགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རླུང་ དང་ ཁྲིས་པ[སེ][1] འཁྲུགས་པས་ ཁམས་ མ་ སྙོམས་པའོ། །རབ་རིབ་ དང་། མྱུར་དུ་བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པ་ ནི་ རབ་རིབ་ དང་། མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པའོ། །དེ་དག་ལ་ སོགས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ རབ་རིབ་ དང་། མྱུར་དུ་ [7a] བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པ་ལ་ སོགས་པ་ སྟེ། སོགས་པའི་ སྒྲས་ ནི་ མིག་ སྔོན་པོར་ འགྱུར་བ་ དང་། སེར་པོ་ མཐོང་བ་ལ་ སོགས་པ་ བསྡུའོ། །གང་ལ་ འཁྲུལ་པ་ སྐྱེད་པ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ འཁྲུལ་པ་སྐྱེད་པའོ། འཁྲུལ་པ་ སྐྱེད་པ་ མེད་པ་ དེ་ ནི་ འཁྲུལ་པ་ མ་ སྐྱེས་པ་ སྟེ། རབ་རིབ་

[1] So; =mkhris.

དང་། མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པ་དག་གིས་ འཁྲུལ་པ་ མ་ སྐྱེས་པ་ ནི་ རབ་རིབ་ དང་། མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ དང་། གྲུར་ ཞུགས་པ་ དང་། འཁྲུགས་པ་དག་གིས་ མ་ སྐྱེད་པའོ།[1] །འདི་ལྟར་ རབ་རིབ་ཀྱི་ གནོད་པ་ ནི་ ཟླ་བ་ལ་ གཉིས་སུ་ མཐོང་བར་ འགྱུར་རོ། །མྱུར་དུ་ བསྐོར་བ་ ནི་ མགལ་མེ་ལ་ འཁོར་ལོའི་ བློ་ འབྱུང་ངོ་། །གྲུར་ཞུགས་ ཏེ་ འགྲོ་བས་ ནི་ ཆུ་ངོགས་ཀྱི་ ཤིང་ འགྲོ་བར་ མཐོང་ངོ[2]། །རླུང་ དང་ མཁྲིས་པ་ལ་ སོགས་པ་ འཁྲུགས་པས་ ནི་ དངོས་པོ་ འབར་བ་ལ་ སོགས་པར་ མཐོང་ངོ།

།ཤེས་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་མོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ མདོ་ལས་ ཤེས་བ་ མ་ སྨོས་པར་ ཇི་ལྟར་ རྟོགས་ ཅེ་ན། རྟོག་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ དང་ འབྲེལ་བ་ལ་ འཁྲུལ་པ་ ཡང་ ཤེས་པའི་ ཆོས་ ཡིན་པས་ མཐོང་ སྟེ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ རྟོག་པ་ དང་ བྲལ་བ་ དང་ མ་འཁྲུལ་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ལ་ བྱའོ། །དཔེར་ན་ བེའུ་མེད་པའི་ རྣུས་མ་ ཁྲིད་དེ་ ཤོག་ཅིག་ ཅེས་ བྱས་ན། རྟ་རྒོད་མ་ ཁྲིད་དེ་ མི་ འོང་གི་ བ་ རྣུས་མ་ ཁྲིད་དེ་ འོང་བས། འདི་ལྟར་ དེ་ ཉིད་ བེའུ་ དང་ འབྲེལ་བར་ མཐོང་བ་ དེ་ བཞིན་དུ། འདིར་ ཡང་ རྟོག་པ་ དང་ འཁྲུལ་པ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ དང་ འབྲེལ་བར་ མཐོང་གི་ གཞན་ དང་ ནི་ མ་ཡིན་པས་ ཤེས་པ་ ཁོ་ན་ མངོན་སུམ་དུ་ འདོད་དོ།

---

[1] So.—[hkbrul-pa] ma skyed-pao.

[2] Xyl. thoṅ. no.

།དེ་ ནི་ རྣམ་པ་ བཞི་ སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ མངོན་སུམ་ ཞེས་ བརྗོད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ སྟེ། དེ་ ནི་ དབང་པོ་ལས་ བྱུང་བ་ དང་། ཡིད་ དང་། རང་རིག་པ་ དང་། རྣལ་འབྱོར་པའི་ ཤེས་པ་ དང་[1] རྣམ་པ་ བཞིར་ རིག་པར་ བྱའོ། །ལོག་པར་ རྟོགས་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ རབ་ཏུ་དབྱེ་བ་ འདི་ བསྟན་ཏེ། ཁ་ཅིག་ ནི་ དབང་པོ་ ཉིད་ མཐོང་བ་པོ་ ཡིན་པར་ འདོད་པས་ དེ་ བསལ་བའི་ ཕྱིར་ ནི་ དང་པོ་ སྟེ། དབང་པོ་ལས་ བྱུང་བའི་ ཤེས་པ་ མངོན་སུམ་ ཡིན་གྱི་ དབང་པོ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། ཁ་ཅིག་ ནི་ ཡིད་ཀྱིས་ མངོན་[7b]སུམ་ལ་ སྐྱོན་ འདོགས་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ སྐྱོན་ དེ་ ཡོངས་སུ་སྤང་ བའི་ ཆེད་དུ་ གཉིས་པའོ། ཁ་ཅིག་ ནི་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ རྣམས་ཀྱི་ རང་རིག་པ་ ཁས་ མི་ ལེན་ཏེ། དེ་ བསལ་བའི་ཕྱིར་ གསུམ་པའོ། ཁ་ཅིག་ ནི་ རྣལ་འབྱོར་པ་རྣམས་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ཁས་ མི་ ལེན་ཏེ། དེ་ བསལ་བའི་ ཕྱིར་ མངོན་སུམ་ བཞི་པ་ སྨོས་སོ།

།དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མིག་ལ་ སོགས་པའི་ དབང་པོ་ ལྔ་ རྣམས་ལ་ དབང་པོར་ འདོད་ཀྱི་ ཡིད་ཀྱི་ དབང་པོ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །ཡིད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ནི་ ལོགས་ཤིག་ཏུ་ བསྟན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་བས་ན་ མིག་ལ་ སོགས་པའི་ དབང་པོ་ལ་ བརྟེན་པའི་ ཤེས་པ་ ནི་ དབང་པོ་ལས་ བྱུང་བའི་ མངོན་སུམ་ ཡིན་ནོ།

།རང་གི་ ཡུལ་གྱི་[2] དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ཅན་

---

[1] So Xyl.—dan seems incorrect. [2] See p. 45, l. 4.

དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ རྐྱེན་གྱིས་ བསྐྱེད་པ་ ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ཤེས་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེར་ རང་གི་ ཡང་ ཡིན་ལ་ ཡུལ་ ཡང་ ཡིན་པས་ རང་གི་ ཡུལ་དེ། བདག་གི་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །རང་གི་ ཡུལ་གྱིས་ དེ་མ་ཐག་པ་ ནི་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ སྟེ། སྐད་ཅིག་མ་ གཉིས་པ་ལས་ བྱུང་བ་ ཉིད་ དང་ འདྲ་བ་ལ་ ནི་ དེ་མ་ཐག་པའི་ སྒྲར་ བརྗོད་དོ། །དེ་ ནི་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ ཡུལ་ ཡང་ ཡིན་པས་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ལོ། །དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ གང་ལ་ དེ་ ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ཅན་ དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ སྟེ། དབང་པོའི་ ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ རྐྱེན་དུ་ གྱུར་པ་ དེས་ བསྐྱེད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ཡིད་ཙམ་ལ་ བརྟེན་པའི་ ཕྱིར་ ཡིད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ཞེས་ བྱའོ། །འདིར་ རང་གི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ ཡུལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ སྒྲས་ ནི་ བཟུང་[བ་] འཛིན་པའི་ ཕྱིར་ རྟོགས་པར་ བྱེད་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ སྐྱོན་ དང་། རིགས་ མི་མཐུན་པའི་ ཡུལ་ལ་ འཛིན་པའི་ སྐྱོན་ ཡང་ ཡོངས་སུ་སྤངས་པར་ རིག་པར་ བྱ་ སྟེ། འདི་ལྟར་ ཡིད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ དེ་ ནི་ དབང་པོའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ ཡུལ་གྱི་ དེ་མ་ཐག་པ་ སྐད་ཅིག་མ་ [༤a] གཉིས་པ་ལ་ སྐྱེ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཡུལ་ དེ་ ཡིན་པར་ འདོད་དོ། །དེ་བས་ན་ བཟུང་བ་ འཛིན་པར་ ལྟ་ ག་ལ་ འགྱུར། གང་གི་ ཚེ་ དེ་མ་ཐག་པའི་ སྒྲ་ རིགས་མཐུན་པ་ལ་ ཡང་ བྱ་བ་ དེའི་ཚེ་ རིགས་མི་མཐུན་པའི་ ཡུལ་ལ་ འཛིན་པར་ ཡང་ ཐལ་བར་ ག་ལ་ འགྱུར།

དབང་པོའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ རྐྱེན་གྱིས་ བསྐྱེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཚིག་ དེས་ ནི་ ལོང་བ་ དང་ འོན་པ་ལ་ སོགས་པ་ མེད་པར་ ཐལ་བའི་ ཉེས་པ་ ཡང་ ཡོངས་སུ་སྤངས་པ་ ཡིན་ཏེ། ལོང་བ་ དང་ འོན་པ་ གཉིས་ཀྱི་ ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ ནི་ མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་ རྐྱེན་ དབང་པོའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ མེད་དོ། །དེ་བས་ན་ གང་ལ་ལ་དག་ ན་རེ་ ཡིད་ཀྱི་ རྣམ་པར་ཤེས་པས་ ཕྱི་རོལ་གྱི་ ཡུལ་ མངོན་སུམ་དུ་ བྱེད་པར་ ཁས་ ལེན་ན། འདི་ལྟར་ ལོང་བ་ དང་ འོན་པ་ལ་ སོགས་པ་ མེད་པར་ ཐལ་བར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ སྨྲ་བ་ དེ་ ཡོངས་སུ་ སྤངས་པར་ རིག་པར་ བྱའོ།

།སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཐམས་ཅད་ རང་རིག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ཀྱང་ ཡིན་ལ་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཡང་ ཡིན་པས་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཐམས་ཅད་དོ། །ཐམས་ཅད་ ཅེས་ སྨོས་པ་ ནི་ ནོར་བའི་ ཤེས་པ་རྣམས་ ཀྱང་ ཡོངས་སུ་ བསྡུས་ཏེ། དེ་དག་གི་ རང་གི་ ངོ་བོ་ རབ་ཏུ་གསལ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ རང་གི་ རིག་པ་ ཡིན་ནོ། །འདི་ལྟར་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ རྟོག་པའི་ རང་བཞིན་ཅན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ རང་གི་ ངོ་བོ་ རིག་པར་ བྱེད་བཞིན་དུ་ སྐྱེ་ སྟེ། དཔེར་ན་ མར་མེ་ ནི་ རབ་ཏུ་གསལ་བའི་ རང་བཞིན་ཅན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ བདག་ཉིད་ རབ་ཏུ་གསལ་བར་ བྱེད་བཞིན་དུ་ སྐྱེའི། རང་གི་ ངོ་བོ་ རབ་ཏུ་གསལ་བར་ བྱ་བ་ལ་ མར་མེ་ གཞན་ལ་ མི་ ལྟོས་སོ། །དེ་བཞིན་དུ་ སེམས་ དང་ སེམས་ལས་བྱུང་བ་རྣམས་ ཀྱང་ རང་གི

ངོ་བོ་ རྟོག་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཤེས་པ་ གཞན་ལ་ མི་ ལྟོས་པ་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཕྱིར་
རང་གྲུབ་པའི་ ངོ་བོ་རྣམས་ ནི་ བདག་ཉིད་ལ་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ།

། ཡང་དག་པའི་ དོན་བསྒོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ལས་ བྱུང་བ་
རྣལ་འབྱོར་པའི་ ཤེས་པའོ་ ཞེས་ [4b] བྱ་བ་ལ་ ཡང་དག་པ་ ནི་ ཕྱིན་ཅི་མ་
ལོག་པའི་ དོན་ དེ། འཕགས་པའི་ བདེན་པ་ བཞི་པོ་དག་གོ །དེ་
བསྒོམས་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ དོན་ བསྒོམས་པ་ སྟེ། བསྒོམས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་
ནི་ གོམས་པའོ། དེའི་ རབ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ དོན་ བསྒོམས་པའི་ རབ་
སྟེ། དྲན་པ་ཉེ་བར་བཞག་པ་ དང་། དྲོ་བར་གྱུར་པ་ དང་། རྩེ་མོ་ དང་།
བཟོད་པའི་ གནས་སྐབས་སོ། །དེའི་ མཐའ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ དོན་
བསྒོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ སྟེ། མཐའ་ ནི་ ཆོས་ཀྱི་ མཆོག་རྣམས་སོ།
།དེ་ལས་ སྐྱེས་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ དོན་ བསྒོམས་པའི་ རབ་ཀྱི་ མཐའ་ལས་
བྱུང་བའོ། །རྣལ་འབྱོར་ ནི་ ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་ བྱའོ། །དེ་ གང་དག་ལ་ ཡོད་པ་
དེ་དག་ ནི་ རྣལ་འབྱོར་པ་རྣམས་སོ། །དེ་ དག་གི་ ཤེས་པ་ ནི་ རྣལ་འབྱོར་པའི་
ཤེས་པ་ སྟེ། འདི་ལྟར་ དེ་ བསྒོམས་པའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ འབྱུང་བ་ ནི་
བྱུང་བ[1] དང་། འབྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བར་ འགྱུར་བའི་ དངོས་པོ་རྣམས
གསལ་བར་ སྣང་བ་ དང་། མ་ནོར་བའི་ རྣམ་པ་ དང་ ལྡན་པར་ འབྱུང་
སྟེ། དཔེར་ན་ ལྷ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱིན་གྱིས་ བརླབས་ཀྱི[2] མཐུས་ རྨི་ལམ
བདེན་པར་ རྨིས་པ་རྣམས་ཀྱི་ ཤེས་པ་ བྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་

[1] Xyl. has hbyuṅ.   [2] Xyl. has kyis.

དངོས་པོའི་ རྣམ་པ་ཅན་ མཐོང་བར་ འབྱུང་བ་ དེ་བཞིན་དུ། རྣལ་འབྱོར་གྱི་ མཐུས་ བསམ་གཏན་པ་རྣམས་ཀྱི་ ཤེས་པ་ འདས་པ་ དང་། མ་འོངས་པ་ དང་། ཐག་རིང་ དང་། བར་དུ་ཆོད་པ་ དང་། ཕྲ་མོའི་ དངོས་པོ་ ཡུལ་ གསལ་བར་ སྣང་ ཞིང་ མཐོང་བའི་ རྣམ་པ་ དང་ ལྡན་པ་ འབྱུང་ སྟེ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མར་ འདོད་དོ།

།འདིར་ སྒྲུབ་པ་ ནི་ སེམས་ རྩེ་གཅིག་པ་ ལྷག་པ་ མེད་པ་ ཐོབ་པ་ རྣལ་འབྱོར་པའི་ དབང་ཕྱུག་རྣམས་ཀྱི་ ཤེས་པ་ དངོས་པོ་ བྱུང་བ་ དང་ འབྱུང་བར་ འགྱུར་བའི་ ཡུལ་ དང་ ལྡན་པ་ ནི་ བྱུང་བ་ དང་ འབྱུང་བར་ འགྱུར་བའི་ དངོས་པོ་ དཔག་ཏུ་མེད་པ་དག་ མཐོང་བར་ སྟོན་པའི་ རྒྱུ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ཚད་མ་ ཡིན་ཏེ་ འབྱུང་པོ་ དང་ གདོན་ ཁྱད་པར་ཅན་ བབས་པའི་ ཤེས་པ་ བཞིན་ནོ། །གང་དག་ ཚད་མར་ མི་རུང་བ་ དེ་ ནི་ བྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་ དངོས་པོ་ དཔག་ཏུ་མེད་པ་དག་ མཐོང་བར་ སྟོན་པའི་ རྒྱུར་ ཡོད་ མི་ འགྱུར་ སྟེ། དཔེར་ན་ སྨྱོན་པའི་ [9a] ཤེས་པ་ བཞིན་ནོ། །ཐོབ་པར་བྱེད་པ་ མེད་ན་ བྱུང་བ་ དང་ འབྱུང་བར་ འགྱུར་བའི་ དངོས་པོ་ དཔག་ཏུ་མེད་པ་དག་ མཐོང་བར་ སྟོན་པའི་ རྒྱུ་ཉིད་དུ་ མི་ འཐད་པ་ ནི་ གནོད་པར་བྱེད་པའི་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ། །འདོད་རྒྱལ་གྱིས་ ནི་ དཔག་ཏུ་མེད་པ་ མཐོང་བར་ སྟོན་ མི་ སྲིད་དོ། །དེའི་ རྣམ་པར་བཤད་པ ནི། དཔེར་ན་ འབྱུང་པོ་ དང་། གདོན་ཁྱད་པར་ཅན་ བབས་ན་ བྱུང་བ དང་། འབྱུང་བར་ འགྱུར་བའི་ དངོས་པོ་རྣམས་ ལུང་ སྟོན་པར་བྱེད་པ དེ་བཞིན་དུ་ རྣལ་འབྱོར་པ་རྣམས་ལ་ བྱུང་བ་ དང་། འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་

དངོས་པོ་ མ་ཉེར་བར་ ལུང་ སྟོན་པར་ དམིགས་སོ། །དཔེར་ན་ ཨ་ཏུ་ར་ ལ་ སོགས་པ་ མ་འོངས་པའི་ ནད་ བཟློག་པ་ལ་ ནུས་པ་ དང་། སྨིན་པ་ལ་ སོགས་པ་ དྲང་སྲོང་རྣམས་ཀྱིས་[1] མ་ཉེར་བར་ ལུང་ བསྟན་པ དམིགས་པ་ བཞིན་ནོ། །ཡང་ དཔེར་ན་ བཅོམ་ལྡན་འདས་ ཤཱཀྱ་ཐུབ་པའི་ བསྟན་པ་ལ་ མ་འོངས་པའི་ ལྔས་ བརྒྱ་ ལུང་ བསྟན་པ་ བདེན་པར་[2] དམིགས་པ་ དང་། མ་ཁོལ་ ལུང་ བསྟན་པ་ དང་། དུས་ འགྲིབ་པར་ ལུང་ བསྟན་པ་ དང་། རྒྱལ་པོ་ གྱ་ཅེན་མེད་ལ་[3] སོགས་པ་ ལུང་ བསྟན་པ དང་། རི་བའི་ ཚལ་ དང་། ཁ་ཆེ་ལ་སོགས་པའི་ ཡུལ་ ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་ ལུང་ བསྟན་པར་ དམིགས་པ་ ལྟ་བུའོ།

།ཡུལ་ལ་ ལོག་པར་རྟོག་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར། དེའི་ ཡུལ་ ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། མངོན་སུམ་གྱི་ ཚད་མ་ བསྟན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཡུལ་ ནི་ རང་གི་མཚན་ཉིད་ ཁོ་ན་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་བྱའི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ མ་ ཡིན་ཏེ། སྤྱི་ ནི་ དངོས་པོ་ མེད་པ་ ཡིན་པ་ དང་། མངོན་སུམ་ ནི་ དངོས་པོའི་ རང་གི་ ངོ་བོ་ལ་ དམིགས་པའི་ཕྱིར་རོ། །རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཀྱང་ ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱ་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར་ དོན་ གང་ ཉེ་བ་ དང་། མི་ ཉེ་བ་དག་ལས་ ཤེས་པ་ལ་ སྣང་བ་ ཐ་དད་པ་ དེ་ ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ སྨོས་སོ། །ཉེ་བ་ ནི་ ཡུལ་ རྒྱང་བ་ན་ འདུག་པའོ། མི་ཉེ་བ་ ནི་ ཡུལ་

[1] Xyl. sogs-par dan sroṅ.

[2] Xyl. bdon.

[3] Xyl. mdo-la.

རྟུང་བ་ མ་ ཡིན་པས་ འདུག་པ་ དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་[1] ཐམས་ཅད་དུ
མེད་པའོ། །ཉེ་བ་ དང་ ཉེ་བ་ མ་ ཡིན་པས་ ཉེ་བ་ དང་ མི་ ཉེ་བའོ།
དེ་གཉིས་ཀྱི་ ནི་ ཤེས་པ་ལ་ རྣམ་པར་གསལ་བ་ དང་། མི་ གསལ་བར་
བྱེ་བྲག་དུ་ [༡༠] བྱེད་དེ། ཉེ་བ་ན་[2] ནི་ གསལ་བར་ སྣང་བའི་ ཤེས་པ
འབྱུང་ངོ། ཉེ་བ་མ་ཡིན་ན་ ནི་ གསལ་བ་ མ་ཡིན་པའི་ ཤེས་པ་ འབྱུང་ངོ།
།དོན་ གང་ ཤེས་པ་ལ་ སྣང་བ་ བྱེ་བྲག་དུ་ བྱེད་པ་ དེ་ནི་ རང་གི་
མཚན་ཉིད་ ཡིན་ནོ།

།དངོས་པོ་ དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཡུལ་ མ་ ཡིན་ནམ།
ཇི་ལྟར་ན་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཡུལ་ ཞེས་བྱ་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར་ དེ་ ཉིད་
དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་སྨོས་ཏེ། དེ་ནི་ དོན་ ཡང་ ཡིན་ལ་ དམ་པ་
ཡང་ ཡིན་པས་ དོན་དམ་པའོ། །དམ་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བཅོས་མ་ མ་ཡིན་པ་
སྟེ་ བཏགས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། །དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ
ནི་ དོན་དམ་པར་ཡོད་པ་ སྟེ། རང་གི་ མཚན་ཉིད་ དོན་དམ་པར་ཡོད་པ
ཞེས་བྱའོ། །དེ་བས་ ཇི་སྐད་བརྗོད་པའི་ སྐྱོན་དུ་ མི་ འགྱུར་རོ།

།ཅིའི་ཕྱིར་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཉིད་ དོན་དམ་པར་ ཡོད་པ་ ཡིན་ནོ་
ཞེས་བྱ་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར་ དངོས་པོ་ ནི་ དོན་ བྱེད་ ནུས་པའི་ མཚན་ཉིད་
ཅན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དོན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དགོས་
པའོ། །བྱེད་པ་ ནི་ བྱ་བའོ། །དོན་ བྱེད་པ་ ནི་ དོན་ བྱེད་པ་ སྟེ། དགོས་པ

---

[1] thams-cad-kyis.

[2] Xyl. ñe-na.

བྱེད་ ཅེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚོགས་སོ། །དེར་ ནུས་པ་ ནི་ དོན་བྱེད་ནུས་པ་ སྟེ། དངོས་པོ་ གང་ དོན་བྱེད་ནུས་པའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དོན་བྱེད་ནུས་པའི་མཚན་ཉིད་དོ། །དེའི་ ངོ་བོ་ ནི་ དོན་བྱེད་ནུས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནའོ། །དེ་ལྟ་བས་ ན་ དོན་བྱེད་ནུས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་པའི་ཕྱིར། འདི་སྐད་དུ་ གང་ དོན་བྱེད་ནུས་པ་ དེ་ ནི་ དངོས་པོ་ ཞེས་བྱའོ། རང་གི་ མཚན་ཉིད་ཀྱིས་ དོན་ བྱེད་དོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཉིད་ དོན་དམ་པར་ ཡོད་པའོ།

།གཞན་ ནི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ རང་བཞིན་ བཤད་པ་ལས་ གཞན་པའི་ གཞལ་བྱ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དེ། དོན་ གང་ ཉེ་བ་ ཡང་ རུང་ མི་ ཉེ་ ཡང་ རུང་ ཤེས་པ་ རྣམ་པ་ གཅིག་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་བའོ།

།དེ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔོག་པའི་ ཡུལ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཡུལ་ ཁོ་ན་ སྟེ། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ དང་ ལྡན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ ཁྱབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །འདིར་ ནི་ སྐབས་ མ་ ཡིན་ [10 a] ཡང་ ཚིག་ མང་པོར་ འགྱུར་དུ་ དོགས་པས་ བཤད་དེ། འདི་ལྟར་ འདིར་ ནི་ རང་གི་ མཚན་ཉིད་ བརྗོད་པའི་ སྐབས་སུ་ བབས་པས་ མཚན་ཉིད་ དེ་ལས་ བཟློག་ ན་ རྟོགས་པར་ སླ་བས་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ སྨོས་ཏེ། དེ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཡུལ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ ཚིག་ ཉུང་ངུར་ བྱ་བའི་ཕྱིར་ བཀོད་དོ། གཞན་དུ་ ན་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཡུལ་ སྟོན་པར་ ཚིག་ འདི་དག་ ཐམས་ཅད་ ཡང་ བཟླས་ དགོས་པར་ འགྱུར་རོ།

།འབྲས་བུ་ལ་ ལོག་པར་ རྟོག་པ་ བསལ་བའི་ཕྱིར། མངོན་སུམ་གྱི་
ཤེས་པ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་སོ།། དེའི་
འབྲེལ་བ་ ནི་ འདི་ ཡིན་ཏེ། གལ་ཏེ་ མངོན་སུམ་ ཚད་མར་ འདོད་ན།
དེའི་ ཚེ་ གཞལ་བྱ་ གཟུགས་ལ་ སོགས་པ་ལ་ ཡོངས་སུ་དཔྱོད་པའི་
མཚན་ཉིད་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་པར་འགྱུར་ཏེ། དཔེར་ན་ སྟ་རེས
ཤིང་ལ་ སོགས་པ་ བཅད་པར་བྱ་ལ་ དུམ་བུ་ གཉིས་སུ་ འགྱུར་བ་ འབྲས་བུ་
མཐོང་བ་ བཞིན་ནོ། །དེའི་ཕྱིར་ མངོན་སུམ་གྱི་ ཤེས་པ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མའི་
འབྲས་བུ་ སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། མངོན་སུམ་གྱི་ ཤེས་པ་ དེ་ ཉིད་
ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་གྱི། མངོན་སུམ་ལས་ གུད་ན་ འབྲས་བུ་ མེད་དོ།
།མངོན་སུམ་གྱི་ འབྲས་བུའི་ ངོ་བོ་ ཉིད་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཅིའི་ཕྱིར་
སྙམ་པ་ལ། དེའི་ཕྱིར་ དོན་ རྟོགས་པའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ
སྨོས་ཏེ། རྟོགས་པ་ ནི་ གཏན་ལ་ ཕེབས་པའོ། །ངོ་བོ་ རང་བཞིན་ དེ་
དང་ ལྡན་པའི་ མངོན་སུམ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དོན་ རྟོགས་པའི་
ངོ་བོའོ། དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ དོན་ རྟོགས་པའི་ ངོ་བོ་ ཁོན་ སྟེ།
དེའི་ཕྱིར་ དོན་ རྟོགས་པའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་
ཚད་མ་ དང་ གཞལ་བྱར་ ཐ་སྙད་ བཏགས་པ་ལ་ དོན་ གཏན་ལ་ འབེབས་པའི་
མཚན་ཉིད་ ནི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་པར་ འགྱུར་ ཏེ། ཤེས་པ་ ནི་ དོན་ གཏན་ལ་
འབེབས་པའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ལ། མངོན་སུམ་ ཡང་ ཤེས་པའི་
རང་བཞིན་ ཡིན་པར་ འདོད་དོ། །དེ་ལྟ་བས་ན་ མངོན་སུམ་ ནི་ དོན་ གཏན་ལ་
འབེབས་པའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ མངོན་སུམ་ ཉིད་ འབྲས་བུའི་

[10b] རང་བཞིན་ ཡིན་ནོ། ཞེས་བྱ་བར་ རིག་པར་བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

།གལ་ཏེ་ མངོན་སུམ་ཉིད་ འབྲས་བུའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ན་ འོ་ན་[1] ཚད་མ་ གང་ཞིག་ ཡིན་པར་ རིག་པར་བྱ་ སྙམ་པ་ལ། དེའི་ཕྱིར་ དོན་ དང་ འདྲ་བ་ ནི་ འདིའི་ ཚད་མ་ སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འདྲ་བ་ ནི་ མཐུན་པ་ལ་ བྱའོ། འདིའི་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ མངོན་སུམ་གྱི་[2] སྟེ་ དོན་གྱི་ རྣམ་པ་ ཅན་གྱི་ མངོན་སུམ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ཉིད་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་ གོ །དོན་ དང་ འདྲ་བ་ ཚད་མ་ ཡིན་པར་ ཅི་ མངོན་སྙམ་པ་ལ། དེའི་ཕྱིར་ དེའི་ དབང་གིས་ དོན་ རྟོགས་པར་ འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་ དོན་ དང་ འདྲ་བའི་ དབང་གིས་ གཏན་ལ་ ཕེབས་པ་ དེའི་ཕྱིར་ འདྲ་བ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ འདི་ ནི་ སྔོན་པོར་ རྟོགས་པ་ ཡིན་གྱི། སེར་པོ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བར་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ དེའི་ རྒྱུ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཚད་མ་ ཡིན་པར་ འདོད་དོ།

།དབང་པོ་ ནི་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ འདི་ བྱེད་པ་ མི་ ནུས་ ཏེ། འདི་ལྟར་ དབང་པོ་[3] དེ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ ཐུན་མོང་གི་ རྒྱུ་ ཡིན་པས། དེའི་ཕྱིར་ སོ་སོར་ངེས་པའི་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ བྱེད་ ནུས་པར་

[1] Xyl. yin-na o ‖ na. [2] Xyl. mṅon-stam.
[3] Xyl. dbaṅ | po.

ཇི་ལྟར་ འགྱུར། གལ་ཏེ་ དབང་པོ་ ནི་ སྔོན་པོར་ ཤེས་པ་ ཁོ་ནར་ སྐྱེད་པར་ བྱེད་ལ། སེར་པོ་ལ་ སོགས་པར་ ཤེས་པ་ ནི་ མི་ སྐྱེད་ན་ ནི། དེའི་ ཚེ་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ བྱེད་ ནུས་པར་འགྱུར་རོ། །ཉེ་བ་ ཡང་ ཐུན་མོང་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ དབང་པོ་ བཞིན་ ཏེ། རྣམ་པར་བཞག་པའི་ རྒྱུ་ མ་ ཡིན་ནོ། །འདྲ་བ་ ནི་ ཐུན་མོང་ མ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར་ སོ་སོར་ངེས་པའི་ རྣམ་པར་བཞག་པའི་ རྒྱུར་ འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ སྔོན་པོའི་ རྣམ་པར་ ཤེས་པ་ལ་ སྔོན་པོའི་ རྣམ་པ་ གང་ ཡིན་པ་ ནི་ སེར་པོ་ལ་ སོགས་པར་ ཤེས་པ་ལ་ མེད་པས་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ བྱེད་པར་ འགྱུར་རོ། གང་གི་ ཚེ་ སྔོན་པོའི་ རྣམ་པ་ ཡིན་པའི་ཕྱིར། འདི་ ནི་ སྔོན་པོར་ རྟོགས་པ་ ཡིན་གྱི། སེར་པོ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ་ སྙམ་པ་ དེའི་ཕྱིར་ དོན་ དང་ འདྲ་ཉིད་ ཚད་མ་ ཡིན་ནོ།

༎ རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པ་ སློབ་མ་ལ་ཕན་པ་ལས་
ལེའུ་ དང་པོ་འོ༎

།། རིགས་པའི་ ཐིགས་པའི་ རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པ་ལས་ རང་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ལེའུ་སྟེ་ གཉིས་པའོ།།

མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་[11a]པ་ རྣམ་པ་ གཉིས་སུ་ བསྟན་པ་ དེ་ལ་ མངོན་སུམ་ ནི་ སྨྲས་པ་ དང་ བཅས་ཏེ་ བཤད་ཟིན་ཏོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པ་ བཤད་པར་ བཞེད་ནས། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་སུ་ རྟོག་པར་བྱའོ། །ཤེས་པ་ དང་ བརྗོད་པའི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ནས་ རང་ དང་ གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ གཉིས་ ཤིན་ཏུ་ ཐ་དད་པའི་ཕྱིར་ ཐ་མི་དད་པའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ ཅུང་ཟད་ ཀྱང་ མེད་ན། གང་གིས་ ནི་ སྤྱིར་ མཚན་ཉིད་ བརྗོད་པར་བྱ། རབ་ཏུ་དབྱེ་བ་ བྱ་བ་ ནི་ སོ་སོར་ངེས་པའི་ མཚན་ཉིད་ བདེ་བླག་ཏུ་ བརྗོད་པར་ ནུས་པས་ དེའི་ཕྱིར་ སྤྱིར་ རབ་ཏུ་དབྱེ་བ་ བསྟན་ཏོ།

།རང་གི་ དོན་ དང་ གཞན་གྱི་ དོན་ ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་གཉིས་ ཁོ་ནར་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ། །འདིར་ དོན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དགོས་པ་ལ་ བྱ་སྟེ། རང་གི་ དགོས་པ་ དང་ གཞན་གྱི་ དགོས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །གང་གིས་ བདག་ཉིད་ཀྱི་[སེ] རྟོགས་པར་ འགྱུར་བ་ དེ་ ནི་ རང་གི་ དོན་ ཡིན་ལ། གང་གི་[སེ] གཞན་ལ་ གོ་བར་ བྱེད་པ་ དེ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱའོ།

།དེ་ལ་ རང་གི་ དོན་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ལ་ ཚུལ་གསུམ་པའི་ རྟགས་ལས་ ཤེས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འདི་ ཚུལ་ གསུམ་པ་ ཅན་ ཡིན་པས་ ན་ འདི་ ནི་ ཚུལ་གསུམ་པའོ། །འདིས་ དོན་ མཚོན་[1] པར་ བྱེད་པས་ ན་ རྟགས་སོ། །དེ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་པས་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱའོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ལ་ མཚན་ཉིད་གསུམ་པའི་ རྒྱུ་ལས་ ཤེས་པ་ སྐྱེ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ རང་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཞེས་བྱའོ།

།རྟགས་ལྟར་ སྣང་བ་ལས་ ཤེས་པ་ སྐྱེ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཉིད་ ཡིན་པ་ བསམ་པའི་ཕྱིར་ ཚུལ་གསུམ་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་སོ། རྟགས་ ཤེས་པ་ དང་ དངོས་སུ་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཉིད་ ཡིན་པ་ བསམ་པའི་ཕྱིར་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །ཤེས་པ་ སྨོས་པ་ ནི་ རྟགས་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ དངོས་སུ་ འགྱུར་བ་ བསམ་པའི་ཕྱིར་རོ།

།གལ་ཏེ་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བའི་ ཡུལ་ ཤེས་པ་ ཚད་མ་ ཡིན་པར་ འདོད་ན་ འོ་ན་ འབྲས་[11b]བུ་གང་ཞིག་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ་ དེའི་ཕྱིར། འདིར་ ཡང་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་ དང་ འདྲའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ཇི་ལྟར་[2] མངོན་སུམ་ལ་ ཤེས་པ་ དེ་ ཉིད་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུར་ བཤད་པ་ དེ་ བཞིན་དུ་ འདིར་ ཡང་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཤེས་པ་ ཉིད་ ཚད་མའི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་ཏེ། དོན་ གཏན་ལ་ འབེབས་པའི་

[1] Xyl. mchon.

[2] Xyl. hdi-ltar.

རང་བཞིན་ཙམ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཅི་ལྟར་མངོན་སུམ་གྱི་དོན་དང་འདྲ་བ་
ཤེས་པ་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་དུ་རྗེས་སུ་དཔག་པའི་དོན་དང་འདྲ་བ་ཉིད་ཚད་མ་
ཡིན་ནོ། དེའི་དབང་གིས་དོན་ཁ་ཏན་ལ་འཇེམས་པ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

།ཚུལ་གསུམ་པའི་རྟགས་ལས་ཞེས་བཤད་པ། ཚུལ་གསུམ་པོ
ནི་གང་ཡིན་སྙམ་པ་ལ་དེའི་ཕྱིར། ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད་ཀྱི་རྟགས་ནི
ཞེས་བྱ་བ་སྨྲས་ཏེ། ཚུལ་གསུམ་པའི་ངོས་པོ་ནི་ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད་དོ།
རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ལ་ཡོད་པ་ཉིད་དང་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འོག་ནས
འབྱུང་བའི་རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བའི་མཚན་ཉིད་ལ་ཡོད་པ་ཉིད་ནི
ཚུལ་གཅིག་ཡིན་ནོ། དེ་ལ་ཡོད་པ་ཞེས་སྨྲས་པས་ནི་མིག་གིས
གཟུང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་བཀག་གོ །བསྟན་པ
སྨྲས་པ[ས] ནི་ཕྱོགས་ལ་ཕྱོགས་གཅིག་མ་གྲུབ་པ་ལ་སོགས་པ་བསལ་ལོ།
།མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཉིད་ལ་ཡོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རིགས་མཐུན་པ་ལ་
ཡོད་པ་ཉིད་ཚུལ་གཉིས་པ་ཡིན་ནོ། འདིར་ཡོད་པ་ཞེས་སྨྲས་པས
ནི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་མ་ངེས་པ་བསལ་ལོ། །བསྟན་པ་སྨྲས་པས་ནི
ཐུན་མོང་ལ་མ་ངེས་པ་བསལ་ལོ། །གཅིག་སྨྲས་པས་ནི་འགལ་བ་
བསལ་ལོ། །མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ་མེད་པ་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ་ནི།
རིགས་མི་མཐུན་པ་ལ་གཅིག་ཏུ་མེད་པ་ཉིད་ནི་ཚུལ་གསུམ་པ་ཡིན་ནོ།
འདིར་མེད་པ་ཞེས་སྨྲས་པས་ནི་ཐུན་མོང་ལ་མ་ངེས་པ་དང་
འགལ་བ་བསལ་ལོ། །བསྟན་པ་སྨྲས་པས་ནི་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཀྱི་
ཕྱོགས་གཅིག་ལ་ཡོད་པ་ཡོངས་སུ་སྤངས་སོ། །ངེས་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་

ནི་ ཐམར་ སློབ་པའི་ ཕྱིར་རོ། །གསུམ་ཆར་ལ་ ཡང་ ངེས་པ་ ཉིད་
རིག་པར་བྱའོ། །ཚུལ་གསུམ་པོ་ དེ་[12a]དག་ ནི་ བདག་ཉིད་ཀྱི་ ཚད་མ་
ཇི་ལྟ་བུ་དག་གིས་ ངེས་པ་ ཡིན་པར་ གཟུང་བར་ བྱའོ། །གཞན་དུ་ན་ ནི་
རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཡིད་ཆེས་པར་ བྱ་བར་ མི་ ནུས་པ་ ཉིད་དོ།

།རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ ཡང་ གང་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ་ དེའི་ ཕྱིར་
རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདིར་ ཤེས་པར་ འདོད་པའི་ བྱེ་བྲག་
དང་ ལྡན་པའི་ ཆོས་ཅན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འདིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་
གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ལའོ། །ཤེས་པར་ འདོད་པ་ ནི་ རྟོགས་པར་
འདོད་པའོ། །བྱེ་བྲག་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཁྱད་པར་ལ་ བྱའོ། །གང་ལ་
ཤེས་པར་ འདོད་པའི་ བྱེ་བྲག་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ ཤེས་པར་ འདོད་པའི་ བྱེ་བྲག་
དང་ ལྡན་པའོ། །ཆོས་རྣམས་ གང་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ ཆོས་ཅན་ནོ།
།དེས་ན་ འདི་སྐད་དུ་ ཆོས་ཅན་ གང་གི་ བྱེ་བྲག་ འགའ་ཞིག་ རྟོགས་པར་
འདོད་པའི་ ཆོས་ཅན་ དེ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ལ། དེ་ ནི་
གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ སྐབས་སུ་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་ བྱའོ་
ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། །གཞན་དུ་ ནི་ ཆོས་ཀྱིས་ ཁྱད་པར་དུ་ བྱས་པའི་
ཆོས་ཅན་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ།

།འོ་ན་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ གང་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ། མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ སྤྱི་ དང་ [དོན་] མཐུན་པའོ་
ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། མཐུན་པར་ དཔག་པ་ ནི་ མཐུན་པའོ། །ཤེས་པ་
འདྲ་བས་ ཡོངས་སུ་བཅད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། འདྲ་བ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་

སྟེ། དོན་ འདྲ་བ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་ནོ།
།རྣམ་པ་ གང་གིས་ མཐུན་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ འདི་སྐད་དུ་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ སྤྱི་ དང་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། དེ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡང་
ཡིན་ལ། ཆོས་ ཀྱང་ ཡིན་པས་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ཏེ། དེའི་ སྤྱི་ ནི་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ སྤྱིའོ། །བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ ནི་
དོན་ སོ་སོར་ངེས་པའི་ ཕྱིར། དེ་ དང་ ནི་ འགལ་ ཡང་ མཐུན་པ་ མ་
ཡིན་པས། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ སྤྱི་ དང་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ།

།མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཀྱང་ [12 b] གང་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ།
དེ་[འི་ ཕྱིར་ མི་[1]]མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ནི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ མ་
ཡིན་[པ་][1] སྟེ། ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་
ཡིན་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་ལ[ས་]
གཞན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་ གཞན་པ་ གང་
ཡིན་པ་ སྟེ། དཔེར་ ན་ ཚ་བའི་ རེག་པ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཚ་བ་ ཡང་
མ་ཡིན་ གྲང་བ་ ཡང་ མ་ཡིན་པའི་ དངོས་པོ་ ལྟ་བུའོ། །དེ་ དང་ འགལ་བ་
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དེ་ དང་ འགལ་བ་ སྟེ། དཔེར་ན་ ཚ་བའི་
རེག་པ་ ཁོན་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ གྲང་བའི་ དངོས་པོ་ ལྟ་བུའོ།
།དེ་ མེད་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མེད་པ་ སྟེ། དཔེར་ན
མདོ་སྡེ་པའི་ མི་རྟག་པ་ཉིད་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པ་ལ་ མི་རྟག་པ་ཉིད་ མེད་པ་ ཙམ་
ཞིག་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་པ་ ལྟ་བུ་ སྟེ། ནམ་མཁའ་ལ་ སོགས་པ་ལ

[1] No lacuna in Xyl.

རྟོགས་པར་ དེ་ གང་ ཡང་ ཁས་ མི་ ལེན་པའི་ ཕྱིར་རོ། །དོན་ རྣམ་པ་ གསུམ་ཅར་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མ་ ཡིན་པས་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཞེས་ བྱ་སྟེ་ མེད་པ་ ནི་ དངོས་སུ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ན་ ཡིན་ནོ། །གཞན་པ་ དང་ འགལ་བ་ གཉིས་ ནི་ བརྒྱུད་པས་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ མེད་པ་ ཉིད་དོ།

།ཇི་སྐད་དུ་ བཤད་པའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱིས་ མཚན་ཉིད་ དང་ ལྡན་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ནི་ དུ་ཞིག་ སྙམ་པ་ལ་ དེའི་ ཕྱིར། ཚུལ་ གསུམ་[པོ་][1] དག་ ནི་ རྟགས་ གསུམ་ ཁོ་ན་ དང་ ལྡན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ཇི་སྐད་ བཤད་པའི་ ཚུལ་ གསུམ་ནི་ གསུམ་ ཁོ་ན་ལ་ སྲིད་དེ་ ལྷག་པ་ མེད་དོ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བཤད་པའི་ དོན་ཏེ་ རྟགས་ གསུམ་ ཅར་ལ་ ཡང་ གསུམ་པོ་དག་ བལྟ་བར་ བྱའི། ཚུལ་ [རེ་]རེའམ། ཚུལ་ གཉིས་གཉིས་པར་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།

།རྟགས་གསུམ་ ཡང་ གང་དག་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ། མི་དམིགས་པ་ དང་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རང་རང་གི་ མིང་གིས་ རྟགས་ གསུམ་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ།

།དེ་ལ་ མི་དམིགས་པ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རེ་ཞིག[2] མི་དམིགས་པའི་ རང་གི་ ངོ་བོ་ སྟོན་པར་བྱེད་དོ། །དཔེར་ན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཉེ་བར་མཚོན་པའི་ ཚིག་གོ །ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ འགའ་ཞིག་ན་ དུ་བ་ མེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་ ཉེ་བར་བཞག་པའི་ ཚིག་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ འབྲེལ[13a]པ་ ནི་ འདི་ལྟར་ བྱ་སྟེ། ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ འགའ་ཞིག་ན་ དུ་བ་ མེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ འགའ་ཞིག་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་ ནི་ ཆོས་ཅན་བསྟན་ཏོ། །ཕྱོགས་ཀྱི་

---

[1] Xyl. gsum hdag. [2] Xyl. re-çig.

བྱེ་བྲག་ ཅེས་ བྱས་པས་ནི་ དེ་ཉིད་ བྱེ་བྲག་ཏུ་ བྱས་པ་ སྟེ། ཆོས་པ་ འདོད་པའི་
ཕྱོགས་ན་ བྱས་པ་ མེད་དོ། །ས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་གྱི་ ཕྱོགས་
ཐམས་ཅད་ན་ བྱས་པ་ མེད་པར་ སྒྲུབ་པ་ ཡང་ མ་ཡིན་ནོ། གང་ ཡང་
རྟེན་པ་ཞིག་ན་ ཡང་ མ་ཡིན་ནོ། །དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྲུབ་པ་ལས
ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ སྟོན་ཏོ། །དམིགས་པ
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཤེས་པ་ ཡིན་པར་ སྟོན་ཏོ། །དེ་ ནི་ རིག་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་པས
རིག་བྱ་ སྟེ་ ཡུལ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དམིགས་པའི་ རིག་པར་བྱ
ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱའོ། །དེར་ གྲུབ་པ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་པར་བྱར་
གྲུབ་པ་ སྟེ། དམིགས་པའི་ ཡུལ་ཉིད་དུ་ རུང་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ
།མི་ དམིགས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལ་སོགས། །ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མི
སྣང་བའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ དོན་ཏོ། །འདི་སྐད་དུ་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ
ནི་ སྣང་ལ་ མཚུངས་པར་ རུང་བའི་ ངོ་བོ་ གྲུབ་པ་ལ་ སོགས་པ་ ནི
མི་སྣང་བའི་ ཕྱིར་ཏེ། གྲུབ་པས་ སྟོང་པའི་ ས་གཞི་ སྣང་བའི་ ཕྱིར་རོ་
ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །འོ་ན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྲུབ་པ་ ནི་ ཡང་
གང་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ་ དེའི་ཕྱིར། དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྲུབ་པ་ ནི
དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་ ཚང་བ་ཉིད་ དང་། རང་བཞིན་ ཁྱད་པར་ཅན
ཞེས་བྱ་བ་ སྨྲས་ཏེ། དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཤེས་པའོ། །དེའི་ རྐྱེན
གཞན་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་དག་གོ །དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ ནི
དེར་ སྣང་བ་ ཉིད་དོ། །དེ་ལས་ གཞན་པ་དག་ ནི་ དེ་མ་ཐག་པའི་ རྐྱེན་ལ
སོགས་པ་དག་གོ །དེ་དག་ ཚང་བ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་ ཚང་

པ་ཉིད་དེ། ཚོགས་པ་ ནི་ ཚང་བའི་ སྒྲར་ བརྗོད་དོ། །ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ནི་ རང་བཞིན་ ཁྱད་པར་ཅན་ཏེ། དེ་གཉིས་ ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པའི་ སྒྲར་ བརྗོད་དོ།

།འོ་ན་ རང་བཞིན་ཁྱད་པར་ཅན་ གང་ ཡིན་ སྙམ་པ་ལ། རང་བཞིན་ གང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་དག་ ཀྱང་ ཡོད་ན་ མངོན་སུམ་ ཁོ་ནར་ [13b] འགྱུར་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། །དངོས་པོ་ གང་ཞིག་ ཡོད་ཅིང་ མིག་ལ་ སོགས་པ་ ཉེ་བར་གྱུར་ལ་ བསྐལ་པ་ རྣམ་པ་ གསུམ་གྱིས་ མ་ བསྐལ་ན་ མཐོང་བར་ ནུས་པ་ དེ་ ནི་ འདིར་ རང་བཞིན་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་ བཞེད་དེ། དེས་ན་ འདི་སྐད་དུ། མིག་ལ་ སོགས་པ་ལ་ ཚོགས་ ཀྱང་ བལྟར་ རུང་བ་ བུམ་པ་ མི་ དམིགས་པའི་ ཕྱིར། འདི་ན་ བུམ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

།རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ཕྱིར། རང་བཞིན་ ནི་ རང་ཡོད་པ་ ཙམ་དུ་ གྱུར་པ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ཀྱི་ གཏན་ཚིགས་ ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ཡོད་པ་ ཙམ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པ་ ཡོད་པ་ ཙམ་ལ་ བྱའོ། །ཡོད་པ་ ཙམ་དུ་ གྱུར་པའི་ དང་ ལྡན་ཅན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ཡོད་པ་ ཙམ་དུ་ གྱུར་པའོ། །ཡོད་པ་ ཙམ་དུ་ གྱུར་པ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ དེ་ལ་ རང་གི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་ བྱའོ། །དཔེར་ན་ ཤིང་ཤ་པ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། འདི་ ནི་ ཤིང་ངོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ཤིང་ ནི་ ཤིང་ཤ་པ་ཙམ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ དེས་ སྒྲུབ་པར་བྱེད་དོ།

།འབྲས་བུ་ ནི་ དཔེར་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར། དེ་ ན་ མེ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ སྟོན་པར་བྱེད་དེ། མེ་ལ་ རག་ལུས་ཏེ་ སྐྱེ་བའི་ དུ་བ་ གང་ན་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་ བྱེད་དོ།

།འོན་ ཅིའི་ ཕྱིར་ རྟགས་ གསུམ་དུ་ རྣམ་པར་བཞག་ སྙམ་པ་ དེའི་ཕྱིར་ འདི་ལ་ གཞིས་ ནི་ དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པའོ། །གཅིག་ ནི་ དགག་པའི་ གཏན་ཚིགས་སོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་གི་ ཕྱིར་ དངོས་པོ་དང་། དངོས་པོ་ མེད་པའི་ ངོ་བོས་ རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པ་ དང་། དངོས་པོ་མེད་པ་ སྒྲུབ་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ཀྱང་ གཉིས་སོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བ་ལ་ དངོས་པའི་ ངོ་བོ་ ཡང་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ། དངོས་པོ་ དང་ ཐ་དད་པ་ དང་། ཐ་མི་དད་པའོ། །རྗེས་སུ་དཔག་པར་ བྱ་བའི་ དངོས་པོའི་ ངོ་བོ་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཡོད་པས་ དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པ་ ཡང་ རྣམ་པ་གཉིས་སུ་ འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ དངོས་པོ་ དང་ ཐ་དད་པས་ ཀྱང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་[14a]བ་ ཐ་མི་དད་པ་ སྒྲུབ་པར་ མི་ནུས་ལ། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཐ་མི་དད་པས་ ཀྱང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཐ་དད་པ་ སྒྲུབ་པར་ མི་ ནུས་ཏེ། དེ་ལ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ ཐ་མི་དད་པ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་ནོ། །[བ]སྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ ཐ་དད་པ་ ནི་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་ནོ། །མི་དམིགས་པ་ ནི་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ ན་ གང་གི་ ཕྱིར་ གཉིས་ ནི་ དངོས་པོ་

སྒྲུབ་པར་བྱེད་ལ། གཅིག་ ནི་ དགག་པ་ སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ དེའི་ ཕྱིར་ རྟགས
གསུམ་སྟེ། གཉིས་ ནི་ དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པ་ ཡིན་ལ། གཅིག་ ནི་ དགག་པའི་
གཏན་ཚིགས་ ཁོ་ན་ ཡིན་པར་ བསྟན་པར་བྱའོ།

།འོ་ན་ ཅིའི་ ཕྱིར་ དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པ་ གཉིས་ ཁོ་ན་ ཡིན
སྙམ་པ་ལ། དེའི་ ཕྱིར་ རང་བཞིན་ འབྲེལ་པ་ ཡོད་ན། དོན་གྱིས་ དོན་ གོ་བར་
བྱེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རང་བཞིན་ དང་ འབྲེལ་པ་ དང་། རང་བཞིན་གྱི་
ངོ་བོས་ འབྲེལ་པ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ འབྲེལ་པ་ སྟེ། དེ་ ཡོད་ན་ རྟགས་ཀྱི་
མཚན་ཉིད་ཀྱི་ དོན་གྱིས་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ དོན་ ཡིད་ཆེས་
པར་ བྱེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །ཅིའི་ ཕྱིར་ རང་བཞིན་ འབྲེལ་པ་
ཁོ་ན་ ཡོད་ན། དོན་གྱིས་ དོན་ གོ་བར་ བྱེད་ ཅེ་ན་ དེའི་ ཕྱིར་ ནི་ གང་
མ་ འབྲེལ་ན་ དེར་ མི་འཁྲུལ་པར་ ངེས་པ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ།
གང་གི་ ཕྱིར་ གང་ཞིག་ དང་ མ་ འབྲེལ་བ་ དེ་ནི། དེར་ མི་འཁྲུལ་པར་
གདོན་མི་ཟ་བ་ མ་ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར། འབྲེལ་པ་ ཡོད་ན་ གོ་བར་ བྱེད་པ་ དང་།
གོ་བར་ བྱ་བ་ ཡིན་པར་ རིག་པར་བྱའོ། །གཞན་དུ་ ནི་ མ་ཡིན་ནོ།

།དེ་ནི་ གང་ཞིག་ གང་ དང་ འབྲེལ་པ་ དང་། ངོ་བོས་ འབྲེལ་བ་
གང་ ཡིན་པ་ དེ་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལ
རྟགས་ འབྲེལ་བ་ དེ་ ཡང་ དངོས་སུ་ ན་ འགྲུབ་པར་ བྱ་བའི་[1] དོན་གྱི
རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་གི་ཕྱིར་ དོན་དམ་པར་

---

[1] So Xyl.— bsgrub-par.

ན། རྟགས་ འགའ་ཞིག་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ནོ། །[བ]སྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་ བྱུང་བའི་ ཕྱིར་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཕྱིར། རྟགས་ འགའ་ཞིག་ བསྒྲུབ་[14b]པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་ འབྱུང་བ་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར། དེ་ ནི་ དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ནོ།

།ཅིའི་ ཕྱིར་ ན། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་གྱི་ རང་བཞིན་ དང་། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་ བྱུང་བ་ ཁོ་ན་ རྟགས་ཀྱི་ འབྲེལ་པ་ཉིད་དུ་ བརྗོད་ ཅེ་ན། དེའི་ ཕྱིར། དེའི་ རང་བཞིན་ མ་ཡིན་པ་ དང་། དེ་ལས་ འབྱུང་བ་ མ་ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ མེད་པའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་ཞིག་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དང་ ལྷན་ཅིག་ཏུ་ རང་བཞིན་ གཅིག་པ་ མ་ཡིན་པ་ དང་། གང་ ཡང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ལས་ བྱུང་བ་ མ་ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་ རྣམ་པ་ གང་གིས་ འབྲེལ་པར་ བརྗོད། མ་འབྲེལ་པ་ ནི་ རྟགས་ མ་ཡིན་ཏེ། ཧ་ཅང་ ཐལ་བར་ འགྱུར་བའི་ ཕྱིར་རོ། །དེ་བས་ ན་ དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ཉིད་ ཁོ་ནས་ འབྲེལ་པ་ཉིད་དུ་ བརྗོད་པར་ བྱའོ། །གཞན་དུ་ ནི་ མ་ཡིན་ནོ།

།གལ་ཏེ་ དེ་ལྟ་ ཡིན་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་། དེ་ལས་ ཅི་ཞིག་ཏུ་ འགྱུར་ ཞེ་ན། དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ དེ་ གཉིས་ཀ་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དེའི་ བདག་ཉིད་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལས་ བྱུང་བ་ ནི་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ འབྲེལ་པ་ ཡིན་ཏེ། དེའི་ ཕྱིར། དེ་གཉིས་ཁོ་ནས་

དངོས་པོ་ འགྲུབ་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །གང་གི་ ཕྱིར་ དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་། དེ་ལས་ བྱུང་བ་ གཉིས་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར། དེ་གཉིས་ ཁོ་ནས་ དངོས་པོ་ འགྲུབ་པར་ ནུས་ཀྱི། འབྲེལ་པ་ མེད་པ་ གཞན་གྱིས་ ནི་ མ་ཡིན་ནོ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ དངོས་པོ་ སྒྲུབ་པ་ ནི་ གཉིས་ ཁོ་ནའོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ གནས་སོ།

།གཅིག་ ནི་ དགག་པའི་ གཏན་ཚིགས་སོ་ ཞེས་ བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ གང་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར། དགག་པ་ སྒྲུབ་པ་ ཡང་ མི་དམིགས་པ་ ཇི་སྐད་ སྨོས་པ་ ཁོ་ནས་ འགྱུར་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ལ་ མི་དམིགས་པ་ ཞེས་ བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ གཅིག་པོ་ དེ་ གཉིས་ དགག་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་ནོ། །ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན་ དེའི་ ཕྱིར། དངོས་པོ་ ཡོད་ན་ ནི་ དེ་ མི་ སྲིད་པའི་ ཕྱིར་རོ། ཞེས་ བྱ་[115a] བ་ སྨོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ དངོས་པོ་ ཡོད་པར་ གྱུར་ན་ དེ་ མི་ སྲིད་པ་ཉིད་དོ།

།མི་དམིགས་པ་ ཇི་སྐད་དུ་ བཤད་པ་ཉིད་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ གང་ལས་ ཤེ་ན། གཞན་དུ་ ན་ ནི་ ཡུལ་ དང་ དུས་ དང་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐལ་པའི་ དོན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ མ་ གྱུར་པ་རྣམས་ལ་ རང་གི་ མངོན་སུམ་ ལོག་ ཀྱང་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ ངེས་པ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་རོ། ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གལ་ཏེ་ ཇི་སྐད་ སྨོས་པའི་ ཁྱད་པར་ལ་ མི་ བརྟེན་ན། དེའི་ ཚེ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཡུལ་ དང་། དུས་ དང་། རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐལ་པ་དག་གིས་ བསྐལ་པའི་ དོན་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ལ་ སྒྲུབ་པ་པོའི་ མངོན་སུམ་

ལོག་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ ངེས་པར་ བྱེད་ མི་ ནུས་སོ། །ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དོན་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་ བྱའོ། །ཡུལ་ དང་ དུས་ དང་ རང་བཞིན་རྣམས་ ནི་ ཡུལ་ དང་ དུས་ དང་ རང་བཞིན་དག་ སྟེ། དེ་དག་གིས་ བསྐལ་པ་ལ་ ནི་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བརྗོད་དོ། །དེ་ལ་ ཡུལ་ དཔག་ཏུ་ མེད་པས་ བར་དུ་ ཆོད་པ་ ནི་ ཡུལ་གྱིས་ བསྐལ་པ་རྣམས་སོ། །བསྐལ་པ་ མི་ ཉུང་བ་ ཞིག་གིས་ བར་དུ་ཆོད་པར་[1] དག་ ནི་ དུས་ཀྱིས་ བསྐལ་པ་རྣམས་སོ། །དབང་པོས་ མི་ སོད་པའི་[2] དངོས་པོ་རྣམས་ ནི་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐལ་པ་དག་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་ བྱའོ། །དེའི་ ཕྱིར་ འདིར་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ མ་ གྱུར་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ ཚང་བ་ མེད་པར་ སྟོན་ཏོ། །ཡུལ་ དང་ དུས་ དང་ རང་བཞིན་གྱིས་ བསྐལ་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་ ནི་ རང་བཞིན་ ཁྱད་པར་ཅན་གྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ སྟོན་པར་ བྱེད་དེ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ མི་ དམིགས་པ་ ཇི་སྐད་ བཤད་པ་ཉིད་ དགག་པ་ སྒྲུབ་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ གནས་སོ། །དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ དུས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ ཁས་ མི་ བླང་བར ཇི་སྐད་ སྨོས་པའི་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ དགག་པ་ སྒྲུབ་པ་ཉིད་ ཡིན་པར་ བརྗོད་དོ།།

།ད་ནི་ དུས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ ཡོངས་སུ་སྨོས་པས་ དེ་ བསྒྲུབ་པ་ཉིད་དུ་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར། མི་ རྨོངས་པར་ དྲན་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ

---

[1] So Xyl. chod-pa de-dag.

[2] So Xyl. mi-soṅ-bai?

སློས་དེ། དྲན་པ་ [15b] སྐྱེད་པར་ བྱེད་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཡིན་དེ། དྲན་པའི་ ས་བོན་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །མི་ མྱོངས་པ་ དྲན་པའི་ འདུ་བྱེད་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ གང་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བརྗོད་དོ། །སྒྲུབ་པ་པོའི་ མངོན་སུམ་ འདས་པ་ དང་ ད་ལྟར་གྱི་ ཡོག་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་གྱི་ དུས་ ནི་ སྣང་བའི་ ངོ་བོའི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ དམིགས་པ་ གང་ ཡིན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ དེ་ དང་ མཐུན་པར་ སྣང་བའི་ ངོ་བོ་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་ འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་གྱི་ ཕྱོགས་ དང་ མཐུན་པར་ སྣང་བའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ འདས་པ་ དང་ ད་ལྟར་དུ་ བསྟན་ཏོ། །གཞན་དུ་ ན་ ནི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ན་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ མེད་ན། འདས་པ་ཉིད་དུ་ འམ། ད་ལྟར་ཉིད་དུ་ ལྟ་ ག་ལ་ འགྱུར། སྒྲུབ་པ་པོ་ ནི་ ལྷས་བྱིན་ལ་ སོགས་པའོ། །དེའི་ མངོན་སུམ་གྱིས་ ཡོངས་སུ་གཅོད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ མངོན་སུམ་ ཡིན་ནོ། །འདིར་ ཡང་ མངོན་སུམ་གྱིས་ ཡོངས་སུ་བཅད་པར་ བྱ་བ་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ མཐུན་པར་ སྣང་བའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ མངོན་སུམ་ཉིད་དུ་ བསྟན་ཏོ། །དོན་དམ་པར་ ན་ དེ་ན་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ མེད་ན་ ཇི་ལྟར་ མངོན་སུམ་དུ་ འགྱུར། དེ་སྐད་དུ་ བཤད་པའི་ ཚུལ་གྱིས་ ནི་ སྒྲུབ་པ་པོའི་ མངོན་སུམ་ འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་གྱི་ ཡོག་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་པ་ལ་ བརྟེན་པའི་ ཕྱིར། གཞན་གྱི་ དངོས་པོའི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་དེ། བུམ་པ་ལ་ སོགས་པས་ སྟོང་པའི་ ས་གཞིའི་ རང་བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དངོས་པོ་ མེད་པའི་

ཐ་སྙད་ འཇུག་སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ ནི
འདིར་ བྱས་པ་ མེད་དོ་ སྙམ་པ་ དེ་ལྟ་བུའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ དང༌།
ངོ་བོ་ དེ་ བརྗོད་པ་ དང་ རྟོགས་པ་ མེད་པས་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས
པ་ དེར་ འགྲོ་བའི་ མཚན་ཉིད་ འཇུག་པའོ། །ཤེས་པ་ དང༌། བརྗོད་པ
དང༌། འཇུག་པའི་ མཚན་ཉིད་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ དེ་ ནི་ དེས
འཇུག་པར་ བྱེད་པས་ ན། དངོས་པོ་མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ འཇུག་གོ །དེ་ ནི
འདི་སྐད་དུ་ འདས་པ་ དང༌། ད་ལྟར་ བྱུང་བའི་ ཡུལ་ མི་དམིགས་པ་ ཁོན
དངོས་པོ་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ སྒྲུབ་པ་ ཡིན་གྱི། མ་འོངས་པའི་ ཡུལ་ ནི
མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། [16a]། འདི་ལྟར་ མ་འོངས་པའི་
དུས་ཀྱི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ ཆོས་ཅན་ ནི་ མངོན་སུམ་ མ་ ཡིན་དེ། སྔོན་པའི་
ཕྱོགས་ཀྱི་ ངོ་བོ་ དམིགས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཀྱང་ དམིགས་པར་ མི
འགྲུབ་བོ། །འདས་པའི་ དུས་ལ་ ནི་ ཆོས་ཅན་ ཡང་ མངོན་སུམ་དུ
འགྱུར་ལ། བྱས་པས་ སྔོན་པའི་ ངོ་བོའི་ ཕྱོགས་ ཀྱང་ དྲན་པས།
དེ་གཉིས་ཀྱི་ ཕྱིར་ མི་མྱོངས་པར་ དྲན་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ།
།དེ་བས་ན་ ཁ་ཙང་ལ་ སོགས་པའི་ ཉི་མ་དག་ལ་ བྱས་པ་ལ་ སོགས་པས
སྔོན་པའི་ ངོ་བོའི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ དྲན་པ་ལ་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་
ཐ་སྙད་ འཇུག་པར་ འགྱུར་རོ། །ད་ལྟར་གྱི་ དུས་ལ་ ནི་ ཆོས་ཅན་
བྱས་པ་ལ་ སོགས་པས་ དབེན་པའི་ ཕྱོགས་ ཀྱང་ མངོན་སུམ་དུ་ འགྲུབ་སྟེ།
དེ་ལྟ་བས་ ན་ དེར་ ནི་ དངོས་པོ་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ གདགས་པར་ ཡང
སྨྲོ། །མི་མྱོངས་པའི་ དྲན་པའི་ འདུ་བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་པས་ ནི

གཏན་ཚིགས་ མ་གྲུབ་པ་ ཡོངས་སུ་བསལ་བ་ ཡིན་ཏེ། གཞན་དུ་ན་ ནི་ སྟོང་པའི་ ངོ་བོའི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ མི་ རྟོན། མི་ དམིགས་པ་ ཉིད་ འགྲུབ་པར་ མི་འགྱུར་རོ། །འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ དུས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ ཡོངས་སུ་སྨོས་པར་ བསྟན་ཏོ། །སྒྲུབ་པ་པོའི་ མངོན་སུམ་ ཞེས་ སྨོས་པས་ ཀྱང་ སྒྲུབ་པ་པོ་ མ་ལུས་པའི་ མངོན་སུམ་ བསལ་བ་ ཡིན་ནོ། །སྒྲུབ་པ་པོ་ མ་ལུས་པའི་ མངོན་སུམ་ སྨོས་པས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ འགྲུབ་པར་ མི་ འགྱུར་བ་ཉིད་དེ། སྒྲུབ་པ་པོ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ མངོན་སུམ་ ལོག་པ་ ནི་ ཕྱིར་རྒོལ་བ་ལ་ མི་ འགྲུབ་བོ།

།བཤད་མ་ཐག་པའི་ མི་དམིགས་པ་ ཉིད་ དངོས་པོ་མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ འཇུག་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ གང་ལས་ ཤེ་ན་ དེ་ཉིད་ཀྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ ངེས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དྲན་པ་ མ་ཉམས་པའི་ ས་བོན་ སྒྲུབ་པ་པོའི་ མངོན་སུམ་ འདས་པ་ དང་། ད་ལྟར་བྱུང་བའི་ ཡུལ་གྱི་ དངོས་པོ་ ལོག་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ཉིད་ཀྱིས་ དངོས་པོ་ མེད་པར་ ངེས་པར་ བྱེད་ ནུས་ཀྱི། གཞན་ མ་འོངས་པའི་ ཡུལ་གྱིས་ ནི་ མ་ཡིན་ནོ།

།དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ སྔར་བཤད་པའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱིས་ མི་དམིགས་པའི་ ངོ་བོ་ དང་། དུས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག [16 b] བཤད་ཟིན་ཏོ། །དེ་ནི་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། དེ་ནི་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་ སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །སྦྱོར་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། མཚན་ཉིད་ གསུམ་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པའི་ ཚིག་ བརྗོད་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ནི་ བྱེ་བྲག་གིས་ མི་དམིགས་པ་ རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་ཏུ་ འགྱུར་རོ།

།རྣམ་པའི་ བྱེ་བྲག་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། རང་བཞིན་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རང་བཞིན་གྱི་ དངོས་པོ་ རང་གི་ ངོ་བོ་ མི་ དམིགས་པའོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། དཔེར་ན་ འདི་ན་ དུ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དཔེར་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དཔེའི་ ཚིག་ ཡིན་ཏེ། འདིར་ ཐམས་ཅད་དུ་ བལྟ་བར་བྱའོ། །འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། །དུ་བ་ མེད་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ལས་ མི་ དམིགས་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རྐྱེན་ གཞན་དག་ ནི་ ཡོད་ན་ བལྟར་ རུང་བའི་ རང་བཞིན་ དུ་བ་ མི་དམིགས་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།

།འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་སོ་ ཞེས་བྱ་བར་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དཔེ་ནི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ དུ་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་དེ། ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ནུས་པ་ཐོགས་པ་ མེད་པ་ མེ་ དང་ བུད་ཤིང་ལ་ སོགས་པ་ དུ་བའི་ རྒྱུ་ གང་དག་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་དག་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བྱའོ། །འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། དུ་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་ ཅེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །དུ་བ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། །ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ཕྱིར་ འདི་ན་ འདུ་བ་ མེད་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པ་ དེའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་སྟེ། གལ་ཏེ་ འདི་ན་ དུ་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ ཡོད་ན་ ནི་ དུ་བ་ ཡང་ འབྱུང་བ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་རོ།

།ཁྱབ་པར་ བྱེད་པ་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཁྱབ་པར་ བྱེད་པ་ན་ ཁྱབ་པར་བྱེད་པ་ སྟེ། དེ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེར་ན་ འདི་ན་ ཤིང་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཤིང་ཤ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ དཔེ་ སྟོན་ཏོ། །ཤིང་ ནི་ ཤིང་ཤ་པ་ [17a] ལ་ཁྱབ་པར་ བྱེད་པ་ ཡིན་ཏེ། དེ་ ལྡོག་པ་ན་ དེ་ ཡང་ ལྡོག་པར་བྱེད་དོ། འདི་ན་ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། །ཤིང་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བས་ནི་ གཏན་ཚིགས་ བསྟན་ཏོ། ཤིང་ཤ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ སྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ།

།རང་བཞིན་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་འགལ་བ་ ནི་ རང་བཞིན་འགལ་བ་སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེ་ནི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ། །ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་པའོ། །འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། །མེ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་བསྟན་ཏོ། གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ སྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །འདི་ལྟར་ མེ་ ནི་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ ལྷན་ཅིག་པར་འགལ་བས་ དེ་ ཡོད་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ ཟློག་པར་ བྱེད་དོ།

།འགལ་བའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འགལ་བའི་འབྲས་བུ་ ནི་ འགལ་བའི་ འབྲས་བུ་སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེར་ན་ འདི་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བས་ནི་ དེ་ བསྟོན་ཏོ། །འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཆོས་ཅན་ ཡིན་ནོ།

དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ ཡིན་ནོ། གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ སྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ ཡིན་ནོ། གྲང་བའི་ རེག་པ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ མེ་ ཡིན་ལ། དེའི་ འབྲས་བུ་ ནི་ དུ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེ་བས་ན་ གང་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ ཡིན་ལ། གང་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ ག་ལ་ ཡོད།

།འགལ་བ་ ཁྱབ་པ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འགལ་བས་ ཁྱབ་པ་ ནི་ འགལ་བ་ཁྱབ་པ་ སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེ་ནི་ དཔེར་ན་ དངོས་པོ་ འབྱུང་བ་ ཡང་ འཇིག་པར་ ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ གཏོན་མི་ཟ་བར་ འགྱུར་བའི་ ཆོས་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དངོས་པོ་ བྱུང་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ་ སྐྱེས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། དངོས་པོ་ བྱུང་བ་ འཇིག [17b] པ་ ཞེས་བྱ་བས་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། །ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ མེད་དེ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །དེས་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ དངོས་པོ་ སྐྱེས་པ་ གང་ གཏོན་མི་ཟ་བར་ འཇིག་པར་ འགྱུར་བ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། །འདི་ གང་ལས་ ཤེ་ན། རྒྱུ་ གཞན་ལ་ བལྟོས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ འདི་ལྟར་ རྒྱུ་ གཞན་ལས་ ལྟོས་པར་ ཁས་ལེན་ཏེ། རྒྱུ་ གཞན་ལ་ ལྟོས་ཟ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ གཏོན་མི་ཟབ་ མ་ཡིན་ནོ། །དཔེར་ན་ རས་ལ་ ཚོན་ ལྟ་བུའོ། །འདིར་ ཡང་ ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ཉིད་ དང་ ནི་ ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ མ་ ཡིན་པ་ཉིད་དུ

ལྷན་ཅིག་པར་ འགལ་ལོ། དེས་ ནི་ རྒྱུ་ གཞན་ ལྟོས་པ་ལ་ ཁྱབ་པས། དེ་བས་ ན་ གང་ན་ རྒྱུ་ གཞན་ན་ བལྟོས་པ་ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ མ་ ཡིན་པ་ཉིད་དོ། །གང་ན་ ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ མ་ ཡིན་པ་ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ ངེས་པར་ འགྱུར་བ་ཉིད་ ལྡོག་ ཡོད།

།འབྲས་བུ་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ འབྲས་བུ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ འབྲས་བུ་ དང་ འགལ་བ་ སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེ་ནི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ གྲང་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ ཐོགས་པ་ མེད་པ་དག་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་པའོ། །འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཆོས་ཅན་ ཡིན་ནོ། །མེ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ བསྟན་པའོ། གྲང་བའི་[1] རྒྱུའི་ ནུས་པ་ ཐོགས་པ་ མེད་པ་དག་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་པའོ། །འདིར་ ཡང་ གྲང་བའི་ རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་ འབྲས་བུ་ ནི་ གྲང་བ་ ཡིན་ལ། གྲང་བ་ ནི་ མེར་ ལྷན་ཅིག་པར་ འགལ་ཏེ། གང་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ ག་ལ་ ཡོད་། གང་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་པ་ དེ་ན་ གྲང་བའི་ རྒྱུའི་ ནུས་པ་[2] ཐོགས་པ་ མེད་པ་དག་ ཀྱང་ ཡོད་ རེ་སྐན། གལ་ཏེ་ དེ་ལྟ་བུའི་ རྣམ་པ་དག་ ཡོད་ན་ ནི་ གདོན་མི་ཟ་བར་ གྲང་བར་ ཡང་ འགྱུར་རོ།

།ཁྱབ་པར་བྱེད་པ་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཁྱབ་པར་ བྱེད་པ

[1] Xyl. grań-ba ni.

[2] Xyl. cus.

དང་ འགལ་བ་ ནི་ ཁྱབ་པར་བྱེད་པ་འགལ་བ་ སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། དཔེ་ནི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་ བ་མོའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་སོ། འདི་ན[1] ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་[14a]ཅན་ བསྟན་ཏོ། །མེ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ བསྟན་ཏོ། །བ་མོའི་ རེག་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ སྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །བ་མོའི་ རེག་པ་ ནི་ ཁ་བའི་ རེག་པའོ། །དེ་ལ་ ཁྱབ་པར་ བྱེད་པ་ ནི་ གྲང་བའི་ རེག་པའོ། །དེ་ དང་ ལྷན་ཅིག་པར་ འགལ་བ་ ནི་ མེ་ སྟེ། དེ་བས་ན་ གང་ལ་ མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ གལ་ ཡོད། གང་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་པ་ དེ་ན་ བ་མོའི་ རེག་པ་ ཡང་ ཡོད་ རེ་སྐན།

།རྒྱུ་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རྒྱུའི་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ རྒྱུའི་ མི་ དམིགས་པའོ་ ཞེས་ ཚིགས་ རྣམ་པར་ སྦྱར་རོ། །དཔེ་ནི་ དཔེར་ན་ འདི་ན་ མེ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ དུ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ། འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། །མེ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ ཡང་དག་པར་ བསྒྲགས་སོ། །དུ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བརྗོད་དོ། །འདིར་ ཡང་ མེའི་ འབྲས་བུ་ ནི་ དུ་བ་ ཡིན་པས། གང་ན་ མེ་ མེད་པ་ དེ་ན་ དུ་བ་ ཡོད་ རེ་སྐན།

།རྒྱུ་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རྒྱུ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་

[1] Xyl. hdi ni.

རྒྱུ་འགལ་བ་ སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ལ་ དེ་སྐད་ ཅེས་བྱའོ། །དཔེ་ནི།
དཔེར་ན་ འདི་ན་ སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་དག་ མེད་དེ
ཞེས་བྱ་བ་ སྟེ། །འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་པའོ། སྤུ་ལོང་
ཞེས་བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པ་ མེད་དེ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་
ཆོས་ བསྟན་པའོ། སྤུ་ལོང་ཞེས་བྱེད་པ་ ནི་ སྤུ་ ཀྱེན་དུ་ ལངས་པའོ། །དེ་ལ
སོགས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ སྤུ་ ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ
སྟེ། སོབ་སྤ་པ་ སྨོས་པས་ ནི། སོ་ཐམ་ཐམ་ བྱེད་པ་ དང་། ལུས
འདར་བ་ལ་ སོགས་པ་ ཡོངས་སུ་བསྡུ་བའོ། དེ་དག་ ནི་ སྤུ་ལོང་ ཞེས
བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ བྱེ་བྲག་ ཀྱང་ ཡིན་པས། སྤུ་ལོང་ཞེས
བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་དག་ སྟེ། སྐྲག་པ་ དང་ དགའ་བ་ལ་ སོགས་པ
དག་ ཀྱང་ སྤུ་ལོང་ཞེས་བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པར་ འགྱུར་བས། དེ་ བསལ་བར་བྱ
བའི་ཕྱིར་ བྱེ་བྲག་ ཅེས་ སྨོས་ཏེ། འདི་ལ་ ན་ ནི་ གང་དག་ [18b]ལྷགས་པས
ཉེན་པ་ དེ་དག་ ཡིན་པར་ རྟོགས་པར་བྱའོ། །གདུང་བར་ བྱེད་པའི་
བྱེ་བྲག་ ཉེ་བ་ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ་ གདུང་བར་བྱེད་པའི་ བྱེ་བྲག
ནི་ མེའི་ བྱེ་བྲག་གོ། །ཉེ་བ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཐག་ཉེ་བ་ སྟེ། དེ་ ནི
གདུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེ་བྲག་ ཀྱང་ ཡིན་ལ་ ཉེ་བ་ ཡང་ ཡིན་པས
གདུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེ་བྲག་ ཉེ་ སྟེ། དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ དེ་ཉིད་དོ།
།དེ་བས་ ན་ གདུང་བར་ བྱེད་པའི་ བྱེ་བྲག་ ཉེ་བའི་ ཕྱིར་ མེའི་
རྣམ་པ་ ཇི་ལྟ་བུས་ གྲང་བ་ ཟློག་པར་ བྱེད་ ནུས་པ་ དེ་ལྟ་བུའི་
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཕྱིར་ བྱེ་བྲག་ ཅེས་ སྨོས་སོ། །དེ་བས་ན་ འདིར་ སྤུ་ལོང་

ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་གི་ རྒྱུ་ ནི་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ མེ་ ཡིན་ལ། མེ་ ཉིད་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ ཟློག་པར་ བྱེད་དོ། །གྲང་བ་ ལོག་ན་ སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ ལྟ་ ཡོད་ རེ་སྐན།

།རྒྱུ་འགལ་བ་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རྒྱུ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ རྒྱུ་འགལ་བ་ ཡིན་ལ། དེའི་ འབྲས་བུ་ ནི་ རྒྱུ་འགལ་བའི་ འབྲས་བུ་ སྟེ། དེ་ དམིགས་པ་ ནི་ རྒྱུ་འགལ་བའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པའོ། །དཔེ་ནི། དཔེར་ན་ ཕྱོགས་ འདི་ན་[1] དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར། སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པའི་ མི་ དང་ ལྡན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སློས་པའོ། །ཕྱོགས་ འདི་ན་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་ཅན་ བསྟན་ཏོ། །དུ་བ་ ཡོད་པའི་ཕྱིར་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ བསྟན་ཏོ། །སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པའི་ མི་ དང་ ལྡན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པ་ ནི། །སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པ་ སྟེ། འདི་ ནི་ སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ མི་ ཡང་ ཡིན་པས་ སྤུ་ལོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པའི་ མི་ སྟེ། །དེ་ ཕྱོགས་

[1] **Petersburg edition has: phyogs hdi ni.**

གང་ན་ ཡོད་པ་ དེ་ནི་ སྒྲ་ཡོང་ ཞེས་ བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་
ལྡན་པའི་ མི་ དང་ ལྡན་པ་ ཞེས་བྱ་བའོ། །འདིར་ སྒྲ་ཡོང་ ཞེས
བྱེད་པ་[19a] ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་གི་ རྒྱུ་ ནི་ གྲང་བའི་ རེག་པ་
ཡིན་ནོ། དེ་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ མེ་ ཡིན་ལ། མེའི་ འབྲས་བུ་ ནི་
དུ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེ་བས་ན་ གང་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ལ།
།གང་ན་ མེ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་དོ། །གང་ན
གྲང་བའི་ རེག་པ་ མེད་པ་ དེ་ན་ གྲང་བའི་ འབྲས་བུ་ སྒྲ་ཡོང་ ཞེས
བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པ་དག་ ལྟ་ ཡོད་པར་ ག་ལ་ འགྱུར།

སྔར་ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ལས་ མི་ དམིགས་པ
གཅིག་པོ་ དགག་པའི་ གཏན་ཚིགས་སུ་ བཤད་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། འོ་ན་
ཇི་ལྟར་ འབྲས་བུ་ མི་དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་དང་། རང་བཞིན་ འགལ་བ་
དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་དག་གིས་ དགག་པར་ བྱེད་ ཅེ་ན། དེའི་ཕྱིར།
འབྲས་བུ་ མི་དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་ མི་དམིགས་པའི་[1] སྦྱོར་བ་ བཅུ་པོ་
དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ནི་ རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའི་ ནང་དུ་ བསྡུ་བར་
འགྱུར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དེ་དག་ ཅེས་བྱ་བ་ ནི་ བཤད་ མ་ཐག་པ
རྣམས་སོ། །ཐམས་ཅད་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ གྲངས་ བཅུར་ ཡོངས་སུ་ཆད་པ
རྣམས་ མ་ ལུས་པ་ སྟེ། མི་དམིགས་པའི་ སྦྱོར་བ་རྣམས་ ནི་ རང་བཞིན་ མི
དམིགས་པའི་ ནང་དུ་ འདུ་བར་ འགྱུར་རོ། །རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའི་

[1] Xyl. mi-dmigs-pa-la-sogs-pai.

སྦྱོར་བ་ ཡང་ གཞན་ལ། འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་
གཞན་དེ། འདི་ལྟར་ འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་དག་ལ་ ནི་ དོན་
གཞན་ དགག་པ་ ཡིན་ལ། རང་བཞིན་འགལ་བ་ དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་ལ་
ནི་ དོན་ གཞན་ ཡོད་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། འོན་ ཇི་ལྟར་ན་ དེའི་ ནང་དུ་ འདུ་
ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར་ དོན་ གཞན་ ཡོད་པ་ དང་ དགག་པ་དགག་གིས་ སྦྱོར་བ་
ཐ་དད་ ཀྱང་ བརྒྱུད་པའི་ སྒོ་ནས་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གལ་ཏེ་ དོན་ གཞན་
ཡོད་པ་ དང་ དགག་པ་དགག་གིས་ སྦྱོར་བ་ ཐ་དད་དུ་ གྱུར་ ཀྱང་། བརྒྱུད་
པས་ འདིའི་ ནང་དུ་ འདུ་བར་ དགོངས་ཀྱི། དངོས་སུ་ ནི་ མ་ ཡིན་ཏེ།
འདི་ལྟར་ རེ་ཞིག་ འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པ་དག་ལ་ ནི་ དུ་བ་ མེད་པས
ན། དུ་བའི་ རྒྱུ་ ནུས་པ་ ཐོགས་པ་མེད་པ་དག་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་
འགྱུར་ལ། གང་ན་ དུ་[19b]བ་ མེད་པ་ དེ་ན་ དེའི་ རྒྱུ་[1] དམིགས་
པའི་ རིག་བྱར་གྱུར་པ་ ཁོ་ན་དག་ མི་ དམིགས་པས། རང་བཞིན་ མི་དམིགས་
པར་ འདུས་སོ། །སྨྲ་བ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ བསམ་པ་ ཐ་དད་པའི་ཕྱིར་རོ།
།ལ་ལ་ནི་ འབྲས་བུ་ མེད་པའི་ སྒོ་ནས་ རྒྱུ་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་
འགྱུར་རོ། །ལ་ལ་ནི་ རང་བཞིན་ མེད་པའི་ སྒོ་ནས་ ཏེ། དེ་བཞིན་དུ་
ཁོང་དུ་ ཆུབ་པར་ བྱེད་པ་ མི་ དམིགས་པ་ དང་། རྒྱུ་ མི་ དམིགས་པར་
བརྒྱུད་པར་ ཆུད་པར་བྱའོ། རང་བཞིན་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ལ་ ཡང་ མེ་
ཡོད་པས་ གྲང་བ་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་བྱེད་ལ། གང་ན་ མེ་ ཡོད་པ

[1] Xyl. rgyud.

དེ་ན་ དམིགས་པའི་རིག་བྱར་གྱུར་པ་ གྲང་བའི་ རེག་པ་ མི་དམིགས་པས
རང་ བཞིན་ མི་ དམིགས་པའི་ ནང་དུ་ འདུ་བ་ཉིད་དོ། །འགལ་བ་བརྗོད་པ
མི་ དམིགས་པ་ལ་ ཡང་ རྒྱུ་གཞན་ལ་ བལྟོས་པ་ཉིད་ཀྱིས་ ཆོས་ཐམས་ཅད་དུ་
སྣང་དུ་ རུང་བའི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ ཡང་ མི་ དམིགས་པ་ བཞིན་ནོ།
།དེ་བཞིན་དུ་ རྒྱུ་འགལ་བའི་ འབྲས་བུ་ དམིགས་པའི་ བར་ལ་ ཡང་ དུ་བས
མི་ བསྒྲུབས་ཏེ། གྲང་བ་ ཟློག་པར་བྱེད་ལ། དེ་ ལོག་ན་ གང་ན་ ཡང་
སྤུ་ལོང་ཞེས་བྱེད་པ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དང་ ལྡན་པའི་ མི་ མེད་པར་
སྒྲུབ་པར་བྱེད་དེ། དེ་ ཡང་ དེར་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་གྱུར་པའི་
མི་ དེ་ལྟ་བུ་ ཁམས་ནས་ མི་ དམིགས་པས། རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པའི་
ནང་དུ་ འདུ་བ་ཉིད་དོ།

།གང་དག་ འབྲས་བུ་ དང་ རྒྱུ་ གཉིས་ ཁྱབ་པ་ དང་ ཐ་མི་དད་པ
དག་གིས་ བྱེ་བྲག་ མེད་པར་ ཉེ་བར་བཏགས་ནས། རང་བཞིན་ མི་ དམིགས
[20a]པའི་ ནང་དུ་ འདུའོ་ ཞེས་ བརྗོད་པ་ དེ་དག་གི་ དེ་ནི་ བཏགས་པས
འདུ་བ་ ཡིན་གྱི་ དོན་དམ་པར་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དམ་བཅས་པའི་ ཕྱོགས
གཅིག་ ཀྱང་ གཏན་ཚིགས་སུ་ འགྱུར་ལ། བརྒྱུད་པའི་ དོན་ ཡང་ མི
འཐད་དོ། །རང་བཞིན་ འགལ་བ་ དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་དག་ལ་ ཡང་
མི་མཐུན་པ་ཅན་གྱི་ ཚད་མས་ བཟློག་པར་ བརྗོད་པར་ འདུའོ་ ཞེས་བྱ་བ
ནི། གང་ ཞིག་ གང་ དང་ མཐུན་པར་འགྱུར། རང་གི་ དོན་གྱི་
རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ ནི་ སྦྱོར་བ་ ནི་ སྤྱོད་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། དེར་
མི་དམིགས་པར་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་ལས་ རྣམ་པ་ བཅུ་གཅིག་གོ་ ཞེས་བྱ་བ་

གཡས་ ཞེན་ ཡང་ དེའི་ཕྱིར། །སྦྱོར་བ་ མཐོང་བ་ གོམས་པ་ལས་ བདག་ཉིད་ ཀྱང་ དེ་བཞིན་དུ་ རྣམ་པར་བཅད་པ་ རྟོགས་པར་འགྱུར་བས། བདག་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ ཡང་ བྱེ་བྲག་ བསྟན་ཏོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། སྦྱོར་བ་རྣམས་ མཐོང་བ་ ནི་ རྟོགས་པའོ། །དེ་ ཡང་དང་དུ་ མངོན་དུ་བྱེད་པ་ ནི་ གོམས་པའོ། །དེ་ལྟ་བས་ ན་ སྦྱོར་བ་རྣམས་ལ་ ཞེན་ དུ་གོམས་པའི་ཕྱིར། བདག་ཉིད་ ཀྱང་ གང་གི་ ཚེ་ འགའ་ཞིག་ རྣམ་པར་ བཅད་པ་ རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ དེའི་ ཚེ། སྦྱོར་བའི་ ཚུལ་ཁོ་ནས་ རྟོགས་ པར་ འགྱུར་ཏེ། དེ་ལྟ་བས་ ན་ བདག་གི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ ཡང་ མི་དམིགས་པའི་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་ བསྟན་ཏོ། །རྣམ་པར་དཔྱད་པ་ རྟོགས་པ་ ནི་ དགག་པ་ ཡིད་ཆེས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །ཡང་ན་ རྣམ་པར་དཔྱད་པར་ རྟོགས་པ་ སྟེ་ བྱེ་བྲག་ཏུ་ རྟོགས་པ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།

།རང་བཞིན་ མི་དམིགས་པ་ལ་ བྱེ་བྲག་ སྨོས་ཀྱི། འབྲས་བུ་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ སོགས་པ་ལ་ ནི་ དེ་ མེད་པས་ དེའི་ཕྱིར། ཇི་ལྟར་ན་ དེ་དག་ མ་འབྲེལ་བ་ཉིད་ ཡིན་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར། མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ སྒྲུབ་པའི་ མི་དམིགས་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ལ་ རང་བཞིན་ འགལ་བ་ལ་ སོགས་པ་ དམིགས་པ་ དང་། རྒྱུ་ལ་ སོགས་པ་ མི་དམིགས་པས་ དགག་པར་ བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ ཁོ་ན་དག་ལས་ དམིགས་པ་ དང་། མི་ དམིགས་པར་ རིག་བྱར་བྱའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། བྱེ་བྲག་ དེ་ [20] ནི་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ སྒྲུབ་པ

མི་དམིགས་པ་ རྣམ་པ་ མང་པོ་ བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་དུ
བལྟ་བར་བྱ་སྟེ། གལ་ཏེ་ རྒྱུ་ལ་ སོགས་པ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ
ལས་ མི་དམིགས་པ་ ཞིག་ ཡིན་ན་ ནི། དེའི་ཚེ་ འབྲས་བུ་ལ་ སོགས་པ
དགག་པ་ སྒྲུབ་ ནུས་ཀྱི་ གཞན་དུ་ན་ མ་ཡིན་ནོ། །རང་བཞིན་འགལ་བ་ལ
སོགས་པ་ ཡང་ གལ་ཏེ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ ཞིག་ ཡིན་ན
ནི། དེའི་ཚེ་ མི་མཐུན་པ་ཅན་ དགག་པར་ ནུས་ཀྱིས་[1] གཞན་དུ་ན་ ནི
མ་ཡིན་ནོ། །ཅིའི་ཕྱིར་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར། གཞན་དག་ལ་ ནི་ འགལ་བ
དང་། རྒྱུ་དང་། འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ དང་། མེད་པ་ མི་ འགྲུབ་པའི་ ཕྱིར་རོ
ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འགལ་བ་ དང་། རྒྱུ་ དང་། འབྲས་བུ་ ཡོད་པ
དང་། མེད་པ་ ནི་ འགལ་བ་ དང་། རྒྱུ་ དང་། འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ དང
མེད་པ་དག་ སྟེ། དེ་དག་ མི་ འགྲུབ་པ་ལ་ ནི་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བརྗོད་དོ།
།དེ་ ནི་ འདི་སྐད་དུ་ གང་དག་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ མ་ཡིན་པ
དེ་དག་ལ་ ནི་ འགལ་བ་ ཡང་ མི་ འགྲུབ་ལ། འགལ་བ་ མེད་པ་ ཡང
མི་ འགྲུབ་བོ། །རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུ་ ཡོད་པར་ ཡང་ མི་ འགྲུབ་ལ།
རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུ་ཉིད་ མེད་པར་ ཡང་ མི་ འགྲུབ་བོ་ ཞེས་ བསྟན་པར
འགྱུར་སྟེ། འདི་ལྟར་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ རྒྱུན་ཆགས་སུ
འཇུག་པ་ གང་དག་ མཐོང་བ་རྣམས་ལ་ ནི་ འགའ་ཞིག་ ཉེ་བས་ མི
སྣང་ན་ ནི་ དེ་དང་འགལ་བར་ ཡིད་ཆེས་པར་ ཡང་ ནུས་ལ། གང་དག
འགའ་ཞིག་ ཉེ་ན་ ཡང་ དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ འདུག་སྟེ། དམིགས་པ་ དེལ་ ནི

[1] Above : nus-kyi.

འགལ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་ ངེས་པར་བྱེད་དོ། །དེ་བཞིན་དུ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ གང་ ཡོད་ན། དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ སྔོན་མ་ མཐོང་བ་ གང་ཞིག་ དམིགས་ལ། དེ་ མེད་ན་ མི་ དམིགས་ན། དེ་ ནི་ དེ་ལས་ བྱུང་ངོ་ ཞེ[ས]་ དེ་གཉིས་ རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ ངེས་པར་བྱེད་ལ། གང་ མེད་ ཀྱང་ གང་ཞིག་ དམིགས་པ་ དེ་གཉིས་ ནི་ རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུ་ཉིད་དུ་ མེད་པར་ རྟོགས་པར་བྱེད་དོ། །དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ སྒྲུབ་པ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ལས་ མི་དམིགས་པ་རྣམ་པར་བཞག་པ་ བཤད་[21ᵃ]ཟིན་ཏེ།

།འོ་ན་ དེ་ལས་ གཞན་པས་ ཅི་ཞིག་ སྒྲུབ་ ཅེ་ན། བསྐལ་པའི་ ཡུལ་ མི་དམིགས་པ་ མངོན་སུམ་ དང་། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ལོག་པའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུ་ ཡིན་ཏེ། ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། བསྐལ་པའི་ ཡུལ་ མངོན་སུམ་ དང་། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ལོག་པའི་ རང་བཞིན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུ་ ཡིན་གྱི། དངོས་པོ་མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ གཏན་ཚིགས་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། དེ་ ཅིའི་ཕྱིར་ ཞེ་ན། ཚད་མ་ ལོག་ ཀྱང་ དོན་ མེད་པར་ མི་ འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ཚད་མ་ ལོག་པའི་ མཚན་ཉིད་ ནི་ བསྐལ་པའི་ ཡུལ་ མི་དམིགས་པ་ སྟེ། ཚད་མ་ ལོག་ ཀྱང་ དོན་ མེད་པར་ མི་ འགྲུབ་བོ། །ཚད་མ་ ནི་ དོན་གྱི་ འབྲས་བུ་ ཡིན་པས་ ཚད་མ་ ལོག་པས་ རྒྱུ་ཙམ་ ལྡོག་པར་ མི་ འགྲུབ་བོ།

།། རིགས་པའི་ ཐིགས་པའི་ རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ་ སློབ་མ་ལ་ ཕན་པ་ལས་ ལེའུ་ གཉིས་པའོ །།

།། གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ལེའུ་ གསུམ་པ་ནི །།

ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པའི་ ཞར་ལ། རང་གི་ དོན་ དང་། གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ རྣམ་པ་ གཉིས་སུ་ ཁས་བླངས་པ་ དེ་ལས་ རང་གི་ དོན་ ནི་ སྨྲས་པ་ དང་ བཅས་ཏེ་ བཤད་ ཟིན་ཏེ། གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ བཤད་པར་ བཞེད་ནས། འདི་སྐད་དུ། གཞན་གྱི་[1] དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཚུལ་ གསུམ་པའི་ རྟགས་ བརྗོད་པ་ སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །འདིས་ རྗོད་པར་ བྱེད་པས་ ན་ རྗོད་པ་ སྟེ་ ཚིག་ ཅེས་ བྱའོ། །འདི་ ཚུལ་ གསུམ་པ་ ཅན་ ཡིན་པས་ ན་ འདི་ ནི་ ཚུལ་གསུམ་པའོ། །འདི་ ནི་ ཚུལ་གསུམ་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ རྟགས་ ཀྱང་ ཡིན་པས་ ཚུལ་གསུམ་པའི་ རྟགས་ཏེ། དེ་ བརྗོད་པ་ལ་ ནི་ དེ་སྐད་ ཅེས་ བྱའོ།

།རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བཤད་ན། ཇི་ལྟར་ན་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཚིག་ ཡིན་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར། རྒྱུ་ལ་ འབྲས་བུ་ བཏགས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རྒྱུ་ ནི་ ཚིག་ ཡིན་ལ། འབྲས་བུ་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཡིན་པས། ཚིག་ལ་ རྗེས་སུ་ དཔག་པ་ དེར་ སྒྲོ་བཏགས་ནས། ཚིག་ དེ་ཉིད་ལ་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཞེས་ བཤད་དེ། རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ རྒྱུ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཞེས་ བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ།

[1] Xyl. gzhan-gyis. [2] Xyl. tshigs.

དེ་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ་[21b] ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ དེ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་
གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ དང་ སྦྱར་རོ། །ཚུལ་ གསུམ་པའི་
རྟགས་ བརྗོད་པ་ ཡིན་ན། ཇི་ལྟར་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཞེས་ བྱ་ཞེ་ན། སྦྱོར་
བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །སྦྱོར་བ་ ནི་ ཚིག་ཏུ་ འགོད་པ་
སྟེ་ དེའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ གཉིས་ ཉིད་དོ།

།རྣམ་པ་ གཉིས་པོ་ གང་ ཞེ་ན། ཆོས་ མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ དང་།
ཆོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །འདི་ ནི་ ཆོས་
མཐུན་པ་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ ཆོས་མཐུན་པའོ། །ཆོས་ དེའི་ དངོས་པོ་
ནི་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་དོ། །དེ་ གང་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་
ཅན་ ཞེས་ བྱའོ། །འདི་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པ་ ཡིན་པས་ ཆོས་ མི་མཐུན་པའོ།
།ཆོས་ མི་མཐུན་པའི་ དངོས་པོ་ ནི་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་དོ། །དེ་ གང་ལ་
ཡོད་པ་ དེ་ ནི་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ཏེ། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡན་པ་
དང་། ལྡོག་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །གལ་ཏེ་ རྗེས་སུ་
འགྲོ་བ་ དང་ ལྡན་པ་ ནི་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཡིན་ལ། ལྡོག་པ་
དང་ ལྡན་པ་ ནི་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཡིན་ན[1]། དོན་དུ་ ཡང་
བྱེ་བྲག་ ཡོད་ན། དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ་
ཞེས་ བརྗོད་ ཅེ་ན། །དེའི་ ཕྱིར་ འདི་ གཉིས་ དོན་དུ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ ཅི་
ཡང་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ ཡང་ ཚུལ་

[1] Xyl. yin-no / /don-du yaṅ...

གསུམ་ལ་ བལྟོས་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ལ། ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ ཡང་ ཚུལ་ གསུམ་ལ་ བལྟོས་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། དེ་བས་ ན་ ཐམས་ཅད་ལ་ ཚུལ་ གསུམ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར། དོན་ལ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ ཕྲ་མོ་ ཡང་ མེད་དོ། །སྦྱོར་བའི་ བྱེ་བྲག་ མ་གཏོགས་པར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདིར་ སྦྱོར་བའི་ དབྱེ་བ་ཁོ་ནར་ ཟད་ཀྱི་ ཁོ་ན་ ནི་ མ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ གཅིག་ ཡིན་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དངོས་སུ་ བརྗོད་པར་ བྱེད་ལ། ལྡོག་པ་ ནི་ ཤུགས་ཀྱིས་ གོ་བར་ བྱེད་ དོ། །གཉིས་པ་ལ་ ཡང་ ལྡོག་པ་ ནི་ དངོས་སུ་[བ]རྗོད་པར་ བྱེད་ལ། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ནི་ དོན་གྱིས་ ཤེས་པར་ བྱེད་དོ།

།དེ་ལ་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ ནི་ རེ་ཞིག་ དང་པོར་ ཉེ་བར་ འགོད་པའོ།

དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ གང་ མ་ དམིགས་པ་ དེ་ ནི་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་དུ་ གྲུབ་ སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ནི་ མི་[22a] དམིགས་པའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །དཔེར་ན་ རི་བོང་གི་ རྭ་ལ་ སོགས་པ་ གཞན་ འགའ་ཞིག་ མཐོང་བ་ བཞིན་དུ་[1] ཞེས་ བྱ་བ་ལ། མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་དུ་ མཐོང་བ་ དེ་ནི་ དཔེར་ན་ རི་བོང་གི་ རྭ་ལ་ སོགས་པ་ ལྟ་བུའོ། །མཐོང་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གྲུབ་པ་ སྟེ་ རྟོགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དེས་ ནི་ དཔེ་ བསྟན་ཏོ། །ཕྱོགས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་ གང་ན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ བུམ་པ་ མི་ དམིགས་པ

[1] The text has *bzhin-te.*

ཞེས་ བྱ་བ་ འདིས་ ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །རང་བཞིན་གྱི་ གཏན
ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ གཉིས་པའི་ སྦྱོར་བ་
ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ སྟོན་པའོ། །གང་ ཡོད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ ནི་
མི་ རྟག་པ'[1] སྟེ། དཔེར་ན་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ལ།
གང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ་ ཅི་ ཡང་ རུང་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་
ནི་ རིལ་གྱིས་ མི་ རྟག་པ་ སྟེ། དེས་ ནི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཙམ་
[བ]སྟན་ཏོ། །རང་བཞིན་ དཔག་པའི་ སྦྱོར་བའོ་ ཞེས་བྱ་བ། རང་བཞིན་གྱི་
གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ བྱེ་བྲག་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་
ཐ་ཚིག་གོ །གང་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པ་ དེ་ནི་ མི་ རྟག་པའོ། ཞེས་ བྱ་བའི་
ཚིག་ འདི་ ནི་ རང་བཞིན་ གཏན་ཚིགས་ གཉིས་པའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་
ཡིན་ནོ། །རང་བཞིན་དུ་ གྱུར་པའི་ ཆོས་ཀྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ རང་བཞིན་གྱི་
སྦྱོར་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བདག་ཉིད་དུ་ གྱུར་པའི་ ཆོས་ ཁོ་ནས་ བྱེ་བྲག་ཏུ་
བྱས་ནས། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བར་ བྱས་པ་ སྟེ།
འདི་ལྟར་ སྐྱེ་བ་ ནི་ དངོས་སུ་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པ་ དང་ ཐ་མི་དད་
མོད་ཀྱི། འོན་ཀྱང་ གང་ལ་ སྐྱེ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པའོ་
ཞེས་ བྱེ་བྲག་ཏུ་ བསྟན་ཏོ། །གང་ བྱས་པ་ དེ་ ནི་ མི་ རྟག་པའོ་
ཞེས་ བྱས་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ གསུམ་པའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ
བསྟན་ཏོ། །ཁྱད་པར་གྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ཁྱད་པར་ ནི

[1] Xyl. rtags-pa.

[2] Xyl. yań-ba.

བྱེ་བྲག་ སྟེ། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ བྱེ་བྲག་ མི་
མཐོང་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །ཇི་ལྟར་ན་ བྱེ་བྲག་ མི་ མཐོང་
ཞེ་ན། རང་གི་ ངོ་བོ་ འགྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར་རོ། །གཞན་གྱི་ བྱེད་པ་ལ་
བལྟོས་པའི་ ངོ་བོ་ ནི་ བྱས་པ་ ཞེས་ བྱའོ་ ཞེས་[22b] བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ།
གང་ཞིག་ ཕ་རོལ་གྱི་ བྱེད་པ་ལ་ བལྟོས་པ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག་ རྣམ་པར་
སྦྱར་ཏེ། དངོས་པོ་ གང་ཞིག་གིས་ རང་གི་ ངོ་བོ་ བསྒྲུབ་པའི་ཕྱིར།
རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་ བྱེད་པ་ལ་ བལྟོས་པ་ དེ། གང་ གི་ཕྱིར་ བྱས་པ་ ཞེས
བརྗོད་པ་ དེའི་ ཕྱིར་ བྱེ་བྲག་ མི་ མཐོང་བ་ སྟེ། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན
ཚིགས་ གཞན་ ཡིན་ནོ། །བརྩལ་ མ་ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ དང་། རྐྱེན་གྱི་
བྱེ་བྲག་གིས་ ཐ་དད་པ་ ཅན་ཉིད་ལ་ སོགས་པ་[1] ཡང་ དེ་བཞིན་དུ་ ལྟ་བར་
བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ དེ་དག་ ཀྱང་ ཁྱད་པར་གྱི་
བྱེ་བྲག་ལ་ བལྟོས་པ་ ཁོ་ནས་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་བྱ་ སྟེ། འདི་ལྟར་
བརྩལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྒྱུའི་ བྱེད་པ་ལ་ ལྟོས་ཏེ་ གྲུབ་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་
ནི་ བརྩལ་ མ་ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཞེས་བྱ་སྟེ། དེའི་ ཕྱིར་ བརྩལ་མ་ཐག་ཏུ་
འབྱུང་བའི་ ཕྱིར་ མི་ རྟག་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ཡང་ རང་བཞིན་གྱི་
གཏན་ཚིགས་ བྱེ་བྲག་ མི་ མཐོང་བ་ ཡིན་ནོ། །རྐྱེན་གྱི་ བྱེ་བྲག་ ནི་
རྐྱེན་གྱི་ བྱེ་བྲག་གོ །འདི་ རྐྱེན་གྱི་ བྱེ་བྲག་ལས་ ཐ་དད་པའི་ དང་[2] ཚུལ་
ཅན་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ རྐྱེན་གྱི་ བྱེ་བྲག་གི་ ཐ་དད་པ་ ཅན་ནོ། དེའི་

---

[1] The text has *sogs-pa-la yaṅ.* [2] So Xyl.

དངོས་པོ་ ནི་ རྒྱུན་གྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཐ་དད་པ་ ཅན་ ཉིད་དོ། །རྒྱུའི་
བྱེ་བྲག་གིས་ རྗེས་སུ་མཐུན་པ་ཅན་ཉིད་ ཅེས་བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །འདི་ལྟར་
འཇིམ་པའི་ གོང་བུ་ ཆུང་ངུ་ལས་ ནི་ བུམ་པ་ ཆུང་ངུར་ འགྱུར་ལ།
ཆེན་པོ་ལས་ ནི་ ཆེན་པོར་ འགྱུར་བ་ དང་། རྫ་ མཁན་ མཁས་པས་
བྱེད་ན་ ནི་ སྡུག་གུར་ འགྱུར་ལ། མི་མཁས་པ་[1] བྱེད་ ན་ ནི་ མི་ སྡུག་པར་
འགྱུར་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་ རྒྱུན་གྱི་ བྱེ་བྲག་གིས་ ཐ་དད་པ་ཅན་ཉིད་ ཡིན་
པའི་ ཕྱིར་ མི་ རྟག་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ འདི་ ཡང་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་
ཚིགས་ བྱེ་བྲག་ མི་མཐོང་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ།

།ཡོད་པའམ་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པའམ་ བྱས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ སྒྲ་
ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ ཉེ་བར་སྟོན་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ སྦྱར་ ནི་ རང་
བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ གསུམ་ཅར་གྱི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཙམ་ བསྟན་ཏོ།
།ད་ ནི་ གོ་རིམ་ བཞིན་དུ་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་རྣམས་ བསྟན་པ་ སྟེ།
འམ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཡོད་པའི་ སྒྲ་ དང་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པའི་ སྒྲ་ དང་།
བྱས་པའི་ སྒྲ་ སྦྱོར་བ་ ཐ་དད་པར་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་རོ། །དེ་ ཙམ་ དང་
[23a] རྗེས་སུ་འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ རང་བཞིན་གྱི་
གཏན་ཚིགས་སོ་ ཞེས་ སྦྱར་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་
བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ དང་ སྦྱར་བའི་ ཕྱིར། བསྒྲུབ་པའི་ ཆོས་
དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །སྦྱར་ རང་བཞིན་གྱི་

---

[1] So Xyl.

གཏན་ཚིགས་ རྣམ་པ་ གསུམ་ཅན་གྱི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་པ
གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི། རང་གི་ བསྒྲུབ་པ་[1] ཇི་ལྟ་བུ་དག་གིས
ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། གང་གི་ བདག་གི་ ཚད་མ་ གང་ ཡིན་པ་ རང་གི
ཚད་མ་ དེ་དག་གིས། སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན་ དང་། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་
ཆོས་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་པར་ གྲུབ་པ་ ཁོ་ནར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱ་ སྟེ།
སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ཀྱི་ རང་གི་ ངོ་བོ་ ནི་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན་ནོ།
སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན་ དང་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་པ་ ནི་ བསྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན
དང་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་པའོ། །རྗེས་སུ་འབྲེལ་པ་ ནི་ མཐུན་པར་ འབྲེལ་པ
སྟེ། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས
གང་ལ་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན་ དང་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་པར་ གྲུབ་པ་ ཡོད་པ
དེ་ལ། བདག་ཉིད་ཀྱི་ སྒྲུབ་པ་ ཇི་ལྟ་བུ་ དག་གི[2] སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན
དང་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་པའི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ ཁོ་ན་ལ་ ཕྱོགས་ཀྱི་
ཆོས་ དེ་དག་ གཏན་ཚིགས་ཉིད་དུ་ བརྗོད་པར་ བྱའོ།

།ཅིའི་ ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པའི་[3] བྱ་བའི་ ཆོས་ དེ་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ ཅན
དང་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་ ཅེ་ན། དེའི་ཕྱིར། དངོས་སུ་ ན་ དེ་ ཉིད་ དེའི་
རང་བཞིན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ དོན་དམ་པར་
ནི་ མི་ རྟག་པའི་ རང་བཞིན་ ཉིད་ བྱས་པ་ ཡིན་གྱི། བྱས་པ་ ཡང་
གཞན་པ་ མི་རྟག་པ་ ཡང་ གཞན་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །ཇི་ལྟ་[ར]་ཞེ་ན།

---

[1] Text: tshad-ma. [2] Text: dag-gis.

[3] So Kyl.—Read: bsgrub-par.

རྒྱུ་ དང་ རྐྱེན་རྣམས་ཀྱིས་ བྱས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཉིད་ འཇིག་པའི་
རང་ ཚུལ་ ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཡིན་ནོ། །རང་བཞིན་ ཡང་ གཏན་ཚིགས་
ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདིར་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ རང་བཞིན་
ཉིད་ གཏན་ཚིགས་ ཁོ་ནར་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། [23b] །ཅི་ལྟར་ན་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ དང་ རྗེས་སུ་ མ་ འབྲེལ་པར་ འགྱུར་རེ། འདི་ལྟར་ དེ་ ཙམ་ དང་
རྗེས་སུ་ འབྲེལ་པ་ལ་ རང་བཞིན་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན།[1]
དེ་ གྲུབ་ལ་[2] དེ་ མ་ གྲུབ་ན། དེའི་ རང་བཞིན་ཉིད་ མེད་པའི་ ཕྱིར་
ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གལ་ཏེ་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ བྱས་པ་ཅན་ཉིད་ལ་ སོགས་པ་
ནི་ གྲུབ་ལ། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ མི་རྟག་པ་ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ མ་ གྲུབ་ན།
དེའི་ ཚེ་ བྱས་པ་ཉིད་ དང་། མི་རྟག་པ་ཉིད་ གཉིས་ དོན་དམ་པར་ ན
རང་བཞིན་ཉིད་ གཅིག་པ་ཉིད་ མ་ ཡིན་ནོ། །འཁྲུལ་པ་ ཡང་ སྲིད་པའི་
ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། གལ་ཏེ་ བྱས་པ་ཉིད་ གྲུབ་ཟིན་པ་ལ་ ཕྱིས
དབྱུག་པ་ལ་ སོགས་པ་ རྒྱུ་ གཞན་གྱིས་ མི་ རྟག་པ་ཉིད་དུ་ བྱེད་ན།
དེའི་ ཚེ་ འཁྲུལ་པ་ སྲིད་དེ། དབྱུག་པ་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་ རང་གི་
རྐྱེན་ལ་ རག་ ལུས་པས་ འབྱུང་བའི་ ཕྱིར། དེ་ལ་ གདོན་མི་ཟ་བར་ འབྱུང་བ་
མ་ ཡིན་པས་ འགའ་ཞིག་ མི་ འཇིགས་ ཀྱང་ སྲིད་དོ།

།འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ ཆོས་
མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཁོ་ནའི་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་

---

[1] See above, p. 10, l. 3.

[2] Text: *de grub-pa-la.*

སྦྱོར་བ་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ། །གང་ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ གང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་ གང་ ན་ དུ་བ་ ཡོད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ན་ མེ་ ཡོད་ དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཞེས་ བྱ་བའོ། །དཔེར་ན་ ཚང་མང་ལ་ སོགས་པ་ བཞིན་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དཔེ་ སྟོན་པ ཡིན་ནོ། །འདི་ན་ ཡང་ དུ་བ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདོད་པའི་ ཡུལ་དུ་ དུ་བ་ སྟོན་པར་ བྱེད་པ་ ན་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ། །འདིར་ ཡང་ རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུ་ [ནི་] དངོས་པོར་ གྲུབ་པ་ ཁོ་ན་ལ རྒྱུ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བར་[1] འབྲས་བུ་[2] གཏན་ཚིགས་སུ་ བརྗོད་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ལ་ ཡང་ སྔར་ རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ ངོ་བོ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱའོ། །ཕྱིས་ ནི་ རྒྱུ་ གྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར་ འབྲས་བུ་ གཏན་ཚིགས་ ཉིད་དུ་ བརྗོད་པར་ བྱའོ། །འདི་ལྟར་ རང་གི་ ངོ་བོས་ རྟགས་སུ་ ངེས་ ན་ གོ་བར་ བྱེད་པ་ ཡིན་གྱི་ མ ངེས་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།

ཆོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ཆོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བཤད་པར་ བྱ་སྟེ། གང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ དེ་ ནི་ དམིགས [24a]པ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ་ གང་ཞིག་ ཡོད་ལ། གལ་དེ་ དེ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ ཡིན་ན། དེའི་ ཚེ

[1] Text: bya-ba-la. [2] Text: hbras-bui.

གདོན་མི་ཟ་བར་ དམིགས་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེས་ ནི་ ལྡོག་པ་ བསྟན་ཏོ། །དཔེར་ན་ སྔོན་པོ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ ལྟ་བུ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཆོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ། །འདི་ན་ ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ བུམ་པ་ དེ་ལྟར་ མི་ དམིགས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ཇི་ལྟར་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ སྔོན་པོ་ལ་ སོགས་པའི་ བྱེ་བྲག་ དམིགས་པ་ལྟར་ འདི་ན་ བུམ་པ་ ནི་ དེ་ལྟ་ མ་ ཡིན་ནོ། །འདི་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ འདོད་པའི་ ཕྱོགས་ བསྟན་ཏོ། །མི་ དམིགས་པའི་ སྦྱོར་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདི་ མི་ དམིགས་པའི་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ ཡིན་ནོ། །མི་ རྟག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ ཡོད་པའམ་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པའམ། བྱས་པ་ཉིད་ མེད་པ་ ཡིན་ན་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ གསུམ་ ཅར་གྱི་ ཡང་ ལྡོག་པ་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ། སྒྲ་ ནི་[1] ཡོད་པའམ་ སྐྱེ་བ་ དང་ ལྡན་པའམ་ བྱས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་རྣམས་ བསྟན་ཏོ། །རང་བཞིན་གྱི་ སྦྱོར་བའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ དེ་དག་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་དག་ ཡིན་ནོ།

།མེ་ མེད་ན་ དུ་བ་ མི་ འབྱུང་བ་ ཉིད་ ཅེས་ བྱ་བས་ ནི་ ལྡོག་པ་ བསྟན་ཏོ། །འདི་ན་ ནི་ ཡོད་ ཅེས་ བྱ་བས་ ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བའི་[2] ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ།

---

[1] Xyl. na. [2] Text: sbyor-bao.

།ཆོས་མཐུན་པ་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ ཡང་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ དང་ ལྡོག་པ་ དང་། ཚུལ་ གཉིས་སུ་ མངོན་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། ཇི་ལྟར་ན་ གཞན་གྱི་ དོན་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཚུལ་ གསུམ་ པའི་ རྟགས་ བརྗོད་པ་ ཡིན་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར། དོན་གྱིས་ ནི[1] ཆོས་ མཐུན་པས་ ཀྱང་ སྦྱོར་བ་ལ་ ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ རྟོགས་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །གང་གི་ ཕྱིར་ ནུས་པའི་ སྒོ་ནས་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ལ་ ཆོས་[མི་]མཐུན་པ་ཉིད་དུ་ རྟོགས་[24b]པར་ འགྱུར་བ་ དེའི་ ཕྱིར། ཇི་སྐད་དུ་ སྨྲས་པའི་ སྐྱོན་དུ་ ཐལ་བར་ འགྱུར་བ་ མེད་དོ།

།ནུས་པ་ ཡང་ ཅི་ཞིག་ ཅེ་ན། དེ་ མེད་ན་ [ནི་] བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བས[2] གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་ འགྲོ་བ་ མེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གལ་ཏེ་ ལྡོག་པ་ མེད་ན་ དེའི་ ཚེ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བས་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མི་ འགྲུབ་པར་ འགྱུར་བ་ ཉིད་དོ། །དེ་བཞིན་དུ་ ཆོས་ མི་མཐུན་པས་ [ཀྱང་] རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ རྟོགས་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི། ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ལ་ ཡང་ ནུས་པས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ རྟོགས་པར་ འགྱུར་རོ། །འོ་ན་ ནུས་པ་ དེ་ ཡང་ ཅི་ཞིག་ ཅེ་ན། དེ་ མེད་ན་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ མེད་ན་ གཏན་ཚིགས་ མེད་པར་ མི་ འགྲུབ་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གལ་ཏེ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བས་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མ་ ཡིན་ན། དེའི་ ཚེ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ

---

[1] Xyl. na.   [2] Text: bya-ba-la.

མེད་པར་ ཡང་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཡོད་པར་ མི་ འགྱུར། རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་
མེད་ན་ ལྡོག་པ་ མི་ འགྲུབ་བོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ གལས་ ཤེ་ན།
རང་བཞིན་ འབྲེལ་པ་ མེད་ན་ [ནི་] གཅིག་ ལོག་པས་ གཞན་ ངེས་པར་
ལྡོག་པ་ མ་ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གལ་ཏེ་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲེལ་པ
དང་། རང་བཞིན་གྱི་ ངོ་བོས་ འབྲེལ་པ་ མ་ ཡིན་ན[1]། དེའི་ ཚེ་ གཅིག
ལོག་ ཀྱང་ གཞན་ ལྡོག་པར་ ངེས་པ་ མེད་དོ། །འགའ་ཞིག་ལ་ རྟ་ མེད
ཅེས་ཏེ་ བ་ལང་དག་ ཀྱང་ མེད་པ་ མ་ཡིན་པ་ བཞིན་ནོ།

དེ་ ཡང་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ འབྲེལ་པ་ ཅི་ ཡང་ རུང་བ་ ཅི་སྙེད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད
ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཀྱི་ ནང་དུ་ འདུས་ཏེ། དེའི་ བདག་ཉིད་ དང་ དེ་ལས
འབྱུང་བ་ ཞེས་ སྨོས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ དེའི་ བདག་ཉིད་ ནི
དེའི་ བདག་གོ། །དེའི་ བདག་གི་ དངོས་པོ་ ནི་ དེའི་ བདག་ཉིད་དོ།
།འདི་ དེའི་ བདག་ཉིད་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ དེའི་ བདག
ཉིད་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་དོ། །དེ་ལས་ སྐྱེས་པ་ ནི་ དེ་ལས་ བྱུང་བའོ།
།འདི་ ནི་ དེ་ལས་ བྱུང་བའི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་པས་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག
རྣམ་པར་སྦྱར་ཏེ་ འདི་ ནི་ སྔར་ བཤད་ཟིན་ཏོ།

།དེས་ ནི་ ལྡོག་པ་ བརྗོད་པས་ འབྲེལ་པར་ བསྟན་པར་ བྱའོ
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཕྱིར་ འབྲེལ་པ་ ཡོད་དེ་ གཅིག་ ལོག་པས་ [25a]
གཞན་ ལྡོག་པར་ འགྱུར་གྱི། མེད་ན་ མ་ ཡིན་པའི་ གཏན་ཚིགས་ དེས

[1] Xyl. ma yin-no,

གང་ འགའ་ཞིག་ ལོག་པས་ གཞན་ ལྡོག་པར་ བརྗོད་དོ། །དེས་ ནི་ བཟློག་པར་ བྱ་བ་ དང་ ཟློག་པར་ བྱེད་པ་ དེ་གཉིས་ དང་ འབྲེལ་པར་ བརྗོད་དོ།

དེ་ལྟ་བས་ ན་ ལྡོག་པའི་ ཚིག་གིས་ ནི་ འབྲེལ་པ་ བསྟན་པ་ བསྡུས་པ་ ཀོན་ ཡིན་ལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ལྡོག་པའི་ ཚིག་ ཁོ་ནས་ འབྲེལ་པ་ སྟོན་པར་ བྱེད་དོ། །གལ་ཏེ་ དེ་ལྟ་ ཡིན་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ དེས་ ཅིར་ འགྱུར་ ཞེ་ན། འབྲེལ་པ་ བསྟན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཡང་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཞེས་ བྱ་སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འབྲེལ་པ་ བསྟན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ཉིད་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཞེས་ བྱའོ།

དེ་ལྟ་བས་ ན་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བའི་ སྒོ་ ཡང་ རུང་ ལྡོག་པའི་ སྒོ་ ཡང་ རུང་སྟེ། ཚིག་ གཅིག་ བརྗོད་པས་ ཀྱང་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དང་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ རྟགས་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ བསྟན་པར་ འགྱུར་བས་ ཞེས་ བྱ་བས་ ནི་ གལ་ཏེ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བའི་ སྒོ་ནས་ སྦྱོར་བར་ བྱེད་དམ། འོན་ཏེ་ ལྡོག་པའི་ སྒོ་ནས་ བྱེད་ ཀྱང་ རུང་སྟེ། འོན་ ཀྱང་ བཤད་པའི་ ཚུལ་གྱིས་ ན་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དང་ མི་མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ གཉིས་ལ་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ བཤད་པ་ ནི་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ རབ་ཏུ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །གཉི་གས་ ཀྱང་ རྟགས་ ནི་ སོ་སོར་ བྱེད་དོ། །དེ་ལྟར་ན་ ཚིག་ གཉིས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ངེས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། དེའི་ ཕྱིར་ སྦྱོར་བ་ གཅིག་ལ་ ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་ དང་ ཆོས་ མི་མཐུན་པ་ཉིད་ ཅན་གྱི་ ཚིག་ གཉིས་ སྦྱོར་ ངེས་པ་ མེད་དོ།

རེ་ཞིག་ དེ་ལྟར་ འབྲས་བུ་ དང་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ གཅིག་གིས་ གཅིག་ སྨུད་པ་ནི་ བཤད་ མེད་དོ། །གཏན་ཚིགས་ གསུམ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ མི་ དམིགས་པ་ལ་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འབྲས་བུ་ དང་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ འགའ་ཞིག་ཏུ་ མ་ ཟད་ཀྱི་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། གང་ ཡོད་ལ་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ དེ་ ནི་ དམིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ མི་ དམིགས་ ན་ [25] དེ་ལྟ་བུ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ རྟོགས་པའི་ ཕྱིར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ འགྲུབ་བོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཚེ་ དམིགས་ པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ ཡོད་ན་ གདོན་མི་ཟ་ བར་ དམིགས་པར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ ལྡོག་པར་ བརྗོད་པ་ དེའི་ ཚེ། དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ མི་ དམིགས་ན་ ཤུགས་ཀྱིས་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྟོགས་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེའི་ ཕྱིར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ གྲུབ་པ་ བསྒྲུས་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟར་ན་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ སྨུད་པར་ བརྗོད་པ་ ཡིན་ནོ། །མི་དམིགས་པ་ལ་ ལྡོག་པ་ སྨུད་པ་ནི་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ བརྟགས་པར་ བྱའོ།

།ཆོས་ མཐུན་པ་ དང་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པ་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ གཉི་ག་ལ་ ཡང་ ཕྱོགས་ མ་ བསྟན་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། ཇི་ལྟར་ན་ ཕྱོགས་ བསྟན་པ་ མེད་པར་ ཏེ་ རྟོག་པར་[1] འགྱུར་ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར། སྦྱོར་བ་ འདི་ གཉི་ག་ལ་ ཡང་ ཕྱོགས་ བསྟན་པར་ ངེས་པ་ མེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་

[1] Xyl. de tog-par.

སྐྱེས་ཏེ། གདོན་མི་ཟ་བར་ ཕྱོགས་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ ངེས་པ་ གང་ ཡིན་པའི་ ངེས་པ་ འདི་ ནི་ མེད་དོ། །འདི་ལྟར་[1] ཆོས་ མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ལ[3] ཡང་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ གང་ མི་ དམིགས་པ་ དེ་ནི་ མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ མི་ དམིགས་པ་ གང་ ཇི་སྙེད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་[2] མེད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ དངོས་པོ་ མ་ལུས་པ་ བསྡུ་བས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བྱས་ན། འདི་ན་ ཡང་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ བུམ་པ་ མི་ དམིགས་སོ་ ཞེས་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་པར་[4] ཤུགས་ཀྱིས་ འདི་ན་ བུམ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ ནི་ དངོས་པོ་ མ་ ལུས་པ་ བསྡུ་བས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ གང་ དང་ གང་ན ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་པ་ དེ་ དང་ དེ་ན་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ སྟོབས་ཀྱིས་ འགྲུབ་པར་ འགྱུར་ན་ ཕྱོགས་ བསྟན་ ཅི་ དགོས། དེ་བཞིན་དུ་ ཆོས་མི་ མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི་ སྦྱོར་བ་ལ་ ཡང་ ཡོད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ གང་ ཡོད་ལ་[5] དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ དེ་ནི། དམིགས་པ་ ཁོ་ནར་ འགྱུར་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཡོད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ དངོས་པོ་ གང་ ཇི་སྙེད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ གདོན་ མི་

[1] See p. 12, n. 5.
[2] Xyl. thams-cad-kyi.
[3] Xyl. sbyor-ba-las.
[4] See below p. 99 l. 3 and p. 13, l. 1 and 5.
[5] Xyl. yod-pa.

ཟླ་བར་ དམིགས་པར་ འགྱུར་ ཞེས་ ལྡོག་པ་ བརྗོད་ན། འདི་ན་ ནི་ དེ་ འདྲ་བའི་ བུམ་པ་ དེ་ལྟར་ [26ª] མི་ དམིགས་ ཞེས་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་པར་ ཤུགས་ཀྱིས་ འདོར་ ཡོད་པའི་ ཐ་སྙད་ཀྱི་ ཡུལ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དངོས་པོ་ མ་ ཞུས་པ་ བསྒྱུ་བས་ ལྡོག་པ་ བསྟན་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ དང་། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ གཉི་གའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ དམ་བཅས་པ་ རྟོགས་པས་ དམ་བཅས་པ་ མ་ བསྟན་ཏེ། གཞན་དུ་ ན་ གང་ རྟོགས་པ་ མེད་པ་ དེ་ བསྟན་ཏོ།

།གལ་ཏེ་ ཤུགས་ཀྱིས་ དམ་བཅས་པའི་ དོན་ རྟོགས་པར་ འགྱུར་ན། དེའི་ ཚེ་ དམ་བཅས་པའི་ ཚིག་ལ་ ངོ་ མི་ ཆོད་པ་ ཅི་ ཡོད[1] འདི་ལྟར་ སྐབས་ཀྱི་ ཤུགས་ཀྱིས་ ལོག་པར་ རྟོག་པའི་ ཡུལ་གྱི་ དོན་ ངེས་པར་ ཤེས་པ་ དང་། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ དང་ ཁྱབ་པ་ བསྟན་པའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ དམ་བཅས་པའི་ དོན་ ཁོང་དུ་ཆུད་པ་ དེ་ལ་ ཕྱོགས་ བསྟན་པས་ ཅི་ ཞིག་ བྱ། དེ་ ནི་ རྣམ་པར་ངེས་པའི་ ཚིག་ བརྗོད་པ་ལ་ ལྟ་བར་ བྱའོ། །སྨྲས་པ་ བརྗོད་པར་ ནི་ ཕྱོགས་ བསྟན་ ཀྱང་ ཉེས་པ་ འགའ་ ཡང་ མེད་དོ། །དེ་ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་ ངེས་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨྲས་སོ། །ཅི་སྟེ་ རྣམ་པ་ ཐམས་ཅད་དུ་ ཕྱོགས་ བསྟན་པ་ དགག་པར་ དགོངས་པ་ ཁོ་ན་ ཞིག་ ཡིན་པར་ གྱུར་ན་ ནི། དེའི་ ཚེ་ འདི་ སྐད་དུ་ གདོན་ མི་ ཟ་བར་ བསྟན་པར་ མི་ བྱའོ་ ཞེས་ བཤད་པར་ འགྱུར་རོ།

---

[1] Xyl. yad.

།གལ་ཏེ་ རྣམ་པར་ངེས་པའི་ ཚིག་ བརྗོད་བར་ ཕྱོགས་ མི་ བསྟན་པར་ རྩུག་ན། སློས་པ་ བརྗོད་པ་ གང་དུ་ བསྟན་པ་ དེར་ ནི་ ཕྱོགས་ ཅི་ ལྟ་བུ་ ཞིག་ ཅེས་ བསྟན་པར་ བྱ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ། མཚན་ཉིད་ ཅི་ ལྟ་བུ་ དང་ ལྡན་པའི་ ཕྱོགས་ ཤིག་ བསྟན་པར་ བྱ་ ཞེ་ན། རང་གི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ན[སོ][1] དང་། བདག་ཉིད་ དང་། འདོད་པ་ དང་། མ་ བསལ་བས་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་སོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ སློས་ཏེ། དོན་ གང་ ཞིག་ རྩོལ་བའི་ འདོད་པས་ ཡུལ་དུ་ བྱས་ནས་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་ བའི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ནར་ སྟོན་ ཅིང་། མངོན་སུམ་ལ་ སོགས་པས་ སེལ་བར་ མི་ བྱེད་པ་ དེ་ ལྟ་བུའི་ དོན་ ནི་ ཕྱོགས་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱ་སྟེ། དེ་ ནི་ རེ་ཞིག་ བསྡུས་པའི་ དོན་ ཡིན་ནོ།

།ཡན་ལག་གི་ དོན་ ནི། [26b] རང་གི་ ངོ་བོས་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ནར་ འདོད་ པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ངོ་བོ་ མ་ གཏོགས་པ་ ངོ་བོ་ གཞན་དུ་ འོས་པ་ མ་ ཡིན་པས། དེའི་ ཕྱིར་ རང་གི་ ངོ་བོས་ ཞེས་ བཤད་ མོད་ཀྱི། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པར་ ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱའོ། །རང་གི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ནས་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ནར་ འདོད་པ་ ཡིན་གྱི། སྒྲུབ་པ་ ཉིད་ ཡིན་ ཡང་ རུང་བ་ ནི་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ བསྟན་པས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ན་ འབའ་ ཞིག་ཏུ་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ལ་ ཕྱོགས་ ཁོ་ནར་

---

[1] See below l. 11 ṅo-bos.

བརྗོད་ཀྱི། ངོ་བོ་ གཞན་ ཡང་ ཡིན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བའི་ ངོ་བོ་ གཞན་ དང་ ཡང་ ལྡན་པར་ བསྟན་པ་ གང་ ཞེ་ན།
དཔེར་ན་ སྒྲ་ མི་ རྟག་པ་ཉིད་དུ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ གཏན་ཚིགས་ མིག་
གིས་ གཟུང་བ་ཉིད་ ནི་ སྒྲ་ལ་ མ་ གྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་
ཡིན་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨྲས་ཏེ། གང་ཞིག་ སྒྲ་ ནི་ མི་ རྟག་པ་ དེ། མིག་གིས་
བཟུང་བ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ སྨྲ་བར་ བྱེད་པ་ དེའི་ མིག་གིས་
གཟུང་བ་ དེ་ ནི་ སྒྲ་ལ་ མ་ གྲུབ་པས་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་
ཕྱིར་ བསྟན་པ་ མེད་ན་ མིག་གིས་ གཟུང་བ་ བསྟན་པ་ ཡང་ ཕྱོགས་ཉིད་དུ་
ཐལ་བར་ འགྱུར་རོ། །གལ་ཏེ་ དེ་ལས་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ངོ་བོ་ ཡོད་
ཀྱང་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཕྱོགས་ མ་ ཡིན་ ཞེ་ན། དེ་ འདིར་ ནི་ སྒྲུབ་པ་
ཁོ་ནར་ བརྗོད་པའི་ ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཉིད་ ཁོ་ནར་ [ནི་] མི་
འདོད་ ཅེས་བྱ་བ་ སྨྲས་ཏེ། མིག་གིས་ གཟུང་བ་ ཉིད་ལ་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བའི་ ངོ་བོ་ཉིད་ ཡོད་ མོད་ཀྱི། འོན་ ཀྱང་ གཏན་ཚིགས་ ཉིད་དུ་
སྟོན་པ་ ན་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ རང་གི་ ངོ་བོ་ ཁོ་ན་ འབའ་ཞིག་ ནི་
མ་ ཡིན་ཏེ། སྒྲུབ་པའི་[1] ངོ་བོ་ཉིད་ ཀྱང་ ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ ན་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ ཡིན་ ཡང་ སྒྲུབ་པའི་ ངོ་བོ་ ལྷག་པར་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར་
བསྟན་པའི་ ཚིག་གི་ ཕྱོགས་ཉིད་ ཡིན་པ་ བཟློག་གོ།

།བདག་ཉིད་ ཅེས་བྱ་བ་[2] ནི་ དེའི་ ཚེ། གྲོལ་བས་ སྒྲུབ་པ་ སྨྲས་པ་

[1] Xyl. bsgrub-pai.

[2] Xyl. ces-pa-ba.

གང་ ཡིན་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྒྲུབ་པ་ སྒྲ་བས། བདག་ཉིད་ཀྱིས་
བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ཕྱོགས་ ཁོ་ན་ ཡིན་གྱི།
བསྟན་བཅོས་ བྱེད་ངས་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ དོན་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་
བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དེས་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྒྱལ་ངས་ བསྟན་པར་
བྱ་བ་ལ་ ཕྱོགས་ [27a] ཁོ་ནས་ བརྗོད་པས་སོ། །གལ་ཏེ་ བསྟན་བཅོས་
འགའ་ཞིག་ལ་ བརྟེན་ཏེ་ སྒྲུབ་པ་ སྒྲ་ན་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རེ་ཞིག་
བསྟན་བཅོས་ འགའ་ཞིག་ལ་ བརྟེན་ཏེ། ཕྱོགས་སུ་ བྱ་བའི་ ངེས་པ་ གང་
ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ངེས་པ་ མེད་ཀྱི། དོན་ ཀྱང་ གལ་ཏེ་ བསྟན་བཅོས་ལས་
གླངས་ཏེ། ཚད་མར་ བྱེད་ན་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་ཏེ། བསྟན་བཅོས་
དེ་ བྱེད་པས་ བསྟན་བཅོས་[1] དེ་ལ་ ཆོས་ མང་ ཞིག་ ཁས་ ལེན་དུ་ ཟིན་
ཀྱང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྒོལ་བ་ བསྟན་བཅོས་ གང་ལ་ བརྟེན་ཏེ་ སྒྲུབ་པ་
སྒྲ་བའི་ ངསྟན་བཅོས་ དེ་ གང་གིས་ བྱས་པའི་ བསྟན་བཅོས་ དེ་ བྱེད་པ་
དེས། ལོག་པར་ རྟོག་པའི་ ཡུལ་ ཆོས་ཅན་ལ་ གལ་ཏེ་ ཆོས་ མང་ཞིག་
ཁས་ གླངས་པར་ འགྱུར་ ཀྱང་ འོན་ ཀྱང་། དེའི་ ཚེ་ རྒོལ་བ་ དེས་
ཆོས་ གང་ བསྒྲུབ་པར་ འདོད་པ་ དེ་ཉིད་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ གྱི།
ཅིག་ ཤེས་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་
རྒོལ་བ་ ཁོ་ནས་ ཆོས་ གང་ བསྒྲུབ་པར་ འདོད་པ་ དེ་ ཉིད་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ ཡིན་གྱི། བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པའི་ འདོད་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ཏེ།

[1] Xyl. bstan-bcos ; read : chos-can.

འདི་སྐད་དུ་ གང་གི་ ཚེ་ རྒོལ་བས་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱོགས་ ཉིད་ ཁས་ ལེན་པ་ དེའི་ ཚེ། རྒོལ་བས་ བསྟན་བཅོས་ ཁས་ ལེན་པའི་ སྒོ་ནས་ སྨན་ དང་ འདག་ཉིད་ འདོད་པའི་ ཆོས་ ཁོ་ན་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་གྱི། བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པས་ ཁས་ བླངས་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

།འདོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དོན་ གང་ལ་ རྩོད་པས་ སྒྲུབ་པ་ བཀོད་པ་ དེ་ གྲུབ་པར་ འདོད་པའི་ ཞེས་ བྱ་བའི་ སྒྲའི་ དོན་ འཆད་དེ། དངོས་པོ་ གང་ལ་ རྩོད་པ་ བྱུང་བའི་ རྩོད་པའི་ གཞིའི་ དངོས་པོ་ ཉིད་ གྲུབ་པར་ འདོད་པས་ བསྒྲུབ་པ་ བཀོད་པའི་ དོན་ དེ་ ནི་ འདོད་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་ ནི་ ཚིག་ཏུ་ མ་ སྨྲས་ ཀྱང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཡིན་ཏེ། གལ་ཏེ་ ཤུགས་ཀྱིས་ རྟོགས་པའི་ ཡུལ་ དོན་ དེ་ ཚིག་གིས་ མ་ བརྗོད་ ཀྱང་། འོན་ ཀྱང་ དེ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན། དེ་ ནི་ རྩོད་པའི་ གཞི་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨྲོས་ཏེ། དེའི་ ཕྱིར་ ཁོ་ནར་ རྩོད་པ་ གང་གི་ ཕྱིར་ རྩོད་པ་ དེ་ ཇི་ལྟར་ ན། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཁོ་ན་ མ་ ཡིན། རྩོད་ [27b] པའི་ གཞི་ གང་ལ་ དེ་ ཚིག་ཏུ་ མ་ བརྗོད་ ཀྱང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ འདོད་ ཅེ་ན། དེའི་ ཕྱིར། དཔེར་ ན་ འདུས་པ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ མིག་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ ཡིན་ཏེ། མལ་ ཆ་ དང་ སྟན་ལ་ སོགས་པའི་ ཡན་ལག་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨྲོས་ཏེ། དཔེར་ ན་ མལ་ཆ་ དང་ སྟན་ལ་ སོགས་པའི་ ཡན་ལག་ རྣམས་ འདུས་པའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་པས། གཞན་གྱི་ དོན་དུ་ མཐོང་བ་ ལྟར་

དེ་བཞིན་དུ་ མིག་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་ འདུས་པའི་ ངོ་བོ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར།
གཞན་གྱི་ དོན་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྦྱོར་ བའི་ དོན་ ཡིན་ནོ།
།འདིར་ བདག་གི་ དོན་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ ཀྱང་ བདག་གི་ དོན་ཉིད་དུ་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྦྱོར་བ་ འདིར་ གལ་ཏེ་
མིག་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ བདག་གི་ དོན་དོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ ཀྱང་
བདག་གི་ དོན་ ཁོ་ནར་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་དོ། །དེ་ལྟ་ མ་ ཡིན་ན་ གཞན་གྱི་
དོན་ ཙམ་ ཞིག་ ཡིན་ན། གྲུབ་པ་ བསྒྲུབ་པར་ འགྱུར་རོ། །བདག་ལ
ལོག་པར་ རྟོག་པས་ སྒྲུབ་པར་ བཞག་སྟེ་ དེའི་ ཕྱིར། དེ་ ཉིད་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། དེས་ན་ སྨྲས་པ་ ཙམ་ ཁོ་ན་ནི་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་
ཕྱིར། དེ་ སྐད་དུ་ མ་ སྨྲས་ ཀྱང་ འདོད་པས་ ཡུལ་དུ་ བྱས་པའི་ ཕྱིར་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བར་ འདོད་པ་ དེའི་ ཕྱིར་ སྨྲས་པ་ ཁོ་ན་ འབའ་ཞིག་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་གྱི། ཇི་ ལྟ་ ཞེ་ན། འདོད་པས་ ཡུལ་དུ་
བྱས་པ་ ཡང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱས་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ།

།མ་ བསལ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཚན་ཉིད་ དེ་ དང་ ལྡན་དུ་ ཟིན་
ཀྱང་ བསྒྲུབ་པར་ འདོད་ པའི་ དོན་ མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་
དང་། གྲགས་པ་ དང་། རང་གི་ ཚིག་རྣམས་ཀྱིས་ [བ]སལ་བ་ གང་
ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ ཕྱོགས་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་
ནི། ཇི་སྐད་ སྨྲོས་པའི་ མཚན་ཉིད་ དང་ ལྡན་པའི་ དོན་ སྒྲུབ་པའི་ སྐབས་
ཡིན་ ཡང་། གལ་ཏེ་ མངོན་སུམ་ དང་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ དང་། གྲགས་པ་

དང་། རང་གི་ ཚིག་གིས་ སེལ་བར་ བྱེད་ན་ དེའི་ ཚེ་ དོན་ དེ་ ཕྱོགས་ མ་
ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ མ་ བསལ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ།

།དེ་ལ་ མངོན་སུམ་གྱིས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ན་ སྒྲ་ ནི་ མཉན་དུ་
མི་ [28a] རུང་ངོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལ་ ཐོས་པ་ ནི་
ཉན་པ་ སྟེ། རྣ་བའི་ རྣམ་པར་ ཤེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །ཉན་པ་ལ་
གྲགས་པ་ འམ། ཉན་པས་ གཟུང་བར་ བྱ་བ་ ནི་ མཉན་དུ་ རུང་བའོ།
མཉན་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ནི་ མཉན་དུ་ མི་ རུང་བ་ སྟེ། རྣ་བའི་
རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ གྲགས་པར་ མི་ འགྱུར་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ
།དེ་ལྟ་བས་ ན་ འདིར་ སྒྲ་ ནི་ ཆོས་ཅན་ ཡིན་ནོ། །མཉན་དུ་ མི་ རུང་བ་
ཉིད་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ ཡིན་ནོ། །སྒྲ་ ནི་ མཉན་དུ་ མི་ རུང་བ་
ཉིད་དོ་ ཞེས་ དམ་ འཆའ་ ན། དེ་ ནི་ མངོན་སུམ་གྱིས་ སེལ་བར་
བྱེད་དོ། །འདི་ལྟར་ རྣ་བའི་ རྣམ་པར་ཤེས་པ་ སྒྲའི་ རྣམ་པར་ སྣང་བ་ན་
སྲོག་ཆགས་ སོ་ཙོག་གིས་ རང་གི[ས]་ རིག་སྟེ། དེས་ ན་ མཉན་པར་
བྱ་བ་ ཉིད་དུ་ རང་གིས་ རིག་པའི་ གྲགས་པས་ མཉན་དུ་ མི་ རུང་བ་
ཉིད་ སེལ་བར་ བྱེད་དོ།

།རྗེས་སུ་དཔག་པས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ན་ བུམ་པ་ ནི་ རྟག་པའོ་
ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ བུམ་པ་ རྟག་པ་ཉིད་དུ་ དམ་འཆའ་ན།
བྱས་པ་ལ་ སོགས་པའི་ རྗེས་སུ་དཔག་པས་ སེལ་བར་ བྱེད་དེ། འདི་ལྟར་
བྱས་པ་ ནི་ མི་ རྟག་པར་ མཐོང་ལ་ བུམ་པ་ ཡང་ བྱས་པ་ ཡིན་ཏེ།
དེས་ན་ རྟག་པ་ཉིད་དུ་ གལ་ འགྱུར།

།གྲགས་པས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ན་ རི་བོང་ཅན་ ནི་ ཟླ་བ་ མ

ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། ལ་ལ་ཞིག་ རི་བོང་ཅན་ ནི་ ཟླ་བའི་ སྒྲར་ བརྗོད་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ དམ་འཆའ་བར་ བྱེད་ན། དེ་ ནི་ རི་བོང་ཅན་ ཟླ་བའི་ སྒྲར་ བརྗོད་པ་ཉིད་དུ་ གཤག་ཇེ་མོ་ ཚད་ གྲགས་པས་ སེལ་བར་ བྱེད་དོ། །ཡང་ན་ དོན་ ཐམས་ཅད་ལ་ སྒྲ་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ བརྗོད་པར་ བྱར་ རུང་བས་ སེལ་བར་ བྱེད་དེ། སྒྲ་ དང་ དོན་དུ་ འབྲེལ་བ་ ནི་ བརྡའི་[1] རྟགས་པ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། དཔེར་ ན་ བུམ་པ་ལ་ ཡང་ ཟླ་བའི་ སྒྲར་ བརྗོད་པར་ བྱ་བ་ཉིད་དུ་ རུང་ངོ།

།རང་གི་ ཚིག་གིས་ བསལ་བ་ ནི་ དཔེར་ ན་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་[2] ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། གང་ཞིག་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ནི་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ སྨྲ་ཡང་། དེ་ ནི་ རང་གི་ ཚིག་ དང་ འགལ་ཏེ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཚད་མ་ ཉིད་ མ་ ཡིན་ན་ ཚིག་ དེ་ ཉིད་ ཀྱང་ བརྗོད་པར་ བྱ་བར་ མི་ འགྱུར་ [རོ། འདི] [28b] ལྟར་ ཚིག་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པའི་ ཁོངས་སུ་ འདུས་ལ། རྗེས་སུ་དཔག་པ་ ཡང་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ན་ ཚིག་ ཀྱང་ ཚད་མར་ གལ་ འགྱུར། ཚིག་ དེ་ ཚད་མ་ མ་ ཡིན་ན་ ཅིའི་ ཕྱིར་ བརྗོད་ ཅེས་ རང་གི་ ཚིག་ དང་ འགལ་ལོ།

།ཕྱོགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ བཞི་ བསལ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ཕྱུང་ དང་ འགལ་བ་ ནི་ རང་གི་ ཚིག་ དང་ འགལ་བའི་ ཁོངས་སུ་ འདུས་པར་

---

[1] Xyl. brdan.

[2] Xyl. lta bu ste.

མཁྱེན་ནས། ཕྱོགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ བཞི་ ཞེས་ བཤད་དོ། །ཡང་ ན་ ལུང་ ནི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ དངོས་པོ་འི་ སྟོབས་ཀྱིས་ ཞུགས་པ་ལ་ བརྟེན་པར་ བྱ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ཀྱིས་ མི་ འགལ་བའི་ ཕྱིར་ ན་ ཡང་ བཞི་ ཞེས་ བཤད་དོ། །དེ་ལྟར་ ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ བཤད་པའི་ ཚུལ་གྱིས་ ནའོ།

།གྲུབ་པ་ དང་, མ་གྲུབ་པ་ ཀྱང་ སྒྲུབ་པ་ཉིད་དུ་ འདོད་པ་ དང་། དེའི་ ཚེ་ རྒོལ་བ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ སྒྲུབ་པར་ མི་ འདོད་པ་ དང་། སྨྲས་པ་ ཙམ་ དང་ བསལ་བ་ལས་ བཟློག་པ་ལ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལ། འདིར་ བཟློག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རེ་རེ་ལ་ ཡང་ སྦྱར་བར་ བྱའོ།། དམན་ འདི་ སྐད་དུ་ གྲུབ་པ་ལས་ ཟློག་པ་ དང་། མ་ གྲུབ་ ཀྱང་ སྒྲུབ་པ་ ཉིད་དུ་ འདོད་པ་ལས་ བཟློག་པ་ དང་། དེའི་ ཚེ་ རྒོལ་བ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ བསྒྲུབ་པར་ མི་ འདོད་པ་ལས་ བཟློག་པ་ དང་། སྨྲས་པ་ ཙལ་ལས་ བཟློག་པ་དང་། བསམ་པ་ ཙམ་ལས་ བཟློག་པ་ ནི་ ཕྱོགས་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་ བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ དེ་ ནི་ བཟློག་པའི་ སྒོ་ནས་ ཕྱོགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ།

དེ་ཉིད་ཀྱི་[1] ངོ་བོར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཉིད་ ཁོ་ནར་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ། །རྒོལ་བའི་ འདོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པའི་ འདོད་པ་ སེལ་བའོ། །འདོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་

---

[1] Xyl. de gñis-kyts ṅo-bor.

ཁམས་ ཡིན་གྱི། སྐམ་པ་ ཙམ་ལ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ ཡང་ ཤིང་དག་ལ
མི་ སྲིད་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེ་ འདྲ་བའི་ འཆི་བ་ ཤིང་དག་ལ
མི་ སྲིད་པའོ།

།བདེ་བ་ལ་ སོགས་པ་ སེམས་པ་ མེད་པར་ སྒྲུབ་པ་ལ་ སྐྱེ་བ[1] ཅན་ནམ
མི་ རྟག་པ་ཉིད་ ནི་ གྲངས་ཅན་ རྒོལ་བ་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་ གྲུབ་པའོ་ ཞེས
བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཚེ། གྲངས་ཅན་ ནར་ བདེ་བ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་
སེམས་པ་ མེད་པ་ སྟེ། སྐྱེ་བའི་ ཕྱིར་རམ་ མི་ རྟག་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས
སངས་རྒྱས་པ་ལ་ ཚད་མར་ བྱེད་པ་ དེའི་ ཚེ། བདེ་བ་ལ་ སོགས་པ་དག་ལ
སྐྱེ་བ་འམ་ མི་ རྟག་པར་ ནི་ གྲངས་ཅན་ བདག་ཉིད་ལ་ མ་ གྲུབ་པ་ སྟེ།
དེའི་ ནི་ ཅི་ ཡང་ སྐྱེ་བ་ མེད་ ཅིང་ འཇིག་པ་ མེད་དོ།

།དེ་བཞིན་དུ་ དེའི་ བདག་ཉིད་དམ། དེའི་ གཞི་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་ན་ མ་
གྲུབ་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཚེ། གཏན་ཚིགས་ བདག་ཉིད་དམ། དེའི་
གཞི་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བར་ གྱུར་ན། དེའི་ ཚེ་ མ་ གྲུབ་པའི་ གཏན་ཚིགས་
ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། །འདིར་ དཔེ་ ནི། དཔེར་ན་ མེ་ འགྲུབ་པར་
བྱ་བ་ལ་ རླངས་པ་ལ་ སོགས་པའི་ དངོས་པོར་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བའི་ འབྱུང་བ་
འདུས་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། རླངས་པ་ལ་ སོགས་པ་ གང་དག
ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ རླངས་པ་ལ་ སོགས་པའོ། །དེ་དག་གི་ དངོས་པོ་ ནི་
རླངས་པ་ལ་ སོགས་པའི་ དངོས་པོ་ སྟེ། རླངས་པ་ལ་ སོགས་པའི་
ངོ་བོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །འབྱུང་བ་རྣམས་ འདུས་པ་ ནི་ འབྱུང་བ་

---

[1] Xyl. skye skye ba.

འདུས་པ་ སྟེ། མི་ གྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ དེ་ གཏན་ཚིགས་སུ་ བྱེད་ན་ གང་གི་
ཚེ་ འདི་ ནི་ རླངས་པའམ། [30a] རྡུལ་ལམ། དུ་བའམ། ཁུག་རྣ་ ཡིན་
ཞེས་ རླངས་པ་ལ་ སོགས་པའི་ དངོས་པོར་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བའི་ མ་ གྲུབ་པའི་
གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ།

།དེའི་ གཞི་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། དཔེར་ན་ རྨ་བྱའི་
སྒྲ་ གྲགས་པའི་ ཕྱིར། རི་སུལ་ འདི་ན་ རྨ་བྱ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་
ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རྨ་བྱའི་ སྒྲ་ འཁྲིན་པ་ ནི་ རྨ་བྱའི་ སྒྲོ། །རི་སུལ་
ནི་ རིའི་ ཕྱོགས་ གཅིག་གོ །གལ་ཏེ་ ལ་ལ་ཞིག་ འདི་སྐད་དུ་ རྨ་བྱའི་ སྒྲ་
གྲགས་པའི་ ཕྱིར། རི་སུལ་ འདི་ན་ རྨ་བྱ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་ ཚད་མར་ བྱེད་ན།
དེ་ན་ རྨ་བྱའི་ སྒྲ་ གྲགས་པ་ ནི་ དེ་ལ་ ངེས་ ན་ འདོད་པ་ དང་
འབྲེལ་བའི་ རི་སུལ་ལ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་ ཟའོ། །ཇི་ལྟར་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་ ཞེ་ན།
དེ་ གྲག་པའི་ ཡུལ་ མི་ རྟོགས་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། རྨ་བྱའི་
སྒྲ་ དེ་ གྲག་པའི་ ཡུལ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་སྟེ། རྨ་བྱའི་ སྒྲ་ འདི་ རི་སུལ་
གང་ནས་ གྲག་ ཅེས་ དེ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་ནོ།

།ཆོས་ཅན་ མ་གྲུབ་ན་ ཡང་ མ་ གྲུབ་པ་ ཡིན་ཏེ། དཔེར་ན་ བདག་
ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པར་ སྒྲུབ་པ་ལ་ ཐམས་ཅད་ན[1] དམིགས་པའི་ ཡོན་
ཏན་ ཉིད་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ཀུན་ན་ གནས་པ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ན་
གནས་པ་ སྟེ། ཐམས་ཅད་ན་ ཡོད་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །ཐམས་ཅད་ན་
དམིགས་པའི་ ཡོན་ཏན་རྣམས་ གང་ལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ཚིག

[1] Xyl. thams-cad-la.

རྣམ་པར་སྨྲར་རོ། །དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ [ན] དམིགས་ པའི་
ཡོན་ཏན་ ཉིད་དོ། །སུ་ཞིག་ ཐམས་ཅད་ན་ དམིགས་པའི་ ཡོན་ཏན་ ཉིད་ཀྱི་
བདག་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཉིད་དུ་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ལ་ གཞི་
མ་ གྲུབ་པའི་ གཏན་ཚིགས་སུ་ འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ གང་ན་ ཐམས་ཅད་ན
དམིགས་པའི་ ཡོན་ཏན་ ཉིད་ཀྱི་ ཆོས་ ཡོད་པར་ བརྗོད་པའི་ བདག་ དེ་
ཉིད་ མ་ གྲུབ་བོ།

།ཕ་རོལ་པོའི་ ལོ་རྒྱུས་ ནི་ འདི་ ཡིན་ཏེ། བདེ་བ་ལ་ སོགས་པ
ནི་ བདག་གི་ ཡོན་ཏན་རྣམས་ ཡིན་ ཞེས་ གྲག་ལ་ དེ་དག་ ཀྱང་ ཡུལ་
ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པའི་ ལུས་བྱིན་ལ་ དམིགས་སོ། །བྱ་བ་ མེད་པའི་
ཕྱིར་ བདག་ལ་ ནི་ འགྲོ་བ་ དང་ འོང་བ་ མེད་དེ། གང་གི་ ཕྱིར་ དེའི་
ཡོན་ཏན་ ཐམས་ཅད་ན་ དམིགས་པ་ དེའི་ ཕྱིར། བདག་ ནི་ ཐམས་ཅད་ན་
གནས་པར་ ངེས་སོ་ ཞེའོ།། [30]

།དེ་ བཞིན་དུ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའི་ ཚུལ་ གཅིག
མ་ གྲུབ་ན་ ཡང་ མ་ ངེས་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ཏེ།
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ལྡོག་པ་ལ་ མ་ གྲུབ་ན་ མ་ ངེས་པའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་
སྣང་བ་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་ བྱའོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ དཔེར་ ན་
སྒྲ་ རྟག་པ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཆོས་སུ་ བསྒྲུབ་པ་ལ་ གཞལ་བྱ་ ཉིད་ལ་
སོགས་པའི་ ཆོས་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་
ཐམས་ཅད་ལ་འདུག། ཕྱོགས་ གཅིག་ལ་ ཡོད་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི
རྟག་པ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཆོས་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ རྟག་པ་ ཉིད་ལ
སོགས་པའོ། །དེ་ བཞིན་དུ་ གཞལ་བྱ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པའི་ ཆོས་ གང་

ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ གཞལ་བྱ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ སྟེ། གཞལ་བྱ་ ཡིན་པའི་
ཕྱིར་ སྒྲ་ ནི་ རྟག་གོ་ ཞེས་ སྒྲུབ་པ་ལ་ གཞལ་བྱ་ ཉིད་ ནི་ མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལ་ ཡོད་དོ། །མི་
རྟག་པའི་ ཕྱིར་ སྒྲ་ ནི་ བརྩལ་ མ་ ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་
སྒྲུབ་པ་ལ་ མི་ རྟག་པ་ ཉིད་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཕྱོགས་ གཅིག་ལ་
ཡིན་ ལ། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལ་ ཡོད་དོ། །མི་ རྟག་པའི་
ཕྱིར་ སྒྲ་ ནི་ བརྩལ་ མ་ ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བསྒྲུབ་པ་ལ་
མི་ རྟག་པ་ ཉིད་ ནི་ མཐུང་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལ། མི་ མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ཀྱི་ ཕྱོགས་ གཅིག་ལ་ ཡོད་དོ། །རིག་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་
སྒྲ་ ནི་ རྟག་གོ་ ཞེས་ སྒྲུབ་པ་ལ་ རིག་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ ནི་ མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ དང་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ གཉི་གའི་ ཕྱོགས་ གཅིག་ལ་
ཡོད་དོ། །དེས་ནི་ ཐུན་མོང་གི་ མ་ ངེས་པ་ རྣམས་པ་ བཞི་ བསྟན་ཏོ།

།དེ་བཞིན་དུ་ ཚུལ་ དེ་ ཉིད་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་ན་ ཡང་ མ་ ངེས་པ་
ཁོ་ན་ སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པ་ ཉིད་ལ།
གང་གི་ ཚེ་ ཐེ་ཚོམ་དུ་ གྱུར་པ་ དེའི་ ཚེ་ ཡང་ མ་ ངེས་པ་ ཁོ་ན་
ཡིན་ནོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ དཔེར་ན་ [བ]རྗོད་པར་ འདོད་པའི་ མི་
ལ་ལ་ ཞིག་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་པའམ། འདོད་ཆགས་ལ་
སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པར་ སྒྲུབ་པ་ལ་ སྨྲ་བ་ལ་ སོགས་པའི་ ཆོས་
ལྟ་བུ་[31ཀ]སྟེ་ ཞེས་བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་ཞིག་ རྗོད་པར་ འདོད་པའི་ མི་ལ་ལ་
ཞིག་ སྨྲ་བའི་ ཕྱིར། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ སྨྲ་བར་

བྱེད་པ་ དང་། དེ་ བཞིན་དུ་ སྣང་བ་ ཁོ་ནའི་ ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ལ
སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ སྨྲ་ན། དེའི་ སྣང་བ་ཉིད་ལ
སོགས་པའི་ ཆོས་ ནི་ མ་ ངེས་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ། །མ་ ངེས་པ་ ནི་
མིང་ ཅི་ ཞེས་བྱ་ ཞེ་ན། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་ ལྡོག་པ་ ལ་[1] ཐེ་ཚོམ
ཟ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ ཏེ། འདི་ལ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་
ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པས་ འདི་ ནི་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས་
ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་དེ། ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཞེས་
བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ལ་ལ་ ཞིག་ སྨྲ་བར་ མ་
མཐོང་བ་ལ། མ་ མཐོང་བའི་ ཕྱིར་ ན་ ལྡོག་པ་ གྲུབ་པ་ མ་
ཡིན་ནམ། ཇི་ལྟར་ན་ འདི་ མ་ ངེས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ན་ དེའི་ ཕྱིར།
ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ སྨྲ་བ་ མ་ དམིགས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ མི་
དམིགས་པའི་ རྣམ་པ་ དེ་ལྟ་བུ་ ནི་ ཡུལ་ བསྐལ་ མི་ སྣང་བ་
[བདག་] ཉིད་ཀྱིས་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ
སྨོས་ཏེ། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ སྨྲ་བར་ མ་ མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ མི་
དམིགས་པ་ འདི་ ནི་ ཡུལ་ བསྐལ་ མི་ སྣང་བའི་ བདག་ཉིད་ ཡིན་ལ།
ཡུལ་ བསྐལ་ སྣང་བའི་ བདག་ཉིད་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ཡང་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་
རྒྱུ་ ཡིན་གྱི། ལྡོག་པ་ སྒྲུབ་པར་ བརྗོད་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེ་བས་ ན་
ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་པ་ལས་ བཟློག་པ་ལ་ སྨྲ་བ་ལ་ སོགས་པ

[1] Xyl. ldog-pa-de.

ལྡོག་པ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་དུ་ འགྱུར་བ་ ཡིན་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཡུལ་ བསྐལ་ མི་ སྣང་བའི་ མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུ་ ཁོ་ན་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་པ་ལས་ བཟློག་པ་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ལས་ སྨྲ་བའི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ གཏན་ཚིགས་ ལོག་པ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་དུ་ འགྱུར་བ་ ཡིན་ནོ།

།མི་ དམིགས་པ་ ནི་ ཡུལ་ [བ]སྐལ་ མི་ སྣང་བའི་ བདག་ཉིད་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ ལྡོག་པ་ སྒྲུབ་པ་ མ་ ཡིན་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་། རང་བཞིན་ འགལ་བ་ དམིགས་པས་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་དོ་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ སྨྲ་བ་ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ [31b] ཉིད་ལ་ འགལ་བ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་དེ། སྨྲ་བ་ ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ ནི་ འགལ་བ་ མེད་དེ། དེ་བས་ ན་ མ་ མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ གང་ ཡིན་པ་[1] དེ་ སྨྲ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བའི་ ལྡོག་པ་ ནི་ མི་ འགྲུབ་སྟེ། ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བའོ། །ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ སྨྲ་བར་ [མ་] མཐོང་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ སྨྲ་བ་ ཉིད་ དང་། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ འགལ་བ་ མེད་པས་ སྨྲ་བ་ཉིད་ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ལས་ ལྡོག་པར་ མི་ འགྲུབ་ སྟེ། ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བར་ འགྱུར་བའི་ ཕྱིར་རོ།

།དེ་ གཉིས་ ཅི་སྟེར་ འགལ་བ་ མེད་ ཅེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ དངོས་པོ་ རྣམས་ཀྱི་ འགལ་བ་ རྣམ་པ་ གཉིས་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་དེ། གང་ལ་

---

[1] Xyl. gaṅ smra-ba de smra-ba.

འགལ་བ་ གང་ ཅི་སྙེད་པ་ དེ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ རྣམ་པ་ གཉིས་ཀྱི་ ནང་དུ་ འདུས་ཏེ། གཅིག་ ནི་ དངོས་པོ་ལས་ གྱུར་པའི་ འགལ་བའོ། །གཉིས་པ་ ནི་ མཚན་ཉིད་ལས་ གྱུར་པའི་ འགལ་བའོ།

།དངོས་པོ་ལས་ གྱུར་པའི་ འགལ་བ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། རྒྱུ་ མ་ ཚང་བ་ མེད་པར་ འབྱུང་བ་ལ་ གཞན་ ཡོད་ན་ མེད་པའི་ ཕྱིར་ འགལ་བ་ སྟེ། གྲང་བ་ དང་ ཚ་བའི་ རེག་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་གི་ ཚེ་ དངོས་པོའི་ རྒྱུའི་ ཚོགས་ མ་ ཉམས་པར་ རྒྱུ་ ཆགས་སུ་ འཇུག་པ་ནི། དངོས་པོ་ གཞན་ ཞིག་ ཉེ་བར་གྱུར་ན་ ལྡོག་པར་ གྱུར་པ་ དེའི་ ཚེ་ འགལ་བར་ རྟོགས་པར་ འགྱུར་ཏེ། དཔེར་ན་ གྲང་བ་ དང་ ཚ་བའི་ རེག་པ་ གཉིས་ལ་ གྲང་བའི་ རྒྱུ་ མ་ ཚང་བ་ མེད་པར་ འབྱུང་བ ན། གང་གི་ ཚེ་ ཚ་བ་ ཉེ་བར་གྱུར་པ་ དེའི་ ཚེ་ གྲང་བ་ ལྡོག་པར་ འགྱུར་བ་ ལྟ་བུ་ སྟེ། དེ་ གཉིས་ ནི་ འཇིག་རྟེན་ན་ འགལ་བར་ རྟོགས་སོ།

།གཅིག་གིས་ གཅིག་ སྤངས་ཏེ་ གནས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ནས་ ཏེ། ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ གཅིག་གིས་ གཅིག་ སྤངས་ཏེ་ གནས་པའི་ མཚན་ཉིད་ དེ་དག་ ནི་ གཅིག་གིས་ གཅིག་ སྤངས་ཏེ་ གནས་པའི་ མཚན་ཉིད་དག་གོ །དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ གཅིག་གིས་ གཅིག་ སྤངས་ཏེ་ གནས་པའི་ མཚན་ཉིད་ ཁོ་ན་ སྟེ། དེས་ འགལ་བའོ། །དཔེར་ན་ ཡོད་པ་ དང་ མེད་པ་ གཉིས་པ་ ཡོད་པ་ཉི[1] མེད་པ

[1] Xyl. na?

སྤངས་པས་ རྣམ་པར་བཞག་གོ །མེད་པ་ ནི[1] ཡོད་པ་ སྤངས་པས་ [32a] རྣམ་པར་བཞག་གོ

།འགལ་བ་ རྣམ་པ་ དེ་ གཉིས་ ཡང་ སྨྲ་བ་ཉིད་ དང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ཉིད་ལ་ མི་ སྲིད་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ འགལ་བ་ རྣམ་པ་ དེ་ གཉིས་ཀ་ ཡང་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་ པ་ ཉིད་ དང་། སྨྲ་བ་ ཉིད་དུ་ ལྡན་པ་ལ་ མི་ སྲིད་དེ། སྨྲ་བ་ཉིད་ཀྱི་ རྒྱུ་ མ་ ཚང་བ་ མེད་པར་ འབྱུང་བ་ལ་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ ཉེ་བར་གྱུར་ན་ ལྡོག་པ་ ཡང་ མ་ མཐོང་ངོ་། སྨྲ་བ་ ཉིད་ སྤངས་པས་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ ཡང་ མ་ ཡིན་ལ། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ སྤངས་པས་ སྨྲ་བ་ ཉིད་ རྣམ་པར་བཞག་པ་ ཡང་ མ་ ཡིན་ནོ།

།འགལ་བ་ མེད་དུ་ ཟིན་ ཀྱང་ འགལ་བ་ མེད་ བཞིན་དུ་ སྨྲ་བ་ ཉིད་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ཉིད་ཀྱི[2] ལྡོག་པ་པོར་ འགྱུར་རོ་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར། མི་ འགལ་བ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར། མི་ དམིགས་ ཀྱང་ མེད་པའི་ རྟོགས་པ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་དུ་ འགལ་བར་ མི་ བརྗོད་པར་ དེར་ དངོས་པོ་ གཉིས་ མི་ དམིགས་ ཀྱང་ མེད་པར་ ཡིད་ཆེས་པར་ མི་ ནུས་སོ། །ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ མ་ ཡིན་པར་ སྒྲུབ་པའི་ ཕྱིར། སྨྲ་བ་ ཉིད་ཀྱི་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟབ་ ནི། རེ་ཞིག་ དེ་ལྟ་བུ་ ཡིན་ནོ།

།འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པར་ སྟོན་པ་ལ་ ཡང

---

[1] Xyl. na.　　[2] Xyl. kyiṅ.

ལྡོག་པར་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བར་བསྟན་པའི་ཕྱིར། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་དང་། ཚིག་ལ་སོགས་པ་ལ་ཡང་རྒྱུ་དང་འབྲས་བུའི་དངོས་པོར་མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ཞེས་བྱ་བ་སྨོས་ཏེ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ནི་ཚིག་གི་རྒྱུ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་མ་གྲུབ་བོ། །འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་དང་། ཚིག་རྒྱུ་དང་འབྲས་བུའི་དངོས་པོར་མ་གྲུབ་ན་དེ་ལ་ཅིར་འགྱུར་ཞེ་ན། དོན་གཞན་རྒྱུ་མ་ཡིན་པ་ལྡོག་པས་ཚིག་ལ་སོགས་པ་ལྡོག་པ་ནི་མ་ཡིན་ཞེས་བྱ་བ་སྨོས་སོ། །དོན་གཞན་ནི་འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་སྟེ། རྒྱུར་མ་གྱུར་པ་དེ་ལས་ལོག་པས་ཅིའི་ཕྱིར་ཚིག་ལ་སོགས་པ་ལྡོག་པར་འགྱུར། དེ་ལྟར་ན་ཚིག་ལ་སོགས་པ་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་དང་ལྡན་པའི་མ་ངེས་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ[32b]བ་ནི་གང་གི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་སྨྲ་བ་ཉིད་དང་། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་འགལ་བ་ཅི་ཡང་མེད་ལ། འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་དང་ཚིག་ཀྱང་རྒྱུ་དང་འབྲས་བུའི་དངོས་པོ་མ་ཡིན་པ་དེའི་ཕྱིར། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་མ་ཡིན་པ་ལོག་པ་དང་འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་པ་ལོག་པས་ཚིག་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་མ་ངེས་པ་ཡིན།

།ཚུལ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་གྲུབ་པ་ནི་འགལ་བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་གང་གི་ཚེ་ཚུལ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་གྲུབ་པ་དེའི་ཚེ་འགལ་བའི་གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྣང་བ་ཡིན་ནོ།

།གཉིས་པོ་ གང་དག་གི་ ཞེ་ན་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ ཚུལ་ གཉིས་པོ་ གང་དག་ ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་ཏུ་ རྟོགས་པ་ན། གཏན་ཚིགས་ འགལ་བ་ སྟོན་པར་ བྱེད་པའོ། །མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པའོ་ ཞེས་བྱ་བ་ ནི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་དེ། དེ་ ནི་ རེ་ཞིག་ འགལ་བའི་ མཚན་ཉིད་ ཕྱིར་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ།

།བྱེ་བྲག་ཏུ་ བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར། བྱས་པ་ ཉིད་ དང་ བརྩལ་ མ་ ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཉིད་[1] རྟག་པ་ ཉིད་ཏུ་ སྒྲུབ་པ་ལ་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ སློས་ཏེ། གང་གི་ [ཚེ] བྱས་པ་ ཉིད་དམ། བརྩལ་ མ་ ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ ཉིད་ཀྱིས་ རྟག་པ་ ཉིད་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པ་ དེའི་ ཚེ་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། །ཇི་ལྟར་ན་ འདིར་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ གྱུབ་པ་ ཡིན་ ཞེ་ན། འདི་ གཉིས་ཀྱི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ མེད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པས་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ གྱུབ་ ཅེས་ བྱ་བ་ སློས་ཏེ། རྟག་པ་ ཉིད་དུ་ བསྒྲུབ་པ་ལ་ ནམ་མཁའ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ ནི་ བྱས་པ་ ཉིད་ དང་། བརྩལ་ མ་ ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བ་ གཉིས་ག་ མི་ སྲིད་དོ། །མི་ རྟག་པ་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཡིན་ན། དེ་ལ་ ནི་ དེ་ གཉིས་ག་ ཡོད་པ་ ཉིད་དོ། །དེ་ལྟར་ན་ དེ་

[1] Xyl ñid-du.

གཉིས་ཀྱི་ ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་ཏུ་ གྲུབ་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ གཉིས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ འགལ [33a] བ་དག་ ཡིན་ ཞེས
བྱ་བ་ ནི། གང་གི་ ཕྱིར་ ཚུལ་ དེ་ གཉིས་ཀྱི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ གྲུབ་པ་ དེའི་
ཕྱིར། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ
ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ ཡང་ འགལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་
སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། །འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པ་ འགལ་བ་ གསུམ་པ་ ཡང་
མ་ ཡིན་ནམ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པས་ ན
འདོད་པ་ལ་ གནོད་པ་ བྱེད་པ་ སྟེ། འགལ་བ་ གསུམ་པ་ ནི་ བསྟན་བཅོས
མཛད་པས་ བསྟན་ཏོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། དཔེར་ ན་ འདུས་པ
ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ མིག་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་དེ། མལ་ཆ་
དང་ སྟན་ལ་ སོགས་པའི་ ཡན་ལག་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། དེའི་ དོན་
ནི་ རྣམ་པར་བཤད་ ཟིན་ཏོ། །འགལ་བ་ འདི་ ཡང་ ཅི་ ལྟ་བུ་ ཞིག
ཅེ་ན། དེ་ ནི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་པ་ ཉིད་དུ་
འདོད་དེ། ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ འགལ་བའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་
སྨོས་ཏེ། གཞན་དག་གི་ དོན་ བྱེད་པ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་པའོ།
།དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་པ་ ཉིད་དོ། འདུས་པ་ མ་
ཡིན་པ་ལ་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་པ་ ནི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་
དོན་ བྱེད་པའོ། །དེ་ ནི་ དེའི་ འདོད་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ་ འདུས་པ་ མ་
ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་ དོན་ བྱེད་པ་ ཡང་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག
རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། དེ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་པ་ ནི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ གཞན་གྱི་

དོན་ བྱེད་པར་ དེའི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་པ་ སྟེ། དེ་ སྒྲུབ་པ་ལ་ ནི་ དེ་ སྐད་
ཅེས་ བྱའོ། །དེ་ལྟ་བས་ ན་ དེའི་ འདུས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཞན་གྱི་
དོན་ བྱེད་པར་ འདོད་པ་ ནི་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ དེ་ འགལ་བ་
ཉིད་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་ བྱའོ།

།དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ མ་ སྨྲས་ ཤེ་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པས་
ཁས་ བླངས་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ། འགལ་བའི་ མཚན་ཉིད་ དང་ ཡང་
ལྡན་ ན་ ཞེས་ བསམ་པའོ། འདི་ གཉིས་ ཁོ་ནའི་ ནང་དུ་ འདུས་པའི་
ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འགལ་བ་ འདི་ གཉིས་ བཤད་པ་ གང་ ཡིན་པ
དེ་ ཉིད་ཀྱི་ ནང་དུ་ འདུས་པས་ ལོགས་ཤིག་ཏུ་ མ་ བརྗོད་དོ། །ནང་དུ་
[33b] འདུས་པ་ དེ་ ཉིད་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། དེ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པས་ འདི་ གཉིས་ དང་ ཐ་དད་པ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་
བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། བྱས་པ་ ཉིད་ དང་ བརྩལ་ མ་ ཐག་ཏུ་ འབྱུང་བའི་
མཚན་ཉིད་ཀྱི་ གཏན་ཚིགས་དག་ ནི་ རྟག་པ་ཉིད་ བསྒྲུབ་པ་ལ་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ འགལ་བ་དག་ཏུ་ བཤད་ལ། འདི་
ཡང་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པས་ དེ་ གཉིས་ དང་
འགལ་བ་ ཉིད་དུ་ འདྲའོ། །སྔམ་ དེ་ ནི་ ཚིག་ཏུ་ སྨྲས་པའི་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ལ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་ལ། འདིར་ ནི་ འདོད་པའི་ དོན་ལ་
ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་ སྒྲུབ་པ་ མ་ ཡིན་ནམ། དེའི་ ཕྱིར་ ཇི་ལྟར་ དེ་ གཉིས་
དང་ འདི་ འདྲ་ ཞེ་ ན་ དེའི་ ཕྱིར། འདོད་པ་ དང་ སྨྲས་པ་ གཉིས་ལ་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ ཉིད་དུ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ ཅི་ ཡང་ མེད་ ཅེས་ བྱ་བ་

སྨྲས་ཏེ། འདོད་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དང་ སྨྲས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་
གཉིས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ་ བྱེ་བྲག་ ཅི་ ཡང་ མེད་དོ་ ཞེས་ དེ་ ནི་
སྔར་ བསྟན་ ཟིན་ཏོ།

།ཚུལ་ གཉིས་ལས་ གཅིག་ ནི་ མ་ གྲུབ་ན་ ཅིག་ཤོས་ལ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་
ཟ་ན་ ཡང་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རྗེས་སུ་ འགྲོ་བ་ དང་
ལྡོག་པ་ ཁོ་ན་ལ་ གཅིག་ ནི་ མ་ གྲུབ་ལ། ཅིག་ཤོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་ན
གཏན་ཚིགས་ མ་ ངེས་པ་ ཉིད་ ཡིན་ནོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར།
དཔེར་ ན་ སྨྲ་བའི་ ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བའམ། ཐམས་ཅད་
མཁྱེན་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། དེའི་ དོན་ ནི་ བཤད་ ཟིན་ཏོ། །འདི་ལ་
ལྡོག་པ་ ནི་ མ་ གྲུབ་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ ནི་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྦྱོར་བ་ འདི་ལ་ ལྡོག་པ་ ནི་ མེད་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ
ནི་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ཉིད་
སྒྲུབ་པ་ལ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ མ་
ཡིན་པ་ ཡིན་ན། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་པ་དག་ལས་ ཀྱང་ ཚིག་ ནི་
ལྡོག་པ་[1] མ་ ཡིན་ནོ། །རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ བསྟན་པའི་
ཕྱིར་ །ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་དག་ ནི་
བསྐལ་བ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ དེ་ལ་ ཚིག་ལ་ སོགས་པ་ ཡོད་དམ་ མེད་པར་
ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་[84a]བ་ སྨྲས་ཏེ། གང་ གི་ ཕྱིར་

[1] Xyl. lóg-pa.

ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་ ནི་ དབང་པོའི་ སྤྱོད་ཡུལ་ མ་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཕྱིར། ཅི་ དེ་ལ་ ཚིག་ ཡོད་དམ་ མེད་ ཅེས་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་ སྟེ། འདི་ལྟར་ དཔེ་ ཉིད་དུ་ བསྟན་པའི་ མི་ གང་ ཡིན་པ་ དེ། ཅི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཞིག་ ཡིན་ཏེ་ སྨྲ་འམ། འོན་ཏེ་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་ ལ་ སྨྲ་ སྨམ་པ་ སྟེ། དེ་ལ་ ངེས་པ་ མེད་དོ།

།ཚུལ་ དེ་ གཉིས་ ཉིད་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་ན་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཚེ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་འམ་ ལྡོག་པ་ གཉི་ག་ལ་ ཡང་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བར་ འགྱུར་པ་ དེའི་ ཚེ། ཡང་ མ་ ངེས་པ་ ཁོ་ནའི་ གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། །དཔེ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར་ དཔེར་ ན་ སྲོག་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར། གསོན་པོའི་ ལུས་ ནི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུ་ སྟེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །སྲོག་ལ་ སོགས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ སྲོག་ལ་ སོགས་པ་ སྟེ། སོགས་པའི་ སྒྲས་ ནི། འབྱེད་པ་ དང་། འཛུམས་པ་ དང་། བརྒྱང་བ་ དང་། བསྐུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ ཡོངས་སུ་བསྡུའོ། །བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། བདག་ ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་ རྟེན་ ཉིད་དུ་ གནས་པའོ། །གསོན་པོའི་ ལུས་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེས་ ནི་ ཤི་བའི་ ལུས་ བསལ་ཏོ། །འདིར་ རེ་ཞིག་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་ མེད་པ་ལས་ གང་ལ་ སྲོག་ལ་ སོགས་པ་ གནས་པར་ འགྱུར་ བའི་ ཕུང་པོ་ གཞན་ ནི་ མེད་དོ་

ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། ཕུང་པོ་ ནི་ གཉིས་ཏེ། བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་ བདག་ མེད་པ་ སྟེ། དེ་ལ་ མ་ གཏོགས་པ་ གཞན་ ནི་ མེད་དོ། །ཕྲོག་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཉིད་ ནི་ དངོས་པོའི་ ཆོས་ ཡིན་ན། དེ་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་ མེད་པ་ གཉིས་ལས་ ལོག་ སྟེ། གཞན་ གང་དུ་ གནས་པར་ འགྱུར། ཅིའི་ ཕྱིར་ ཕུང་པོ་ གསུམ་པོ་ མི་ སྲིད་ ཅེ་ན། བདག་ གནས་པ་ དང་། རྣམ་པར་གཅོད་པ་དག་གིས་ ཐམས་ཅད་ བསྡུས་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གནས་པ་ [34b] དང་ རྣམ་པར་གཅོད་པ་ ནི་ གནས་པ་ དང་ རྣམ་པར་གཅོད་པ་དག་ སྟེ། གནས་པ་ ནི་ ཡོད་པའོ། །རྣམ་པར་གཅོད་པ་ ནི་ མེད་པའོ། །བདག་གི་ གནས་པ་ དང་ རྣམ་པར་གཅོད་པ་ ནི་ བདག་ གནས་པ་ དང་ རྣམ་པར་གཅོད་པ་དག་གོ །དེ་ གཉིས་ཀྱིས་ ནི་ དངོས་པོ་ ཐམས་ཅད་ བསྡུས་ཏེ། འདི་ལྟར་ གང་ལ་ བདག་ གནས་པ་ དེ་ ནི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ མ་ གཏོགས་པ་ གཞན་ ཐམས་ཅད་ ནི་ བདག་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་ ཕྱིར་ ཕུང་པོ་ གསུམ་པ་ ལྟ་ ག་ལ་ སྲིད་དེ། དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ སྲོག་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ནི་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་ བདག་ མེད་པ་དག་ལས་ ལྡོག་པར་ མ་ གྲུབ་བོ། །གལ་ཏེ་ དེ་ གཉིས་ལས་ ལྡོག་པ་ མ་ གྲུབ་ན་ འོན་ དེ་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཡོད་པར་ འགྱུར་རོ་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར། དེ་ གཉིས་ལས་ གཅིག་ལ་ གནས་པར་ ཡང་ ངེས་པ་ མེད་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། སྲོག་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ནི་ བདག་ དང་ བཅས་པའམ་ བདག་ མེད་པ་ལ་ ཡོད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ངེས་པར་ བྱ

མི་ ནུས་སོ། །དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན། བདག་ དང་ བཅས་པ་འམ་
བདག་མེད་པར་ སྒྲུབ་པ་ལ་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ མ་ གྲུབ་པའི་ ཕྱིར་རོ་
ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། བདག་ དང་ བཅས་པ་ ཉིད་དུ་ ངེས་པའི་
དངོས་པོའམ། བདག་ མེད་པ་ཉིད་དུ་ ངེས་པའི་ དངོས་པོ་ལ་ ཕྱོགས་ལ་
སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཉིད་ ནི་ མ་ མཐོང་ངོ་། །དེའི་ ཕྱིར་ གནས་པར་
ངེས་པ་ ལྟ་ ག་ལ་ ཡོད། དེ་བས་ ན་ གསོན་པོའི་ ལུས་ དང་ འབྲེལ་པ་
ཅན་གྱི་ ཕྱོགས་ལ་ སོགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མཇུག་ སྡུད་པར་ བྱེད་པ་
ན་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ སྟོན་པར་ བྱེད་པ་ སྟེ། གསོན་པོའི་ ལུས་ དང་
འབྲེལ་པ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དེ་ གང་ལ་ ཡོད་པ་
དེ་ ནི་ གསོན་པོའི་ ལུས་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་ནོ། །ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་
ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །བདག་ དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་
མེད་པ་ ཐམས་ཅད་ལས་ ལྡོག་པ་ ཉིད་དུ་ མ་ གྲུབ་པའི་ ཕྱིར་ དེ་ གཉིས་
དང་ མ་ བྲལ་ལོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདིས་ ནི་ མཇུག་བསྡུས་ཏེ་ ལྡོག་པ་
མེད་པར་ སྟོན་ཏོ། །བདག་ གཅིག་ ལ་[1] ཡང་ མ་ གྲུབ་པའི་ ཕྱིར།
དེ་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདིས་ ནི་ མཇུག་ [35a]
བསྡུས་ནས་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པར་ སྟོན་ཏེ། དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ ཡོད་པར་ མ་ གྲུབ་པ་ ཡིན་ནོ།
།འོན་ དེ་ལ་ དེ་ གཉིས་ མེད་པར་ ངེས་པ་ ཡོད་དོ་ ཞེ་ན། དེའི་

[1] Xyl. gcig yul yaṅ.

ཕྱིར་ བདག་དང་བཅས་པ་ དང་། བདག་ མེད་པ་ལས་ དེའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་
དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ མེད་པར་ ငེས་པ་ མེད་དེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ།
ཇི་ལྟར་ བདག་ དང་ བཅས་པ་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་
ཡོད་པར་ མ་ ངེས་པ་ དེ་ལྟར་ མེད་པར་ ཡང་ མ་ ངེས་ཏེ། དེ་ བཞིན་དུ་
བདག་ མེད་པ་ལ་ ཡང་ བརྗོད་པར་ བྱའོ། །ཡོད་པར་ ངེས་པ་ མེད་དུ་
ཟིན་ ཀྱང་ མེད་པར་ ངེས་པར་ གོ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ མི་ འགྱུར་ ཞེ་ན། དེའི་
ཕྱིར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ ནི་ ཕན་ཚུན་ རྣམ་པར་གཅོད་པའི་
ངོ་བོ་ ཉིད་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་
དང་ ལྡོག་པ་དག་ ནི་ གཅིག་ལ་ གཅིག་ མེད་པའི་ ངོ་བོར་ གནས་པ་དག་
ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ གང་ན་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པ[1] དེ་ན་ ལྡོག་པ་
ཡོད་པ་འམ། གང་ན་ ལྡོག་པ་ མེད་པ་ དེ་ན་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཡོད་པའོ།
།དེ་ གཉིས་ ཕན་ཚུན་ དུ་ རྣམ་པར་གཅོད་པའི་ ངོ་བོར་ གནས་པ་ ཡིན་དུ་
ཟིན་ན་ དེས་ ཅིར་ འགྱུར་ ཞེ་ན། གཅིག་ མེད་པར་ ངེས་ ན་ ཅིག་ཤོས་
ཡོད་པར་ གདོན་ མི་ ཟ་བའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་གི་
ཚེ་ དེ་ གཉིས་ གཅིག་ལ་ གཅིག་ མེད་པའི་ ངོ་བོར་ གནས་པ་ དེའི་
ཚེ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པར་ ངེས་པ་ གང་ ཡིན་པ་ དེས། ལྡོག་པ་
ཡོད་པར་ ངེས་པར་ གདོན་ མི་ ཟ་བར་ འགྱུར་རོ། །དེ་བཞིན་དུ་ ལྡོག་པ་
མེད་པར་ ངེས་པས་ ཀྱང་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཡོད་པར་ ངེས་པར་ གདོན་ མི་

[1] Xyl. med par.

ཟབར་ འགྱུར་ཏེ། འདི་ལྟར་ གང་དུ་ སྒྲོག་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཉིད་
ཡོད་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ངེས་པ་ དེར་ མེད་པར་ ངེས་པ་ ཡིན་ལ།
གང་དུ་ དེ་ མེད་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ངེས་པ་ དེར་ ཡང་ ཡོད་པར་
ངེས་པ་ ཡིན་ནོ། །གང་གི་ ཕྱིར་ དེ་ལྟར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་
གཉིས་ལ་ གཅིག་ མེད་པར་ ངེས་ན། ཅིག་ཤོས་ ཡོད་པར་ ངེས་པར་
གདོན་ མི་ ཟ་བ་ དེའི་ ཕྱིར་ བདག་[1] དང་ བཅས་པ་ དང་། བདག་
མེད་པ་ གཉིས་ [35b] ལ་ སྒྲོག་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ མེད་པར་
ངེས་པ་ ཡང་ མེད་པ་ ཁོ་ན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་
དང་ ལྡོག་པ་ གཉིས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བའི་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ཏེ་ ཞེས་
བྱ་བ་ ནི་ གང་གི་ ཕྱིར་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་ ལྡོག་པ་དག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་
ཟ་བ་ ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་ དེ་ ནི་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ནོ། །རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་
ལྡོག་པ་དག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟར་ ཟིན་ཀྱང་ མ་ ངེས་པར་ གོ་ ཅིའི་ ཕྱིར་
འགྱུར་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། ཅིག་ཤོས་ལ་
ངེས་པ་ མེད་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨྲས་ཏེ། གང་གི་ ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་
བྱ་བ་ དང་། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ སྒྲོག་ལ་
སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ངེས་པ་ མེད་པ་ དེའི་ ཕྱིར་ མ་ ངེས་པ་ ཡིན་ནོ།

།དེ་ལྟར་ན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྨྲས་པའི་ ཚུལ་གྱིས་སོ། །ཚུལ་
གསུམ་པོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ དང་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ དང་

[1] Xyl. phyir bead daṅ.

ལྡོག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ རྣམས་སོ། །དེ་དག་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ལྟར་ སྣང་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དང་ སྦྱར་རོ། །ཚུལ་ རེ་རེའམ། གཉིས་ གཉིས་ ལ་ལར་ མ་ གྲུབ་པའམ། ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ལ་ལར་ ནི་ ཚུལ་ གཅིག་ མ་ གྲུབ་པའམ། ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་ནོ། །ལ་ལར་ ནི་ ཚུལ་ གཉིས་སོ། །ཅི་རིགས་ པར་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཇི་ལྟར་ མཐུན་པར་ སྦྱར་རོ། །གཏན་ཚིགས་ ལྟར་ སྣང་བ་ གསུམ་པོ་ མ་ གྲུབ་པ་ དང་། འགལ་བ་ དང་། མ་ ངེས་པ་དག་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། མ་ གྲུབ་པ་དག་ དང་། འགལ་བ་དག་ དང་། མ་ ངེས་པ་རྣམས་ ཞེས་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ།

།འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་ ཡང་ ཐེ་ཚོམ་གྱི་ རྒྱུར་ བཤད་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ འགལ་བ་ འཁྲུལ་པ་ མེད་པ་ ནི་ འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པའོ། །དེ་ འདི་ལ་ ཡོད་པས་ འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་ནོ། །ཡང་ན་ འདི་ འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པའི་[1] ཚུལ་ ཅན་ ཡིན་པས་ འདི་ ནི་ འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་ སྟེ། དེ་ ནི་ བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པས་ མ་ ངེས་པར་ བཤད་དོ། །དེ་ འདིར་ ནི་ མ་ སྨོས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བདག་གིས་ མ་ བསྟན་པའོ། །དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན། རྗེས་སུ་དཔག་པའི་[2] ཡུལ་ལ་ མི་ སྲིད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ དངོས་པོའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ ཞུགས་པའི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ མི་ སྲིད་དོ། །ཇི་ལྟར་ མི་ [36a] སྲིད་

[1] Xyl. hkhrul-pai ldan tshul

[2] Xyl. rjes-su hgal-bai.

ཅེ་ན། འབྲས་བུའམ། རང་བཞིན་ ནམ། མི་ དམིགས་པའི་ མཚན་ཉིད་ སྨོས་པ་ལ་ འགལ་བ་ མི་ སྲིད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་དེ། རྒྱུ་ ཡོད་ན་ འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ ཉིད་ ནི་ འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན། དེ་ ཙམ་ དང་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཉིད་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན། དམིགས་པའི་ རིག་ བྱར་ གྱུར་པ་ལ་ མི་ དམིགས་པ་ནི་ མི་ དམིགས་[ཀྱི་] མཚན་ཉིད་ ཡིན་ན། འགལ་བ་དག་ ནི་ མཚན་ཉིད་ སྨོས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ དེ་དག་ལ་ མི་ སྲིད་དེ། །འདི་ལྟར་ ཤིང་ཤ་པས་ ཤིང་ ཉེ་བར་བསྒྲུབ་པ་ལ་ མི་ མཐུན་པ་ གང་ ཤིང་ མེད་པར་ གྲུབ་པར་ བྱེད་པ། ཅི་ སྐད་དུ་ སྨོས་པའི་ མཚན་ཉིད་ དང་ ལྡན་པ་ གཉིས་པ་ ནི་ མི་ སྲིད་དོ། །གལ་ཏེ་ མཚན་ཉིད་ སྨོས་པ་ གསུམ་ ཅར་ལ་ མི་ སྲིད་དུ་ ཟིན་ན། འོ་ན་ གཞན་ལ་ སྲིད་པར་ འགྱུར་རོ་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་ གཞན་ ནི་ མེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་དེ། གཏན་ཚིགས་ གསུམ་ལ་ མ་ གཏོགས་པ་ གང་ལ་ འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་ སྲིད་པར་ འགྱུར་བའི་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ གཞན་ ནི་ མེད་དོ།

།གང་གི་ ཕྱིར་ གསུམ་པོ་ དེ་དག་ལ་ མི་ སྲིད་པ་ དེའི་ ཕྱིར དངོས་པོ་ མ་ མཐོང་བའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ ཞུགས་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ལ་ འབྲེལ་བའི་ ཚད་མས་ གནོད་ལ་ ཕབ་པ་ མེད་པ་ དེ་ ནི་ དངོས་པོ་ མ་ མཐོང་བའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ ཞུགས་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །ལུང་ལ་ བརྟེན་པའི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ བརྟེན་ཏེ། ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདི་ལ་ ལུང་ལ་ བརྟེན་པའི་

ཡོད་པས་ འདི་ན་ ལུང་ལ་ བརྟེན་པ་ སྟེ། གང་དུ་ ལུང་གི་ སྐྲོན་ས་
ཆོས་ཅན་ དང་། ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ལ་ སོགས་པ་ གཏན་ལ་ འབེབས་པ་
དེ་ནི་ ལུང་ལ་ བརྟེན་པའི་ རྗེས་སུ་ དཔག་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །དེའི་ དོན་
དཔྱད་པ་དག་ལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ལུང་གི་ དོན་ དཔྱད་པ་དག་ལའོ།
།འགལ་བ་ མི་ འབྲེལ་པ་ ཅན་ ནི་ སྒྲུབ་པའི་ སྐྱོན་དུ་ བཤད་ ཅེས་ བྱ་བ་
དེ་ ནི་ གོ་སླའོ། །གལ་ཏེ་ འདི་ རིགས་པ་ མ་ ཡིན་ན་ དེའི་ ཚེ་
ལུང་ལ་ བརྟེན་པའི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ ཡང་ དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ སྲིད་[36b]
ཅེ་ན། བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པ་རྣམས་ ནི་ དོན་རྣམས་ལ་ འབྲེལ་པས་
རང་བཞིན་ ལོག་པར་ སྟོན་པ་ སྲིད་པའི་ ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་
སྨོས་སོ། །བསྟན་བཅོས་ བྱེད་པ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ དེ་ ཁོ་ན་ མཐོང་བ་
བྱུང་བ་ མ་ ཡིན་པས་ དེ་རྣམས་ ནི་ དོན་ ཁ་ཅིག་དག་ལ་ རང་བཞིན་
ལོག་པར་ སྨྲ་བ་ ཡང་ འགྱུར་བས། དེའི་ ཕྱིར་ འགལ་བ་ མི་ འབྲེལ་པ་
ཅན་གྱི་ སྐབས་སུ་ འགྱུར་རོ། །གལ་ཏེ་ ལུང་ དང་ འབྲེལ་ བའི་
རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ་ དེ་ ཡོད་པ་ ཉིད་དུ་ འདོད་ན་ གོ །འོ་ན་ ལྟ་
དངོས་པོའི་ སྟོབས་ཀྱིས་ ཞུགས་པ་ལ་ ཡང་ ཅིའི་ ཕྱིར་ མི་ འདོད་
ཅེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་། དངོས་པོ་ ཇི་ལྟ་བ་ བཞིན་དུ་ གནས་པར་ འདུག་པ་
བདག་ དང་ འབྲས་བུ་ དང་ མི་ དམིགས་པ་དག་ལ་ ནི་ དེ་ མི་ སྲིད་
ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དངོས་པོ་ ཇི་ལྟ་བ་ བཞིན་དུ་ གནས་པར་ འདུག་པ་
གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ དངོས་པོ་ ཇི་ལྟ་བ་ བཞིན་དུ་ གནས་པར་
འདུག་པ་རྣམས་ཏེ། འདུག་པ་ ནི་ རྣམ་པར་གནས་པའོ། །བདག་ དང་

འབྲས་བུ་ དང་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་ཏེ། བདག་གི་ རང་བཞིན་ ཞེས་ བྱའོ། །ཇི་ལྟར་ ཡང་དག་པའི་ དོན་དུ་ དངོས་པོ་ རྣམ་པར་ གནས་པ་ དེ་ལྟར་ རང་བཞིན་ དང་ འབྲས་བུ་ དང་ མི་དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་རྣམས་ རྣམ་པར་འཇོག་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ལ་ འགལ་བ་ མི་ འཁྲུལ་པ་ ཅན་ ལྟ་ གལ་ སྲིད། འདིར་ དཔེ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ལུང་ལ་ བརྟེན་ནས་ ཚད་མ་ སྟོན་པར་ བྱེད་པའོ། །གང་ཞིག་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་དག་ དང་། ཅིག་ཅར་དུ་ མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ དེ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ དུ་ གནས་པ་དག་ ནི་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་རྣམས་སོ། །དེ་དག་ ནི་ རང་ དང་ ཡང་ ཡིན་ལ་ འབྲེལ་པ་ ཅན་ ཡང་ ཡིན་པས་ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་སོ། །དངོས་པོ་ གང་ཞིག་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་ དང་། ཅིག་ཅར་དུ་ མངོན་པར་འབྲེལ་བ་ དེ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ན་[1] གནས་པ་ ཡིན་པར་ མཐོང་ སྟེ། དཔེར་ན་ ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ། ནམ་མཁའ་ ནི་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ན་ རྣམ་པར་གནས་པ་ རང་ དང་ [37a] འབྲེལ་པ་ ཅན་ བུམ་པ་ལ་ སོགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དག་ དང་ མངོན་པར་འབྲེལ་ཏེ། དེ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཡིན་པར་ འདོད་དོ། །ཚིག་ དེས་ ནི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བསྟན་ཏོ། སྤྱི་ ཡང་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་

[1] Xyl. thams cad da gnas.

ཅན་དག་ དང་། ཅིག་ཅར་དུ་ [མངོན་པར་] འབྲེལ་དོ་ ཞེས. བྱ་བ་ ནི་
སྒྲི་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་ གསལ་བའི་ བྲེ་བྲག་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ན་
ཡོད་པ་ དེ་ དག་ དང་ སྒྲི་ ནི་ ཅིག་ཅར་དུ་ འབྲེལ་དེ། དེས་ ནི་
ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ཀྱི་
སྦྱོར་བ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར། དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཙམ་གྱི་
རྗེས་སུ་འཇུག་པའི་ དང་ རྒྱལ་ཅན[1] དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པའི་ རང་བཞིན་
ཉིད་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་དེ། དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་ ནི་ དེ་ དང་
འབྲེལ་པ་ ཅན་དག་གོ །དེ་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་ཀྱི་ རང་ བཞིན་
ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པའི་ དང་ རྒྱལ་ཅན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ དང་
འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ རང་བཞིན་ ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པའི་ དང་ ཅན་ནོ།
།འབྲེལ་པ་ ཅན་ དེ་དག་གི་ ཡུལ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ལོ། །དེའི་ ཡུལ་ན་
འདུག་པ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པའོ། །དེ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པ་
ཡང་ ཡིན་ལ་ རང་བཞིན་ ཡང་ ཡིན་པས་ དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པའི་
རང་བཞིན་ནོ། །དེའི་ དངོས་པོ་ན་ དེའི་ ཡུལ་ན་ འདུག་པའི་ རང་བཞིན་
ཉིད་དོ། །འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ ཡུལ་ན་ ཉེ་བར་ གནས་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་
ཐ་ཚིག་གོ །ཐམས་ཅད་དུ་ སོང་བ་ ཁོ་ནས་ འབྲེལ་པ་ ཅན་རྣམས་ ཁྱད་པར་
བྱ་བ་ ཡིན་ནོ། ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ གཞས་ ཤེ་ན། གང་ན་ གང་ མེད་པ་
དེ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ལ་ བདག་ཉིད་ཀྱིས་ ཁྱད་པར་ བྱེད་པ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་
བྱ་བ་ སྨོས་དེ། གང་ན་ གང་ མེད་པ་ དེས་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ ཁྱབ་པར་

[1] Dharmottara :...hjug pai raṅ bzhin can dei...

བྱ་བར་ ཅི་ལྟར་ ནུས། དེའི་ ཡུལ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཡུལ་ དེ་ གང་གི་ ཡིན་པ་ དེ་ ནི་ དེའི་ ཡུལ་ལོ། །ཡུལ་ གང་ན་ དེ་ མེད་ན་ ཡུལ་ དེ་ འབྲེལ་པ་ ཅན་ གང་ ཡིན་པ་ དེ་ ཁྱབ་བར་ བྱ་བར་ མི་ ནུས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྦྱོར་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ ནི་ གོ་སླའོ།

།ད་ ནི་ཞིག་ དེ་ལྟར་ གཟེགས་ཟན་པ་ ཁ་ཅིག་ [37b] གིས་ སྤྱི་ ནི་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཡིན་པར་ བསྟན་ཏོ། །གཟེགས་ཟན་པ་ གཞན་དག་ ནི་ རྟེན་ ཙམ་པ་ལ་ སྤྱི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ཉིད་ ཡིན་པ་ ཁོ་ནར་ འདོད་དེ། དེའི་ ལུགས་ རབ་ཏུ་བསྟན་པར་ བྱ་བའི་ ཕྱིར། སྦྱོར་བ་ གཉིས་པ་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དེ་ ནི་ གོ་སླའོ། དམིགས་པའི་ རིག་ བྱར་ གྱུར་པ་ གང་ཞིག་ གང་ན་ མི་ དམིགས་པ་ དེ་ ནི་ དེ་ན་ མེད་དེ། དཔེར་ན་ གང་ཞིག་ན་ བུམ་པ་ མེད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ ནི་ མི་ དམིགས་པའི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ བསྟན་པའོ། །གསལ་བའི་ བར་རྣམས་ན་ ཡང་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ སྤྱི་ མི་ དམིགས་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གསལ་བ་ གཞན་རྣམས་ གསལ་བའི་ བར་རྣམས་ ནི་ གསལ་བའི་ བར་རྣམས་ཏེ། དེ་དག་ན་ དམིགས་པའི་ རིག་བྱར་ གྱུར་པ་ སྤྱི་ མི་ དམིགས་སོ། །དེས་ནི་ ཕྱོགས་ཀྱི་ ཆོས་ བསྟན་ཏོ། །རྒོལ་བ་ དེས་ ཀྱང་ རྟེན་ ཙམ་ལ་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་ཉིད་དུ་ བསྟན་ཏོ། །མི་ དམིགས་པ་ འདི་ དང་ རང་བཞིན་ དེ་ ནི་ ཕན་ཚུན་ འགལ་བའི་ དོན་[དུ་] སྒྲུབ་པ་ ཡིན་པས་

གཅིག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ སྐྱེད་པར་ བྱེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ལ་ བཤད་ མ་ ཐག་པའི་ མི་ དམིགས་པས་ ནི་ རྟེན་ ཅམ་ལ་ སྤྱི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ཉིད་དུ་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་ལ། སྔ་མ་ [རང་] བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱིས་ ནི་ ཐབས་ཅད་ཀྱི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ཉིད་དུ་ སྒྲུབ་པར་ བྱེད་པས་ ཕན་ཚུན་ འགལ་བའི་ དོན་ སྒྲུབ་པ་ དེ་ གཉིས་ནི་ ཅི་ གསལ་བའི་ བར་སྣམས་ན སྤྱི་ མི་ དམིགས་པའི་ ཕྱིར་ རང་གི་ རྟེན་ ཅམ་ལ་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ ཉིད་ གཅིག་ ཡིན་ནམ། འོན་ཏེ་ ཡུལ་ ཐམས་ཅད་ ཅན་ན་ རྣམ་པར་གནས་པ རང་ དང་ འབྲེལ་པ་ ཅན་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པའི་ ཕྱིར། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ ཐམས་ཅད་ན་ གནས་པ་ ཞིག་ ཡིན་ སྙམ་ན་ སྤྱི་ གཅིག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བར་ བྱེད་དོ།

།རེ་ཞིག་ དེ་ལྟར་ གཞན་གྱི་ དོན་གྱི་ རྗེས་སུ་དཔག་པ་ འདྲ་བ་ དང་ བཅས་པ་ བཤད་དོ།

།ཅི་སྟེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ དཔེའི་ མཚན་ཉིད་ མ་ བསྟན་ ཅེ་ན། དེའི་ ཕྱིར། གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ གསུམ་ སྨོས་པ་ དེ་ ཅམ་ [38a] གྱིས་ [དོན་] རྟོགས་པས། དཔེ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྒྲུབ་པའི་ ཡན་ལག་ནི་ ལོགས་ ཤིག་ན་[1] ཅི་ ཡང་ མེད་དེ། དེས་ན་ དེའི་ མཚན་ཉིད་ ལོགས་ཤིག་ཏུ་ མ་ བརྗོད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །སྔར་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ གསུམ་ སྨོས་པ་ གང་ ཡིན་པའི་ ཚུལ་ གསུམ་པོ་ འདི་ཉིད་ཀྱིས་ སྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དོན་ འགྲུབ་པར་ འགྱུར་ཏེ། དེ་ལྟ་བས་ན་ དཔེ་ ཞེས་ བྱ་བ

[1] Dharmottara : logs çig tu.

བསྒྲུབ་པའི་ ཡན་ལག་ ལོགས་ཤིག་ན་ མེད་དེ། དེའི་ ཕྱིར་ དེའི་
མཚན་ཉིད་ ལོགས་ཤིག་ཏུ་ མ་ བརྗོད་དོ། །དོན་ གོ་བའི་ ཕྱིར་ ཞེས་
བྱ་བ་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ དོན་ ཉིད་ཀྱིས་ དཔེའི་ དོན་ ཡང་ གོ་བར་
འགྱུར་བའི་ ཕྱིར་རོ། །ཇི་ལྟར་ ཞེ་ན། །གཏན་ཚིགས་ ནི་ མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལས་
ལོག་པའི་ ཚུལ་དུ་ བྱེ་བྲག་ མེད་པར་ བཤད་ ཅེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ།
རེ་ཞིག་ སྦྱོར་ན་ འདི་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ ཡིན་ཏེ། འདི་
ལྟ་སྟེ། མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཚུལ་ དང་།
མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་ ལྡོག་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ཚུལ་ལོ།
།ཡང་ བྱེ་བྲག་[དུ་] ནི་ འབྲས་བུ་ དང་ རང་བཞིན་ གཉིས་ ནི་ སྐྱེ་བ་
དང་ དེ་ ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ ཡིན་པར་ བསྟན་པར་ བྱ་བར་ བཤད་
ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ བྱེ་བྲག་ཏུ་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ འབྲས་བུའི་
གཏན་ཚིགས་ ནི་ སྐྱེ་བ་ ཡིན་པར་ རབ་ཏུ་བསྟན་པར་ བྱའོ་ ཞེས་
བཤད་དེ། རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ ནི་ དེ་ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པ་
ཡིན་པར་ བསྟན་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བཤད་དོ། །དེ་ ཡང་
སྟོན་པར་ བྱེད་པས་ ཤེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ དམ། བྱེ་བྲག་གི་
མཚན་ཉིད་ སྟོན་པར་ བྱེད་པས་ ཤེས་ བྱའི་ ཐ་ཚིག་གོ །གང་ན་ དུ་བ་
ཡོད་པ་ དེ་ན་ མེ་ ཡོད་ལ། མེ་ མེད་ན་ དུ་བ་ གང་ན་ ཡང་ མེད་དེ།
དཔེར་ན་ ཚང་བ[1] དང་ གཞན་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ རེ་ཞིག

[1] So Xyl.—tshaṅ,maṅ ?

འབྲས་བུའི་ གཏན་ཚིགས་ སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དམ། རང་གི་ མཚན་ཉིད་ ཀྱང་ རུང་། འདི་ སྐད་དུ་ རབ་ཏུ་བསྟན་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ [38b] སྟོན་པར་ བྱེད་པར་ སྟེ། འདི་ལྟར་ འདི་ལ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པར་ རབ་ཏུ་སྟོན་པར་ བྱེད་པས་ གདོན་ མི་ ཟ་བར་ ཚང་མང་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱའོ། །གཞན་དུ་ ན་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པ་ ཉིད་དུ་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་སོ། དེ་བཞིན་དུ་ མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ལས ལྡོག་པར་ བརྗོད་པས་ གདོན་ མི་ ཟ་བར་ རྐུ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་བྱའོ། །གཞན་དུ་ ན་ ལྡོག་པ་ ཉིད་ མ་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ།

།གང་ན་ བྱས་པ་ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ན་ མི་ རྟག་པ་ཉིད་ ཡོད་ལ། མི་ རྟག་པ་ཉིད་ མེད་ན་ བྱས་པ་ ཡང་ མི་ སྲིད་དེ། དཔེར་ན་ བུམ་པ་ དང་ ནམ་མཁའ་དག་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདིས་ ནི་ རང་བཞིན་གྱི་ གཏན་ཚིགས་ སྤྱི་ དང་ བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ ཇི་ལྟ་བར་ བསྟན་པར་ བྱ་བར་ དེ་ལྟར་ སྟོན་པར་ བྱེད་དེ། འདིར་ ཡང་ གལ་ཏེ་ བུམ་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན་ དེའི་ ཚེ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས ཉིད་ལ་ ཡོད་པར་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་སོ། གལ་ཏེ་ ནམ་མཁའ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ ལྡོག་པ་ ཡང་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་སོ། །དེ་ ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ ཡང་ དེ་བཞིན་དུ་ བསྟན་པར་ ནུས་ཏེ། འདི་ལྟར་ གལ་ཏེ་ གང་ དང་ གང་ན་ བྱས་པ་ ཉིད་ ཡོད་པ་ དེ་ དང་ དེ་ན་ གདོན་ མི་ ཟ་བར་ མི་ རྟག་པ་ ཉིད་ ཡོད་དེ། དཔེར་ ན་ བུམ་པ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ སྟོན་པར་ བྱེད་པ་ དེའི་ ཚེ། དེ་ ཙམ་གྱི་ རྗེས་སུ་འབྲེལ་པ

བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །གཞན་དུ་ ན་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ དང་ མི་
མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་དག་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མེད་པར་ ཇི་སྐད་དུ་ སྨོས་པའི་
རྣམ་པ་དག་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་སོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། །མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ལ་ ཡོད་པར་ སྟོན་པར་ བྱེད་པས། གལ་ཏེ་ ཚང་མང་ ལྟ་བུའོ།།
ཐུམ་པ་ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་
ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ མ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ནོ། །གལ་ཏེ་ ཡང་ མི་ མཐུན་པའི་
ཕྱོགས་ལ་ མེད་པར་ སྟོན་པར་ བྱེད་ [39a] པས་ རྒྱུ་ ལྟ་བུའོ། །ནམ་མཁའ་
ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ མ་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ ལྡོག་པ་ མ་ བསྟན་པ་ ཁོ་ན་
ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟར་ རེ་ཞིག་ སྤྱི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་པར་
བཤད་དོ། །བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ མི་ ནུས་པ་ བསྟན་པའི་ ཕྱིར།
འབྲས་བུའི་ རྟགས་ ནི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དུ་ ངེས་པ་འམ། ཞེས་
བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དེའི་ འབྲས་བུ་ ནི་ དེའི་ འབྲས་བུའོ། །དེའི་ དངོས་པོ་
ནི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དོ། །དེར་ ངེས་པ་ ནི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དུ་
ངེས་པ་ སྟེ། རྒྱུ་ ཡོད་ན་ འབྲས་བུ་ ཡོད་པ་ ཉིད་དོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ངེས་
གང་ ཡིན་པ་ དེ་ནི་ དེའི་ འབྲས་བུ་ ཉིད་དུ་ ངེས་པ་ ཞེས་ བྱའོ།
།རང་བཞིན་གྱི་ རྟགས་ ནི་ རང་བཞིན་གྱིས་ ཁྱབ་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ་ ངོ་བོ་
ཉིད་ཀྱིས་ ཁྱབ་པ་ ནི་ རང་བཞིན་གྱིས་ ཁྱབ་པ་ སྟེ། དེ་ ཙམ་གྱི་
རྗེས་སུ་འབྲུག་པའོ་ ཞེས་ བྱ་བའི་ ཐ་ཚིག་གོ །དེ་ གཅིག་ ཡང་ དཔེ་
བསྟན་པ་ མེད་པར་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་ལ། གང་གི་ ཚེ་ ཇི་སྐད་
སྨོས་པའི་ རིགས་པའི་ ཆོས་ཅན་ འགའ་ཞིག་ལ་ གདན་ཚིགས་

ཀྱིས[1] སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་དམ། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ བསྟན་པར་ བྱུར་བ དེའི་ ཚེ་ དཔེ་ ཡང་ བསྟན་པ་ ཁོན་ ཡིན་ནོ། །དེ་ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན། དེའི་ཕྱིར། དེའི་ ཚུལ་ནི་ དེ་ ཙམ་དུ་ ཟད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། འདི་ལྟར་ དེའི་ ཚུལ་ ནི་ དེ་ ཁོ་ནར་ ཟད་དེ། འདི་ལྟ་ སྟེ། གང་དུ་ འགའ་ཞིག་ན་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བས་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བར་ སྟོན་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ནི་ ཆོས་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ། །གང་ན་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ མེད་ན་ གཏན་ཚིགས་ མེད་པར་ སྟོན་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ནི་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ།

།འདིས་ ནི་ དཔེའི་ ཉེས་པ་རྣམས་ ཀྱང་ བསལ་བ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ གང་གི་ ཚེ་ གང་དུ་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ སྤྱི་ མཚན་ཉིད་དམ། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ སྟོན་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ ཡང་དག་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྗོད་པ་ དེའི་ ཚེ། གང་གི་[ས་] མཚན་ཉིད་ དེ་ གཉིས་ སྟོན་པར་ མི་ ནུས་པ་ དེ་ནི་ དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བཤད་པར་ འགྱུར་རོ། །དཔེ་རྣམས་ བསྟན་པ་ དཔེར་ན་ སྒྲ་ནི་ རྟག་པ་ སྟེ། [39b] ལུས་ ཅན་ མ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར། ལས་ དང་ རྡུལ་ཕྲ་རབ་ དང་ བུམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ དང་། གཉི་ག་ མེད་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བའོ། །སྒྲ་ ནི་ རྟག་པ་སྟེ་ ལུས་ཅནམ ཡིན་པའི་ཕྱིར། ལས་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་

---

[1] So Xyl.

ཆོས་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །རྡུལ་ཕྲ་རབ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །བུམ་པ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ གཉི་ག་ མེད་པ་ ཡིན་ནོ། །དེ་བཞིན་དུ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ལ་ སོགས་པ་ ཡང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདི་ལ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པས་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ སོགས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ལ་ ནི་ དེ་ སྐད་ ཅེས་ བརྗོད་དོ། །དཔེ་རྣམས་ བསྟན་པ། དཔེར་ན་ སླུ་བའི་ཕྱིར་ [ན་] འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་[1] ཟ་བ་ ཡོད་པའོ། །མི་ འདི་ ནི་ འདོད་ཆགས་ དང་ ལྡན་པའི་ ཕྱིར་ འཆི་བའི་ ཆོས་ཅན་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ ནི་ སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པའོ། །འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་ ཕྱིར་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ། ལམ་པོ་ ཆེའི་ མི་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཆོས་ གཉི་ག་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པའོ།

།རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་པ་ ཉིད་དོ། །རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ རབ་ཏུ་ མ་ བསྟན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཡོད་ ཀྱང་ རབ་ཏུ་ མ་ བསྟན་པའོ། །དཔེ་

[1] Xyl. the-tshoms.

བསྟན་པ། དཔེར་ན་ གང་ སྨྲ་བ་ དེ་ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་
ལྡན་པ་ སྟེ། འདོད་པའི་ མི་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེ་ལ་ ནི་
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ མེད་དེ། གང་གིས་ དེ་ལ་ ཚིག་ དང་ འདོད་ཆགས་ལ་
སོགས་པ་རྣམས་ ཁྱབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། ཁྱབ་པར་ བྱེད་པའི་ དངོས་པོའམ་
རྒྱུ་ དང་ འབྲས་བུའི་ དངོས་པོར་ འགྱུར་བ་ ནི་ མེད་དོ། །སྒྲ་ ནི་
བྱས་པའི་ ཕྱིར་ མི་ རྟག་ སྟེ་ བུམ་པ་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ འདི་ལ་ ནི་
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཡོད་ ཀྱང་ རབ་ཏུ་ མ་ བསྟན་པར་ ཡིན་ནོ།

།དེ་ བཞིན་དུ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ནི་ [40a] ཞེས་ བྱ་བ
ནི་ དཔེ་ གང་ལ་ རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ཚིག
རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དཔེ་ བསྟད་པ་ གང་ མི་ རྟག་པ་ དེ་ ནི་ བྱས་པའོ་
ཞེས་ བྱ་བ ལྟ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུ་ སྟེ། འདི་ལ་ ནི་ གང་ བྱས་པ
དེ་ ནི་ མི་ རྟག་པའོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་ན། གང་ མི་ རྟག་པ
དེ་ ནི་ བྱས་པའོ་ ཞེས་ ལོག་པར་ སྨྲས་སོ།

།ཆོས་ མཐུན་པས་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ ནི
ཆོས་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་ནོ། ཆོས་ མི་ མཐུན་པས
ཀྱང་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ ཆོས་ [མི་] མཐུན་པའི་ དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ
སྟོན་ པར་ བྱེད་པའོ།

།རྡུལ་ཕྲ་རབ་ དང་ ལས་ དང་ ནམ་མཁའ་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པ་ལས་ མི་ ལྡོག་པ་ ཅན་དག་ ཡིན་ ཞེས
བྱ་བ་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་

བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པའོ། །དེ་དག་ལས་ མི་ ལྡོག་པ་རྣམས་ ནི་
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པ་ལས་ མི་ ལྡོག་པ་རྣམས་ ཏེ། དེ་དག་
གང་དག་ལ་ ཡོད་པ་ དེ་རྣམས་ ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ་ སོགས་པ་ལས་
མི་ ལྡོག་པ་ ཅན་དག་ ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ རྡུལ་ཕྲ་རབ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་བྱ་བ་
ནི་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལས་ མི་ ལྡོག་པ་ ཅན་ ཡིན་ཏེ། རྡུལ་ཕྲ་རབ་རྣམས་
ནི་ རྟག་པའི་ ཕྱིར་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལས་ ལྡོག་པ་ མ་ ཡིན་ནོ། །ལས་
བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ སྒྲུབ་པ་ལས་ མི་ ལྡོག་པ་ ཅན་ ཡིན་ཏེ།
ལས་རྣམས་ ནི་ ལུས་ ཅན་ མ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ སྒྲུབ་པ་ལས་ ལྡོག་པ་
མ་ ཡིན་ནོ། །ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གཉི་ག་ལས་ མི་
ལྡོག་པ་ ཅན་ ཡིན་ཏེ། ནམ་མཁའ་ལས་ གཉི་ག་ མ་ ལོག་པ་ ཡིན་ནོ[1]།

།དེ་ བཞིན་དུ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ལ་
སོགས་པ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། གང་ལ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལ[ས་]
ལྡོག་པ་ལ[2] ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་ ཞིང་།
བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ལ་ སོགས་པ་ གང་དག་
ཡིན་པ་ ཞེས་ བསྡུའོ། །དཔེ་རྣམས་ བསྟན་པ། དཔེར་ན་ སེར་སྐྱ་ལ་
སོགས་པ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་འམ་ ཡིད་ ཆེས་པ་ མ་ ཡིན་ཏེ་
ཞེས་ བྱ་བ་ [40b] ནི་ དམ་བཅས་པ་ གཉིས་ བཀོད་པ་ ཡིན་ནོ།
།ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བའི་ རྟགས་སུ

[1] So Xyl.

[2] Xyl. ldog-pa-las.

གྱུར་པའི་ ཚད་མའི་ ཡུལ་དུ་ ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་[1] མེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་
བྱ་བ་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་
ཉིད་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་
ཉིད་དག་གོ ། ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་
ཉིད་ ཀྱི་ རྟགས་སུ་ གྱུར་པ། ཚད་མའི་ ཡུལ་དུ་ ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ[1]
མེད་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་།
འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་ཀྱི་ རྟགས་སུ་ གྱུར་པ་ ཚད་མའི་ ཡུལ་དུ་
ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་[1] མེད་པ་རྣམས་སོ། །དེའི་ དངོས་པོ་ ནི་ ཉིད་དེ།
དེ་ལྟ་བས་ ན་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་
བྲལ་བ་ ཉིད་ཀྱི་ རྟགས་སུ་གྱུར་པ་ ཚད་མའི་ ཡུལ་དུ་ ཕྱིན་པ་ བསྟན་པ་
མེད་པ་ ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་རོ། །འདིར་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ནི་
ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ བརྗོད་ སྤྲོད་པར་ བྱའོ། །གང་ཞིག་ ཐམས་ཅད་
མཁྱེན་པའམ། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་[2] དེས་ནི་ སྐར་མ་ ཤེས་པ་ལ་
སོགས་པ་ བསྟན་ཏེ། དཔེར་ན་ ཁྲུ་མཆོག་ དང་ སྦྱོང་རིས་ལ་ སོགས་པ་
ལྟ་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ཨ། སྐར་མའི་ ཤེས་པ་ ནི་ སྐར་མའི་ དཔྱད་ ཅེས་
བྱ་བའི་ གཏན་ཚིགས་ ཏེ། བྲུ་ལྷྲུ་ཀཱ་མཱ་ཊཱ་ལ་ སོགས་པ་ལ་ བྱའོ། །དེ་ནི་
ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་ ཉིད་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་དག་གི་
རྟགས་སུ་ གྱུར་པ་ ཡིན་པར་ ཁྲུ་མཆོག་ དང་ སྦྱོང་རིས་ལ་ སོགས་པས་

[1] Xyl. bstan-pa-la.
[2] bral-ba yin-pa.

བསྟན་པ་ སྟེ། དེའི་ ཕྱིར་ དེ་དག་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པའམ། འདོད་ཆགས་
དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་པར་ ཡིད་ཆེས་པར་ ནུས་སོ་ ཞེས། ཆོས་ཀྱི་ མི་
མཐུན་པའི་ དཔེ་ལས་ བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བའི་ ཆོས་ ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པ་
ཉིད་ [མ་ ཡིན་པ་] དང་ ཡིད་ཆེས་པ་ མ་ ཡིན་པ་ གཉིས་ ལྡོག་པ་ལ་
ཐེ་ཚོམ་ ཟབ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདིར་ ཁྱུ་མཆོག་ དང་ སློང་རིས་ལ་
སོགས་པ་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཉིད་དུ་ བསྟན་ན། ཐམས་ཅད་
མཁྱེན་པ་ ཉིད་ མ་ ཡིན་པ་ དང་། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཉིད་ མ་
ཡིན་པ་ ནི་ དེ་དག་ལས་ ལོག་པར་ ངེས་པ་ མེད་དོ།

།བསྒྲུབ་པ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ དེའི་ [41a]
དོན་ ནི་ གོ་བར་ ཟད་དོ། །དཔེ་ ནི་ དཔེར་ན་ གསུམ་ རིག་པའི་
བྲམ་ཟེས་ ནི་ [མི་] འགའ་ཞིག་གི་ བརྗོད་པར་ འདོད་པའི་ ཚིག་
གཟུང་བར་ མི་ བྱ་ སྟེ། འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པའི་
ཕྱིར་རོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། ངེས་ བརྗོད་ཀྱི་ རིག་བྱེད་ དང་། མཆོད་སྦྱིན་གྱི་
རིག་བྱེད་ དང་། སྙན་དངགས་ཀྱི་ རིག་བྱེད་ དང་། རིག་བྱེད་ གསུམ་པོ་
དེ་དག་ལ་ ནི་ གསུམ་གྱི་ སྒྲ་ བརྗོད་དོ། །གསུམ་ རིག་པས་ གསུམ་
རིག་པའོ། །འདི་ལ་ གཟུང་བར་ བྱ་བའི་ ཚིག་ ཡོད་པས་ འདི་ ནི་
གཟུང་བར་ བྱ་བའི་ ཚིག་ སྟེ། ཚད་མར་ བྱས་པའི་ ཚིག་ ཅེས་ བྱ་བའི་
ཐ་ཚིག་གོ །དེས་ ནི་ འདི་ སྐད་དུ་ གསུམ་ རིག་པའི་ བྲམ་ཟེ་ གང་
ཡིན་པ་ དེས་ ནི་ རྗོད་པར་ འདོད་པའི་ མིའི་ ཚིག་ རྟག་ཏུ་ ཚད་མར་
མི་ བྱའོ་ ཞེས་ བསྟན་པར་ འགྱུར་རོ། །འདིར་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པའི་

དཔེ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེའི་ དོན་ ནི་ གོ་བར་ ཟད་དོ། །ཚིག་ གཟུང་བར་
བྱ་བ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་
མི་ ལྡན་པ་ སྟེ། དཔེར་ ན་ གཽ་ཏ་མ་ལ་ སོགས་པ་ ཆོས་ཀྱི་ བསྟན
བཅོས་རྣམས་ བྱེད་པ་ ལྷ་བུའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ནི་ གཽ་ཏ་མ་ དང་ དྲང་སྲོང་
རྒྱས་པ་ལ་ སོགས་པ་དག་གིས་ ཆོས་ཀྱི་ བསྟན་བཅོས་རྣམས་ བྱས་པ
གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི། གསུམ་ རིག་པའི་ བྲམ་ཟེ་རྣམས་ཀྱིས
ཚིག་ ཚད་མར་ བྱས་པ་ ཡིན་ནོ། །གཽ་ཏ་མ་ལ་ སོགས་པ་ལས་ སླུ་བ་པའི་
ཆོས་ འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ
ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདོད་ཆགས་ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་ ནི་
དེ་དག་ལས་ ལོག་པར་ ངེས་པ་ མེད་དོ།

།གཉིས་ག་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ནི་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ གང་ལ
གཉིས་ག་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡོད་པ་ ཞེས་ བསྟན་ཏོ། དཔེ་ ནི
དཔེར་ན་ སེར་སྐྱ་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ དང་ ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ
དང་ ལྡན་པའི་ ཕྱིར། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ
ལྷ་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ ནི་ རྫས་ བདག་གིར་
བྱས་པའོ། །ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ་ ནི་ བདག་གིར་ བྱས་པའི་ འོག་ཏུ་
ཞེན་པའོ། །ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ དང་ ཀུན་ཏུ་ [41b] འཛིན་པ་ ནི
ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ རང་ ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ་དག་ སྟེ། དེ་དག་ དང་ ལྡན་པ་ལ
དེ་སྐད་ ཅེས་ བྱའོ། །འདིར་ ཆོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ནི་ གང་ཞིག
འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ དེ་ལ་ ནི་ ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ དང་

ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ་ མེད་དེ། དཔེར་ན་ ཁྲུ་མཆོག་ལ་ སོགས་པ་ ལྟ་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། ཁྲུ་མཆོག་ལ་ སོགས་པ་ ནི་ བྱིན་པན་[1] ཚུང་ཟད་ ཀྱང་ མི་ ལེན་ཏེ། དེའི་ ཕྱིར་ དེ་དག་ལ་ ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ མེད་དོ། ཡོངས་སུ་ཛིན་པ་ མེད་པ་ ཉིད་ཀྱིས་ ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ་ མེད་དེ། དེ་དག་ ནི་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཡིན་ནོ། །བསྒྲུབ་པར་ བྱ་བ་ དང་། སྒྲུབ་པའི་ ཆོས་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ དང་། ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ དང་། [ཀུན་ཏུ་] འཛིན་པ་ ལ་ ལྟར་པ་དག་ ཁྲུ་མཆོག་ལ་ སོགས་པ་ལས་ ལྡོག་པ་ལ་ ཐེ་ཚོམ་ ཟ་བ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་པ་ ཉིད་ ནི་ འདོད་ཆགས་ དང་ ལྡན་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ ཡང་ སེམས་ཀྱིས་ བདག་གིར་ བྱེད་པའོ། །ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ་ ཡང་ སྲེད་པ་ སྟེ། དེ་ ཐམས་ཅད་ ནི་ སེམས་ལ་ ཡོད་པའི་ ཕྱིར། དབང་པོའི་ སྤྱོད་ ཡུལ་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་ ཕྱིར་ ཁྲུ་མཆོག་ལ་ སོགས་པ་ལས་ ལོག་པ་ ཉིད་དུ་ ངེས་པར་ བྱ་ མི་ ནུས་སོ།

།ལྡོག་པ་ མེད་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ འདི་ལ་ ལོག་པ་ མེད་པས་ ན་ ཞེས་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དཔེར་ན་ སྨྲ་བའི་ ཕྱིར་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ མ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ ནི་ དོན་ གོ་བར་ ཟད་དོ། །གང་ལ་ འདོད་ཆགས་ དང་ མ་ བྲལ་བ་ ཉིད་ མེད་པ་ དེ་ ནི་ སྨྲ་བ་

[1] So Xyl.—See S'arad Candra 885 ཙན་ or ཙ་ན་ prob. vyañjana.

མ་ ཡིན་དེ། དཔེར་ན་ རྫའི་ དུམ་བུ་ བཞིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ དེ་ ནི་ ཆོས་
མི་ མཐུན་པའི་ དཔེ་ ཡིན་ནོ། གལ་ཏེ་ རྫའི་ དུམ་བུ་ལས་ གཞིག
ལྡོག་པ་ ཡིན་ མོད་ཀྱི། འོན་ ཀྱང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་ ཐམས་ཅད་
སྨྲ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཁྱབ་པར་ ལྡོག་པ་ མ་ གྲུབ་པའི་
ཕྱིར་རོ། །ལྡོག་པ་ མེད་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི་ གལ་ཏེ་ རྫའི་ དུམ་བུ་ ལ་
སེམས་ མེད་པའི་ ཕྱིར། འདོད་ཆགས་ ལ་ སོགས་པ་ དང་ ལྡན་པ་
དང་། སྨྲ་བ་ མ་ ཡིན་ མོད་ཀྱི། འོན་ ཀྱང་ འདོད་ཆགས་ དང་ བྲལ་བ་
ཐམས་ཅད་ སྨྲ་བ་ མ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བར་ ཁྱབ་པར་ མི་ འགྲུབ་སྟེ།
འདོད་ཆགས་ ཅན་ ཉིད་ དང་། སྨྲ་བ་ གཉིས་ འབྲེལ་པ་ མེད་པའི་
ཕྱིར། འདོད་ [42a] ཆགས་ ཅན་ ལྡོག་པ་ ན་ སྨྲ་བ་ ངེས་པར་ ལྡོག་པར་
བྱེད་པ་ ནི་ མ་ ཡིན་ནོ། །དེའི་ ཕྱིར་ དངོས་སུ་ ན་ འདི་ལ་ ལྡོག་པ་
མེད་དོ།

།ལྡོག་པ་ རབ་ཏུ་ མ་ བསྟན་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། གང་ལ་ ལྡོག་པ་
ཡོད་ བཞིན་དུ་ མ་ བསྟན་པའོ། །དཔེ་ བསྟན་པ། ཆོས་ མི་ མཐུན་པར་
དཔེར་ན་ སྒྲ་ནི་ བྱས་པའི་ ཕྱིར་ [མི་] རྟག་པ་ སྟེ། [དཔེར་ན]
ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ལྟ་བུ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། གང་ཞིག་
ཆོས་ མི་ མཐུན་པའི་ དཔེར་ སྒྲ་ ནི་ བྱས་པ་ ཡིན་པའི་ ཕྱིར་ མི་
རྟག་པ་ སྟེ[1]། ནམ་མཁའ་ བཞིན་ནོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱེད་ན། དེས་ ནི་

[1] Xyl. sgra ni ma byas-pa yin-pai phyir rtag-pa ste.

ལོག་པ་ ཡོད་ བཞིན་དུ་ མ་ བསྟན་པ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ གལ་ཏེ་ དངོས་པོ་ མ་ ལུས་པར་ སྤྱད་པ་ ཡང་དག་ རྟག་པ་ དེ་དག་ ནི་ མ་ བྱས་པའོ་ ཞེས་ བརྗོད་ན། དེའི་ ཚེ་ ལོག་པ་ བསྟན་པ་ ཡིན་གྱི། དཔེ་ ཙམ་གྱིས་ནི་ མ་ ཡིན་ནོ།

།ལོག་པ་ ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ཅེས་ བྱ་བ་ ནི། འདི་ལ་ ལོག་པ་[1] ཕྱིན་ཅི་ལོག་ ཡོད་ ཅེས་ བྱ་བར་ ཚིག་ རྣམ་པར་སྦྱར་རོ། །དཔེ་ བསྟན་པ། དཔེར་ ན་ གང་ མ་ བྱས་པ་ དེ་ ནི་ རྟག་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྟེ། འདི་ལ་ ནི་ གང་ རྟག་པ་ དེ་ ནི་ མ་ བྱས་པ་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བརྗོད་པར་ བྱ་བ་ ཡིན་པ་ལས་ ལོག་པར་ སྨྲས་སོ།

།དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ་ དེ་དག་གིས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་[2] སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཉིད་ལ་ ཡོད་པ་ དང་། མི་ མཐུན་པའི་ ཕྱོགས་ ཐམས་ཅད་ལ་ མེད་པ་ ཉིད་དམ། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ [ངེས་པར་] བསྟན་པར་ མི་ ནུས་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ་ དེ་དག་གིས་ ནི་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་[2] སྤྱིའི་ མཚན་ཉིད་ གང་ ཡིན་པ་ དང་། བྱེ་བྲག་གི་ མཚན་ཉིད་ གང་ ཡིན་པ་དག་ བསྟན་པར་ མི་ ནུས་ ཏེ། དེ་ ཉིད་ཀྱི་ ཕྱིར་ དེ་དག་ དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཞེས་ བྱའོ། །དཔེ་ དང་ འདྲ་བར་ སྣང་བས་ ན་ དཔེ་ ལྟར་ སྣང་བ་རྣམས་སོ།

།དེའི་ ཕྱིར་ དོན་གྱི་ དབང་གིས་ དེ་དག་ བསལ་བར་ རིག་པར་

[1] Xyl. log-pa.

[2] Xyl. gtan-tshigs-kyis.

བྱའོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི། གང་གི་ ཕྱིར་ རྣམ་པ་ དེ་ གཉིས་ཀྱང་ གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ མཚན་ཉིད་ སྟོན་པར་ མི་ ནུས་པ་ དེའི་ ཕྱིར། དོན་གྱི་ དབང་གིས་ ན་ དེ་དག་ ཟས་ཟ་བར་ བལྟ་ [42b] བར་ བྱའོ། །དེ་ལྟར་ན་ རེ་ཞིག་ ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ འདྲ་བ་ དང་ བཅས་པ་ བཤད་ ཟིན་ཏོ།

།དེ་ནི་ དེའི་ གཉེན་པོ་ བཤད་པར་ བཞེད་དེ། མ་ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པར་ སྨྲས་པ་ སུན་ འབྱིན་པ་དག་ ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་སོ། མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ ནི་ མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པའོ། །དེ་དག་ སྨྲས་པ་ ནི་ མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པར་ སྨྲས་པ་ སྟེ། དེ་ རེ་རེ་ལ་ སུན་འབྱིན་པ་རྣམས་ ཡིན་ནོ། སྔར་ བསྒྲུབ་པའི་ སྐྱོན་ མ་ ཚང་བ་ ཉིད་ལ་ སོགས་པ་ སྨྲས་པ་ གང་དག་ ཡིན་པ་ དེ་དག་ བརྗོད་པ་ ནི་ སུན་འབྱིན་པ་ ཡིན་ ཞེས་ བྱ་བ་ལ། འདིར་ སོགས་པ་ ཞེས་ སྨོས་པས་ ནི་ མ་ གྲུབ་པ་ དང་། འགལ་བ་ དང་། མ་ ངེས་པ་ དང་། སྐྱོན་རྣམས་ ཡོངས་སུ་ བསྡུའོ། །འདིས་ རྗོད་པར་ བྱེད་པས་ ན་ རྗོད་པ་ ནི་ ཚིག་ སྟེ། ཚིག་ གང་གིས་ སྐྱོན་རྣམས་ སྒྲོགས་པར་ བྱེད་པ་ དེ་ ནི་ སུན་འབྱིན་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །དེ་ ཅིའི་ ཕྱིར་ ཞེ་ན། དེའི་ ཕྱིར་ དེས་ ཕ་རོལ་པ་[1] འདོད་པའི་ དོན་ འགྲུབ་པ་ལ་ གེགས་ བྱེད་པའི་ ཕྱིར་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། གང་གི་ ཕྱིར་ ཚིག་ དེས་ ཕྱོགས་ སྔ་མ་བས་ སྒྲུབ་པར་ འདོད་པའི་ དོན་ འགྲུབ་པ་ལ་ གེགས་

[1] So Xyl.—pha-rol-poi, pha-rol-pos ??

བྱེད་པ་ དེའི་ ཕྱིར། དེ་ ནི་ སུན་འབྱིན་པ་ ཞེས་ བྱའོ། །རེ་ཞིག་ དེ་དག་ ནི་ ཡང་དག་པའི་ སུན་འབྱིན་པ་ ཡིན་ནོ།

།སུན་འབྱིན་པ་ ལྟར་ སྣང་བ་དག་ ནི་ ལྟག་ཆོད་རྣམས་ ཏེ། ལྟག་ཆོད་རྣམས་ ནི་ སུན་འབྱིན་པ་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཉིད་དུ་ རིག་པར་ བྱའོ། །ཡང་ ལྟག་ཆོད་ དེ་དག་ ཀྱང་ གང་ ཞེ་ན། ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་ [པའི་] སྐྱོན་ [བ]རྗོད་པ་དག་ ནི་ ལྟག་ཆོད་རྣམས[1] ཡིན་ནོ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སྨོས་ཏེ། དེ་དག་ ནི་ ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཡང་ ཡིན་ལ། སྐྱོན་ ཡང་ ཡིན་པས་ ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ སྐྱོན་རྣམས་སོ། །ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ ནི་ མི་ བདེན་པའོ། །དེ་དག་ བརྗོད་པ་ ནི་ ཡང་དག་པ་ མ་ ཡིན་པའི་ སྐྱོན་རྣམས་ [བ]རྗོད་པ་ སྟེ། ཚིག་ གང་དག་གིས་ སྐྱུབ་པའི་ སྐྱོན་ མེད་ བཞིན་དུ་ [བ]རྗོད་པ་ དེ་དག་ ནི་ ལྟག་ཆོད་དག་ ཡིན་པར་ བལྟ་བར་ བྱའོ།

།ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ བསྟན་པའི་ སྐབས་ ཡིན་ན། ཅིའི་ ཕྱིར་ སུན་འབྱིན་པ་དག་ དང་ དེ་ ལྟར་ སྣང་བ་ སྟོན་ ཅེ་ན། ལན་ [43a] བདབ་པ། སུན་འབྱིན་པ་དག་ དང་། སུན་འབྱིན་པ་ ལྟར་ སྣང་བ་དག་ བསྟན་ན། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ དེ་དག་ གཉེན་པོ་ དང་ བཅས་པར་ བསྟན་པ་ ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་ འདི་དག་ ནི་ འདི་ལ་ སུན་འབྱིན་པ་ ཡིན་པས་ དེ་དག་ ཡོངས་སུ་སྤངས་ཏེ་ བསྒྲུབ་པར་ བྱའོ། །གང་གི་ ཚེ་ འདི་དག་ ནི་ སུན་འབྱིན་པ་ ལྟར་ སྣང་བ་ ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་ མི་ འཇིགས་པར་

---

[1] Xyl. ltag-chos-rnams.

རིག་པར་ བྱའོ་ ཞེས་ བཤད་པ་ ཡིན་པ་ དེའི་ ཚེ། ཡང་དག་པའི་ ཤེས་པ་ཉིད་ རྣམ་པ་ ཐམས་ཅད་དུ་ བསྟན་པར་ འགྱུར་བས། དེའི་ ཕྱིར་ ཇི་སྐད་ སྨྲས་པའི་ ཐལ་བར་ འགྱུར་བ་ མེད་དོ།

།རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ ཚིག་རི་ རྣམ་ཕྱེ་བས།
།དགེ་བ་ རྒྱ་ཆེན་ དེང་ ཐོབ་ གང་ ཡིན་ དེས།
།འགྲོ་ ཀུན་ རིགས་པའི་ བདུད་ རྩི་ ཐོབ་ གྱུར་ནས།
།ངེས་པར་ སྲིད་པའི་ ཟད་པར་ ཤོག
།རིགས་པ་ ཇི་ བཞིན་ རིགས་པ་ཡི།
།རྒྱལ་པོ་ འདོད་ནས་ རིགས་ ཐིགས་ཀྱི།
།རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པ་ དུལ་བའི་ ལྷས།
།སློབ་མ་ལ་ ཕན་ བསྐྱེད་ ཕྱིར་ བྱས།

།རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པ་ སློབ་མ་ལ་ ཕན་པ་ལས་ ལེའུ་ གསུམ་པའོ།

།།རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པའི་ གཞུང་ ཚང་ ནི། །ཤློ་ཀ་ ཚིག་ སྟོང་དག་ དང་ ནི། །དེ་ བཞིན་ ཤློ་ཀ་ སུམ་ཅུར་ ནི། །ཡོངས་སུ་ བསྡོམས་ཏེ་ མངོན་པར་ བརྗོད།

།རིགས་པའི་ ཐིགས་པ་ རྒྱ་ཆེར་ འགྲེལ་པ་ སློབ་མ་ལ་ ཕན་པ་ ཞེས་ བྱ་བ་ སློབ་དཔོན་ དུལ་བའི་ ལྷས་ མཛད་པ་ རྫོགས་སོ།།

།།རྒྱ་གར་གྱི་ མཁན་པོ་ ཛི་ན་མི་ཏྲ་ དང་། ཞུ་ཆེན་གྱི་ ལོ་ཙྪ་བ་ བནྡེ་ ཡེ་ཤེས་ སྡེ་ལ་ སོགས་པས་ བསྒྱུར་ ཅིང་ ཞུས་ཏེ་ གཏན་ལ་ ཕབ་པ།།

BIBLIOTHECA INDICA:
A
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS
PUBLISHED BY THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.
NEW SERIES, No. 1408.

A BILINGUAL INDEX
OF
NYĀYA-BINDU.

न्यायबिन्दु।

རིགས་པའི་ཐིགས་པ།



PREPARED AND EDITED BY
MAHAMAHOPADHYAYA SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA, M.A., PH.D., M.R.A.S., F.A.S.B.
Principal, Sanskrit College, Calcutta; Jt. Philological Secretary, Asiatic Society of Bengal; and Fellow of the Calcutta University.

CALCUTTA:
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE
ASIATIC SOCIETY, 1, PARK STREET,
1917.

PREFACE.

The present volume contains an Index of Sanskrit and Tibetan words occurring in the original text of the Nyāya-bindu and its Tibetan version respectively. To enable scholars to interpret accurately the technical philosophical words in Sanskrit and Tibetan, I have taken great pains to show the mutual correspondence between words of the two languages as used in the two texts of the Nyāya-bindu.

The Nyāya-bindu was a stranger to Brāhmaṇic India until it was discovered among the palm-leaf manuscripts preserved in the Jaina temple of Śāntinātha, Cambay, and published in the Bibliotheca Indica series of Calcutta under the editorship of Professor P. Peterson in A.D. 1889. The Tibetan version which existed in the Tangyur (Mdo, Ce, leaves 347-355) has been published in the Bibliotheca Buddhica series of St. Petersburgh (Petrograd) under the editorship of Professor F. J. Sherbatski. The Index presented herewith is based upon the Sanskrit text of the Nyāya-bindu as edited by Professor Peterson as also on the Tibetan version as edited by Professor Sherbatski.

Professor Peterson has also edited a Sanskrit commentary on the Nyāya-bindu called Nyāya-bindu-ṭīkā by Dharmottarācāryya, while Professor Sherbatski has edited the Tibetan version of it. A bilingual Index of this commentary is under preparation.

Another edition of the Tibetan version of the Nyāya-bindu together with the commentary of Vinīta-deva has lately been published in the Bibliotheca Indica series of Calcutta under the editorship of Professor Louis De La Vallee Poussin of Ghent, Belgium. While engaged in preparing my Index I was informed that Professor Sherbatski was publishing a new edition of the Sanskrit Nyāya-bindu. During his visit to Calcutta in 1911, the Professor very kindly asked me to publish my Index of the Nyāya-bindu in the Bibliotheca Buddhica series of St. Petersburgh When I was expecting Professor Sherbatski's Sanskrit edition and making arrangements for sending the copy of my Index to St. Petersburgh, the great European War broke out on the 1st August 1914, and I

was obliged to abandon the project of having my work published in the Bibliotheca Buddhica series. The Council of the Asiatic Society of Bengal having kindly agreed to include my aforesaid Index in the Bibliotheca Indica series, I bring out the present edition without further delay.

SANSKRIT COLLEGE, CALCUTTA.
The 15th October, 1916.
SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA.

INTRODUCTION.

The Nyāya-bindu, called in Tibetan Rigs-paḥi-thigs-pa, is a most abstruse work on Buddhist Logic. It is divided into three chapters dealing respectively with (1) perception (प्रत्यक्ष མངོན་སུམ), (2) inference for one's self (स्वार्थानुमान བདག་གི་དོན་གྱི་རྗེས་སུ་དཔག་པ) and (3) inference for the sake of others (परार्थानुमान གཞན་གྱི་དོན་རྗེས་སུ་དཔག་པ)।

Nyāya-bindu.

The Nyāya-bindu is a work of Dharmakīrti (ཆོས་གྲགས) who, besides this work, wrote a number of excellent treatises on Logic such as Pramāṇa-vārtika-kārikā, Pramāṇa-vārtika-vṛtti, Pramāṇa-viniścaya, Hetubindu-vivaraṇa, Vāda-nyāya (or Tarka-nyāya), Santānāntara-siddhi, Sambandha-parīkṣā and Sambandha-parīkṣā-vṛtti. None of these treatises is now available in Sanskrit but the Tibetan versions of all of them are preserved in the Tangyur, Mdo, Ce.

The colophon to the Pramāṇa-vārtika-kārikā runs as follows:—

ཚད་མ་རྣམས་འགྲེལ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ།
ཡུལ་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱུད་དུ་བྱུང་བ།
གཞུང་ལུགས་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཆེས་ཤིན་དུ་འཕྲུལ་བར་འཇིག་པ།
སྙན་པའི་གྲགས་པས་སའི་སྟེང་མ་ལུས་པ་ཁྱབ་པ།
འགྲན་ཟླ་མེད་པའི་མཁས་པ་ཆེན་པོ་དཔལ་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པས་མཛད་པ་རྫོགས་སོ།།

(Tangyur, Mdo, Ce, leaf 258).

"Here is finished the Pramāṇavārtika-kārikā which is a work of Śrī Dharmakīrti who was born in a family of the Deccan, who exposed largely the errors of all the vicious texts (of the Tīrthi-

kas), whose fame filled the entire earth and who as a great sage had no rival."

Life of Dharma-kirti.

Lama Tāranātha, in his History of Indian Buddhism called "Chos-byuṅ,"[1] says that Dharmakīrti, according to all accounts of earlier sages, was born in the south in the kingdom of Cūḍāmaṇi which he identifies with Trimalaya. Dharmakīrti, whose father was a Tīrthika of the Brāhmaṇa caste, was well versed in the Vedas, Vedāṅgas, art of healing, etc. By occasionally attending lectures of the Buddhist preachers, he was so much impressed with the purity of Buddhism that he became a convert to it. He came to Magadha where he was received into the fraternity of Ācāryya Dharmapāla. Gradually he attained to great proficiency in the three Piṭakas and knew in all 500 sūtras and dhāraṇīs by heart.

Dharmakīrti and Kumārila.

According to some Tibetan authorities Dharmakīrti was a nephew of Kumārila Bhaṭṭa the great philosopher of the Mīmāṁsā school. Though Tāranātha does not attach much value to this tradition, he affirms that Dharmakīrti lived in disguise for a long time with Kumārila from whom he acquired all the secret doctrines of the Brāhmaṇas. Tradition goes so far as to say that Kumārila, being defeated by Dharmakīrti in a debate, adopted the Buddhistic faith at the last stage of his life. This tradition is recorded not only in the "Chos-byuṅ" but is repeated also in the Dpag-bsam-ljon-bzaṅ" as follows :—

དེའི་ཚེ་གཞོན་ནུ་རོལ་པས་ཐོས་ནས་ཁྲོས་ཏེ་འཁོར་ལྔ་བརྒྱ་བཅས་འོང་ནས་བརྩོས་ཚེ་ཕ་བོ་འི་ཐུན་མོང་མིན་པའི་དམ་བཅས་ལྔ་བརྒྱ་པོ་སྤུན་སྤྱུང་སྟེ་ནང་པར་གཞུགས།

(Dpag bsam-ljon-bzaṅ, edited by Sarat Chandra Das, p. 106).

"Upon this Kumārila was enraged and appeared with 500 attendants for debate. Being defeated he with his attendants became, in pursuance of his extraordinary pledge, followers of Buddha."

[1] Lama Tāranātha's Geschichte des Buddhismus von Schiefner, pp. 175-185.

Dharmakīrti further withstood the Nirgranthas, Rāhuvratin and others, who lived within the range of the Vindhya mountains. While sojourning there he was invited by a neighbouring king who as a token of honour had the following inscription recorded at his gate:—

Dharmakīrti's triumph.

གལ་ཏེ་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པ་ཡི།
སྨྲ་བའི་ཉི་མ་ནུབ་པ་ན།
ཆོས་རྣམས་གཉིད་ལོག་ཡང་ན་ཤི།
ཆོས་མ་ཡིན་རྣམས་ད་གདོད་ལོངས།།

(Dpag-bsam-ljon-bzaṅ, p. 106).

"If Dharmakīrti, the sun among disputants, sets and his doctrines sleep or die, the false doctrines of the Tīrthikas will then rise."

Returning to the south Dharmakīrti challenged by criers those who were ready for debate. The majority of the Tīrthikas fled; and some actually confessed that they were not equal to the fight. After defeating all his rivals in the Deccan and some parts of Northern India, he, towards the end of his life, built a monastery in the land of Kaliṅga where he died.

Dharmakīrti was a contemporary of the Tibetan King Sroṅ-btsan-sgam-po, and must therefore have lived early in the 7th century A.D. This is borne out by the fact that he was a pupil of Dharmapāla who retired from the university of Nālandā by A.D. 635, when Sīlabhadra was at the head of the university. Hwen-thsang, who visited Kauśāmbī in December, A.D. 636, found there the ruins of a monastery where Dharmapāla had refuted the arguments of the heretics. It seems that in A.D. 635 Dharmakīrti was very young as Hwen-thsang does not mention him. On the other hand Itsing, who travelled over India during A.D. 671-695, declares eloquently how Dharmakīrti "made further development in Logic after Dignāga."[1]

Age of Dharmakīrti.

[1] "I-tsing" translated by Takakusu, p. lviii.

Dharmakīrti opposes Dignāga.

Dharmakīrti, whose avowed intention was to support Dignāga, did not sometimes refrain from opposing him. Dignāga in his Nyāya-praveśa[1] mentions a fallacy called the "contradiction of the middle term to the *real* major term" (स्वभावविरुद्ध ཆོས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ) and another called the "contradiction of the middle term to the *implied* major term" (इष्टविघातकृद्विरुद्ध ཆོས་ཀྱི་ཁྱད་པར་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ)।

Contradiction of the middle term to the real major term.

The first fallacy is illustrated as follows:—

Sound is eternal,
Because it is a product of effort.

Here there is contradiction between "product of effort" which is the middle term and "eternal" which is the real major term, and therefore the reasoning is fallacious.

Contradiction of the middle term to the implied major term.

An illustration of the second fallacy is given below:—

The eyes etc. are for the use of another,
Because they are composite things,
Like a bed, seat, etc.

Here the major term "another" is ambiguous in as much as it may signify either a composite thing (e.g. the body) or a non composite thing (e.g. the soul). There would be a contradiction between the middle term and the major term if the word "another" were used by the speaker in the sense of a non-composite thing, but understood by the listener in the sense of a composite thing. This reasoning which involves a "contradiction of the middle term to the desired or implied major term," is fallacious.

Dharmakīrti in his Nyāyā-bindu[2] does not recognize this second fallacy in as much as it is, in his opinion, included in the first. A word, which is the major term of a proposition, can as such admit of only one meaning, and if there is ambiguity between the meaning expressed and the meaning implied the real meaning is to be ascertained from the context.[2]

---

[1] Tangyur, Mdo, Ce, leaf 186.

[2] Nyāya-bindu, A.S.B., Chap. III, pp. 113-114.

Non-erratic contradiction.

Dignāga[1] mentions yet another fallacy called the "non-erratic contradiction" (विरुद्धाव्यभिचारी འགལ་བ་ལ་མི་འཁྲུལ་བ) which he includes among the "fallacies of uncertainty." It takes place when two contradictory conclusions are supported by what appear to be valid reasons, e.g.

A Vaiśeṣika philosopher says :—

Sound is non-eternal,
Because it is a product.

A Mīmāṁsaka replies :—

Sound is eternal,
Because it is audible.

The reasons employed in the above cases are supposed both to be correct according, respectively, to the tenets of the Vaiśeṣika and Mīmāṁsā schools, but as they lead to contradictory conclusions they are uncertain and as such fallacious.

Dharmakīrti in the Nyāya-bindu[2] rejects this fallacy of "non-erratic contradiction," on the ground that it does not arise in connection with inference and is not based even on the scripture. A reason or middle term, which is valid, must stand to the major term in the relation of identity, causality or non-perception, and must lead to correct conclusion. Two conclusions which are contradictory cannot therefore be supported by reasons which are valid. Two different sets of scripture too cannot be of any help in the establishment of two contradictory conclusions inasmuch as a scripture cannot override perception and inference, and is authoritative only in the ascertainment of supersensuous objects. The non-erratic contradiction is therefore impossible.

Dharmakīrti and Uddyotakara criticise each other.

Uddyotakara, a Brāhmaṇic logician and author of the Nyāya-vārtika, quotes Dharmakīrti's definition of a proposition (प्रतिज्ञा དམ་བཅའ) from the Vāda-vidhi[3] (same as Vāda-nyāya) and discusses at length the Bud-

---

1 Nyāya-praveśa in the Tangyur, Mdo, Ce, leaf 185.

2 Nyāya-bindu, Chap. III, p. 115.

3 यदपि वादविधौ साध्याभिधानं प्रतिज्ञेति प्रतिज्ञालक्षणमुक्तम् ।
(Nyāya-vartika, 1-33, p. 121, A.S.B.).
དམ་བཅའ་བ་ཡང་བསྒྲུབ་བྱ་བརྗོད་པའི་ཕྱིར་རོ། །
(Vāda-nyāya in the Tangyur, Mdo, Ce, leaf 399).

dhist definition[1] of *sādhya* (major term). Dharmakīrti in the Nyāya-bindu defends his own position against the attack of Uddyotakara who is designated as a Śāstrakāra.[2] There is no doubt that Uddyotakara and Dharmakīrti were contemporaries and that the Vāda-nyāya preceded the Nyāya-vārtika which was followed by the Nyāya-bindu.

SANSKRIT COLLEGE, CALCUTTA.
The 15*th October*, 1916. } SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA.

---

[1] Nyāvartika, 1-33, pp. 116-121, A.S.B

Dignāga defines a "sādhya" or "anumeya" as follows :—

स्वरूपेणैव निर्देश्यः
स्वयमिष्टः स्वधर्मिणि ।
प्रत्यक्षार्थानुमानेन
चाप्तवाचाऽनिराकृतः ॥

(Pramāṇa-samuccaya, Chap. III).

The above Sanskrit śloka is the retranslation of the following verse of the Tibetan version :—

རང་གི་ཀོ་བོ་ཀོ་ན་བསྟན
བདག་འདོད་རང་གི་ཆོས་ཅན་ལ །
མངོན་སུམ་དོན་དང་རྗེས་དཔག་དང་
ཡིད་ཆེས་གྲགས་པས་མ་བསལ་བའོ ༎

(Pramāṇa-samuccaya, Chap. III, in Tangyur, Mdo, Ce, pp. 1-13).

[2] Nyāya-bindu, Chap. III, pp 110-111.

A BILINGUAL INDEX OF NYĀYA-BINDU.

SANSKRIT WORDS WITH TIBETAN EQUIVALENTS.

अ ।

अत्र ... ... १०४ ... ... འདི་ལ

अत्र ... ... ११४ ... ... འདི་ལ་ནི

अत्र ... ... १०४ ... ... དེ་ན

अदर्शन ... ... ११३ ... ... མ་མཐོང་དུ་ཟིན

अदृश्य ... ... ११३ ... ... བལྟར་མི་སྣང་བ

अधिकरणत्वात् ... १११ ... ... གཞི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ

अनन्तर ... ... १०३ ... ... ཨ་ཐག་པ

अनन्तर ... ... १०३ ... ... དེ་མ་ཐག་པ

अनन्तरीयकत्व ... ११३ ... ... མ་ཐག་ཏུ་བྱུང་བ་ཉིད

अनन्वय ... ... ११६ ... ... རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་མེད་པ

अनयोः ... ... ११० ... ... འདི (gen.)

अनयोः ... ... १०८ ... ... འདི་གཉིས (gen.)

अनयोः ... ... ११३ ... ... འདི་གཉིས་ནི (gen.)

अनयोः ... ... ११४ ... ... འདི་གཉིས་ལས

अनयोरेव ... ... ११३ ... ... འདི་གཉིས་ཁོ་ནའི

अनात्मक ... ... ११४ ... ... བདག་མེད་པ

अनाप्त ... ... ११७ ... ... ཡིད་ཆེས་པ་མ

अनाप्तता ... ... ११७ ... ... ཡིད་ཆེས་པ་མ་ཡིན་པ

अनाहित ... ... १०३ ... ... མ་སྐྱེད་པའི

अनित्य ... ... ११२, ११६, ११८ མི་རྟག་པ

अनित्य ... ... १०८ ... ... མི་རྟག་པའོ

अनित्य ... ... १०८ ... ... མི་རྟག་པ་སྟེ

अनुपलम्भ	११५	མི་དམིགས་པ
अनुपलम्भस्य	११२	མི་དམིགས་པའི
अनुपलम्भेषु	११५	མི་དམིགས་པ་དག་ལ
अनुबन्ध	११६	རྗེས་སུ་འཇུག་པ
अनुबन्धिनी	११५	རྗེས་སུ་འཇུག་པའི
अनुबन्धे	१०८	རྗེས་སུ་འབྲེལ་བར
अनुमान	१०३, १०७, १११, ११५	རྗེས་སུ་དཔག་པ
अनुमान	१११	རྗེས་སུ་དཔག་པས
अनुमान	१०४, १११	རྗེས་སུ་དཔག་པ་ནི
अनुमाने	१०६	རྗེས་སུ་དཔག་པ་ལ
अनुमेय	१०४	རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ
अनुमेय	१०४	རྗེས་སུ་དཔག་པར་བྱ་བ་ནི
अनेक	११०	མང་ཞིག
अनेन	१११	དེས་ན
अनेन	११२	དེ་ནི (instr.)
अनैकान्तिक	११२, ११३, ११४	མ་ངེས་པ
अनैकान्तिकाः	११५	མ་ངེས་པ་དག
अन्तर	१०४, १०६	གཞན
अन्तरालेषु	११५	བར་རྣམས་ལ
अन्तर्भावात्	११३	ནང་དུ་འདུས་པའི་ཕྱིར་རོ
अन्य	१०४, १०८	གཞན

Sanskrit	Page	Tibetan
अन्य	१०४	གཞན་པ
अन्य	१०३, ११४, ११५	གཞན་ནི
अन्यत्र	१०८	མ་གཏོགས་པར
अन्यथा	१०५, ११६	གཞན་དུ་ན
अन्यभाव	११३	གཞན་ཡོད་ན
अन्येषाम्	१०७	གཞན་དག་ལ་ནི
अन्योन्य	११४	ཕན་ཚུན
अन्वय	१०९, ११०, ११४, ११६	རྗེས་སུ་འགྲོ་བ
अन्वयमुख	१०९	རྗེས་སུ་འགྲོ་བའི་སྒོ
अन्वेति	११४	རྗེས་སུ་འགྲོ་བ
अपर	११४	ཅིག་ཤོས
अपरस्य	१०९	གཞན (gen.)
अपरस्य	११४	ཅིག་ཤོས་ལ་ནི
अपह्नवे	११२	བཤུས་ན
अपि	१०४, १०५, १०६, १०९, ११०, १११, ११२, ११३, ११४, ११५	ཡང
अपि	१०६, १०७, १०९, ११०, १११, ११३, ११६, ११७	ཀྱང
अपेक्षणात्	१०६	བལྟོས་པའི་ཕྱིར་རོ
अपेक्षित	१०८	བལྟོས་པའི

अपेक्षित परव्यापार	१०८	གཞན་གྱི་བྱེད་པ་ལ་བལྟོས་པའི
अपोढ़	१०३	བྲལ་ཞིང་
अप्रतिबद्ध ...	१०५, १०६ ...	ཐོགས་པ་མེད་པ
अप्रतिबद्ध ...	१०५	འབྲེལ་བ་མེད་པའི
अप्रतिबद्धस्य ...	१०५	མ་འབྲེལ་ན
अप्रदर्शित ...	११६, ११८ ...	རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ནི
अप्रदर्शित व्यतिरेक	११८	ལྡོག་པ་རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ནི
अप्रदर्शितान्वय ...	११६	རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ནི
अभाव	१०४, १०६, १०७, ११३, ११४	མེད་པ
अभाव	१०५	དངོས་པོ་མེད་པ
अभावत्वात् ...	११७	མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ
अभाववत्	११३	མེད་པ་ལྟ་བུའོ
अभावस्य	१०९	མེད་པར
अभावात्	१०५, १०६, १०८, ११३	མེད་པའི་ཕྱིར
अभावात्	१०५, १०९, ११३, ११४	མེད་པའི་ཕྱིར་རོ
अभावे	१०९, ११६ ...	མེད་ན
अभिधानात् ...	११०	བརྗོད་པའི་ཕྱིར
अभिमत	१११	འདོད་པ

अर्थापत्त्या ... ... ११८ ... ... དོན་གྱི་དབང་གིས

अर्थे ... ... १०५ ... ... དོན་ལ

अर्थेषु ... ... ११५ ... ... དོན་རྣམས་ལ

अवगन्तव्याः ... १०८ ... ... ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱ་སྟེ

अवद्य ... ... १११ ... ... ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པར

अवयव ... ... ११६ ... ... ཡན་ལག་ནི

अवमग्न ... ... ११० ... ... ངེས་པ

अवस्थित ... ... ११५ ... ... གནས་པ

अविकल ... ... ११३ ... ... མ་ཚང་བ་མེད་པར

अविद्यमान ... ११५ ... ... མེད་དོ

अविद्यमान ... ११७ ... ... བྲལ་བའི

अविरुद्ध ... ... ११३ ... ... མི་འགལ་བ

अवीत ... ... ११७ ... ... བྲལ་བ་མ

अवीतरागाय ... ११७ ... ... འདོད་ཆགས་དང་མ་བྲལ་བ་ཉིད

अव्यतिरेक ... ११८ ... ... ལྡོག་པ་མེད་པ

अव्यतिरेक ... ११७ ... ... ལྡོག་པ་མེད་པ་ནི

अव्यतिरेकिणः ... ११७ ... ... མི་ལྡོག་པ་ཅན་དག

अव्यभिचार ... १०५ ... ... མི་འཁྲུལ་པར

अव्यभिचारी ... ११५ ... ... མི་འཁྲུལ་པ་ཅན

अश्राव्य ... ... १११ ... ... མཚན་དུ་མི་རུང་ངོ

असंस्कृत ... ... ११३ ... ... འདུས་པ་མ་ཡིན་པ

असिद्ध ...	... ११४	མ་གྲུབ་ལ
असिद्ध ...	... ११२	མ་གྲུབ་པ་ཡིན་ཏེ
असिद्ध ...	... ११२	མ་གྲུབ་སྟེ
असिद्धत्वात्	... ११०	མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར
असिद्धि ...	... १११, ११२, ११४	མ་གྲུབ་པ
असिद्धेः ...	... ११४, ११८ ...	མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར
असिद्धेः ...	... १०७, १०९, ११३	མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ
असिद्धौ ...	... ११२	མ་གྲུབ་ན
अस्ति ...	... १०९	ཡོད་དོ
अस्य ...	... १०३	དེའི
अस्य ...	... १०६	འདི་ན
अस्य ...	... ११६	དེའི

आ ।

आकाश ...	... ११५, ११६, ११७, ११८	ནམ་མཁའ
आक्षिप्त ...	... १०९	བསྐྱུས་པ
आख्यान ...	... १०८, १११ ...	བརྗོད་པ་སྟེ
आगम ...	... ११५	ལུང
आग्रह ...	... ११७	ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ
आत्मन् ...	... १०३, १०५ ...	རང
आत्मन् ...	... १११, ११२, ११३, ११४, ११५	བདག

[illegible]	१११, ११२	[illegible]
[illegible]	११०	སྨྲས་ན
[illegible]	११०	སྨྲས་པ
[illegible]	१०३	བསྐྱེད་པའི

इ ।

[illegible]	१११	འདོད་པས
[illegible]	११६	གཞན་པ
[illegible]	१११	ཚིག་ཕྲོས་ནི
[illegible]	११४	ཚིག་ཕྲོས་ལ
[illegible]	११०	ལྟ་བུ་སྟེ
[illegible]	१०८	ལྟ་བུའི་ཞེས་བྱ་བ་ནི
[illegible]	११०, १११	དེ་ལྟར་ན
[illegible]	१०९, ११०, १११	ཞེས
[illegible]	१०४	ཞེས་པ་ལྟ་བུ
[illegible]	१०५	ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ
[illegible]	१०९	ཞེས་བྱ་སྟེ
[illegible]	१११, ११३, ११६	ཞེས་བྱ་བ
[illegible]	१०४	ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུ
[illegible]	१०८, १०९, ११०, १११, ११६	ཞེས་བྱ་བ་ནི
[illegible]	११५	ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུ་ཡིན་ལ

उ ।

उक्त	...	...	१०५	...	... སྐད་སྨོས་པ
उक्त	...	...	११६	...	... སྐད་སྨོས་པའི
उक्त	...	..	१११	...	... བསྟན་པར
उक्त	...	...	११५	...	... སྨོས་དེ
उक्त	...	...	११४, ११८		... སྨོས་པ
उक्त	...	...	१०९	...	... སྨོས་པ་ཡིན་ནོ
उक्त	...	...	११४	...	... སྨྲས་པ
उक्त	...	...	११३	...	... སྨྲས་ཤིན
उक्त	...	...	११५	...	... བཤད་དོ
उक्त	...	...	११५	...	... བཤད་ན
उक्त	...	...	१०७	...	... བཤད་པ
उक्तं	...	...	११६	...	... བཤད་པ་ལ
उच्यमान	...	...	१११	..	... སྨྲས་པ་ཙམ
उक्ति	...	...	११८	...	... སྨྲས་པ་ནི
उक्ते	...	...	११०	...	... བསྟན་པར
उक्ते	...	...	११०	...	... བསྟན་པས
उक्तौ	...	...	१११	...	... སྨྲས
उक्तौ	...	...	११६	..	... བཤད་དེ
उच्यते	...	...	११६	...	... བརྗོད་དེ
उत्पत्तिमत्		...	११२	...	... སྐྱེ་བ་ཅན
उत्पत्तिमत्		...	१०८, १०९		... སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ

उपलभ्यते ...	... ११२ ...	... ཡིན་ནོ
उपलम्भ ...	... १०४ ...	... དམིགས་པ
उपलम्भ ...	... १०४ ...	... ཀྱེན
उपसंहार	... ११५ ...	... སྡོན་པ
उपाधि ...	... १०८ ...	... ཁྱད་པར
उभय ...	... ११७ ...	... གཉིས་ག
उभय ...	... ११६ ...	... གཉིས་ཀ
उभयव्यतिरेक	... ११७ ...	... གཉིས་ག་ལས་ལྡོག་པ
उभयासिद्ध	.. ११२ ...	... གཉིས་ག་ལ་མ་གྲུབ་པ
उष्ण ...	... ११३ ...	... ཚ་བའི

ऋ ।

ऋषभ ...	... ११७ ...	... ཁྱུ་མཆོག

ए ।

एक ...	... १०६, १११, ११२, ११४	གཅིག
एक ...	... १०४, ११४	... གཅིག་ནི
एकत्र ...	... ११४, ११५	... གཅིག་ལ
एकदेशे ...	.. ११२ ...	... ཕྱོགས་གཅིག་ལ
एकात्मनि ...	... ११४ ...	... བདག་གཅིག་ལ
एकादश ...	... १०५ ...	... བཅུ་གཅིག
एकैकस्य ...	... ११४ ...	རེ་རེ (gen.)
एतद् ...	... १११ ...	... དེ

8

क।

कथयता ...	... १०९ ...	... བརྗོད་པས
कपिल ...	... ११७ ...	... སེར་སྐྱ
कयोः ...	... ११३	... གང་ཞེ་ན
कर्म ...	... ११६, ११७	... ལས
कल्पना ...	... १०३ ...	... རྟོག་པ
कल्पना ...	... १०३ ...	... རྟོག་པ་ནི
कल्पनापोढ	... १०३ ...	... རྟོག་པ་དང་བྲལ་ཞིང་
कश्चित् ...	... १०८, ११०	... འགའ་ཞིག
कश्चित् ...	... १०८, ११४, ११६	ཅི་ཡང་
कश्चित् ...	... ११२ ...	... ལ་ལ་ཞིག
कस्मात् ...	... ११३ ...	... ཅིའི་ཕྱིར
कारण ...	... १०५, १०६, १०७, १०९, ११३	རྒྱུ
कारणे ...	... १०८ ...	... རྒྱུ་ལ
कारेण ...	... ११० ...	... བྱེད་པས
कार्य्यं ...	... १०४, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११३, ११५, ११६	འབྲས་བུ
कार्य्यं ...	... १०४, १०९	... འབྲས་བུ་ནི
कार्य्यता ...	... ११६ ...	... འབྲས་བུ་ཉིད
कार्य्यहेतु ...	... १०९ ...	... འབྲས་བུའི་གཏན་ཚིགས
काल ...	... १०५ ...	... དུས

ख ।

ग ।

असिद्ध	११४	མ་གྲུབ་ལ
असिद्ध	११२	མ་གྲུབ་པ་ཡིན་ཏེ
असिद्ध	११२	མ་གྲུབ་སྟེ
असिद्धत्वात्	११०	མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར
असिद्धि	१११, ११२, ११४	མ་གྲུབ་པ
असिद्धेः	११४, ११८	མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར
असिद्धेः	१०७, १०९, ११३	མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ
असिद्धौ	११२	མ་གྲུབ་ན
अस्ति	१०९	ཡོད་དོ
अस्य	१०३	དེའི
अस्य	१०६	འདི་ན
अस्य	११६	དེའི

आ ।

आकाश	११५, ११६, ११७, ११८	ནམ་མཁའ
आक्षिप्त	१०९	བསྡུས་པ
आख्यात	१०८, १११	བརྗོད་པ་སྟེ
आगम	११५	ལུང་
आग्रह	११७	ཀུན་ཏུ་འཛིན་པ
आत्मन्	१०३, १०५	རང་
आत्मन्	१११, ११२, ११३, ११४, ११५	བདག

आसन	...	...	१११, ११२	...	སྟན
आह	...	...	११० ...	...	སྨྲས་ན
आह	...	...	११० ...	...	སྨྲས་པ
आश्विन	...	...	१०२ ...	...	བསྐྱེད་པའི

इ ।

इच्छता	...	...	१११ ...	...	འདོད་པས
इतर	...	...	११९ ...	...	གཞན་པ
इतर	...	...	१११ ...	...	ཅིག་ཤོས་ནི
इतरयोः	...	...	११४ ...	...	ཅིག་ཤོས་ལ
इति	...	...	११७ ...	...	ལྟ་བུ་སྟེ
इति	...	...	१०८ ...	...	ལྟ་བུའོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི
इति	...	...	११०, १११	...	དེ་ལྟར་ན
इति	...	...	१०६, ११०, १११		ཞེས
इति	...	...	१०४ ...	...	ཞེས་པ་ལྟ་བུ
इति	...	...	१०५ ...	...	ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ
इति	...	...	१०६ ...	...	ཞེས་བྱ་སྟེ
इति	...	...	१११, ११२, ११९		ཞེས་བྱ་བ
इति	...	...	१०४ ...	...	ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུ
इति	...	...	१०८, १०६, ११०, १११, ११९		ཞེས་བྱ་བ་ནི
इति	...	...	११५ ...	...	ཞེས་བྱ་བ་ལྟ་བུ་ཡིན་ལ

उ ।

उक्त	१०५	སྐད་སྨྲོས་པ
उक्त	११६	སྐད་སྨྲོས་པའི
उक्त	१११	བསྟན་པར
उक्त	११५	སྨྲོས་དེ
उक्त	११५, ११८	སྨྲོས་པ
उक्त	१०९	སྨྲོས་པ་ཡིན་ནོ
उक्त	११४	སྨྲས་པ
उक्त	११३	སྨྲས་ཤིན
उक्त	११५	བཤད་དོ
उक्त	११५	བཤད་ན
उक्त	१०७	བཤད་པ
उक्तं	११६	བཤད་པ་ལ
उक्तमात्र	१११	སྨྲས་པ་ཙམ
उक्ति	११८	སྨྲས་པ་ནི
उक्ते	११०	བསྟན་པར
उक्ते	११०	བསྟན་པས
उक्तौ	१११	སྨྲས
उक्तौ	११६	བཤད་དེ
उच्यते	११६	བརྗོད་དེ
उत्पत्तिमत्	११२	སྐྱེ་བ་ཅན
उत्पत्तिमत्	१०८, १०९	སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ

उत्पत्तेः	१०५	བྱུང་བའི་ཕྱིར
उदाहरण	११५, ११७	དཔེ་ནི
उद्भावन	११८	བརྗོད་པ་ནི
उद्भावनानि	११८	བརྗོད་པ་དག་ནི
उपचारात्	१०८	བཏགས་པའི་ཕྱིར་རོ
उपदर्शन	१०९	བསྟན་པ
उपदर्शन	१०८	ཉེ་བར་སྟོན་པའོ
उपदिश्यमान	११२	བསྒྲུབས་པ
उपदिष्टवान्	११७	བསྟན་ཏེ
उपन्यस्त	१११	བཀོད་པ
उपयान्ति	१०६	འགྱུར་རོ
उपल	११७	རྡོ
उपलखण्ड	११७	རྡོའི་དུམ་བུ
उपलब्धि	१०४, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११०, ११५	དམིགས་པ
उपलब्धि	१०५, १०६	དམིགས་པ་ནི
उपलब्धि	१०९	དམིགས་སོ
उपलभमान	११२	དམིགས་པའི
उपलभ्यते	१०८, ११०, ११५	དམིགས་པ
उपलभ्यते	११०	དམིགས་པ་འགྱུར་ན
उपलभ्यते	१०९	དམིགས་པར་འགྱུར་ཏེ
उपलभ्यते	१०८, ११०, ११५	དམིགས་སོ

उपलभ्यते ... ... ११२ ... ... ཡིན་ནོ

उपलब्ध ... ... १०४ ... ... དམིགས་པ

उपलब्ध ... ... १०४ ... ... ཀྱིན

उपसंख्याः ... ११५ ... ... སྟོན་པ

उपाधि ... ... १०८ ... ... ཁྱད་པར

उभय ... ... ११७ ... ... གཉི་ག

उभय ... ... ११६ ... ... གཉིས་ཀ

उभयव्यतिरेक ... ११७ ... ... གཉི་ག་ལས་ལྡོག་པ

उभयासिद्ध ... ११२ ... ... གཉི་ག་ལ་མ་གྲུབ་པ

उष्ण ... ... ११३ ... ... ཚ་བའི

ऋ ।

ऋषभ ... ... ११७ ... ... ཁྱུ་མཆོག

ए ।

एक ... ... १०९, १११, ११२, ११४ གཅིག

एक ... ... १०४, ११४ ... གཅིག་ནི

एकत्र ... ... ११४, ११५ ... གཅིག་ལ

एकदेशे ... ... ११२ ... ... ཕྱོགས་གཅིག་ལ

एकात्मनि ... ... ११४ ... ... བདག་གཅིག་ལ

एकादश ... ... १०५ ... ... བཅུ་གཅིག

एकैकस्य ... ... ११४ ... ... རེ་རེ (gen.)

एतत् ... ... १११ ... ... དེ

क।

कथयता	१०९	བརྗོད་པས
कपिल	११७	སེར་སྐྱ
कयोः	११३	གང་ཞེ་ན
कर्म	११६, ११७	ལས
कल्पना	१०३	རྟོག་པ
कल्पना	१०३	རྟོག་པ་ནི
कल्पनापोढ़	१०३	རྟོག་པ་དང་བྲལ་ཞིང་
कश्चित्	१०८, ११०	འགའ་ཞིག
कश्चित्	१०८, ११४, ११६	ཅི་ཡང་
कश्चित्	११२	ལ་ལ་ཞིག
कस्मात्	११३	ཅིའི་ཕྱིར
कारण	१०५, १०६, १०७, १०९, ११३	རྒྱུ
कारणे	१०८	རྒྱུ་ལ
कारित्र	११०	བྱེད་པས
कार्य्यं	१०४, १०५, १०६, १०७, १०८, १०९, ११३, ११५, ११६	འབྲས་བུ
कार्य्यं	१०४, १०९	འབྲས་བུ་ནི
कार्य्यता	११६	འབྲས་བུ་ཉིད
कार्य्यहेतु	१०९	འབྲས་བུའི་གཏན་ཚིགས
काल	१०५	དུས

ग्राह्यवचन ... ११७ ... ... ཚིག་གཟུང་བར་བྱ

ग्राह्यवचन ... ११७ ... ... ཚིག་གཟུང་བར་བྱ་བ

घ ।

घट ... ... १०४, १०८, १०६, ११०, ११५, ११९ ... བུམ་པ

च ।

च ... ... १०५ ... ... ཀྱང་

च ... ... १०३, १०४, १०५, १०७, १०८, १०६, ११९ ... དང་

च ... ... ११८ ... ... དམ

च ... ... १०५, १०९, १०७, १०६, ११०, ११३, ११४, ११५, ११९ ... ཡང་

च ... ... १०४ ... ... ཡང་ནི

च ... ... ११४ ... ... འམ

चक्षुः ... ... १११, ११३ ... མིག

चतुर् ... ... १०३ ... ... བཞིས་སྡེ

चतुर्विंध ... ... १०३ ... ... རྣམ་པ་བཞི་སྡེ

चत्वारः ... ... १११ ... ... བཞི

चाक्षुषत्व ... ... ११०, ११२ ... མིག་གིས་གཟུང་བ་ཉིད་ནི

चित्त ... ... १०३ ... ... སེམས

चेतनाः ... ... ११२ ... ... སེམས་ཡོད་པར (nom.)

चैत्त ... ... १०३ ... ... སེམས་ལས་བྱུང་བ

ज।

जनयतः ...	... ११५	སྐྱེད་པར་བྱེད་དོ
जनित ...	... १०३	བསྐྱེད་པའི
जन्म ...	... ११६	སྐྱེ་བ
जातयः ...	... ११८	ལྟག་གཅོད་རྣམས
जात्युत्तराणि	... ११८	ལྟག་གཅོད་རྣམས
जिज्ञासित	... १०४	ཤེས་པར་འདོད་པའི
जीवत् ...	... ११४	གསོན་པོའི
ज्ञान ...	... १०३, १०४, ११७	ཤེས་པ
ज्ञान ...	... १०३	ཤེས་པ་ནི
ज्योतिः ...	... ११७	སྐར་མ

त।

तत् ...	... १०३, १०५, १०८, १०९, ११०, १११, ११२, ११६	དེ
तत् ...	... १०५, ११५ ...	དེ་དང་
तत् ...	... १०३, १०८, १०९, ११०, १११, ११३, ११५, ११६, ११८	དེ་ནི
तत् ...	... १०३, १०८, ११२, ११५, ११६	དེའི
तद् ...	... ११८	དེའི་ཕྱིར
तद् ...	... १०५	དེར
ततः ...	... १०४	དེ་ལས

तत्र ... ... १०५ ... ... དེ་དང་

तत्र ... ... १०६, ११४, ११९ དེ་ན

तत्र ... ... १०३, १०४, १०८, १११, ११४ དེ་ལ

तत्र ... ... ११५ ... ... འདིར

तथा ... ... ११० ... ... དེ་ནི

तथा ... ... १०८, १०६, ११०, ११२, ११९, ११७ དེ་བཞིན་དུ

तथा ... ... १०८ ... ... བཞིན་དེ

तद्भाव ... ... १०४ ... ... དེ་མེད་པ

तदा ... ... ११०, १११ ... དེའི་ཚེ

तदुत्पत्ति ... ... १०५, ११७ ... དེ་ལས་བྱུང་བ

तदेव ... ... १०३ ... ... དེ་ཉིད

तद्यथा ... ... ११५, ११७ ... དཔེར་ན

तद्विरुद्ध ... ... १०४ ... ... དེ་དང་འགལ་བ

तन्मात्र ... ... ११९ ... ... དེ་ཙམ་གྱི

तया ... ... १०३ ... ... དེ་དང་

तयोः ... ... १०८ ... ... དེ་དག (gen.)

तरवः ... ... ११२ ... ... ཤིང་རྣམས

तस्मात् ... ... १०६, ११५ ... དེ་ལྟ་བས་ན

तस्मात् ... ... ११४ ... ... དེ་བས་ན

तस्मिन् ... ... ११० ... ... དེ་ལ

तस्य ... ... १०३, ११४, ११९ དེའི

त्रयाणां	...	...	१११	...	... གསུམ་ལས
त्रयीविद्	...	...	११७	...	... གསུམ་རིག་པ
त्रि	...	...	११५	...	... གསུམ
त्रि	...	...	१०४, १०८		... གསུམ་པ
त्रि	...	...	१०४	...	... གསུམ་པོ
त्रिरूप	...	...	१०४, १०८		... ཚུལ་གསུམ་པ
त्रिरूप	...	...	१०४	...	... ཚུལ་གསུམ་པོ
त्रिरूप	...	...	१११	...	... ཚུལ་གསུམ་པའི
त्रैरूप्य	...	...	१०४	...	... ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད
त्वक्	...	...	११२	...	... ལྤགས་པ
त्वात्	...	...	१०६	...	... ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ
त्वात्	...	...	११४	...	... ཕྱིར
त्वात्	...	...	१०३, १०४		... ཡིན་པའི་ཕྱིར
त्वात्	...	...	१०५	...	... ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ
त्वेन	...	...	११३	...	... ཉིད་ཀྱིས

द ।

दृढ	...	...	१०६	...	... བརྟུ་པོ
दर्शन	...	...	१०६	...	... མཐོང་བ
दर्शनीय	...	...	१०९	...	... བསྟན་པར་བྱའོ
दर्शनीय	...	...	११६	...	... བཤད་པར་བྱའོ
दर्शनीयौ	...	...	११६	...	... བསྟན་པར་བྱ་བར
दर्शयता	...	...	११६	...	... སྟོན་པར་བྱེད་པས

द्वि	... ... १०९	གཉིས་དེ
द्वि	... ... १०३	གཉིས་སྟེ
द्वि	... ... ११३	གཉིས་པ
द्वितीय	... ... ११५	གཉིས་པ
द्वितीय	... ... १०४	གཉིས་པ་ནི
द्वितीय	... ... १०७	གཉིས་པའོ
द्विविध	... ... १०३, १०८, ११३	རྣམ་པ་གཉིས་དེ
द्विविध	... ... ११३	རྣམ་པ་དེ་གཉི་ག
द्विधा	... ... १०४	རྣམ་པ་གཉིས་དེ
द्विप्रकार	... ... १०९	རྣམ་པ་གཉིས་དེ
द्वौ	... ... १०४	གཉིས་ནི

ध ।

धर्म	... ... १०४, १०८, ११०, ११२, ११६, ११७	ཆོས
धर्म	... ... ११२	ཆོས་ནི
धर्मशास्त्र	... ... ११७	ཆོས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས
धर्मिन्	... ... १०४, ११०, ११२	ཆོས་ཅན
धर्मे	... ... ११२	ཆོས་སུ
धूम	... ... १०५, १०६, १०९, ११६	དུ་བ
धूम	... ... १०९	དུ་བ་ཡོད
धूमात्	... ... १०४, १०६ ...	དུ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར
ध्रुव	... ... १०६	ངེས་པར

न।

नियम	...	...	१०५, ११६	...	ངེས་པ
नियमेन	...	...	१०९	... ...	ངེས་པར
निरस्त	...	...	११६	... ...	བསལ་བ
निराकृत	...	...	१११	... ...	བསལ་བ་ཉི
निराकृतस्य		...	१११	... ...	བསལ་བ་ལས
निराकृताः	...	...	१११	... ...	བསལ་བ
निराक्रियते		...	१११	... ...	བསལ་བ་གང་ཡིན་པ
निरात्मक	...	...	११४	... ...	བདག་མེད་པ
निरात्मकत्वेन		...	११४	... ...	བདག་མེད་པར
निरात्मकात्		...	११४	... ...	བདག་མེད་པ་ལས
निरास	...	...	११८	... ...	བསལ་བར
निरोध	...	...	११२	... ...	འགགས་པ
निर्देश्य	...	...	१०६	... ...	བསྟན་ཏོ
निर्देश	...	...	११०	... ...	བསྟན་པར
निर्देश्य	...	...	११०	... ...	བསྟན་པར་བྱ་ཞིན
निवृत्ति	...	...	१०५, १०७	...	ལྡོག
निवृत्ति	...	...	१०५	... ...	ལྡོག་ན
निवृत्ति	...	...	१०७	... ...	ལྡོག་པ
निवृत्ति	...	...	१०९	... ...	ཟློག་པ
निवृत्तौ	...	...	१०९, ११३	...	ལྡོག་པས
निश्चय	...	...	१०५, ११४	...	ངེས་པ
निश्चयस्य	...	...	११४	... ...	ངེས་ན

Sanskrit	Page	Tibetan
निश्चयात्	१०५	ངེས་པའི་ཕྱིར་རོ
निश्चयेन	११८	ངེས་པར
निश्चित	१०४	ངེས་པའོ
निष्पत्तौ	१०८	གྲུབ་པ་ལ
निष्पत्तौ	१०८	འགྲུབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར
नील	१०६	སྔོན་པོ
नौ	१०२	གྲུ
नौयान	१०२	གྲུར་ཞུགས་པ
न्यायबिन्दु	१०२, ११८	རིགས་པའི་ཐིགས་པ
न्यूनता	११८	མ་ཚང་བ
न्यूनता	११८	མ་ཚང་བ་ཉིད

प ।

Sanskrit	Page	Tibetan
पक्ष	१०८, ११०, १११	ཕྱོགས
पक्ष	१११	ཕྱོགས་ཡིན་དེ
पक्ष	११०	ཕྱོགས་སོ ...
पक्षाभासाः	१११	ཕྱོགས་ལྟར་སྣང་བ
पदार्थानां	११२	དངོས་པོ་རྣམས་ཀྱི
पर	११८	ཕ་རོལ་པོ
पर	१०७	གཞན་གྱི
परमाणु	११६, ११७	རྡུལ་ཕྲ་རབ
परमार्थ	१०२	དོན་དམ་པ...
परमार्थसत्	१०२	དོན་དམ་པར་ཡོད་པ

परस्पर ...	... ११३	གཅིག་གིས་གཅིག
परस्पर ...	... ११५	ཕན་ཚུན
परार्थ ...	... १०४	གཞན་གྱི་དོན
परार्थ ...	... १११, ११३ ...	གཞན་གྱི་དོན་བྱེད་དེ
परार्थानुमान	... १०९, १११ ...	གཞན་གྱི་དོན་གྱི་རྗེས་སུ་དཔག་པ་ནི
परिग्रह ...	... ११७	ཡོངས་སུ་འཛིན་པ
परिच्छेद ...	... १०३, १०४, १०८	ལེའུ
परिच्छेद ...	... १०३, १०७ ...	ལེའུ་སྟེ
परिहार ...	... ११३	སྤངས་ཏེ
पर्यन्त ...	... १०३	མཐའ
पर्यन्तज ...	... १०३	མཐའ་ལས་བྱུང་བའི
पारम्पर्येण	... १०६	བརྒྱུད་པའི་སྒོ་ནས
पारार्थ्य ...	... ११३	གཞན་གྱི་དོན་བྱེད་པར
पुनः ...	... ११६	ཡང་
पुरुष ...	... १०३	སྐྱེས་བུ
पुरुष ...	... ११२, ११६, ११७	མི
पुरुषवान् ...	... १०६	མི་དང་ལྡན་པ
पूर्व ...	... ११८	སྔར
पूर्विका ...	... १०३	སྔོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན
पृथक् ...	... ११५, ११६ ...	ལོགས་ཤིག་ཏུ
प्रकर्ष ...	... १०३	རབ

प्रत्ययान्तर	१०४	རྐྱེན་གཞན
प्रथम	१०२	དང་པོ
प्रथम	१०२	དང་པོ་ནི
प्रदेश	१०४, १०८	ཕྱོགས
प्रदर्शनार्थम्	१११	བསྟན་པའི་ཕྱིར་དེ
प्रमाण	१०२, १०४, १०७, १०८, १११, ११७	ཚད་མ
प्रमेयत्व	११२	གཞལ་བྱ་ཉིད
प्रयत्न	११२	བརྩལ
प्रयुक्तेन	१०९	བརྗོད་པས
प्रयोग	१०५, १०६, १०८, ११०, ११५	སྦྱོར་བ
प्रयोग	१०९	སྦྱོར་བ་ནི
प्रयोग	१०८, १०९	སྦྱོར་བའི
प्रयोगे	१०९, ११०	སྦྱོར་བ་ལ
प्रवृत्त	११५	ཞུགས་པ་ཡིན་བས་ན
प्रसिद्धे	११४	སྒྲུབ་པ་ལ
प्राक्	११४	སྔོག
प्रागादिमत्त्वात्	११४	སྔོག་ལ་སོགས་པ་དང་ལྡན་པའི་ཕྱིར

फ ।

फल	१०२, १०४	འབྲས་བུ

ब।

भ।

भावी ... ... १०६ ... ... འགྱུར

भावे ... ... १०९ ... ... དངོས་པོར

भावेन ... ... ११२ ... ... དངོས་པོར

भिद्यते (भिन्न) ... ११४ ... ... ཐ་དད་པ

भूत ... ... १०८ ... ... གྱུར་པའི

भूत ... ... ११२ ... ... འབྱུང་བ

भूत ... ... १०६ ... ... འབྱུང་བའི

भूत ... ... १०३ ... ... ཡང་དག་པའི

भूतार्थ ... ... १०३ ... ... ཡང་དག་པའི་དོན

भेद ... ... १०६ ... ... ཐ་དད

भेद ... ... १०८ ... ... བྱེ་བྲག

भेदात् ... ... १०५, १०८ ... བྱེ་བྲག་གིས

भेदित्व ... ... १०८ ... ... ཐ་དད་པ་ཅན་ཉིད

भेदेन ... ... १०८ ... ... བྱེ་བྲག་གིས

भेदेन ... ... १०८ ... ... བྱེ་བྲག་གིས་ནི

भ्यां ... ... १०६ ... ... དག་གིས

भ्रमण ... ... १०३ ... ... བསྐོར་བ

भ्रान्त्या ... ... ११५ ... འཁྲུལ་པས

म ।

मत्त्वात् ... ... ११६ ... ... ལྡན་པའི་ཕྱིར

मत्त्वात् ... ... ११७ ... ... ལྡན་པའི་ཕྱིར་རོ

मनः ... ... १०३ ... ... ཡིད

यद् ...	... ११५ ...	... གང་ཞིག
यद् ...	... १०९ ...	... གང་ཡིན་པ
यत्र ...	... १०९, ११५, ११६	གང་ན
यत्र ...	... १११, ११४, ११७	གང་ལ
यथा ...	... १०४, १०५, १०६, १०८, १०९, ११०, १११, ११२, ११३, ११४, ११५, ११६, ११७	དཔེར་ན
यथा ...	... १०८ ...	... ཇི་ལྟ་བུ་དག་གིས
यथायोगं ...	... ११४ ...	... ཇི་རིགས་པར
यथावस्थित	... ११५ ...	... ཇི་ལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ་གནས་པར
यथास्वं प्रमाणैः	... १०८ ...	... རང་གི་ཚད་མ་ཇི་ལྟ་བུ་དག་གིས
यथोक्त ...	... १०५ ...	... ཇི་སྐད་སྨོས་པ
यथोक्त ...	... ११६ ...	... ཇི་སྐད་སྨོས་པའི
यदि ...	... ११० ...	... གལ་ཏེ
यद्यपि ...	... ११७ ...	... གལ་ཏེ
यस्मात् ...	... ११० ...	... འདིར
यान ...	... १०३ ...	... ཐུགས་པ
युक्त ...	... १०६ ...	... དང་ལྡན་པའི
युगपद् ...	... ११५ ...	... ཅིག་ཅར་དུ

ल ।

लक्षण …	… १०३, १११, ११२, ११५, ११६, ११८	མཚན་ཉིད
लक्षण …	… १०३ … …	མཚན་ཉིད་དེ
लक्षण …	… १०३, १०७ …	མཚན་ཉིད་ནི
लक्षणता …	… ११३ … …	མཚན་ཉིད་ཁོ་ན་སྟེ
लक्षणप्राप्त	… १०४, १०७, १०८, १०९, ११०, ११५	རིག་བྱུར་གྱུར་པ
लक्षणप्राप्तस्य	… १०५ … …	རིག་བྱུར་གྱུར་པ་ལས
लक्षणप्राप्ति	… १०४ … …	རིག་བྱུར་གྱུར་པ་ནི
लिङ्ग …	… १०४, १०५, १०८, १०९, १११	རྟགས
लिङ्ग …	… १०४, ११६ …	རྟགས་ནི
लिङ्गभूत …	… ११७ … …	རྟགས་སུ་གྱུར་པ

व ।

वक्तव्य …	… १०९ … …	བརྗོད་པར་བྱའོ
वक्तृ …	… ११२, ११३, ११६, ११६	སྨྲ་བ
वक्तृत्व …	… ११३ … …	སྨྲ་བ་ཉིད
वक्तृत्वात् …	… ११४, ११७ …	སྨྲ་བའི་ཕྱིར
वक्तृत्वात् …	… ११६ … …	སྨྲ་བའི་ཕྱིར་ན
वचन …	… १११, ११३, ११४	ཚིག
वचन …	… १०९ … …	ཚིག་གིས་ནི
वचनेन …	… १११ … …	ཚིག་དུ

वत्	११३	ལྟ་བུའོ
वत्	१०४	འདྲའོ
वत्	१११, ११६, ११७, ११८	བཞིན་ནོ
वर्त्तते	११४	གནས་པར་འགྱུར་བ
वर्त्तमान	१०५	ད་ལྟར
वर्त्तमान	११२	ཡོད་པ་ལྟ་བུའོ
वर्धमान	११७	སྤོང་རིམ
वश्यात्	१०३	དབང་གིས
वस्तु	१०३, १०४, १०५, ११५	དངོས་པོ
वस्तुतः	१०८	དངོས་སུ་ན
वस्तुनः	१०५	དངོས་སུ་ན
वा	११२, ११४, ११८	དམ
वा	११२	ནམ
वा	१०८, १०९, १११, ११२, ११४, ११७	འམ
वा	११४	ཡང་
वाक्य	१०९, ११०	ཚིག
वादिन्	११०, १११, ११२	རྒོལ་བ
वादिनः	१११	རྒོལ་བའི
वादिना	११०	རྒོལ་བས
विकल	११६	མེད་པ

विचारेषु ...	... ११५ ...	... དཔྱད་པ་དག་ལ
विज्ञान ...	... १०३, ११२	... རྣམ་པར་ཤེས་པ
विद्या ...	... १०३ ...	... རྣམ་པ
विधि ...	... १०६ ...	... ཡོད་པ
विधेः ...	... ११३ ...	... ཡོད་པའི་ཕྱིར
विनाश ...	... १०६ ...	... འཇིག་པ་ནི
विपक्ष ...	... ११२, ११८	... མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས
विपक्षयोः ...	... ११६ ...	... མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་དག་ལ
विपरीत ...	... ११६ ...	... ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི
विपरीत व्यतिरेक	... ११८ ...	... ལྡོག་པ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི
विपरीतस्य	... ११५ ...	... ལོག་པར
विपरीतान्वय	... ११६ ...	... རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི
विपर्यय ...	... ११३ ...	... ཕྱིན་ཅི་ལོག
विपर्यय ...	... १११ ...	... བཟློག་པ་ནི
विपर्यय ...	... ११४ ...	... ལོག་པར
विपर्ययात् ...	... ११३ ...	... ལྡོག་པ་ལས
विप्रकर्षात्	... ११४ ...	... བསྐལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར
विप्रकृष्ट ...	... १०५, १०७	... བསྐལ་བའི
विभ्रम ...	... १०३ ...	... འཁྲུལ་པ
विभ्रम ...	... ११२ ...	... མི་རྟོགས་པ

6

विषय ... ... १०३, १०७, १०८, ११०, ११३ ཡུལ

विषय ... ... १०३ ... ... ཡུལ་ནི

विषय ... ... ११० ... ... ཡུལ་ཡིན

विषये ... ... ११५ ... ... ཡུལ་ལ

विषाण ... ... १०८ ... ... ར

वीत ... ... ११० ... ... བྲལ་བ

वीतत्व ... ... ११७ ... ... བྲལ་བ་ཉིད

वीतराग ... ... ११४, ११७ ... འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ

वीतरागयोः ... ११४ ... ... འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་དག་ནི

वृक्ष ... ... १०५ ... ... ཤིང་

वृक्ष ... ... १०४ ... ... ཤིང་ངོ་

वृत्ति ... ... ११४ ... ... གནས་པ

वृत्ति ... ... ११४ ... ... གནས་པར

वेदितव्य ... ... १००, ११८ ... རིག་པར་བྱའོ

वैधर्म्य ... ... ११७, ११८ ... ཆོས་མི་མཐུན་པ

वैधर्म्य ... ... १०६, ११० ... ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད

वैधर्म्य ... ... ११७ ... ... ཆོས་མི་མཐུན་པའི

वैधर्म्यवत् ... ... १०८ ... ... ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ནོ

वैधर्म्यवतः ... ... १०६ ... ... ཆོས་མི་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་གྱི

वैधर्म्येण ... ... १०६, ११७ ... ཆོས་མི་མཐུན་པས

वैधर्म्योदाहरण	༡༡༧	ཆོས་མི་མཐུན་པའི་དཔེ་ནི
व्यक्ति	༡༡༥	གསལ་བའི (nom.)
व्यतिरेक	༡༡༣, ༡༡༤, ༡༡༧, ༡༡༨	ལྡོག་པ
व्यतिरेक	༡༠༩	ལྡོག་པའི
व्यतिरेकमुखेन	༡༠༩	ལྡོག་པའི་སྒོ་ནས
व्यतिरेकयोः	༡༡༤	ལྡོག་པ་གཉིས (gen.)
व्यतिरेकयोः	༡༡༤	ལྡོག་པ་གཉིས་ནི (gen.)
व्यतिरेकयोः	༡༡༤	ལྡོག་པ་གཉིས་ལ
व्यभिचार	༡༠༩	འཁྲུལ་པ
व्यवच्छेद	༡༠༦	རྣམ་པར་བཅད་པ
व्यवच्छेद	༡༡༤	རྣམ་པར་གཅོད་པའི
व्यवच्छेदाभ्यां	༡༡༤	རྣམ་པར་གཅོད་པ་དག་གིས
व्यवस्था	༡༠༤	རྣམ་པར་བཞག་པ་ནི
व्यवहार	༡༠༥, ༡༠༦, ༡༠༨, ༡༡༠	ཐ་སྙད
व्यापक	༡༠༥, ༡༠༦	ཁྱབ་པར་བྱེད་པ
व्यापार	༡༠༨	བྱེད་པ
व्याप्त	༡༠༦	ཁྱབ་པ
व्याप्ति	༡༡༦	ཁྱབ་པ
व्याप्त्या	༡༡༨	ཁྱབ་པར
व्याप्नोति	༡༡༥	ཁྱབ་པར་བྱེད་པ
व्यावृत्त	༡༡༦	ལྡོག་པའི

व्याहतत्वेन	...	११४	...	...	ལྡོག་པ་ཉིད་དུ
व्याहतता	...	११८	...	...	ལྡོག་པ་ཡོད་མེད་ཀྱི
व्याहन्ति	...	११३	...	...	ལྡོག་པ་ནི
व्याहन्तिक	...	११२	...	...	ལྡོག་པ་ལ
व्युत्पाद्यते	...	१०३	...	...	བསྟན་ཏོ

श ।

शक्त	...	११८	...	...	ནུས་ཏེ
शक्त	...	११९	...	...	ནུས་སོ
शब्द	...	११०, १११, ११२			སྒྲ
शब्द	...	१०८, १०६, १११, ११९, ११८			སྒྲ་ནི
शब्दे	...	११०	...	...	སྒྲ་ལ
शबल	...	१११, ११३		...	ཐལ་ཆ
शरीर	...	११४	...	...	ལུས
शरीर	...	११४	...	...	ལུས་ནི
शश	...	१०८	...	...	རི་བོང
शशविषाण		१०८	...	...	རི་བོང་གི་རྭ
शशी	...	१११	...	...	རི་བོང་ཅན
शासन	...	११७	...	...	བསྟན་པ
शास्त्र	...	११०, ११०		...	བསྟན་བཅོས
शास्त्रकाराणां		११५	...	...	བསྟན་བཅོས་བྱེད་པ་རྣམས་ནི (gen.)

स।

सः	...	... १०७, १०८, ११०, १११, ११५, ११९, ११७	དེ་ནི
सत्	...	... १०३, १०८, १०६, ११९	ཡོད་པ
सत्	...	... ११०	ཡོད་པའི
सत्	...	... १०४, १०६, ११०	ཡོད་ལ
सति	...	... १०५	ཡོད་ན
सत्ता	...	... १०४	ཡོད་པ
सत्त्व	...	... ११४	ཡོད
सत्त्व	...	... १०४, ११३, ११९, ११८	ཡོད་པ
सत्सु	...	... १०४	ཡོད་ན
सन्दिग्ध	...	... ११३	ཐེ་ཚོམ་དུ་གྱུར་པ་ཡིན་ཏེ
सन्दिग्ध	...	... ११९, ११७ ...	ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ
सन्दिग्ध	...	... ११०	ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ནི
सन्दिग्ध	...	... ११३	ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་དང་ལྡན་པའི
सन्दिग्ध	...	... ११४	ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ
सन्दिग्ध	...	... ११२	ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ཡིན་ནོ
सन्दिग्ध	...	... ११४	ཐེ་ཚོམ་ཟ་བའི
सन्दिग्धसाधनव्यतिरेक		११७	སྒྲུབ་པ་ལས་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ནི
सन्दिग्धसाध्यव्यतिरेक		११०	བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལས་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ

सर्वगत	११५	ཐམས་ཅད་ན་གནས་པ
सर्वमत	११२	ཐམས་ཅད་ན་གནས་པར
सर्वज्ञ	११२, ११३, ११४, ११७	ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ
सर्वज्ञत्व	११३	ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད
सर्वतः	११६	ཐམས་ཅད་ལས
सर्वत्र	११२	ཐམས་ཅད་ན
सर्वत्र	११२, ११८	ཐམས་ཅད་ལ
सर्वेषु	१०६	དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ
सर्व्वस्मात्	११४	ཐམས་ཅད་ལས
सर्वस्य	१०९	ཐམས་ཅད་ཀྱི
सर्वे	१०६, १०८	ཐམས་ཅད་ནི
सहकारिन्	१०३	ལྷན་ཅིག་བྱེད་པ་ཅན
सा	१०५	དེ་ནི
सांख्य	११२	གྲངས་ཅན
साकल्य	१०४	ཚང་བ་ཉིད
सात्मक	११४	བདག་བཅས་པ
सात्मक	११४	བདག་དང་བཅས་པ
साधन	१०४, ११०, १११, ११७, ११८	སྒྲུབ་པ
साधन	१०८, ११५, ११७	སྒྲུབ་པའི
साधन	११४	སྒྲུབ་པས
साधन	११६, ११७	སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ

Sanskrit	Page	Tibetan
साध्यधर्म	१०४	བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ
साधर्म्यवत्	१०८, ११०	ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན
साधर्म्यवत्	१०८	ཆོས་མཐུན་པ་ཉིད་ཅན་ནི
साध्ये	११२, ११३	བསྒྲུབ་པ་ལ
साध्ये	१०९, ११०	བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ
सामर्थ्य	१०३, १०५, १०६	ནུས་པ་ཡོན
सामर्थ्यात्	११०	ཤུགས་ཀྱིས
सामर्थ्यात्	११०	ཤུགས་ཉིད་ཀྱིས
सामान्य	११५, ११८	སྤྱི
सामान्य	१०३	སྤྱིའི
सामान्यलक्षण	११८	སྤྱིའི་མཚན་ཉིད
सामान्येन	१०४	སྤྱི་དང་
सारूप्य	१०३	འདྲ་བ་ཉིད
सिद्ध	१०८	གྲུབ་སྟེ
सिद्ध	१०८, १०९, १११	གྲུབ་པ
सिद्धि	१११, ११३	གྲུབ་པ
सिद्धि	११३	གྲུབ་པ་ནི
सिद्धि	११०	གྲུབ་བོ
सिद्धि	१०३, १०५, ११८	འགྲུབ་པ
सिद्धि	१०५	འགྲུབ་བོ
सिद्धेः	१०३	འགྲུབ་པའི་ཕྱིར
सिद्धौ	११२	བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ

सुख	११२	བདེ་བ
स्थित	११०	བརྟེན་ཏེ
स्थित	११३	གནས་པའི
स्थितसाधन	११०	བརྟེན་ཏེ་སྒྲུབ་པ
स्थिति	११५	འདུག་པ
स्पर्श	१०५, १०६, ११३	རེག་པ
स्मृति	१०५	དྲན་པ
स्व	१०३, १०४	རང་
स्व	१०८, १११	རང་གི
स्व	११५	རང་དང་
स्वभाव	१०४, १०५, १०६, १०८, १०९, ११५, ११६	རང་བཞིན
स्वभाव	१०४	རང་བཞིན་ནི
स्वभावता	११५	རང་བཞིན་ཉིད
स्वभावत्व	१०८	རང་བཞིན་ཉིད
स्वभावत्वात्	१०८	རང་བཞིན་ཡིན་པའི་ཕྱིར
स्वभावभूत	१०८	རང་བཞིན་དུ་གྱུར་པའི
स्वभावयोः	११६	རང་བཞིན་གཉིས་ནི (gen.)
स्वभावस्य	१०८	རང་བཞིན་ཡང་
स्वभावहेतु	११५	རང་བཞིན་གྱི་གཏན་ཚིགས
स्वभावेन	११६	རང་བཞིན་གྱིས
स्वयम्	१०६, ११०, ११२	བདག་ཉིད

स्वयम्	...	... १११	...	...	བདག་ཉིད་ཀྱིས
स्वयं	...	... ११२	...	...	བདག་ཉིད་ལ
स्वयमिष्ट	...	... ११०	...	...	བདག་ཉིད་དང་འདོད་པ
स्वरूप	...	... ११०	...	...	རང་གི་ངོ་བོ
स्वरूपेण	...	... १११	...	...	ངོ་བོར
स्वलक्षण	...	... १०३	...	...	རང་གི་མཚན་ཉིད
स्वलक्षण	...	... १०३	...	...	རང་གི་མཚན་ཉིད་དེ
स्ववचन	...	... १११	...	...	རང་གི་ཚིག
स्ववचनैः	...	... १११	...	...	རང་གི་ཚིག་རྣམས་ཀྱིས
स्वार्थ	...	... १०४	...	...	རང་གི་དོན
स्वार्थ	...	... १०६	...	...	བདག་གི་དོན་གྱི

ह ।

हर्ष	...	... १०६	...	...	ཡོང་
हि	...	... १०९	...	...	ནི
हेतु	...	... १०६, १०७, ११५			རྒྱུ
हेतु	...	... १०४, १०८, १०९, ११०, ११५			གཏན་ཚིགས
हेतु	...	... ११६	...	...	གཏན་ཚིགས་ནི
हेतुत्वात्	...	... १०८	...	...	གཏན་ཚིགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེ
हेतुत्वात्	...	... ११३	...	...	རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ
हेतोः	...	... १०९, ११८		...	གཏན་ཚིགས་ཀྱི
हेत्वन्तर	...	... १०६	...	...	རྒྱུ་གཞན
हेत्वाभास	...	... ११२, ११३, ११५			གཏན་ཚིགས་ལྟར་སྣང་བ

TIBETAN WORDS WITH SANSKRIT EQUIVALENTS.

ཀ།

Tibetan	Pages	Sanskrit
ཀུན་དུ་འཛིན་པ	211, 212	आग्रह
ཀྱང་	82, 84, 90, 114, 115, 118, 127, 129, 130, 132, 138, 140, 153, 199, 206	अपि
ཀྱང་	61	च
བཀོད་པ	129	उपन्यस्त
རྐྱེན	28, 51, 103	प्रत्यय
རྐྱེན	51	उपलम्भ
རྐྱེན་གཞན	51	प्रत्ययान्तर
སྐད	1	[भाषा]
སྐད་སྨོས་པ	62	उक्त
སྐད་སྨོས་པའི	195	उक्त
སྐར་མ	207	ज्योतिः
སྐྱེ་བ	194	जन्म
སྐྱེ་བ་ཅན	144	उत्पत्तिमत्
སྐྱེ་བ་དང་ལྡན་པ	104, 118	उत्पत्तिमान्
སྐྱེད་པར་བྱེད་དོ	191	जनयतः

ཁ།

ག།

Tibetan	Page	Sanskrit
གང་ཞིག ...	182, 207, 211 ...	यः
གང་ཞེ་ན ...	165 ...	कयोः
གང་ཡིན་པ...	117 ...	यत्
གང་ཡིན་པ...	154 ...	यः
གང་ཡིན་པ...	85 ...	ये
གང་ཡིན་པའོ ...	127 ...	यः
གང་ཡོད ...	122 ...	यः
གང་ལ ...	129, 174, 218 ...	यत्र
གལ་ཏེ ...	127 ...	यदि
གལ་ཏེ ...	213 ...	यद्यपि
གེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ	219 ...	प्रतिबन्धात्
གོ་བའི་ཕྱིར ...	198 ...	गतत्वात्
གོ་བར་བྱ་བ ...	140 ...	प्रतिपाद्य
གོ་བར་བྱེད་དེ ...	56 ...	गमयेत्
གོ་བར་བྱེད་པ ...	140 ...	प्रतिपादक
གོམས་པ་ལས ...	84 ...	अभ्यासात्
གཽ་ཏ་མ ...	210 ...	गौतम
གྱུར་པ ...	58. ...	भाविन्
གྱུར་པའི ...	100 ...	भूत
གྲག་པའི ...	147 ...	आपात
གྲགས་པ ...	182 ...	प्रतीति
གྲགས་པས ...	134 ...	प्रतीति (inst.)

འགལ་བ་མི་འཁྲུལ་པ་ཅན་ཉི	185	विरुद्धाव्यभिचारी
འགལ་བའི	80, 165, 191	विरुद्ध
འགལ་བའོ	168	विरुद्ध
འགལ་བས	74	विरुद्ध
འགྱུར	74	भावी
འགྱུར་པས	84, 118	भवति
འགྱུར་བའོ	51	भवति
འགྱུར་རོ	82	उपयान्ति
འགྱུར་རོ	119, 121, 122, 128, 180	भवति
འགྲུབ་པ	2, 84, 62, 219	सिद्धि
འགྲུབ་པའི་ཕྱིར	84	सिद्धेः
འགྲུབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར	102	निष्पत्तौ
འགྲུབ་པོ	61	सिद्धि
རྒོལ་བ	128, 138, 144	वादिन्
རྒོལ་བའི	188	वादिनः
རྒོལ་བས	126	वादिना
རྒྱ་གར	1	[भारत]
རྒྱ་གར་སྐད་དུ	1	[भारत भाषायाम्]
རྒྱུ	74, 90	हेतु
རྒྱུ	70, 76, 78, 79, 80, 85, 87, 111, 155, 168	कारण
རྒྱུ་གཞན	74	हेत्वन्तर

Tibetan	Reference	Sanskrit
རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ ...	158	हेतुत्वात्
རྒྱུར	182	हेतु (loc.)
རྒྱུ་ལ	93	कारणे
སྒོ	117	मुख
སྒོ་ནས	117	मुखेन
སྒྲ	125, 138, 141, 149	शब्द
སྒྲ་ནི	104, 118, 188, 200, 208, 215	शब्द
སྒྲ་ལ	125	शब्दे
སྒྲུབ་པ	55, 127, 209, 210, 219	साधन
སྒྲུབ་པ་ཁོ་ནར ...	125	साधनत्वेन
སྒྲུབ་པ་ཉིད	125	साधनत्व
སྒྲུབ་པ་ཉིད་དུ ...	138	साधनत्वेन
སྒྲུབ་པ་ལྟར་སྣང་བ ...	140	साधनाभास
སྒྲུབ་པ་པོ	64	प्रतिपत्तृ
སྒྲུབ་པ་ཡིན་པས ...	191	साधनात्
སྒྲུབ་པ་ལ	176	प्रसिद्धे
སྒྲུབ་པ་ལས་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ནི	209	सन्दिग्धसाधन-व्यतिरेक
སྒྲུབ་པའི	85	साधनी
སྒྲུབ་པའི	105, 185, 198 ...	साधन
སྒྲུབ་པའི་སྐྱོན ...	219	साधनदोष

སྒྲུབ་པའི་ཆོས	104	साधनधर्मो
སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར	166, 168	साधनात्
སྒྲུབ་པར	128, 182, 188	साधयितुम्
སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ	200, 212...	साधन
སྒྲུབ་པས	170	साधन
བརྒྱུད་པའི་སྒོ་ནས	82	पारम्पर्य्या
བསྒོམས་པ	27	भावना
བསྒྲུབ་པ་ལ	141, 142, 144, 147, 149, 151, 165	साध्ये
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ	116, 124, 166, 181, 200, 201, 206, 207	साध्य
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ	58	साध्यधर्मं
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཁོ་ནར་ནི	125	साध्यत्वेन
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཉིད་དུ་ནི	170	साध्यत्वेन
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཡིན་གྱི	128	साध्य
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཡིན་དེ	129, 180	साध्य
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཡིན་ན	125	साध्य
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ཡིན་ནོ	188	साध्य
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ	145	सिद्धौ
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལས་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ	207	सन्दिग्धसाध्य-व्यतिरेक
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བའི	46, 58, 59, 105, 170	साध्य
བསྒྲུབ་པར་བྱ་བ་ལ	111, 115, 125	साध्ये
བསྒྲུབ་བྱ	212	साध्य

ང།

དངོས་པོར ...	... 163 ...	... भाव (loc.)
དངོས་སུ་ན ...	... 59 ...	... वस्तुतः
དངོས་སུ་ན ...	... 107 ...	... वस्तुतः
མངོན་པར་འབྲེལ་དོ	... 188 ...	... अभिसंबध्यते
མངོན་པར་འབྲེལ་བ	... 187 ...	... संबध्यते
མངོན་སུམ ...	... 2, 13, 38, 37, 40, 51, 62, 64, 90, 182, 183	... प्रत्यक्ष
མངོན་སུམ་ནི	... 14 ...	... प्रत्यक्ष
མངོན་སུམ་མོ	... 21 ...	... प्रत्यक्ष
སྔར ...	... 219 ...	... पूर्वं
སྔོན་དུ་འགྲོ་བ་ཅན	... 2 ...	... पूर्विका
སྔོན་པོ ...	... 111 ...	... नील

ཅ།

ཅི་ལྟ་བུ ...	... 123 ...	... कीदृश
ཅི་ཡང ...	... 96, 170, 193	... कश्चित्
ཅིག་ཅར་དུ	... 187, 188	... युगपत्
ཅིག་ཤོས ...	... 179 ...	... अपर
ཅིག་ཤོས་ནི	... 128 ...	... इतर
ཅིག་ཤོས་ལ	... 181 ...	... इतरयोः
ཅིག་ཤོས་ལ་ནི	... 171 ...	... अपरस्य
ཅིའི་ཕྱིར ...	... 169 ...	... कस्मात्
ཅེས་བྱ་བ་ནི	... 126 ...	... इति

ཆ།

ཆོས་མི་མཐུན་པའི	207, 209	वैधर्म्य
ཆོས་མི་མཐུན་པའི་དཔེ་ནི	209	वैधर्म्योदाहरण
ཆོས་མི་མཐུན་པས	115, 206	वैधर्म्येण
ཆོས་སྐུ	149	धर्म
འཆི་བ་ནི	142	मरण
འཆི་བ་ཡིན་པར	142	मरण

ཇ།

ཇི་སྐད་སྨོས་པ	62	यथोक्त
ཇི་སྐད་སྨོས་པའི	195	यथोक्त
ཇི་ལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ་གནས་པར	186	यथावस्थित
ཇི་ལྟ་བུ་དགོས	105	यथा
ཇི་རིགས་པར	182	यथायोगं
འཇིག་པ་ནི	74	विनाश
འཇུག་སྒོ	64	साधनी
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ	177	अन्वेति
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ	115, 117, 119, 171, 178, 179, 202, 204	अन्वय
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི	204	विपरीतान्वय
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་མེད་པ	202	अनन्वय
རྗེས་སུ་འགྲོ་བ་རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ནི	202	अप्रदर्शितान्वय

ཉ།

ཉི་མས ...	... 221 ...	... [रवि]
ཉིད ...	... 30, 38, 41, 43, 128, 138, 151, 154	एव
ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རོ •	... 79 ...	... त्वात्
ཉིད་ཀྱིས ...	... 158 ...	... त्वेन
ཉིད་དུ ...	... 44, 141 ...	... एव
ཉིད་ལ ...	... 114, 194, 217	... एव
ཉེ་བ ...	... 80 ...	... सन्निधान
ཉེ་བ ...	... 79 ...	... संनिहित
ཉེ་བར་སྟོན་པའོ	... 104 ...	... उपदर्शन
ཉེས་པ་རྣམས	... 199 ...	... दोषाः
གཉི་ག ...	... 218 ...	... उभय
གཉི་ག་ལ ...	... 120 ...	... द्वयोः
གཉི་ག་ལ་མ་གྲུབ་པ	... 141 ...	... उभयासिद्ध
གཉི་ག་ལས་ལྡོག་པ	... 211 ...	... उभयव्यतिरेक
གཉི་ག་ལས་ལྡོག་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ་ནི	211 ...	... सन्दिग्धोभय-व्यतिरेक
གཉིས ...	... 164, 207	... द्वि
གཉིས་ཀ ...	... 140, 200	... उभय
གཉིས་ཀྱིས ...	... 118 ...	... द्वय
གཉིས་གཉིས་ལ	... 182 ...	... द्वयोर्द्वयोः

ཏ།

Tibetan	Pages	Sanskrit
རྟགས	39, 48, 58, 92, 118, 139	लिङ्ग
རྟགས་ནི	41, 195	लिङ्ग
རྟགས་སུ་གྱུར་པ	207	लिङ्गभूत
རྟོག་པ	14	कल्पना
རྟོག་པ་དང་བྲལ་ཞིང་	14	कल्पनापोढ़
རྟོག་པ་ནི	17	कल्पना
རྟོགས་དེ	114, 115	गति
རྟོགས་པ	162	गति
རྟོགས་པ	38, 84	प्रतीति
རྟོགས་པའི་ཕྱིར	119	प्रतीतेः
རྟོགས་པར	84	प्रतीति (loc.)
རྟོགས་པས	193	प्रतीति
ལྟ་བར་བྱའོ	108	द्रष्टव्याः
ལྟ་བུ་སྟེ	210, 212	इति
ལྟ་བུའོ	158	वत्
ལྟ་བུའོ་ཞེས	195	इति
ལྟ་བུའོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི	100	इति
ལྟག་གཅོད་རྣམས	220	आत्यन्तराखि
ལྟག་གཅོད་རྣམས	220	आतयः
སྟན	130, 167	आसन
སྡོ ་པ	186	उपसंहार

Tibetan	Page	Sanskrit
སྟོན་པར་བྱེད་པས	195	दर्शयता
སྟོབས	185	बल
བརྟེན་ཏེ	127	स्थित
བརྟེན་ཏེ	185	आश्रित्य
བརྟེན་ཏེ་སྒྲུབ་པ	127	स्थितसाधन
བརྟེན་པའི	185	आश्रय (gen.)
བལྟར་མི་སྣང་བ	158	अदृश्य
བལྟོས་པའི	102	अपेक्षित
བལྟོས་པའི་ཕྱིར་རོ	74	अपेक्षणात्
བསྟན་བཅོས	127, 210	शास्त्र
བསྟན་བཅོས་བྱེད་པ་རྣམས་ནི	186	शास्त्रकाराः
བསྟན་ཏེ	207	उपदिष्टवान्
བསྟན་ཏོ	2	व्युत्पाद्यते
བསྟན་ཏོ	84	निर्देश्य
བསྟན་པ	195	दर्शित
བསྟན་པ	207	शासन
བསྟན་པ	117	उपदर्शन
བསྟན་པ་ན	195	दर्शिते
བསྟན་པའི་ཕྱིར་ཏེ	132	प्रदर्शनार्थम्
བསྟན་པར	128, 180	उक्त (loc.)
བསྟན་པར	119, 121	उक्ते
བསྟན་པར	195, 218	दर्शयितुम्

Tibetan	Pages	Sanskrit
བསྟན་པར	118	ख्यापन (loc.)
བསྟན་པར	120	निर्देश (loc.)
བསྟན་པར	188	दर्शित (loc.)
བསྟན་པར་བྱ་བར	195	दर्शनीयौ
བསྟན་པར་བྱ་ཞིན	128	निर्देश्य
བསྟན་པར་བྱའོ	117	दर्शनीय
བསྟན་པས	122	उक्ते

ཐ །

Tibetan	Pages	Sanskrit
ཐ་སྙད	64, 85, 97, 121, 122	व्यवहार
ཐ་དད	82	भेद
ཐ་དད་པ	80	भेद
ཐ་དད་པ	170	भिद्यते (भिन्न)
ཐ་དད་པ་ཅན་ཉིད	108	भेदित्व
ཐམས་ཅད	2, 25, 99. 142, 175, 188, 218	सर्व
ཐམས་ཅད་ཀྱི	117	सर्वस्य
ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ	151, 152, 154, 171, 172, 207	सर्वज्ञ
ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད	158, 161	सर्वज्ञत्व
ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མ	201	असर्वज्ञ
ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་མ་ཡིན་པ	153	असर्वज्ञ
ཐམས་ཅད་ན	187	सर्व (loc.)

ཐེ་ཚོམ་ཟ་བའི་ཕྱིར་རོ	154	सन्देहात्
ཐོགས་པ་མེད་པ ...	70, 76	अप्रतिबद्ध
མཐའ	27	पर्यन्त
མཐའ་ལས་བྱུང་བའི ...	27	पर्यन्तज
མཐུན་པ	46	समान
མཐུན་པའི་ཕྱོགས ...	43, 47, 118, 149, 194, 195, 217 ...	सपक्ष
མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ནི ...	46	सपक्ष
མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ལ ...	165, 166 ...	सपक्षे
མཐོང་བ	84	दर्शन
མཐོང་བ	97	दृष्ट
མཐོང་བའི	185	दर्शन (gen.)

ད།

ད་ལྟར	64	वर्त्तमान
དག་གིས	82	भ्यां
དག་པ	100	शुद्ध
དང	13, 23, 39, 41, 47, ... 48, 51, 59, 60, 64, 86, 106, 108, 202	च
དང་ལྡན་པའི ...	81	युक्त
དང་པོ་ནི	2	प्रथम
དང་པོའི	37	प्रथम
དམ	218	व

བདག་མེད་པ་ལས	178	निरात्मकात्
བདག་མེད་པར	176	निरात्मकत्वेन
བདུད	221	[मार]
བདེ་བ	144	सुख
འདས་པ	64	अतीत
འདི	120, 191, 195	अयं
འདི་གཉིས	170	आभ्यां (nom.)
འདི་གཉིས	96	अनयोः (nom.)
འདི་གཉིས་ཁོ་ནའི	169	अनयोरेव
འདི་གཉིས་ནི	166	अनयोः (nom.)
འདི་གཉིས་ལས	175	अनयोः
འདི་ན	69, 71, 72, 73, 77, 78, 121, 122	अत्र
འདི་ན	79	अस्य
འདི་ན	70, 76, 110, 112, 121, 146	इह
འདི་ན་ནི	114	अत्र
འདི་ནི	58, 81, 201	अयं
འདི་ལ	55	अत्र
འདི་ལ་ནི	171	अत्र
འདིར	121	अस्मात्
འདིར	187	तत्र
འདིར	111, 122, 182	इह

འདོད་པ ...	... 138 ...	... अभिमत
འདོད་པ ...	... 128, 128, 129, 138, 170	... इष्ट
འདོད་པ་ཡིན་ཀྱི	... 125 ...	... इष्ट
འདོད་པ་ལ་གནོད་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར	167 ...	... इष्टविघातकृत्
འདོད་པའི ...	... 132, 202, 219	... इष्ट
འདོད་པའོ ...	... 124 ...	... इष्ट
འདོད་པས ...	... 129 ...	... इष्टता
འདྲ་བ་ཉིད ...	... 84 ...	... सादृश्य
འདྲོ ...	... 40 ...	... वत्
འདྲེ ...	... 17 ...	... संसर्ग
འདྲེར་རུང ...	... 17 ...	... संसर्गयोग्य
རྡུལ་ཕྲ་རབ ...	... 200, 206 ...	... परमाणु
རྡོ ...	... 218 ...	... उपल
རྡོའི་དུམ་བུ ...	... 213 ...	... उपलखण्ड
ལྡན་པ ...	... 201, 202, 210	... मान्
ལྡན་པ་སྟེ ...	... 210 ...	... मन्तः
ལྡན་པའི་ཕྱིར	... 211 ...	... योगात्
ལྡན་པའི་ཕྱིར	... 201 ...	... मत्त्वात्
ལྡན་པའི་ཕྱིར་རོ	... 209 ...	... मत्त्वात्
ལྷག་པ ...	... 164, 207, 209, 212... 214, 215	अतिरेक

ལྡོག་པ ...	...	116, 117 ...	... निवृत्ति
ལྡོག་པ་ཉིད་དུ	...	176 ...	... व्यावृत्तत्वेन
ལྡོག་པ་གཉིས	...	178 ...	... व्यतिरेकयोः (nom.)
ལྡོག་པ་གཉིས་ནི	...	179 ...	... व्यतिरेकयोः (nom.)
ལྡོག་པ་གཉིས་ལ	...	179 ...	... व्यतिरेकयोः
ལྡོག་པ་ནི ...	...	158 ...	... व्यावृत्ति
ལྡོག་པ་ནི ...	...	168 ...	... विवृत्ति
ལྡོག་པ་ནི ...	...	154, 171 ...	... व्यतिरेक
ལྡོག་པ་ལ ...	...	151 ...	... व्यावृत्तिक
ལྡོག་པ་ལས ...	...	158 ...	... विपर्ययात्
ལྡོག་པ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི ...		216 ...	... विपरीतव्यतिरेक
ལྡོག་པ་མེད་པ	...	214 ...	... अव्यतिरेक
ལྡོག་པ་རབ་ཏུ་མ་བསྟན་པ་ནི		215 ...	... अप्रदर्शितव्यतिरेक
སྡོག་པ་མེད་པ་ནི	...	218 ...	... अव्यतिरेक
ལྡོག་པ་ཡོད་མེད་ཀྱི	...	218 ...	... व्यावृत्तता
ལྡོག་པའི ...	...	194 ...	... व्यावृत्त
ལྡོག་པའི ...	...	117 ...	... व्यतिरेक
ལྡོག་པའི་སྒོ་ནས	...	117 ...	... व्यतिरेकमुखेन
སྡེ་བོ ...	...	221 ...	... [सेना]
སྡོང་རིས ...	...	207 ...	... वर्धमान
བསྡུས་པ ...	...	117 ...	... आक्षिप्त
བསྡུས་པའི་ཕྱིར་རོ	...	175 ...	... संग्रहात्

ན།

ནང་དུ་འདུས་པའི་ཕྱིར་རོ་			169	...	...	अन्तर्भावात्
ནམ	...	...	144	...	...	वा
ནམ་མཁའ	...	...	187, 195, 206, 215	...		आकाश
ནི	...	...	117	...	...	हि
ནུས་དེ	...	...	218	...	...	शक्य
ནུས་པ	...	...	70, 76	...	...	सामर्थ्यं
ནུས་པ་ཁོ་ན	...	...	81	...	...	सामर्थ्यं
ནུས་སོ	...	...	195	...	...	शक्य
ནཱམ	...	...	1	...	...	[नाम]
ནྱཱ་ཡ་བི་ནྡུ	...	...	1	...	...	[न्यायबिन्दु]
གནས་པ	...	...	187	...	...	अवस्थित
གནས་པ	...	...	187	...	...	गत
གནས་པ	...	...	175	...	...	वृत्ति
གནས་པའི	...	...	158	...	...	स्थित
གནས་པར	...	...	175	...	...	वृत्ति
གནས་པར	...	...	188	...	...	अवस्थित
གནས་པར་འགྱུར་བ		...	174	...	...	वर्त्तते
རྣམ་པ	...	...	68, 117	...	...	प्रकार
རྣམ་པ	...	...	12, 28	...	...	विधा

པ།

དཔེར་ན ...	...	48, 53, 54, 69, 70-74, 76-80, 97, 99, 110, 111, 125, 130, 133, 135, 141, 145-147, 149, 151, 167, 171, 173, 200, etc.	...	यथा
དཔྱད་པ་དཀའ	...	185	... ...	विचारेषु
སྤངས་ཏེ ...	...	158	... ...	परिहार
སྤུ ...	...	79, 81	... ...	रोम
སྤུ་ལོང་ ...	...	79, 81	... ...	रोमहर्ष
སྤྱི ...	...	187, 191, 217	...	सामान्य
སྤྱི་དང་ ...	...	46	... ...	सामान्येन
སྤྱིའི ...	...	82	... ...	सामान्य
སྤྱིའི་མཚན་ཉིད	...	217	... ...	सामान्यलक्षण

ཕ།

ཕ་རོལ་པོ ...	...	219	... ...	पर
ཕན་ཚུན ...	...	191	... ...	परस्पर
ཕན་ཚུན ...	...	179	... ...	अन्योन्य
ཕུང་པོ ...	...	174	... ...	राशि
ཕྱལ་དུ་ཕྱིན་པ	...	207	... ...	अतिप्रय
ཕྱི་རྒོལ་བ ...	...	142	... ...	प्रतिवादि
ཕྱིན་ཅི་ལོག ...	...	164, 166, 168	...	विपर्यय
ཕྱིན་ཅི་ལོག་ནི	...	204	... ...	विपरीत

བྱེ་བྲག	...	...	96, 108 ...	...	भेद
བྱེ་བྲག	...	...	48, 79, 81, 84, 97, 112, 170	...	विशेष
བྱེ་བྲག་གི	...	...	218 ...	...	विशेष
བྱེ་བྲག་གི་མཚན་ཉིད		...	218 ...	...	विशेषलक्षण
བྱེ་བྲག་གིས ...		...	100 ...	...	भेदेन
བྱེ་བྲག་གིས ...		...	68, 94 ...	...	भेदात्
བྱེད་བྲག་གིས་ཏེ		...	101 ...	...	भेदेन
བྱེ་བྲག་ཏུ་ནི ...		...	194 ...	...	विशेषेण
བྱེ་བྲག་དག ...		...	79 ...	...	विशेषाः
བྱེ་བྲག་དང་ལྡན་པའི		...	45 ...	...	विशेष
བྱེ་བྲག་མེད་པར		...	194 ...	...	अभेदेन
བྱེད	...	...	81 ...	...	क्रिया
བྱེད་པ	...	...	210 ...	...	प्रयोग
བྱེད་པ	...	...	102 ...	...	व्यापार
བྱེད་པས	...	...	127 ...	...	कारेण
བྲམ་ཟེ་ནི	...	...	209 ...	...	ब्राह्मण
བྲལ་བ	...	...	211, 218...	...	वीत
བྲལ་བ་ཉིད ...		...	212 ...	...	वीतत्व
བྲལ་བ་མ ...		...	211, 218...	...	अवीत
བྲལ་བའི	...	...	207 ...	...	अविद्यमान
བྲལ་བའོ	...	...	176 ...		अतिरिच्यते

མ།

མ་ཡིན་ནོ ...	...	81, 128, 182, 185, ... 152, 162, 170, 189	न
མ་ཡིན་པ ...	...	151, 168, 207 ...	न
མ་ཡིན་པའི ...	...	220	अभूत
མ་ལུས་པ ...	...	221	[अशेष]
མ་བསལ་བ ...	...	182	अनिराकृत
མ་བསལ་བ་ནི	...	188	अनिराकृत
མ་བསལ་བས	...	123	अनिराकृत
མང་ཞིག ...	...	127	अनेक
མལ་ཆ ...	...	130, 167	शयन
མི ...	...	151, 201, 209 ...	पुरुष
མི ...	...	112, 114, 121, 122, ... 125, 154, 184, 187, 190, 191, 195, 202, 209, 210, 218	न
མི་འཁྲུལ་པ་ཅན	...	184	अव्यभिचारी
མི་འཁྲུལ་པར	...	57	अव्यभिचार
མི་འགལ་བ ...	...	162	अविरुद्ध
མི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ ...		87, 90, 116 ...	असिद्धेः
མི་ཉེ་བ་དག ...	...	80	असन्निधान
མི་རྟག་པ ...	...	141, 203, 204, 215 ...	अनित्य
མི་རྟག་པ་ཉིད	...	113, 195	अनित्यत्व
མི་རྟག་པ་ཉིད་དུ	...	125	अनित्यत्वे
མི་རྟག་པ་ཉིད་ནི	...	144	अनित्यत्व

Tibetan	Pages	Sanskrit
མི་དམིགས་པས ...	85	अनुपलब्धा
མི་རྨོངས་པར ...	64	अमूढ़
མི་སྲིད་དེ	195	असम्भव
མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར ...	161	असम्भवात्
མི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ ...	62, 188	असंभवात्
མིག	180, 167... ...	चक्षुः
མིག་གིས་གཟུང་བ་ཉིད་ནི	125, 141... ...	चाक्षुषत्व
མུ་སྟེགས	221	[तीर्थिक]
མེ	54, 78, 114, 145, 195 ...	अग्नि
མེ་ཡོང་དེ	110	अग्नि
མེ་ཡོད་པའི་ཕྱིར ...	78, 76, 77 ...	अग्नेः
མེད	172	असत्त्व
མེད་དེ	190	नास्ति
མེད་དེ	49, 69, 70, 74, 79, 175, 178, 195, 212 ...	न
མེད་དོ	191	अविद्यमान
མེད་དོ	71, 73, 77, 78, 96, 118, 119, 121, 122, 170, 174, 177, 184, 198 ...	न
མེད་ན	213	नास्ति
མེད་ན	116, 195... ...	अभावे
མེད་ན	113, 114, 195 ...	असति
མེད་ན་ནི	115, 116... ...	असति

ཚུལ	39, 48, 92, 139, 141, 148, 151, 164, 171, 172, 182 ...	रूप
ཚུལ་ནི	195	रूप
ཚུལ་གསུམ་པ ...	39, 92	त्रिरूप
ཚུལ་གསུམ་པ་ཉིད ...	41	त्रैरूप्य
ཚུལ་གསུམ་པའི ...	189	त्रिरूप
ཚུལ་གསུམ་པོ ...	48	त्रिरूप
ཚེ	142	आयुः
མཚན་ཉིད	198	रूप
མཚན་ཉིད	32, 132, 133, 142, 184, 198, 217, 218	लक्षण
མཚན་ཉིད་ཁོན་སྟེ ...	158	लक्षणता
མཚན་ཉིད་དེ ...	28	लक्षण
མཚན་ཉིད་ནི ...	81, 90	लक्षण
མཚུངས་པ་དེ་མ་ཐག་པ	28	समनन्तर

ཛ།

ཛོགས་སོ	221	समास

ཞ།

ཞུགས་པ	21	यान
ཞུགས་པ་ཡིན་པས་ན ...	185	प्रवृत्त

ར།

Tibetan	Pages	Sanskrit
རང་	25, 62	आत्मन्
རང་	23, 28, 58	स्व
རང་གི	102, 104, 132	स्व
རང་གི་ངོ་བོ	123, 124	स्वरूप
རང་གི་དོན	89	स्वार्थ
རང་གི་དོན་གྱི་རྗེས་སུ་དཔག་པ	88, 91	[स्वार्थानुमान]
རང་གི་ཚད་མ་ཇི་ལྟ་བུ་དག་གིས	104	यथा स्वं प्रमाणैः
རང་གི་ཚིག	135	स्ववचन
རང་གི་ཚིག་རྣམས་ཀྱིས	132	स्ववचनैः
རང་གི་མཚན་ཉིད	30	स्वलक्षणं
རང་གི་མཚན་ཉིད་དེ	28	स्वलक्षण
རང་དང་	187	स्व
རང་བཞིན	48, 51, 56, 60, 61, 62, 69, 72, 82, 85, 99, 100, 113, 116, 184, 186, 188, 191, 195	स्वभाव
རང་བཞིན་གྱི་གཏན་ཚིགས	189	स्वभावहेतु
རང་བཞིན་གྱིས	195	स्वभावेन
རང་བཞིན་ཉིད	189	स्वभावता

རུང་ ...	... 17 ...	... योग्य
རེ་རེ ...	... 182 ...	... एकैकस्य
རེག་པ ...	... 78, 77, 158	... स्पर्श
རྭ ...	... 97 ...	... विषाण
རླངས་པ ...	... 145 ...	... वाष्प

ལ།

ལ་ལ་ཞིག ...	... 151 ...	... कश्चित्
ལ་སོགས་པ...	... 207 ...	... आदिक
ལ་སོགས་པ	... 82, 85, 97, 100, 108, 110, 144, 158, 163, 164, 172, 174, 176, 201, 202, 206, 209, 210, 212, 219	... आदि
ལ་སོགས་པ་དང་ལྡན་པའི	178 ...	... आदिमत्
ལ་སོགས་པ་ནི	... 180, 167, 176, 207, 211	... आदि
ལ་སོགས་པའི	... 151 ...	... आदिक
ལ་སོགས་པའི	... 111, 130, 116, 149, 167	... आदि
ལ་སོགས་པས	... 21 ...	... आदि
ལམ་པོ་ཆེ ...	... 201 ...	... रथ्या
ལས ...	... 200, 206	... कर्म
ལུང་ ...	... 185 ...	... आगम

ཤ།

ས།

